# CINE ESPAÑOL

1992

Spanish Cinema · Cinéma Espagnol

# CINE ESPAÑOL
# 1992

# INDICE

## INDICE DE LARGOMETRAJES

# LARGOMETRAJES

# ACCION MUTANTE

***MUTANT ACTION • ACTION MUTANTE***

*(Coproducción hispano-francesa)*

**Productoras:**
EL DESEO, S. A.
Ruiz Perelló, 15. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Télex 22034 COIM E.
Fax 355 74 67.
CIBY 2000.
90, Avenue des Champs Elysées. 75008 París.
Tel. 44 21 64 00. Fax 44 21 64 49.

**Argumento y guión:**
ALEJANDRO DE LA IGLESIA, JORGE GUERRICAECHEVARRIA.

**Director:**
ALEX DE LA IGLESIA.

**Fotografía:**
CARLES GUSI.

**Música:**
MARIANO LOZANO, JUAN CARLOS CUELLO (ADV.), DEF CON DOS, LOS ANONIMOS.

**Decorados:**
JOSE LUIS ARRIZABALAGA.

**Montaje:**
PABLO BLANCO.

**Sonido:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Maquillaje efectos especiales:**
HIPOLITO CANTERO.

**Intérpretes:**
ANTONIO RESINES, FREDERIQUE FEDER, ALEX ANGULO, JUAN VIADAS, FERNANDO GUILLEN, ENRIQUE SAN FRANCISCO, KARRA ELEJALDE, SATURNINO GARCIA.

**Fuji-color. Cinemascope 1:2,35.**
**Duración: 1 h. 37 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E.
Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World sales):**
CIBY SALES LTD.
14 Curzon Street. Londres W1Y 7FH (Inglaterra).
Tel. 629 81 55. Fax 493 24 43.

ALEX DE LA IGLESIA/Filmografía:
**1990:** MIRINDAS ASESINAS (cortometraje).
**1992:** ACCION MUTANTE (ópera prima).




En 2012 el mundo está dominado por pijos y niños bonitos. Sólo un grupo de minusválidos físicos llamados «Acción mutante» lucha contra el sistema, para acabar con la sociedad que les ha marginado. Yarritu, el líder, vuelve de la cárcel con un magnífico plan: secuestrar a Patricia, hija del señor Orujo, industrial, millonario y famoso. Tras algunos tropiezos, la operación es un éxito. El punto señalado para la entrega del rescate será el bar «La Mina Perdida», en el Planeta Asturias, remoto paraje habitado sólo por mineros. En el trayecto, a bordo de su nave espacial, la envidia y la traición harán que los héroes se enreden en una lucha fratricida de la que sólo se salvarán los más fuertes.

In 2012 the world is dominated by loafers and pretty kids. Only a bunch of the disabled calling themselves «Mutant Action» decide to fight the system and destroy the society that has left them on the fringe. Yarritu, the leader, is released from prison with a magnificent plan: to kidnap Patricia, the daughter of Orujo, an industrialist, millionaire and famous to boot. After some misfires the operation succeeds. The drop chosen for delivery of the ransom money is the «Lost Mine» bar on the planet Asturias, a remote outpost inhabited only by miners. On the journey there in their new spaceship envy and betrayal raise their ugly heads, heading these mavericks into a murderous stampede where only the strongest will survive.

*En 2012, le monde est dominé par des enfants à papa et des minets. Seul un groupe d'handicapés physiques appelé «Action mutante» lutte contre le système pour en finir avec la société qui les a relégués à part. Yarritu, le leader, sort de prison avec une idée géniale: séquestrer Patricia, fille de Monsieur Orujo, industriel, millionnaire et célèbre. Après quelques incidents, l'opération est un succès. Le lieu fixé pour la remise de la rançon est le bar «La Mine Perdue» sur la planète Asturies, lointain parage habité seulement par des mineurs. Pendant le voyage, à bord d'une nef spatiale, l'envie et la trahison feront que les héros participent à une lutte fratricide dont seuls survivront les plus forts.*

# ADIOS PRINCESA

***FAREWELL PRINCESS • ADIEU PRINCESSE***

*(Coproducción hispano-luso-francesa)*

**Productoras:**
ORIGEN P.C., S. A.
Viriato, 65, bajo izqda. 28010 Madrid.
Tel. 594 00 23. Fax 594 11 44.
CINEQUANON CRL.
Rua Alexandre Ferreira, 35, 1.° 1700 Lisboa.
Tel. 758 51 00. Fax 758 58 44.
3B PRODUCTION.
46, rue des Francs Bourgeois. 75003 París.
Tel. 42 93 65 28. Fax 42 93 00 57.

**Argumento:**
CLARA PINTO CORRELLA.

**Guión:**
JORGE PAIXAO DA COSTA, CARLOS SABOGA, JEAN LEON.

**Director:**
JORGE PAIXAO DA COSTA.

**Fotografía:**
DOMINIQUE BRENGUIER.

**Música:**
NUNO REBELO.

**Decorados:**
LUIS VALLES.

**Montaje:**
ANTONIO DE MACEDO.

**Sonido:**
VASCO PEDROSO.

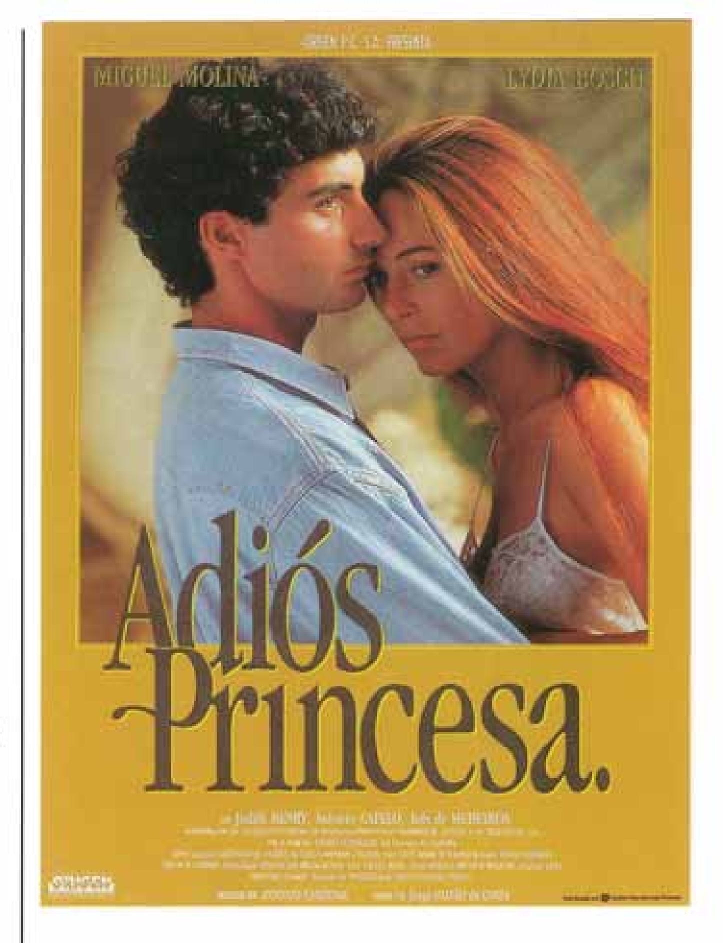
**Intérpretes:**
MIGUEL MOLINA, LYDIA BOSCH, JUDITH HENRY, ANTONIO CAPELO, JACQUES GAMBLIN, INES DE MEDEIROS.

**Agfacolor. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 40 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
PATHE CINEMA.
6, rue Francoeur. 75018 París.
Tel. 42 57 12 10. Fax 42 57 81 88.

JORGE PAIXAO DA COSTA/Filmografía:
**1992:** ADIOS PRINCESA (ópera prima).




**«Crimen en Beja (Alentejo): Helmut Schneider, 23 años, de nacionalidad alemana, mecánico en la base de la OTAN, ha sido encontrado asesinado. María Victoria Formosinho, 18 años, apodada Mitó, hija del responsable político del Partido Comunista local, ha pasado a disposición judicial.» Al recibir el télex, el director de un periódico de Lisboa envía a dos reporteros al lugar del crimen. Sangre, sexo y política en esta mítica región del Alentejo, centro del comunismo portugués. Allí las distracciones son pocas. Joaquim Peixoto, periodista tímido y novato, y Sebastiâo, fotógrafo, serán los encargados de realizar el reportaje. Y entre los dos intentarán esclarecer el suceso.**

«Murder in Beja (The Alentejo): The body of a 23 year old German, Helmut Schneider, a mechanic at the NATO base is discovered. María Victoria Formosinho, 18, nicknamed Mitó, daughter of the local communist boss, has been taken into custody.»
When he receives the telex, the editor of a Lisbon daily sends two of his reporters to the scene of the crime. Blood, sex and politics in this mythical region of the Alentejo, the communist party's seat of power. There, amusements are hard to come by. Joaquim Peixoto, the somewhat shy journalist, new to the game and Sebastian, the photographer, will be the ones responsible for writing the articles. And between them they'll try to solve the murder.

*«Crime à Beja (Alentejo): Helmut Schneider, 23 ans, de nationalité allemande, mécanicien à la base de l'OTAN, a été trouvé victime d'un assassinat. María Victoria Formosinho, 18 ans, connue sous le surnom de Nitó, fille du chef du parti comuniste local est passée à disposition de la justice.»*
*En recevant ce télex, le directeur d'un journal de Lisbonne envoie deux reporters sur le lieu du crime. Sang, sexe et politique se réunissent dans cette région mythique de Alentejo, centre du comunisme portugais. Les distractions y sont rares. Joaquim Peixoto, journaliste timide et débutant dans la profession ainsi que Sébastien, photographe, seront les responsables chargés de réaliser le reportage. Entre eux deux ils s'efforceront d'éclaircir la situation.*

# ALBUM DE FAMILIA

***FAMILY ALBUM • PORTRAIT DE FAMILLE***

*(Coproducción hispano-luso-luxemburguesa)*

**Productoras:**
IGELDO ZINE PRODUKZIOAK, S. A.-IGELDO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Aldamar, 9, 5.° 20003 San Sebastián.
Tels. 43 12 52 y 43 12 53. Fax 42 77 94.
IMPALA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.
JET FILMS, S. A.
Floridablanca, 135. 08011 Barcelona.
Tel. 423 24 55. Fax 423 06 22.
M. G. N. FILMES E ESPECTACULOS, LDA.
Rua Sao Bento, 644, 4.° 1200 Lisboa.
Tels. 388 72 76 y 388 74 97. Fax 388 72 81.
SAMSA DISTRIBUTIONS.
1, rue de Nassau. 2213 Luxemburgo.
Tels. 45 19 60 y 45 19 61. Fax 44 24 29.

**Argumento:**
LUIS GALVAO TELES, JEAN LOUIS COMOLLI.
Basado en la novela «O INCESTO», de MARIO DE SA-CARNEIRO.

**Guión:**
LUIS GALVAO TELES, JEAN LOUIS COMOLLI, con la colaboración de
CARLOS SABOGA, ANTOINE LACOMBLEZ.

**Director:**
LUIS GALVAO TELES.

**Fotografía:**
MANUEL COSTA E SILVA.

**Música:**
ALEJANDRO MASSO.

**Decorados:**
JASMIM DE MATOS.

**Montaje:**
IVAN G. ALEDO.

**Sonido:**
CARLOS ALBERTO LOPES.

**Maquillaje:**
MIGUEL SESE.

**Intérpretes:**
JOAQUIM DE ALMEIDA, MARIA DE MEDEIROS, PAOLA DOMINGUIN, CARMEN DOLORES, EMILIANO REDONDO, ISIDORO FERNANDEZ.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 42 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World sales):**
SAMSA DISTRIBUTIONS.
1, rue de Nassau. 2213 Luxemburgo.
Tels. 45 19 60 y 45 19 61. Fax 44 24 29.

LUIS GALVAO TELES/Filmografía:
**1970:** BESTIAIRE. **1973:** ENTREMEZ FAMOSO SOBRE DA PESCA NO RIO MINHO (cortometraje). **1974:** O CIRCO (cortometraje). **1975:** CASEGAS (cortometraje), LIBERDADE PARA JOSE DIOGO (cortometraje), COOPERATIVA AGRICOLA DA TORREBELA (cortometraje). **1976:** A CONFEDERAÇAO. **1978:** A RAPARIGA DOS FOSFOROS (cortometraje). **1979:** MORTE NO TEJO (cortometraje). **1981:** A VIDA E BELA. **1991:** ALBUM DE FAMILIA.




Miguel, un fotógrafo, secuestra a su propia hija, Ofelia, en un último intento de hacer regresar a su madre, Lea, una amazona de circo que le abandonó después de una apasionada relación amorosa. Ofelia ha crecido al lado de su padre, mientras se le ha hecho creer que Lea está muerta. Sin embargo, Ofelia logrará encontrar a su madre tras una dolorosa búsqueda. Ofelia hará volver a su madre, transformándola a su propia imagen para liberar a su padre —y a ella misma— de su mutua obsesión incestuosa.

Miguel, a photographer, kidnaps his own daughter Ofelia in a final attempt to force her mother Lea to return home. Lea is a circus bareback rider who abandoned him after a passionate love affair. Ofelia has grown up at her father's side believing her mother dead though later she will in fact manage to find Lea after a painful search. Ofelia persuades her mother to come back and it is then that the daughter decides to switch identities with her mother so as to free both her father and herself from their incestuous relationship.

*Miguel, photographe, séquestre sa propre fille, Ophelia, en dernier recours pour obliger sa mère, Lea, à revenir à ses côtés. Lea est une amazone de cirque qui l'a abandonné après une idylle passionnée. Ophelia a grandi aux côtés de son père alors qu'on lui faisait croire que Lea était morte. Toutefois, Ophelia finira par retrouver sa mère après des recherches douloureuses. Ophelia convaincra sa mère de revenir en la transformant en sa propre image pour libérer son père —et elle-même— de l'obsession incestueuse qui les ronge l'un l'autre.*

# AMOR EN OFF
## (OFFEKO MAITASUNA)

***VOICE-OVER LOVE • AMOR SUR OFF***

**Productora:**
TRENBIDEKO FILMEAK, S. L.
Aldamar, 24, bajo. 20003 San Sebastián.
Tel. 43 19 62. Fax 43 19 65.

**Argumento y guión:**
KOLDO IZAGIRRE, USOA URBIETA.

**Director:**
KOLDO IZAGIRRE.

**Fotografía:**
GONZALO F. BERRIDI.

**Música:**
OSKORRI.

**Decorados:**
MIGUEL LOPEZ PELEGRIN.

**Montaje:**
ANTONIO PEREZ REINA.

**Sonido:**
DANIEL GOLDSTEIN & RICARDO STEINBERG, S. A.

**Maquillaje:**
EVA ALFONSO SOLER.

**Intérpretes:**
MONICA MOLINA, PATXI BISQUERT, FERNANDO GUILLEN CUERVO, KLARA BADIOLA, PACO MERINO, JOSE RAMON SOROIZ, MIKEL GARMENDIA, RAMON AGIRRE.

**Kodakcolor y Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 27 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.




Ana es topógrafa. Su trabajo la obliga a viajar. Allí donde va la persiguen unos angustiosos dibujos. Son los mensajes que le envía Tomás, su compañero encarcelado. Tomás no quiere que Ana sea la fiel y leal servidora de una ausencia. La ama, pero le pide que no vaya a visitarlo. Quiere que sea libre, que no se ate a él por caridad. El deseo de Ana hacia Tomás se va haciendo más y más melancólico, como una obsesiva conciencia del perfecto ausente, tan perfecto que no está muerto, en palabras de Ana. Luis, amigo de Tomás, sabe que cualquier acercamiento a Ana va a suponerle condenas y rechazos. Lucha contra un complejo de culpabilidad. En el fondo, la misma duda es la de Ana.

Ana is a surveyor whose work involves a lot of travelling. Wherever she goes she feels persecuted by some tortured drawings, none other than messages from Tomas her lover who is in prison. He begs that she not remain faithful to him, that she not be a slave to his absence. He loves her but asks that she not visit him. He wants her to be free, not tied to him just for pity. Ana's desire for Tomas becomes more melancholy by the day, a conscience obsessed by his perfect absence, so perfect in fact that, as she says «it is still very much alive». Luis, a friend of Tomas, is only too well aware that any attempt at drawing near to Ana would bring but heartbreak and rejection to him yet even so finds himself fighting against a sense of guilt. In the bottom of her heart Ana, too, has this same sense of guilt.

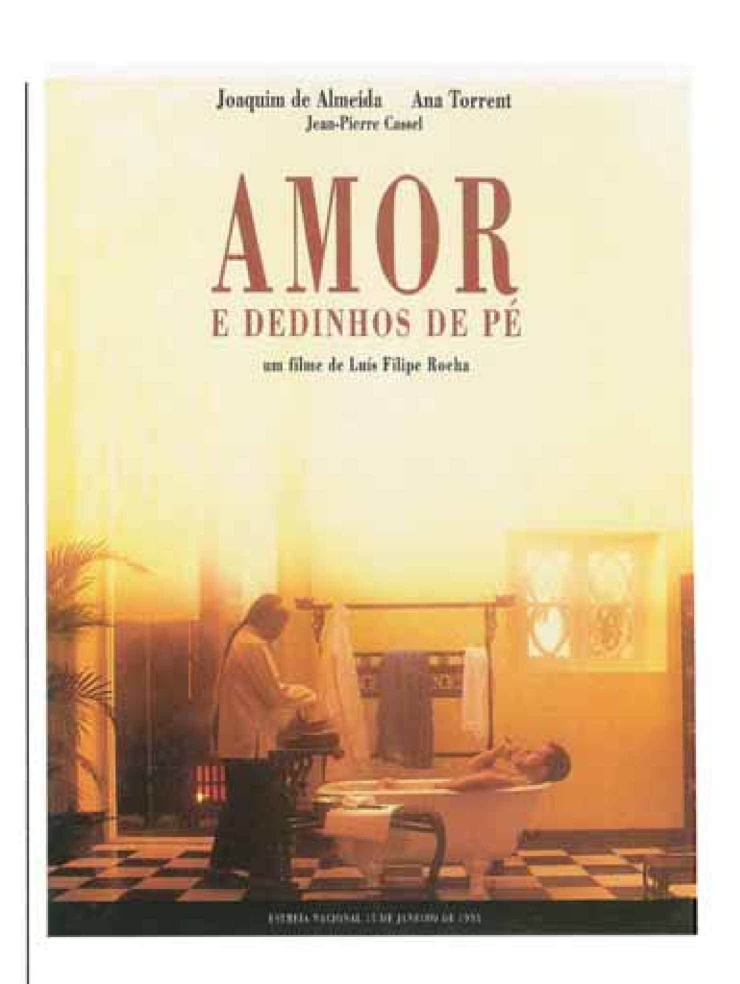
*Ana est topographe. Son travail l'oblige à voyager. Elle est poursuivie par des images angoissantes. Ce sont les messages que lui envoie Tomás, son compagnon qui se trouve en prison. Tomás ne veut pas que Ana soit la fidèle et loyale servante d'une absence. Il l'aime mais il lui demande de ne pas venir le voir. Il veut qu'elle soit libre, qu'elle ne lui soit pas fidèle par compassion et charité. Le désir d'Ana pour Tomás devient de plus en plus mélancolique, comme s'il s'agissait de la conscience obsessive du parfait absent, si parfait qu'il n'est pas mort dans la bouche d'Ana. Luis, ami de Tomás, sait que tout rapprochement de Ana va lui attirer des reproches. Il lutte contre le sentiment de culpabilité. Au fond, Ana ressent le même doute.*



# AMOR Y DEDITOS DEL PIE

***LOVE AND TINY TOES • MACAO, MEPRIS ET PASSION***

*(Coproducción hispano-luso-francesa)*




**Productoras:**
IGELDO ZINE PRODUKZIOAK, S. A.-IGELDO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Aldamar, 9, 5.° 20003 San Sebastián.
Tels. 43 12 52 y 43 12 53. Fax 42 77 94.
IMPALA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E.
Fax 345 19 48.
JET FILMS, S. A.
Floridablanca, 135. 08011 Barcelona.
Tel. 423 24 55. Fax 423 06 22.
M. G. N. FILMES E ESPECTACULOS, LDA.
Rua Sao Bento, 644, 4.° 1200 Lisboa.
Tels. 388 72 76 y 388 74 97. Fax 388 72 81.
CHRYSALIDE FILMS, S. A.
7, rue Casteja. 92100 Boulogne Billancourt (Francia).
Tel. 46 94 65 00. Fax 46 94 65 99.

**Argumento:**
IZAIAS ALMADA, LUIS FILIPE ROCHA.
Adaptación de la novela «AMOR E DEDINHOS DE PE», de HENRIQUE DE SENNA FERNANDES.

**Guión:**
IZAIAS ALMADA, LUIS FILIPE ROCHA.

**Director:**
LUIS FILIPE ROCHA.

**Fotografía:**
EDUARDO SERRA.

**Música:**
ENRIQUE MACIAS.

**Decorados:**
LUCIANO ARROYO.

**Montaje:**
BERNADETTE MARTIN.

**Sonido:**
CARLOS ALBERTO LOPES.

**Maquillaje:**
ANGEL LUIS DE DIEGO.

**Intérpretes:**
JOAQUIM DE ALMEIDA, ANA TORRENT, JEAN PIERRE CASSEL, OMERO ANTONUTTI, JOAO D'AVILA, GEMMA CUERVO, PILAR BARDEM, MARIA ELENA FLORES.

**Fuji-color. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 2 h. 00 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E.
Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World sales):**
M. G. N. FILMES E ESPECTACULOS, LDA.
Rua Sao Bento, 644, 4.° 1200 Lisboa.
Tels. 388 72 76 y 388 74 97.
Fax 388 72 81.

LUIS FILIPE ROCHA/Filmografía:
**1976:** BARRANHOS (cortometraje).
**1977:** A FUGA.
**1980:** CERROMIAOR.
**1992:** AMOR Y DEDITOS DEL PIE.

En Macao, a principios del siglo XX, la sociedad cristiana macaense mira melancólicamente hacia Europa y vuelve la espalda orgullosamente a China. En este contexto viven sus amores Francisco y Victorina, los cuales reflejarán todas las contradicciones del núcleo social al que pertenecen.

In Macao at the beginning of the century the christian community there looks sadly towards Europe and turns its back proudly on China. It is against this background that Francisco and Victorina live out their love which becomes a reflection of all the contradictions of the society in which they live.

*A macao, au début du XXème siècle, la société chrétienne de Macao se tourne mélancoliquement vers l'Europe et tourne orgueilleusement le dos à la Chine. Dans ce contexte cohabitent les amours de Francisco et de Victorina, qui traduiront toutes les contradictions de la société à laquelle ils appartiennent.*

# AQUI, EL QUE NO CORRE... VUELA

## *EVERYMAN FOR HIMSELF... • ICI, CELUI QUI NE COURT PAS... VOLE*

**Productora:**
ATRIUM PRODUCTIONS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tels. 431 47 90/67. Fax 431 75 55.

**Argumento y guión:**
RAMON FERNANDEZ.

**Director:**
RAMON FERNANDEZ.

**Fotografía:**
JULIO BURGOS.

**Música:**
MARIANO DIAZ.

**Decorados:**
ALMUDENA GARCIA SAN MIGUEL.

**Montaje:**
RAFAEL DE LA CUEVA.

**Sonido:**
EXA.

**Maquillaje:**
PEDRO CAMACHO.

**Intérpretes:**
JOSE CORONADO, MARIA BARRANCO, ALFREDO LANDA, ARTURO FERNANDEZ, JESUS VAZQUEZ, ARANCHA DEL SOL
y
AGUSTIN GONZALEZ.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 27 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
ATRIUM PRODUCTIONS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tels. 431 47 90/67. Fax 431 75 55.

RAMON FERNANDEZ/Filmografía:
**1960:** AQUI ESTAN LAS VICETIPLES.
**1966:** SIETE MINUTOS PARA MORIR.
**1967:** SOR YE-YE.
**1971:** EL CRISTO DEL OCEANO.
**1980:** LAS MUJERES DE JEREMIAS.
**1985:** DE HOMBRE A HOMBRE.
**1987:** LA CHICA DE LA PISCINA.
**1992:** AQUI, EL QUE NO CORRE... VUELA.




**Lola, miembro de una banda de timadores compuesta por seis ejemplares de la más pura picaresca española, recibe a una prima, Mila, que viene a trabajar de secretaria en D. N. N. Inc., una importantísima multinacional que dirige el excéntrico Miguel Lagos. La acción retrata el espíritu depredador de los timadores y termina con un espectacular «golpe» que consiste en robar un valiosísimo cuadro de Van Gogh en la casa propiedad de Miguel Lagos, en el que se cumple una vez más aquello de que «quien roba a un ladrón tiene cien años y un día de perdón».**

Lola is a member of an unprincipled gang of six, a true Spanish rogues' gallery with each and everyone of them an expert swindler. Mila, a cousin of Lola's, appears on the scene to start work as a secretary at the offices of DNN Inc., a leading multinational headed by the eccentric Miguel Lagos. The story gives a clear picture of the picaresque spirit of these swindlers and concludes with a spectacular «hit» when the gang robs a priceless Van Gogh from the home of Lagos. Here it is indeed a case of «he who robs a thief is forever pardoned».

*Lola, membre d'une bande de six escrocs de la picaresque espagnole la plus pure, reçoit une cousine, Mila, qui vient travailler comme secrétaire de D. N. N. Inc., une multinationale très importante que dirige l'excentrique Miguel Lagos. L'action retrace l'esprit dépravé des escrocs et termine sur un coup spectaculaire qui consiste à voler un tableau de très grande valeur de Van Gogh chez Miguel Lagos et le refrain si connu de «qui vole un voleur aura cent un jours de pardon» se trouve une fois de plus vérifié.*

# BALLENEROS

***WHALERS • BALEINIERES***

**Productora:**
JUAN BAUTISTA BERASATEGUI LUZURIAGA.
José María Soroa, 12. 20013 San Sebastián.
Tel. 29 22 55.

**Guión:**
GREGORIO MURO, JOSE ANGEL MUÑOZ.

**Director:**
JUANBA BERASATEGUI.

**Fotografía:**
EDUARDO ELOSEGUI.

**Música:**
JOSE ANTONIO QUINTANO.

**Decorados:**
ANGEL GOMEZ.

**Montaje:**
ALBERTO MAGAN.

**Efectos especiales:**
JORGE RODRIGUEZ.

**Dibujos animados.**

**Eastmancolor.**
**Duración: 1 h. 11 m.**

**Dos niños vascos parten en un barco ballenero hacia la costa canadiense para renovar la amistad entre los vascos y los indios Mic-Mac. Junto al hijo del jefe indio, se esforzarán en proteger a las ballenas de las actividades de un comerciante que quiere enriquecerse depredándolas.**

Two Basque children sail on a whaling ship towards the Canadian coast to renew their friendship with the Mic Mac Indians. Together, with the son of the tribe's chief, they will make every effort to protect the whales from the plunderings of a trader whose one and only goal is to enrich himself at their cost.

*Deux enfants basques partent dans un bateau à la chasse à la baleine vers la côte canadienne, renouer l'amitié entre les Basques et les Indiens Mic-Mac. En compagnie du fils du Chef indien, ils s'efforceront de protéger les baleines des activités d'un commerçant désireux de s'enrichir au prix de ces dernières.*

# BELLE EPOQUE

***BELLE EPOQUE • BELLE EPOQUE***

*(Coproducción hispano-portuguesa)*

**Productoras:**
FERNANDO TRUEBA P.C., S. A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.
LOLAFILMS, S. A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.
ANIMATOGRAFO PRODUÇAO DE FILMES, LDA.
Rua da Rosa, 252, 2.° 1200 Lisboa.
Tels. 387 27 11 y 347 45 93. Fax 347 32 59.

**Argumento:**
RAFAEL AZCONA, FERNANDO RODRIGUEZ TRUEBA, JOSE LUIS GARCIA SANCHEZ.

**Guión:**
RAFAEL AZCONA, FERNANDO R. TRUEBA.

**Director:**
FERNANDO TRUEBA.

**Fotografía:**
JOSE LUIS ALCAINE.

**Música:**
ANTOINE DUHAMEL.

**Decorados:**
JUAN BOTELLA.

**Montaje:**
CARMEN FRIAS.

**Sonido:**
GEORGES PRAT.

**Maquillaje:**
ANA LOURENA.

**Intérpretes:**
JORGE SANZ, FERNANDO FERNAN GOMEZ, MARIBEL VERDU, PENELOPE CRUZ, ARIADNA GIL, MIRIAM DIAZ-AROCA, GABINO DIEGO, AGUSTIN GONZALEZ, CHUS LAMPREAVE, MARI CARMEN RAMIREZ.

**Eastmancolor. Panavisión 1:2,33.**
**Duración: 1 h. 50 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
FERNANDO TRUEBA, P.C., S. A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.
LOLAFILMS, S. A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.

FERNANDO TRUEBA/Filmografía:
**Cortometrajes: 1974:** OSCAR Y CARLOS. **1977:** URCULO. **1978:** EN LEGITIMA DEFENSA. **1979:** HOMENAGE A TROIS. EL LEON ENAMORADO. **1982:** OSCAR Y CARLOS 82. **Largometrajes: 1980:** OPERA PRIMA. **1982:** MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE. **1983:** SAL GORDA. **1985:** SE INFIEL Y NO MIRES CON QUIEN. **1986:** EL AÑO DE LAS LUCES. **1989:** EL SUEÑO DEL MONO LOCO. **1992:** BELLE EPOQUE.




**España, primavera de 1931: la monarquía toca a su fin. Hay desconcierto y desorden. Y un chorro de libertad desborda el país. Fernando, un joven desertor, conoce a Manolo, un viejo pintor retirado, que le ofrece cobijo. Y, sobre todo, amistad. Pero llega el día en que Fernando debe irse, pues las cuatro hijas de Manolo vienen a pasar unos días con su padre. Cuando Fernando las ve descender del tren, sus pies le vuelven directamente a casa de Manolo. Es la crónica de los días que Fernando vivirá con Manolo y sus hijas. Días de amor, de alegría y tristeza, que serán los mejores de su vida —aunque él no pueda darse cuenta—, que serán su «belle epoque».**

Spain during the spring of 1931. The monarchy is about to collapse. Confusion and disorder reign; the sense of freedom is overwhelming. Fernando, a young deserter, meets Manolo, a retired painter who offers him shelter and above all, friendship. But the day comes when Fernando has to depart since Manolo's four daughters are coming to spend a few days with their father. It is at that moment, as Fernando sees them stepping off the train, that he feels irresistibly drawn back to Manolo's house. This is a chronicle of those days Fernando spends with Manolo and his daughters. Days full of love, gaiety as well as sadness and, although he doesn't realise it at the time, days that will turn out to be the best of his life, his «belle époque».

*L'Espagne au printemps 1931: la monarchie touche à sa fin. La confusion et le désordre règnent dans le pays. Un jet de liberté se répand sur ce dernier. Fernando, jeune déserteur, fait la connaissance de Manolo, un vieux peintre retraité qui lui offre de l'héberger et qui lui offre surtout son amitié. Le moment arrive où Fernando doit prendre congé de ce dernier, car les quatre filles de Manolo viennent passer quelques jours avec leur père. Lorque Fernando les voit descendre du train, ses jambes reprennent directement le chemin de la maison de Manolo. C'est la chronique des jours que passera Fernando en compagnie de Manolo et des filles de ce dernier. Des jours d'amour, de joie et de tristesse qui seront les meilleurs de sa vie —bien qu'il n'en ait pas conscience lui-même—, ce sera sa «belle époque».*

# BESOS EN LA OSCURIDAD

***IMMORTAL SINS • BAISERS DANS L'OBSCURITE***

*(Coproducción hispano-norteamericana)*




**Productoras:**
TESAURO, S. A.
José Abascal, 44. 28003 Madrid.
Tel. 442 92 88. Fax 441 93 32.
CONCORDE-NEW HORIZONS CORP.
11600 San Vicente Boulevard.
Los Angeles Ca. 90049 (Estados Unidos).
Tel. 820 67 33. Fax 207 68 16.

**Argumento:**
TOM CLEAVER.

**Guión:**
BEVERLY GRAY.

**Director:**
HERVE HACHUEL.

**Fotografía:**
ALFREDO MAYO.

**Música:**
RICHARD SPELLMAN, RICARDO NAVARRETE.

**Decorados:**
RAFAEL PALMERO.

**Montaje:**
JOSE MARIA BIURRUM.

**Sonido:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
JOSE QUETGLAS.

**Intérpretes:**
CLIFF DE YOUNG, MARYAM D'ABO, SHARI SHATTUCK, TONY ISBERT, PALOMA LORENA, MIGUEL GRANDY, JOSE YEPES, MANUEL PEREIRA, PAULA BORRELL.

**Eastmancolor, Kodakcolor y Agfacolor.**
**Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 34 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
LAURENFILM, S. A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tels. 323 53 00 y 323 54 00. Télex 50910 LAFL E.
Fax 323 61 55.

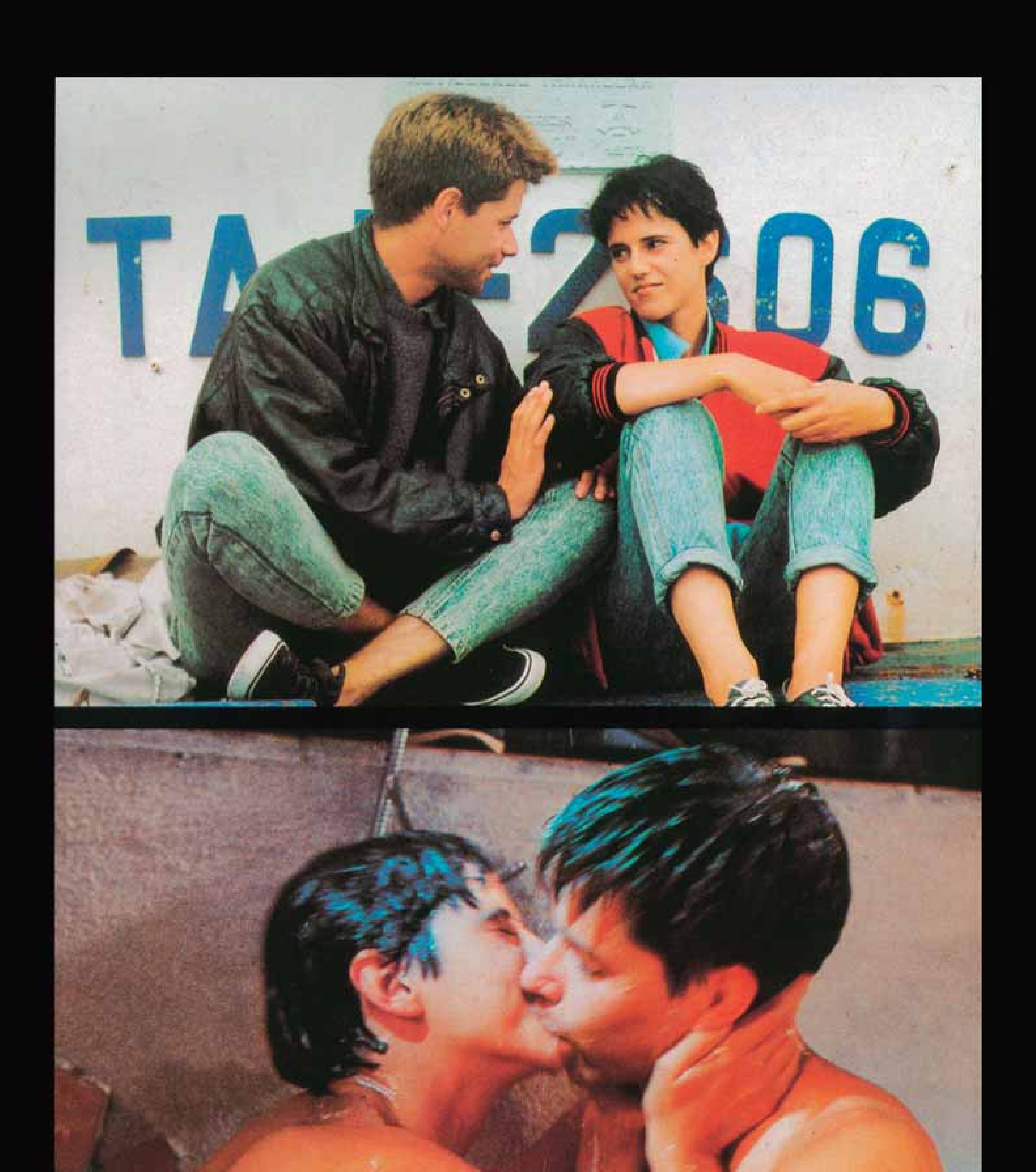
■ **Venta mundial (World sales):**
ABC DISTRIBUTION Co.
A DIVISION OF CAPITAL CITIES/ABC VIDEO ENTERPRISES.
825 Seventh Avenue. Nueva York, NY 10019.
Tel. 887 17 25. Télex 234 337 ABC WS.
Fax 887 17 08.
2040 Avenue of The Stars. Century City, CA 90067.
Tel. 557 66 00. Télex 673127 AMBROCO LSA.
Fax 557 79 25.

HERVE HACHUEL/Filmografía:
**1978:** JOJOBA (cortometraje).
**1981:** TODOS LOS BARCOS DEL CIELO (cortometraje).
**1984:** LA TESLA (cortometraje).
**1985:** BERROCAL (cortometraje).
**1986:** BANTER (ópera prima).
**1992:** BESOS EN LA OSCURIDAD.

Susan Alvarez llega a España, donde su marido, Michael, acaba de heredar un magnífico castillo que ha pertenecido a su familia durante generaciones. Para distraerse, Susan se interesa vivamente por la historia de aquel edificio al conocer de boca de Gustavo —conocedor de las tradiciones y el pasado del lugar— que el castillo se levanta sobre un complejo laberinto de grutas subterráneas que en tiempos estuvieron dedicadas al culto pagano. Tratando de averiguar hasta dónde llega la verdad y dónde se queda la leyenda, Susan se introduce en un mundo de embrujos, maldiciones y venganzas.

Susan Alvarez goes off to Spain where her husband, Michael has just inherited a splendid castle which has been in his family for generations. What starts out as a mere distraction soon becomes a passion as Gustavo, who is well acquainted with the history of the place, tells her that the old castle is built over a maze of underground crypts that in bygone times were places of pagan worship. Whilst trying to separate truth from past legends, Susan becomes dangerously involved in a world of witchcraft and revenge.

*Susan Alvarez arrive en Espagne où son mari, Michael, vient d'hériter d'un magnifique château qui a appartenu à sa famille au cours de plusieurs générations. Pour se distraire, Susan s'intéresse vivement à l'histoire du bâtiment lorsqu'elle apprend de Gustavo —qui connaît bien les traditions et le passé du lieu— que le château s'élève sur un complexe labyrinthe de grottes souterraines dans lesquelles se célébrait autrefois un culte païen. En essayant de trouver où finit la vérité des faits et où commence la légende, Susan pénètre un monde de sorcellerie, malédiction et vengeance.*



# BLUE GIN

## *BLUE GIN • BLUE GIN*




**Productoras:**

SEPTIMANIA FILMS.
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.
Tel. 207 62 61. Fax 207 48 19.

ZENDA FILMS.
Aragón, 272, planta 7.ª, piso 6. 08007 Barcelona.
Tel. 487 69 31. Fax 487 60 03.

**Argumento y guión:**
MANUEL VALLS y SANTIAGO LAPEIRA.

**Director:**
SANTIAGO LAPEIRA.

**Fotografía:**
ERNEST F. SALA.

**Música:**
JORDI NOGUERAS.

**Decorados:**
BALTER GALLART.

**Montaje:**
EMILIO ORTIZ.

**Sonido:**
MANUEL ALMIÑANA.

**Maquillaje:**
NURIA SOLE.

**Intérpretes:**
SILVIA SABATE, CAMILO RODRIGUEZ, OVIDI MONTLLOR, JOAN MIRALLES, EL INCREIBLE ORLANDO, ÑACO NADAL
y
SERENA VERGANO.

**Fuji-color. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
LAURENFILM, S. A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tels. 323 53 00 y 323 54 00. Télex 50910 LAFL E.
Fax 323 61 55.

■ **Venta mundial (World sales):**
SEPTIMANIA FILMS.
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.
Tel. 207 62 61. Fax 207 48 19.

ZENDA FILMS.
Aragón, 272, planta 7.ª, piso 6. 08007 Barcelona.
Tel. 487 69 31. Fax 487 60 03.

**Ana y Alex deciden pasar unos días tranquilos en una pequeña isla. Se hospedan en un extraño hotel, habitado sólo por un escritor ciego y su secretario. En sus paseos por la isla conocen a Gina, la propietaria del «Gin Bar», y los acontecimientos les llevarán a vivir de forma directa la investigación de unos extraños asesinatos. Las relaciones entre Alex y Ana irán enrareciéndose y el clima violento de la isla no les será ajeno.**

Ana and Alex decide to spend a few quiet days on a small island. They find accomodation at a strange hotel whose only lodgers are a blind writer and his secretary. On one of their walks they make the acquaintance of Gina, owner of the Gin Bar. Subsequent events will involve them directly in the investigations being carried out over some odd murders which have taken place in the vicinity. The relationship between Ana and Alex will become ever more tense and the island's undercurrent of violence will gradually drag them in too.

*Ana et Alex décident de passer quelques jours tranquilles dans une petite île. Ils descendent dans un hôtel étrange, habité seulement par un écrivain aveugle et son secrétaire. Dans leurs promenades à travers l'île, ils font la connaissance de Gina, la propriétaire de «Gin Blue», et les événements qui se succèdent les entraîneront à vivre de manière indirecte une enquête sur d'étranges assasinants. Les rapports entre Alex et Ana deviendront de plus en plus bizarres et le climat violent de l'île finira par les atteindre.*

SANTIAGO LAPEIRA/Filmografía:
**1983:** ASALTO AL BANCO CENTRAL.
**1985:** ESCRITO EN LOS CIELOS.
**1990:** PERFIDIA.
**1992:** BLUE GIN.

# CUCARACHAS

### *COCKROACHES • CAFARDS*




**Productora:**
CIA. CATALANA PARA LAS RELACIONES CON EUROPA, S. A.
Port Alegre, 21, 2.° 08870 Sitges (Barcelona).
Tel. 894 72 52. Fax 811 09 87.

**Argumento:**
TONI MORA.

**Guión:**
TONI MORA, DOLORS PAYAS.

**Director:**
TONI MORA.

**Fotografía:**
JOSEP GUSI.

**Música:**
ENRIC HERNAEZ.

**Decorados:**
ROGER SUBIRACHS.

**Montaje:**
LAURA SERRA.

**Sonido:**
«El Laboratorio», PETER EICHENBERG.

**Maquillaje:**
MARGALIDA FONT.

**Intérpretes:**
JOSE CORONADO, SILVIA MUNT, JULIETA SERRANO, PEPE RUBIALES, MERCE LLEIXA, MERCE ARANEGA, ROSA GAMIS, BLAI LLOPIS, MARTA PEREZ, TOMAS VILA, TONI BADIA.

**Agfa TX-320. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 45 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
C. B. FILMS.
Avda. Diagonal, 407, entlo, 1.ª 08008 Barcelona.
Tel. 416 09 54. Fax 416 09 29.

■ **Venta mundial (World sales):**
DUFFY FILMS.
Port Alegre, 21, 2.° 08870 Sitges (Barcelona).
Tel. 894 72 52. Fax 811 09 87.

Gregorio es un escritor de carácter débil y en crisis y se cree acabado. Además, Gloria, su ex mujer, una arpía que desea hundirle, no le deja en paz, y su editor y amigo Víctor no deja de requerirle la novela prometida —le urge para sobrevivir—... En esta situación se muda a su edificio Julieta, ama de casa aburrida cuyo marido se pasa el tiempo en viajes de negocios. Su hermana Pepa, mujer de rompe y rasga, acude a ayudarla con la mudanza y provoca a Julieta para que dé color a su vida. Gregorio y Julieta se conocen en una noche de tormenta e inician un idilio secreto..., pero las cosas se complican cuando Gloria conoce a Julieta.

Gregorio is a writer, weak-willed and going through a period of depression and considers himself washed up. On top of that Gloria, his ex-wife, a harpy who wants to bring him to his knees, keeps harassing him. His publisher and friend Victor is also pestering him to finish the novel he's been promised and to earn some badly needed money, a fact Gregorio is only too well aware of. It is under these circumstances that Julieta moves into his apartment block — a bored housewife with a husband always away on business. Her sister Pepa, a vibrant attractive woman, comes along to put some colour into her life. Gregorio and she get to know each other on a stormy night and begin a secret love affair... but matters become complicated when Gloria meets Julieta.

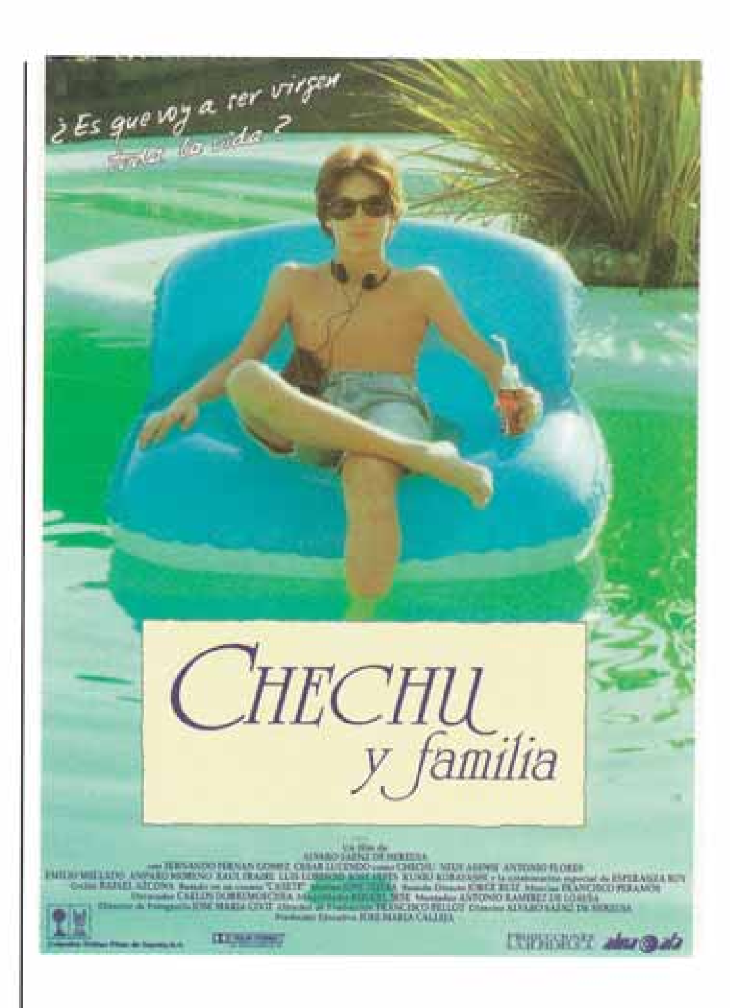
*Grégoire est un écrivain sans caractère et dépressif et il pense qu'il ne vaut plus rien. En outre Gloria, son ex-femme, une mégère qui veut le couler, ne cesse de le harceler, son éditeur et ami Victor lui réclame, sans cesse lui aussi, le roman promis —il en a beson pour survivre—... Pris dans cette situation, il déménage pour aller chez Julieta, maîtresse de maison qui s'ennuie et dont le mari passe son temps en voyages d'affaires. Sa soeur, Pepa, femme de tête, vient l'aider à faire son déménagement et incite Julieta à donner un souffle d'air nouveau à sa vie. Grégoire et Julieta font connaissance au cours d'une nuit tourmentée par la tempête et amorcent une idylle secrète... mais les choses se compliquent quand Gloria fait la connaissance de Julieta.*

TONI MORA/Filmografía:
**1992:** CUCARACHAS (ópera prima).


Willie
Gillis

# CHECHU Y FAMILIA

### *CHECHU AND FAMILY • CHECHU ET SA FAMILLE*




**Productoras:**
PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00.
Fax 350 31 51.
ALMA-ATA FILMS, S. L.
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 572 33 05. Fax 572 33 07.

**Argumento y guión:**
RAFAEL AZCONA.

**Director:**
ALVARO SAENZ DE HEREDIA.

**Fotografía:**
JOSE MARIA CIVIT.

**Música:**
JOSE TEJERA.

**Decorados:**
CARLOS DORREMOECHEA.

**Montaje:**
ANTONIO RAMIREZ.

**Sonido:**
JORGE RUIZ.

**Maquillaje:**
MIGUEL SESE.

**Intérpretes:**
FERNANDO FERNAN GOMEZ, CESAR LUCENDO, NEUAS ASENSI, ESPERANZA ROY, AMPARO MORENO, ANTONIO FLORES, JOSE YEPES.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 26 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00.
Fax 350 31 51.

ALVARO SAENZ DE HEREDIA/Filmografía:

**1977:** LA TAQUILLA (cortometraje).
**1979:** A SANDRA CON AMOR (cortometraje).
**1982:** FREDY, EL CROUPIER (ópera prima).
**1984:** LA HOZ Y EL MARTINEZ.
**1986:** POLICIA..
**1988:** NAVEGANDO 1 (DE DENIA A CALPE) (cortometraje).
NAVEGANDO 2 (DE CALPE A BENIDORM) (cortometraje).
**1990:** NAVEGANDO 3 (DE CALPE A ALICANTE) (cortometraje).
NAVEGANDO 4 (DE ALICANTE A CABO ROIG) (cortometraje).
AQUI HUELE A MUERTO (¡PUES YO NO HE SIDO!).
**1991:** EL ROBOBO DE LA JOJOYA.
**1992:** CHECHU Y FAMILIA.

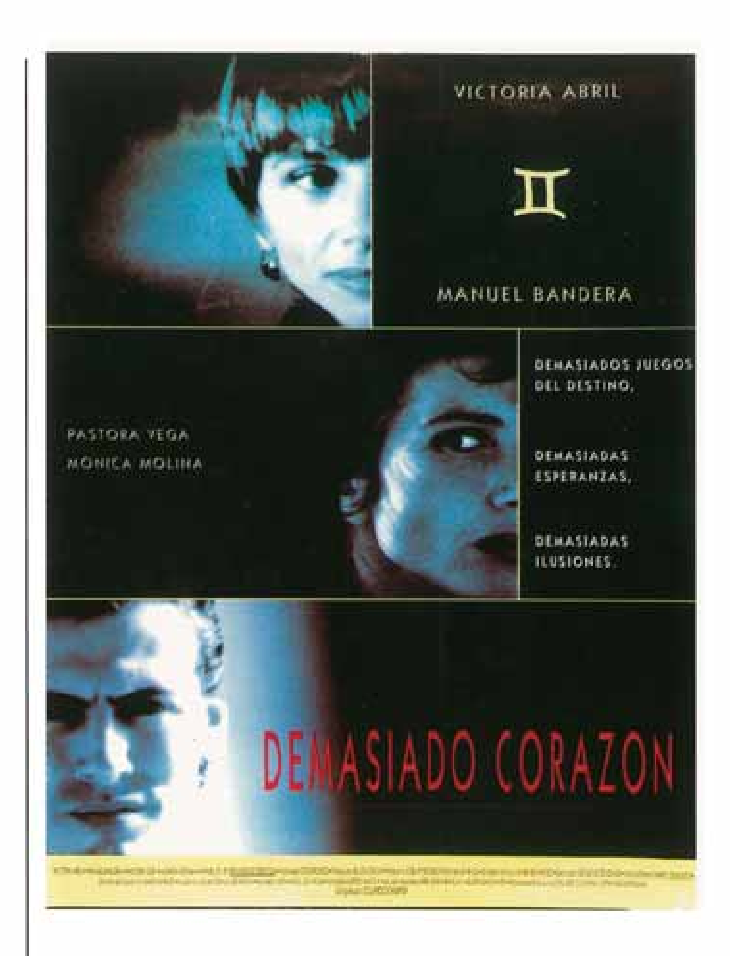
**Es la crítica de humor de una familia del extrarradio residencial de Madrid. Una mañana de agosto, los padres de Chechu salen de viaje y dejan «sueltos» al abuelo, al tío de Chechu y al servicio: el jardinero, la cocinera, la doncella y el novio de ésta. Cada cual intenta aprovechar la libertad y conseguir su sueño anhelado...; el de Chechu es el de dejar de ser niño y cree que ello sólo lo logrará perdiendo su virginidad... con la doncella, pero su novio no está de acuerdo. Ni el abuelo, ni el tío, ni ¡la doncella! Lo que ocurre en ese chalet durante esa jornada condicionará el resto de sus vidas.**

A humorous exposé of a family from a residential suburb of Madrid. One morning in August Chechu's parents set out on their annual holiday leaving his grandpa, uncle and domestic staff which includes the gardener, the cook, the housemaid and her boyfriend «on the loose». This gives them all the ideal opportunity of trying to fulfil their lifelong dreams... Chechu for example wants to grow up and definitely thinks the best way to reach adulthood is to lose his virginity by goig to bed with the housemaid. But the boyfriend is thoroughly against it and so is grandpa and Chechu's uncle... and the housemaid certainly is!
The sequence of events on that particular day will mark them for the rest of their lives.

*C'est la critique humoristique d'une famille de la banlieue résidentielle de Madrid. Une matinée d'Août, les parents de Chechu partent en voyage et laissent livrés à eux-mêmes le grand-père, l'oncle de Chechu et le personnel: le jardinier, la cuisinière, la soubrette et le fiancé de cette dernière. Chacun s'efforce de profiter de sa liberté et de réaliser son rêve le plus profond... celui de Chechu est celui de quitter l'enfance et il pense que l'on y parvient en perdant sa virginité... avec la soubrette!*
*Ce qui se passe ce jour-là dans la villa remettra en cause l'avenir de chacun.*

# DEMASIADO CORAZON

***TOO MUCH HEART • UN TROP BON COEUR***




**Productoras:**
SOCIEDAD GENERAL DE TELEVISION, S. A., «SOGETEL».
Gran Vía, 32, 2.° 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.
CREATIVOS ASOCIADOS DE RTV, S. A.
Orense, 33, 1.° C. 28020 Madrid.
Tel. 597 07 72. Fax 597 07 66.
FLAMENCO FILMS, S. A.
Orense, 33. 28020 Madrid.
Tel. 597 07 72. Fax 597 07 66.

**Guión:**
AGUSTIN DIAZ-YANES.

**Director:**
EDUARDO CAMPOY.

**Fotografía:**
ALFREDO MAYO.

**Música:**
MARIO DE BENITO.

**Decorados:**
JAVIER FERNANDEZ.

**Montaje:**
LUIS MANUEL DEL VALLE.

**Sonido:**
JIM WILLIS.

**Maquillaje:**
GREGORIO ROS.

**Intérpretes:**
VICTORIA ABRIL, MANUEL BANDERA, PASTORA VEGA, MONICA MOLINA.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 41 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
SOGEPAQ.
Caídos de la División Azul, 1. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 15. Fax 350 30 33.

**Ana y Clara Alonso son dos gemelas monozigóticas. Siempre han compartido todo, pero Clara, la más calculadora de las dos, ha decidido casarse por dinero, y Ana prefiere marcharse antes de asistir a lo que está segura va a ser un desastre vital para su hermana. En Cádiz conoce a Antonio. Es un chico de la playa acostumbrado a vivir al día, un buscavidas. Pero quiere cambiar, necesita cambiar: igual que Ana.**

Anna and Clara Alonso are identical twins. They've always shared everything but Clara, the more calculating of the two, has decided to marry for money. Anna prefers to leave rather than witness what she thinks will be a disaster for her sister. Going to Cadiz she meets Antonio. Spending most of his time at the beach, he gets by doing whatever job comes his way. But now he wants to change his ways, he has to change... just like Anna.

*Ana et Clara Alonso sont deux jumelles monosigothiques. Elles ont toujours tout partagé entre elles mais Clara, la plus calculatrice des deux a décidé de faire un amriage d'argent et Ana préfère partir plutôt que d'être le témoin d'un désastre vital pour sa soeur. A cadix, elle connaît Antonio. C'est un garçon connu sur la plage, habitué à vivre au jour le jour, très bohême mais il souhaite changer, il a besoin de changer, et Ana elle aussi a besoin de changer.*

EDUARDO CAMPOY/Filmografía:
**1977:** FANTASIA DE UN SENTIMIENTO (cortometraje).
**1979:** CRISTAL DE ESPEJO (cortometraje).
**1980:** ESPACIO DE SILENCIO (cortometraje).
**1981:** COPIA CERO (co-dirigida con José Luis Pacheco).
**1982:** LA ULTIMA IMAGEN (cortometraje).
**1990:** A SOLAS CONTIGO.
**1992:** DEMASIADO CORAZON.

# DESPUES DEL SUEÑO

***AFTER THE DREAM • APRES LE REVE***




**Productora:**
ANTEA FILMS, S. A.
Polo y Peyrolón, 44, 10.ª 46021 Valencia.
Tel. 361 86 58. Fax 361 86 78.

**Argumento y guión:**
MARIO CAMUS.

**Director:**
MARIO CAMUS.

**Fotografía:**
JAIME PERACAULA.

**Música:**
CARL PHILIPP-EMANUEL BACH.

**Decorados:**
RAFAEL PALMERO.

**Montaje:**
JOSE MARIA BIURRUN.

**Sonido:**
JULIO RECUERO.

**Maquillaje:**
GREGORIO MENDIRI.

**Intérpretes:**
CARMELO GOMEZ, ANTONIO VALERO, ANA BELEN, FERNANDO REY, EULALIA RAMON, JUDITH MASCO, VACLAV VODAK, LLUIS HOMAR.

**Kodakcolor. Panavisión 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 46 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
I. D. E. A., S. A.
Gran Vía, 32, 2.º 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 63.

MARIO CAMUS/Filmografía:

**1962:** LA SUERTE.
**1963:** LOS FARSANTES.
YOUNG SANCHEZ.
**1964:** MUERE UNA MUJER.
**1965:** LA VISITA QUE NO TOCO EL TIMBRE.
CON EL VIENTO SOLANO.
**1966:** CUANDO TU NO ESTAS.
**1967:** AL PONERSE EL SOL.
VOLVER A VIVIR.
**1968:** DIGAN LO QUE DIGAN.
**1969:** ESA MUJER.
**1970:** LA COLERA DEL VIENTO.
**1975:** LOS PAJAROS DE BADEN-BADEN.
LA JOVEN CASADA.
**1977:** LOS DIAS DEL PASADO.
**1982:** LA COLMENA.
**1984:** LOS SANTOS INOCENTES.
**1985:** LA VIEJA MUSICA.
**1987:** LA CASA DE BERNARDA ALBA.
LA RUSA.
**1991:** DESPUES DEL SUEÑO.

**Amós Carro, un joven que vive en el norte de España, sueña con su tío Antonio, exiliado tras la guerra civil. Su sueño va a hacerse real cuando Antonio vuelve. Pero antes de ver a su sobrino, muere de un infarto. Amós confía a un abogado, amigo de la infancia, la creencia de que su tío poseía un objeto de gran valor que no aparece. No piensa en enriquecerse y sólo obra por curiosidad. Los dos jóvenes hacen una buena investigación y ella les lleva a Madrid, donde averiguan cuál es el objeto, aunque descubren que ha sido robado. El tesoro sentimental de Antonio genera dinero, poderes encontrados y, así, una amistad se rompe y dos amores empiezan su andadura.**

Amos Carro, a young man living in the morth of Spain has a dream about his Uncle Antonio who's been living in exile ever since the end of the Civil War. His dream will come true when his uncle decides to return home. But before they can be reunited, his uncle dies of a heart attack. Amos confides to a childhood friend, now a lawyer, his belief that his uncle had in his possession something very valuable which has since disappeared. Though he is not interested in any material gain, his curiosity as to where and what it could be leads them both to undertake an investigation. This takes them to Madrid where they discover what the prized object is and that it has in fact been stolen. Though to Antonio this treasure is only of sentimental value it also brings him money with the inevitable division of opinions between the two men. A friendship is thus broken and two loves begin their wanderings.

*Amós Carro, un jeune qui vit au Nord de l'Espagne rêve à son oncle Antonio, exilié après la guerre civile. Son rêve devient réalité lorsque Antonio revient. Mais avant de voir son neveu, il meurt d'un infarctus. Amós confie à un avocat, ami d'enfance, sa conviction du fait que son oncle possédait un objet de grande valeur qui n'apparaît nulle part. Il ne pense pas s'enrichir mais plutôt poussé par la curiosité il commente le fait. Les deux jeunes entreprennent des recherches qui les conduisent à Madrid où ils finissent par découvrir de quel objet il s'agit mais découvrent aussi que ce dernier a été volé. Le trésor sentimental d'Antonio engendre de l'argent, des pouvoirs et c'est ainsi qu'une amitié se brise et deux amours commencent à naître.*

# DIME UNA MENTIRA

***LIE TO ME • DIS-MOI UN MENSONGE***



**Productora:**
CREATIVOS ASOCIADOS DE RTV, S. A.
Orense, 33, 1.° C. 28020 Madrid.
Tel. 597 07 72. Fax 597 07 66.

**Argumento:**
JUAN BOLLAIN.

**Guión:**
JUAN BOLLAIN, MANOLO MARINERO, GREGORIO ROLDAN.

**Director:**
JUAN BOLLAIN.

**Fotografía:**
ANGEL LUIS FERNANDEZ.

**Música:**
PACO AGUILERA.

**Decorados:**
GONZALO GONZALO.

**Montaje:**
LUIS MANUEL DEL VALLE.

**Sonido:**
RICARDO STEINBERG.

**Maquillaje:**
VICTORIA LENNOX.

**Intérpretes:**
ICIAR BOLLAIN, MARINA BOLLAIN, MIGUEL MOLINA, PEDRO MARIA SANCHEZ, MAGÜI MIRA, ROSA VICENTE..

**Agfa Gevaert. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 31 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
CARTEL, S. A.
Orense, 33, 1.° C. 28020 Madrid.
Tel. 597 07 72. Fax 597 07 66.

Irma es actriz y María ayuda a su madre. Ambas llevan vidas completamente diferentes y las dos se sienten insatisfechas. Una casualidad pone a una enfrente de la otra y descubren que son idénticas. La idea de intercambiarse los papeles y vivir, aunque sea sólo por un día, cada una la vida de la otra es irresistible. Cada una se introduce en casa de la otra. Pero lo que se inició como un juego de niñas empieza a tocar límites peligrosos. Irma siente una inconveniente inclinación hacia Manuel, novio de María, y ésta se ve atrapada en unas pruebas para una película. Descubiertas, mutuamente deciden cortar el juego, pero algo ha tocado sus vidas que hace imposible la renuncia.

Irma is an actress and Maria helps her mother. Both have completely different lives and both feel dissatisfied with the way things are going. A chance encounter gives them the opportunity to discover that they have in fact everything in common. The idea of exchanging roles and to experience, albeit for one day, the life of the other, becomes irresistible. Both move into the home of the other and what was initially just a child's game grows to dangerous proportions. Irma unfortunately feels attracted to Maria's boyfriend Manuel, and Maria herself becomes too involved in some screen tests she does for a film director. Their deceits uncovered, they both decide to stop the game but, by then, things have simply gone too far.

*Irma est actrice et María aide sa mère. Toutes deux mènent des vies totalement différentes et ne sont satisfaites ni l'une ni l'autre. Un hasard veut qu'elles se rencontrent et qu'elles découvrent qu'elles sont identiques. L'idée d'échanger leurs rôles et de vivre, ne serait-ce qu'un seul jour, la vie de l'autre devient une envie irrésistible. Chacune s'introduit dans la maison de l'autre, et ce qui avait commencé comme un jeu de fillettes prend des proportions dangereuses. Irma se sent attirée par Manuel, ami sentimental de María, et cette dernière se retrouve mêlée à des essais pour le torunage d'un film. Conscientes de ce qu'elles sont en train de faire, elles décident mutuellement de mettre un terme au jeu entrepris mais il est difficile de faire marche arrière.*

JUAN BOLLAIN/Filmografía:
**1987:** LAS DOS ORILLAS.
**1992:** DIME UNA MENTIRA.

# DON QUIJOTE DE ORSON WELLES

***THE DON QUIJOTE OF ORSON WELLES • DON QUICHOTTE DE ORSON WELLES***

**Productora:**
EL SILENCIO PRODUCCIONES, S. A.
Delgado, 4, 2.° dcha. 41002 Sevilla.
Tel. 437 18 44. Fax 437 57 23.

**Argumento:**
Basado en la obra de MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.

**Guión:**
JAVIER MINA, JESS FRANCO.

**Directores:**
ORSON WELLES (rodaje), JESUS FRANCO (post-producción).

**Música:**
DANIEL J. WHITE.

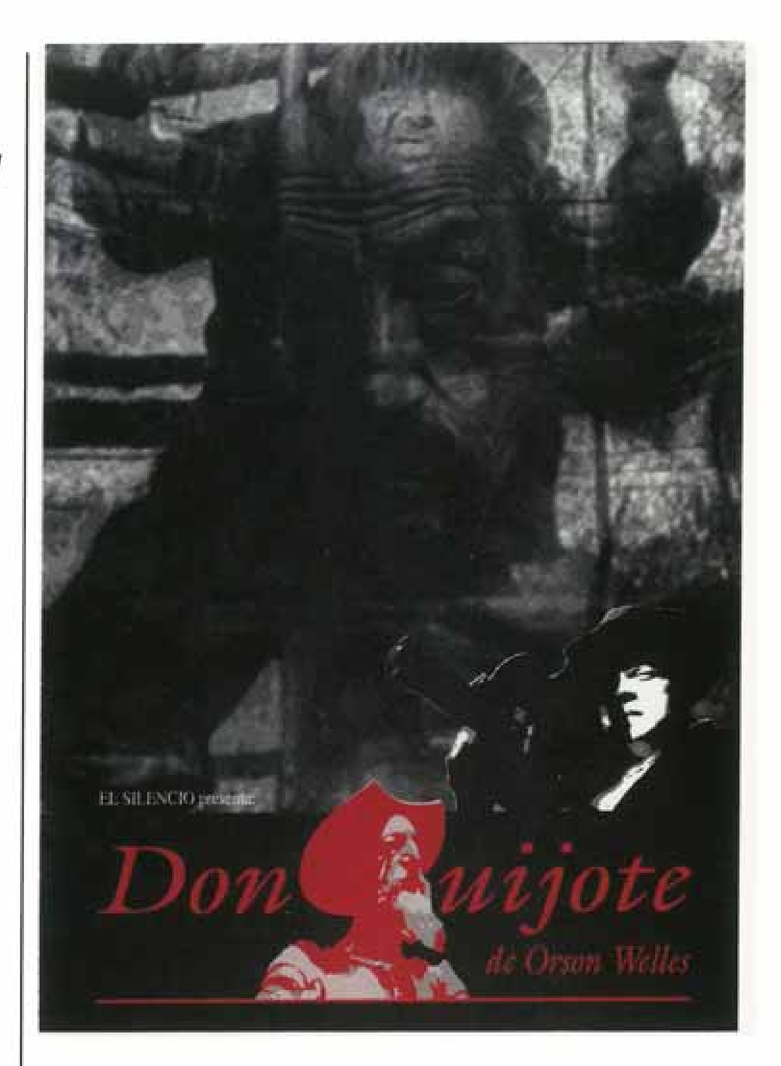
**Montaje:**
ROSA MARIA ADMIRALL, FATIMA MICHALCZIK.

**Sonido:**
ANGELS SERRANO, IAN SASPLUGAS.

**Intérpretes:**
FRANCISCO REIGUERA, AKIM TAMIROFF, PAOLA MORI.
Voz en off:
FERNANDO REY.

**Blanco y Negro. Normal 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 56 m.**

■ **Venta mundial (World sales):**
CYRK FILMS, S. A.
Gran Via, 700, pral., 1.ª 08010 Barcelona.
Tel. 265 10 39. Fax 265 91 47.




**Don Quijote arrastra a su escudero Sancho a la quimérica búsqueda de hazañas que ofrecer a su amada Dulcinea. Una y otra vez, en la España de los años 60 de nuestro siglo, la estrafalaria silueta del hidalgo, tal como Cervantes la concibió, acompañado a regañadientes por Sancho, recorre la geografía española infructuosamente, sin rumbo fijo, recibiendo palos, pedradas y desprecio. Pero se hallan en una España atemorizada y baldía en la que el pueblo sólo se atreve a simulaciones, en las que encuentra un temporal desahogo: San Fermín, las fiestas de moros y cristianos, las procesiones.**

Don Quixote drags his manservant Sancho along on a singular quest of heroic deeds to lay at the feet of his beloved Dulcinea. Time and again in the Spain of the 1960's, the extravagent silhouette of so noble a personage, as conceived by Cervantes, with Sancho as his most unwillling helper, travels the length and breadth of the country. With no set route, mistreated and scorned for their efforts in so luckless a search, they find temporary respite as does Spain itself which lives in fear and dares only to simulate its protest in the days of revel during the St. Fermin fiestas: the mock battles between moors and christians celebrating the country's past history and its colourful and vibrant processions.

*Don Quichotte entraîne son écuyer Sancho à la recherche des chimères qu'il veut offrir à son aimée Dulcinée. De nouveau dans l'Espagne des années 60 de notre siècle, la silhouette extravagante de l'hidalgo telle qu'elle avait été crééé par Cervantes, accompagnée à contre-coeur par Sancho, parcourt le territoire espagnol sans but fixe, et sans victoire, proie du mépris et des coups de pierre. Ils se trouvent toutefois dans une Espagne effrayée et vide dans laquelle le peuple ne s'aventure qu'a des simulations, une lueur de gaieté: San Fermín, les fêtes des maures et des chrétiens, les processions.*

# EL ABUELO, LA CONDESA Y ESCARLATA LA TRAVIESA

## *THE GRANDFAATHER, THE COUNTESS AND HIGH-SPIRITED SCARLET • LE GRAND-PERE, LA COMTESSE ET ESCARLATA L'ESPIEGLE*

**Productora:**
GOLDEN FILMS INTERNACIONAL, S. A.
Representante: Emilio Lárraga García.
Desengaño, 12, 1.° izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 33 57.

**Argumento:**
Basado en la novela de OCTAVIO MIRBAU, «La servante maitresse», y adaptado por JESUS FRANCO.

**Guión:**
JESUS FRANCO.

**Director:**
JESS FRANCO.

**Fotografía:**
JUAN SOLER.

**Música:**
PABLO VILLA.

**Montaje:**
JESUS FRANCO.

**Intérpretes:**
LINA ROMAY, EVA LEON, ANTONIO MAYANS, AGUSTIN GIL, ANA ANALIA IVARS, JUAN COZAR, JOSE LLAMAS
y
ROBERTO BARTUAL.

**Eastmancolor - Techniscope.**
**Duración: 1 h. 40 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
M. C. ENTERTAINMENT, S. A.
Provenza, 102, 1.° 08029 Barcelona.
Tel. 419 24 19. Fax 419 13 47.

JESS FRANCO (JESUS FRANCO)/Filmografía (incompleta):
Ha dirigido más de 150 películas, entre las que pueden resaltarse:
**1959:** TENEMOS 18 AÑOS.
**1960:** LABIOS ROJOS.
LA REINA DEL TABARIN.
**1961:** GRITOS EN LA NOCHE.
**1962:** VAMPIRESAS 1930.
LA MUERTE SILBA UN BLUES.
**1963:** LA MANO DE UN HOMBRE MUERTO.
**1964:** EL SECRETO DEL DR. ORLOFF.
MISS MUERTE.
**1966:** CARTAS BOCA ARRIBA.
**1967:** RESIDENCIA PARA ESPIAS.
BESAME, MONSTRUO.
**1968:** FU-MANCHU Y EL BESO DE LA MUERTE.
99 MUJERES.
**1969:** JUSTINE.
EL PROCESO DE LAS BRUJAS.
**1970:** EL CONDE DRACULA.
**1971:** VUELO AL INFIERNO.
**1972:** UN CAPITAN DE 15 AÑOS.
**1974:** LA NOCHE DE LOS ASESINOS.
AL OTRO LADO DEL ESPEJO.
**1977:** CARTAS DE AMOR A UNA MONJA PORTUGUESA.
**1981:** LA TUMBA DE LOS MUERTOS VIVIENTES.
**1983:** EL HUNDIMIENTO DE LA CASA USHER.
**1984:** JUEGO SUCIO EN CASABLANCA.
**1985:** LAS ULTIMAS DE FILIPINAS.
**1987:** DARK MISSION (OPERACION COCAINA).
**1990:** LA BAHIA ESMERALDA.
**1992:** EL ABUELO, LA CONDESA Y ESCARLATA LA TRAVIESA.

**Escarlata se ve forzada a escapar con su novio, guerrillero de la revolución de Méjico. En su huida van a parar a una mansión, donde el mayordomo y la jardinera, atraída ésta por sus encantos, la colocan de doncella. La señora de la casa, el marido, abuelo e hija sufren un gran cambio a causa de Escarlata.**
**Cuando todos se sienten felices, se presenta el novio, que se lleva a Escarlata y roba todo lo que hay de valor en la mansión.**
**Al fin, después de una serie de peripecias, regresa la querida doncella.**

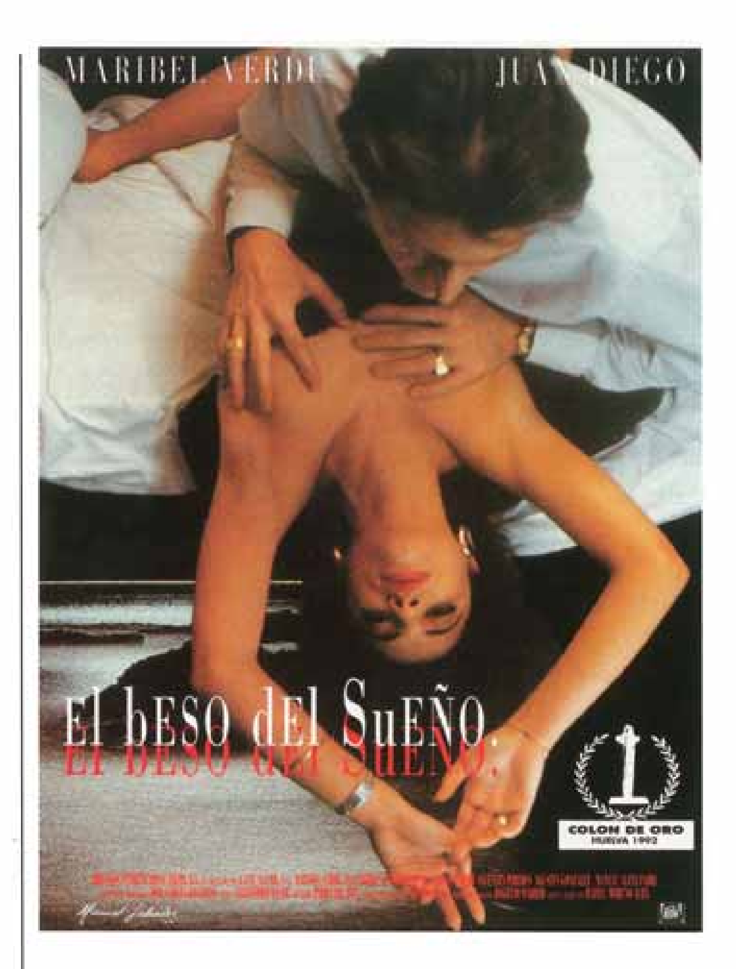
Scarlet is forced to escape with her boyfriend, a resistance fighter in the Mexican revolution. During their flight they come across a mansion where the butler and the lady gardener, with the latter so attracted by her charms, decide to employ her as housemaid. The lady of the house, her father, husband and daughter all become greatly changed because of Scarlet's presence.
With the whole household happy, the boyfriend suddenly appears on the scene removing both Scarlet and evrything of value from the house. After a series of incidents, their beloved housemaid returns.

*Escarlata se voit forcée à fuir avec son amant, guerrier dans la révolution au Mexique. Dans leur fuite ils arrivent à une maison où travaillent le majordome et la jardinière, séduits par le charme de Escarlata, ils obtiennent pour cette dernière le poste de soubrette. La maîtresse de maison, le mari, le grand-père et la fille souffrent de grands changements du fait de l'arrivée d'Escarlata.*
*Tous se sentent au comble du bonheur lorsque se présente l'amant qui emmène avec lui Escarlata et vole tous les objets de valeur de la maison. Pour finir et après una série de péripéties, la soubrette tant aimée rentre à la maison de ses maîtres.*



# EL BESO DEL SUEÑO

***THE KISS OF SLEEP • LE BAISER DU SOMMEIL***




**Productora:**
BERANGO INTERNACIONAL FILMS, S. A.
Fuentes, 9. 28013 Madrid.
Tel. 541 86 52.

**Argumento y guión:**
RAFAEL MORENO ALBA.

**Director:**
RAFAEL MORENO ALBA.

**Fotografía:**
JOSE GARCIA GALISTEO.

**Música:**
ALEJANDRO MASSO.

**Montaje:**
PEDRO DEL REY.

**Sonido:**
JORGE RUIZ.

**Intérpretes:**
MARIBEL VERDU, JUAN DIEGO, EUSEBIO PONCELA, TONY ISBERT, VALENTIN PAREDES, AGUSTIN GONZALEZ, MANUEL ALEIXANDRE

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 55 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
MANUEL SALVADOR, S. A.
Avda. de Burgos, 8, p. 18 - 28036 Madrid.
Tel. 302 44 81. Fax 383 80 81.

■ **Venta mundial (World sales):**
BERANGO INTERNACIONAL FILMS, S. A.
Fuentes, 9 - 28013 Madrid.
Tel. 541 86 52.

Margot ejerce la prostitución con nuevos métodos. Es especialista en «el beso del sueño», que consiste en dejar inconscientes a los clientes con un narcótico para desvalijarles. Margot «trabaja» a veces en trenes fronterizos, en los que algunos viajeros intentan fugas de divisas. El banquero Fernando Delgado tiene una organización en la que están implicados ciertos personajes y partidos políticos. Delgado se vale de un ex policía, Salvatierra, para sus acciones fraudulentas, bajo la apariencia de un respetable hombre de negocios. En uno de esos viajes, surge una relación entre Margot y Salvatierra que acabará en un complejo entramado y de manera sorprendente.

Margot is a prostitute with new techniques. She specialises in a drug-induced «kiss of sleep» leaving her customers unconscious while she robs them. She sometimes «works» cross-border trains where the occasional traveller is trying to smuggle money illegally out of the country. Fernando Delgado, the banker, has set up an organisation involving certain prominent figures and politial parties. Delgado uses an ex-policeman, Salvatierra, for these runs disguised as a respectable businessman. On one of these trips, Margot and Salvatierra cross paths and become attracted to each other. Their relationship leads them into a surprising and complex web of events.

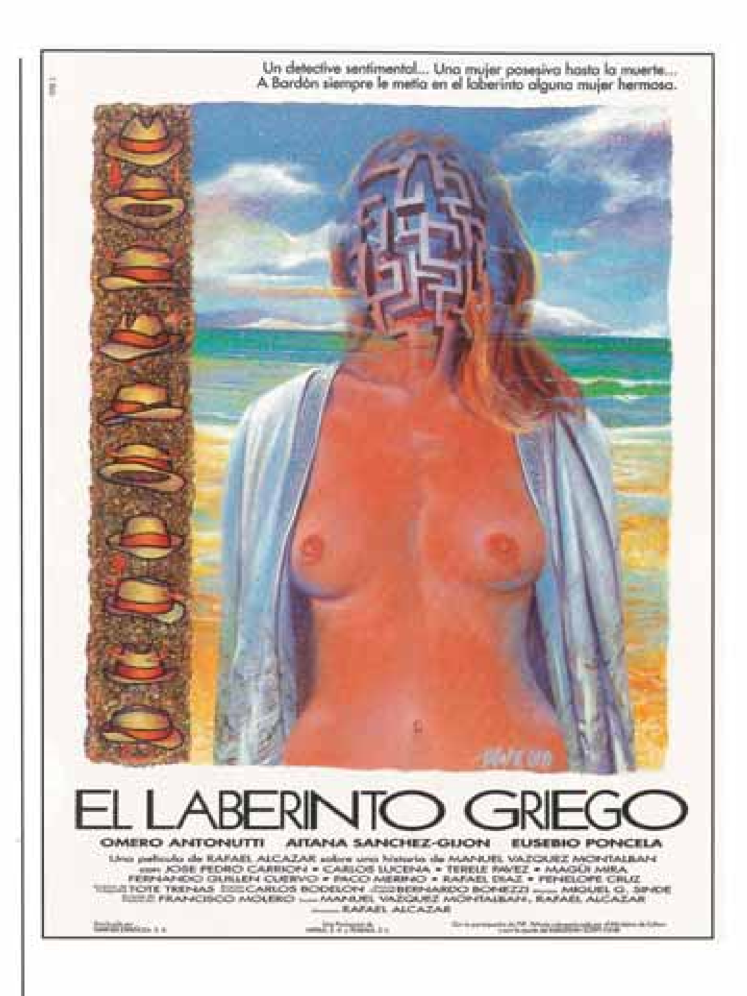
*Margot exerce la profession de prostituée en utilisant de nouvelles méthodes. Elle est spécialiste dans elle baiser du sommeil» qui consiste à endormir les clients à l'aide d'un narcotique pour les dévaliser ensuite. Margot «travaille» parfois dans les trains qui traversent les frontières utilisés par certains voyageurs pour passer en fraude des devises. Le banquier Fernando Delgado possède une organisation dans laquelle se trouvent impliqués certains personnages et partis politiques. Delgado se sert d'un ex policier, Salvatierra pour ses actions frauduleuses, sous l'apparence d'un respectable homme d'affaires. Pendant l'un de ses voyages, une relation naît entre Margot et Salvatierra qui se compliquera pour terminer sur une fin surprenante.*

RAFAEL MORENO ALBA/Filmografía:

**1966:** SILENCIO (cortometraje).
**1968:** GALLOS DE PELEA (ópera prima).
**1971:** TRIANGULO.
**1972:** LAS MELANCOLICAS.
**1974:** PEPITA JIMENEZ.
**1978:** MIS RELACIONES CON ANA o TIEMPO DE DESAMOR.
**1986:** PASOS LARGOS (EL ULTIMO BANDIDO ANDALUZ).
**1992:** EL BESO DEL SUEÑO.

# EL LABERINTO GRIEGO

***THE GREEK'S LABYRINTH • LE LABYRINTHE GREC***




**Productoras:**
TRABALA PRODUCCIONES, S. L.
Sánchez Barcáiztegui, 36. 28007 Madrid.
Tel. 544 96 64. Fax 544 52 24.

IMPALA, S. L.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

**Guión:**
MANUEL VAZQUEZ MONTALBAN, RAFAEL ALCAZAR.

**Director:**
RAFAEL ALCAZAR.

**Fotografía:**
TOTE TRENAS.

**Música:**
BERNARDO BONEZZI.

**Decorados:**
CARLOS BODELON.

**Montaje:**
MIGUEL GONZALEZ SINDE.

**Sonido:**
ENRIQUE MOLINERO, JOSE ANTONIO BERMUDEZ.

**Maquillaje:**
MIGUEL SESE.

**Intérpretes:**
OMERO ANTONUTTI, AITANA SANCHEZ-GIJON, EUSEBIO PONCELA, JOSE PEDRO CARRION, TERELE PAVEZ, FERNANDO GUILLEN CUERVO, CARLOS LUCENA, MAGÜI MIRA.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 43 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial ((World sales):**
TRABALA PRODUCCIONES, S. L.
Sánchez Barcáiztegui, 36 - 28007 Madrid.
Tel. 544 96 64. Fax 544 52 24.

IMPALA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

En el despacho del detective Bardón aparecen dos franceses, Bernadette y Lebrun. Buscan a un griego, ex amante de la mujer, que saben que está en Barcelona. La investigación lleva al detective al encuentro con su temperamental ex mujer, dueña de un gimnasio femenino. En el estudio del excéntrico pintor Dotras, y en una de sus fiestas, Bardón encuentra una pista importante. Finalmente, hallan al griego. Su aspecto es deprimente. Una vez encontrado, los franceses despiden a Bardón. A la mañana siguiente, el comisario Fraguas detiene a Bardón como sospechoso de la muerte del griego. Por la noche, Bardón encuentra a Lebrun. Bernadette está en París.

Turning up one day at Detective Bardon's office are a couple from France, Bernadette and Lebrun, making enquiries about a Greek they're looking for, the woman's former lover. They know he's somewhere in Barcelona. The resulting investigation leads the detective to a meeting with his temperamental ex-wife, owner of a gym for women. During a party thrown by the eccentric painter Dotras at his studio, Bardon discovers an important clue. Later they actually find the Greek who is much the worse for wear. With the search ended, the couple take their leave of Bardon. Then the next morning Police Chief Fraguas takes Bardon into custody as suspect in the murder of the Greek. That very evening Bardon comes across Lebrun. ... Bernadette is in Paris.

*Dans le bureau du détective Bardon apparaissent deux français, Bernadette et Lebrun. Ils cherchent un grec, ex-amant de la femme qui, à leur connaissance, se trouve à Barcelone. Les recherches amènent par hasard le détective à retrouver sa ex femme, une femme de caractère, propriétaire d'un gymnase féminin. Dans l'étude de l'excentrique peintre Dotras et lors d'une de ses fêtes, Bardon trouve une piste importante. Finalement ils retrouvent le grec. L'aspect de ce dernier est déprimant. Après l'avoir retrouvé, les français prennent congé de Bardon. Le matin suivant, le commissaire Fraguas arrête Bardon comme suspect de la mort du grec. Le soir Bardon recontre Lebrun. Bernadette est à Paris.*

RAFAEL ALCAZAR/Filmografía:
**1983:** LOS OJOS LLENOS DE ESPERANZA (cortometraje).
**1984:** LUCES DE SEGUNDA MANO (cortometraje).
BOXEO ENTRE REJAS (cortometraje).
**1988:** NO HAGAS PLANES CON MARGA (ópera prima).
**1992:** EL LABERINTO GRIEGO.



# EL MAESTRO DE ESGRIMA

## *THE FENCING MASTER • LE MAITRE D'ARMES*

**Productoras:**
ORIGEN P.C., S. A.
Viriato, 65, bajo izqdá. 28010 Madrid.
Tel. 594 00 23. Fax 594 11 44.
ALTUBE FILMEAK, S. A.
Canillas, 42. 28002 Madrid.
Tel. 416 69 79. Fax 416 69 79.

**Argumento:**
ARTURO PEREZ-REVERTE.

**Guión:**
ARTURO PEREZ-REVERTE, ANTONIO LARRETA, FRANCISCO PRADA, PEDRO OLEA.

**Director:**
PEDRO OLEA.

**Fotografía:**
ALFREDO MAYO.

**Música:**
JOSE NIETO.

**Decorados:**
LUIS VALLES.

**Montaje:**
JOSE SALCEDO.

**Sonido:**
SINCRONIA, S. A.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZALEZ.

**Intérpretes:**
OMERO ANTONUTTI, ASSUMPTA SERNA, JOAQUIM DE ALMEIDA, JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ, ALBERTO CLOSAS, MIGUEL ANGEL RELLAN

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 31 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
ESICMA, S. R. L.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.

PEDRO OLEA/Filmografía:
**1967:** DIAS DE VIEJO COLOR.
**1968:** JUAN Y JUNIOR EN UN MUNDO DIFERENTE.
**1969:** EL BOSQUE DEL LOBO.
**1972:** LA CASA SIN FRONTERAS.
**1973:** NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTE SOLO.
**1974:** TORMENTO.
**1975:** PIM... PAM... PUM... ¡FUEGO!
**1977:** LA COREA.
**1978:** UN HOMBRE LLAMADO «FLOR DE OTOÑO».
**1983:** AKELARRE.
**1986:** BANDERA NEGRA.
**1991:** EL DIA QUE NACI YO.
**1992:** EL MAESTRO DE ESGRIMA.




Madrid, 1868. Reina Isabel II en un momento de crisis Sobre un fondo de convulsiones, don Jaime Astarloa, el mejor maestro de esgrima de Madrid, asiste a sus casi sesenta años al cambio en las costumbres y en los valores sociales que no le es fácil de asimilar. Es un caballero a la antigua y su vida se rige por la dignidad y el honor. Una carta convoca al maestro a la casa de una mujer desconocida, que él supone madre de un nuevo discípulo. Pero Adela de Otero, recién llegada a Madrid, joven, bella y poseedora de una viva inteligencia, se postula ella misma como alumna de Astarloa y declara su interés por aprender una peligrosa estocada de su invención.

Madrid 1868. The reign of Queen Isabella II at a time of political crises. Against this setting of constant upheaval, Don Jaime Astarloa, the most prominent fencing master in Madrid, is obliged to witness drastic changes in both customs and social values of his country. Now 60, he finds all this almost impossible to assimilate. As a gentleman of the old school he is a fervent believer in the strict codes of honour and dignity. He receives a note from a woman unknown to him whom he supposes to be the mother of a new pupil. But Adela de Otero, newly arrived in Madrid, young, beautiful and with a lively intelligence, wishes to take classes from Astarloa declaring herself interested in learning a dangerous attacking move he has invented.

*Madrid, 1968. La Reine Isabel II reigne dans un moment de crise. Sur un fond de convulsions, Jaime Astarloa, le meilleur maître d'armes de Madrid assiste, à ses presque soixante ans, à l'évolution des coutumes et des valeurs sociales, ce qui n'est pas facile pour lui à assimiler. C'est un homme à l'ancienne, et sa vie est régie par les principes de dignité et d'honneur.*
*Une lettre convoque le maître d'armes chez une femme inconnue qu'il suppose être la mère d'un nouveau disciple. Mais Adela de Otero, récemment arrivée à Madrid, jeune, belle et qui possède une vive intelligence, postule elle-même comme élève de Astaloa et déclare l'intérêt qu'elle possède à apprendre une botte dangereuse de son invention.*

# EL MARIDO PERFECTO

***THE PERFECT HUSBAND • LE MARI PARFAIT***

*(Coproducción hispano-argentino-británico-checa)*

**Productoras:**
ION PRODUCCIONES, S. A.
Avda. de Alfonso XIII, 62. 28016 Madrid.
Tel. 413 82 37. Fax 519 13 05.

JEMPSA
Reconquista, 609, 8.° 1003 Buenos Aires (Argentina)
Tel. 312 65 33. Fax 311 44 98.

PORTMAN
Pinewood Studios Iver Heath:
Buckinghamshire SLO ONH (Reino Unido).
Tel. 363 03 66. Fax 363 03 32.

BARRANDO STUDIOS
Krizenechkeho nam. 322.
15253 Praga 5 (Checoslovaquia).
Tel. 55 75 71. Fax 53 46 64.

**Argumento y guión:**
BEDA DOCAMPO FEIJOO, JUAN BAUTISTA STAGNARO.

**Director:**
BEDA DOCAMPO FEIJOO.

**Fotografía:**
FRANTISEK ULDRICH.

**Música:**
JOSE NIETO.

**Decorados:**
KIRI HLUPY.

**Montaje:**
JOSE SALCEDO.

**Sonido:**
VACLAV VONDRACK.

**Maquillaje:**
KOCIAN ALES.

**Intérpretes:**
TIM ROTH, ANA BELEN, PETER FIRTH, AITANA SANCHEZ GIJON, ELISKA BALZEROVA, JORGE MARRALE.

**Kodakcolor. Normal 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 36 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° - 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
PINNACLE PICTURES.
Pinewood Studios Iver Heath.
Buckinghamshire SLO ONH (Reino Unido).
Tel. 363 03 66. Fax 363 03 32.

BEDA DOCAMPO FEIJOO/Filmografía:
**1980:** ALAS DE ORO (cortometraje).
**1986:** DEBAJO DEL MUNDO.
**1988:** LOS AMORES DE KAFKA.
**1992:** EL MARIDO PERFECTO.




Praga, 1900. Milan es un hombre soltero, conquistador. Toca el piano y canta aceptablemente. Mantiene una agradable amistad con Franz, director del Balneario de Karlovy Vary, donde Milan pasa temporadas descansando. Franz está casado con una bella mujer llamada Teresa. Milan asedia la fortaleza de Teresa. Diez años después, Milan y Franz se encuentran de nuevo y los recuerdos se apoderan de ellos. Milan se conmociona al enterarse de que Teresa ha muerto. Tuvieron una niña a la que Milan ama desde ese momento como una hija, pero la niña padece una grave enfermedad. Milan considera que Franz no se ocupa debidamente de su hija y cuando ésta muere, le reta a un duelo.

Prague in 1900. Milan is single and a ladies' man. He keeps up a steady friendship over the years with Franz, the manager of the Karlovy Vary health resort where Milan occasionally goes to take the cure. Franz is married to a beautiful woman named Teresa whom Milan tries to conquer. When, ten years later Milan and Franz meet up once more, they look back on the past together. Milan is shocked to learn that Teresa has died and that she had a daughter. From that moment Milan will love that child as his own yet it is a love frustrated by the tragedy that she is suffering from a serious illness. Milan considers Franz a poor father and when the child dies, he challenges him to a duel.

*Prague, 1900. Milan est un homme célibataire, un séducteur. Il joue du piano et chante assez bien. Il entretient une amitié agréable avec Franz, directeur de la station thermale de Karlovy Vary où Milan se repose de temps en temps. Franz est marié avec una belle femme appelée Teresa. Milan assiège la forteresse de Teresa. Dix ans plus tard, Milan et Franz se retrouvent et les souvenirs s'emparent des deux hommes. Milan est bouleversé lorsqu'il apprend la mort de Teresa. Ils ont eu une fille que Milan aime dès ce moment comme sa propre fille, mais la fillette souffre d'une grave maladie. Milan considère que Franz ne s'occupe pas assez bien de sa fille et lorsque cette dernière meurt, il convoque son ami à se battre en duel.*

# EL SOL DEL MEMBRILLO

## *THE DREAM OF LIGHT • LE SOUGE DE LA LUMIERE*




**Productoras:**
MARIA DEL PILAR MORENO BLASCO.
Poniente, 3. 28036 Madrid.
Tel. 766 86 57.

IGELDO ZINE PRODUKZIOAK-IGELDO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Aldamar, 9, 5.° 20003 San Sebastián.
Tels. 43 12 52 y 43 12 53. Fax 42 77 94.

**Argumento:**
Según una idea cinematográfica de ANTONIO LOPEZ y VICTOR ERICE.

**Guión:**
VICTOR ERICE.

**Director:**
VICTOR ERICE.

**Fotografía:**
JAVIER AGUIRRESAROBE, ANGEL LUIS FERNANDEZ.

**Música:**
PASCAL GAIGNE.

**Montaje:**
JUAN IGNACIO SAN MATEO.

**Sonido:**
RICARDO STEINBERG, DANIEL GOLDSTEIN.

**Intérpretes:**
ANTONIO LOPEZ, MARIA MORENO, ENRIQUE GRAN, JOSE CARRETERO, MARIA LOPEZ, CARMEN LOPEZ, ELISA RUIZ, AMALIA AVIA, LUCIO MUÑOZ, ESPERANZA PARADA.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Normal 1:1,33**
**Duración: 2 h. 19 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
ROSEBUD FILMS, S. L.
Mandarina, 7. 28027 Madrid.
Tels. 377 26 82 y 377 34 65. Fax 408 56 13.

■ **Venta mundial (World sales)**
**Europa y Norte de América:**
BERTRAND E. BAGGE-ORCINE FILMS/OMNIFILMS.
1, rue Lord Byron. 75008 París.
Tel. 45 61 10 12. Fax 43 59 24 72.

**Resto del mundo:**
QUINTO CENTENARIO.
Aravaca, 22 bis. 28040 Madrid.
Tel. 553 78 68. Fax 534 11 34.

VICTOR ERICE/Filmografía:
**1968:** LOS DESAFIOS (uno de sus cuatro episodios).
**1973:** EL ESPIRITU DE LA COLMENA.
**1983:** EL SUR.
**1990:** EL SOL DEL MEMBRILLO.

**Es la historia de un artista, Antonio López, que trata de pintar, durante la maduración de sus frutos, un árbol —un membrillero— que hace tiempo plantó en el jardín de su casa. Lo que el artista no ha hecho nunca en su pintura del árbol es indroducir entre sus hojas los rayos del sol. En esta ocasión decide afrontarla. Se cuenta esa experiencia y todo lo que gravita sobre esa casa: el paso de los días, la rutina cotidiana de personas y cosas... Cuando el invierno anuncia su llegada, los membrillos maduros, al caer de las ramas, ponen punto final a la labor del pintor, iniciando luego en tierra su descomposición. Entonces, en la noche, el pintor cuenta un sueño.**

This is about an artist, Antonio Lopez, who tries to paint a tree - a quince tree he planted in his garden whilst the fruit slowly ripens. What the artist has as yet never attempted is to paint the play of sunlight upon its leaves and, it is on this occasion that he decides to take up the challenge. This experience is told in all its sensual and aesthetic pleasure: the days passing, the daily routine of people and things. Details concerning the house and its small world is shown to the viewer as is every painting scene. As winter draws nearer, the now ripe quinces bring the work of the painter to a close as they fall and begin to decompose on the ground. It is then, with the approaching night, that the painter describes a dream.

*C'est l'histoire d'un artiste, Antonio López qui essaie de peindre un arbre, au moment de la maturité des fruits —un cognassier— qu'il a planté dans le jardin de sa maison. Ce que l'artiste n'avait encore jamais fait, c'était de peindre l'arbre en introduisant entre ses feuilles les rayons du soleil. A cette occasion, il décide de le faire. C'est l'histoire de cette expérience et tout ce qui gravite autour de cette maison: le passage des jours, la routine quotidienne des personnes et des choses... lorsque l'hiver annonce son arrivée, les coings mûrs, en tombant des branches mettent un point final au travail du peintre, et commencent à pourrir au pied de l'arbre. C'est alors que la nuti tombée, le peintre raconte un rêve.*

# EL TIO DEL SACO Y EL INSPECTOR LOBATON

### *THE LAST PARTY • L'HOMME QUI ME PLAIT*




**Productora:**
NUEVOLARO FILMS, S. L.
Teresita González de Quevedo, 20. 28020 Madrid.
Tel. 570 05 62.

**Argumento y guión:**
JUAN JOSE PORTO.

**Director:**
JUAN JOSE PORTO.

**Fotografía:**
JOSE LUIS JIMENEZ.

**Decorados:**
CARLOS DE MOLINA.

**Montaje:**
LUIS GARCIA.

**Maquillaje:**
«MAMEN».

**Intérpretes:**
QUIQUE CAMOIRAS, NADIUSKA, RICARDO MERINO, MARIA MATEO, LUIS LORENZO, ADRIANA VEGA, ANTONIO BRAVO, MARIA VICO, ALFONSO CARLOS, LAURA CULAG.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 24 m.**

■ **Contactos para distribución:**
FRANCISCO MARTINEZ PASCUAL.
Teresita González de Quevedo, 20. 28020 Madrid.
Tel. 570 05 62.

■ **Venta mundial (World sales):**
AUGUSTO BOUE.
Ventura Rodríguez, 15. 28008 Madrid.
Tel. 547 49 94.

Un violador singular, atípico, cuyas acciones «atemorizan» a una ciudad que, en realidad, no sabe de sus desgracias, adversidades y limitaciones en el ejercicio amatorio. Tropieza con Dorita, que busca el «diez» en la capacidad de su compañero ideal, y que tiene un novio cuya obsesión es llevarla virgen al matrimonio. Ese compañero ideal Dorita lo encuentra en el Tío del Saco, el singular «violador», que acabará traumatizado por la insaciable sed de amor de Dorita, quien al desaparecer el Tío del Saco lo convertirá en un ídolo, en un monumento a la virilidad. Años después vuelven a reproducirse los casos y el vulgo bautiza al nuevo sátiro como «el violador del amanecer». El inspector Lobatón es encargado, con un ayudante, de localizarle.

An unusual rapist «terrorising» a city that is unfortunately quite unaware of his afflications and limitations during these amatory exploits of his. He stumbles across Dorita who's looking for the ideal companion, the perfect lover, particularly as her boyfriend is obsessed with the idea of getting her to the altar a virgin. She discovers just such a flame in the guise of the «Man with the Sack», this most unusual of «rapists» who will find Dorita's insatiable appetite for love a very traumatic experience indeed. When he drops out of her life she sets him up as an idol, as a monument to virility and years later, when he begins his exploits once again, the reborn satyr is nicknamed the «dawn rapist» by the populace. Inspector Lobatón and his assistant have been ordered to find him.

*Un violeur singulier, atypique, dont les actions «terrorisent» une ville, en réalité, il ignore ses malheurs, adversités et limitations dans l'exercice de l'amour. Il tombe sur Dorita qui cherche l'homme parfait et qui possède un ami dont l'obsession est de se marier avec elle, vierge. Dorita trouve le compagnon idéal dans la personne du Tío del Saco, le singulier «violeur» qui finira traumatisé para la soif insatiable d'amour de Dorita. Cette dernière le convertira après sa disparition en un idole, un monument à la virilité. Des années après, les cas de violation se reproduisent et les gens baptisent le nouveau satire comme «le violeur de l'aube». L'inspecteur Lobatón est chargé avec un adjoint de le chercher.*

JUAN JOSE PORTO/Filmografía:
**1977:** EL ULTIMO GUATEQUE (ópera prima).
Después ha dirigido doce películas, entre las que pueden señalarse:
EL HOMBRE QUE YO QUIERO.
CRONICAS DEL BROMURO.
EL CURSO EN QUE AMAMOS A KIM NOVAK.
MORIR DE MIEDO.
LAS TRAMPAS DEL MATRIMONIO.
REGRESO DEL MAS ALLA.
EL TIO DEL SACO Y EL INSPECTOR LOBATON.

# ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA

***NO CHILD'S LAND • SUR LA TERRE COMME AU CIEL***

*(Coproducción hispano-bélgico-francesa)*

**Productoras:**
AVANTI FILMS, S. A.
Ronda de San Pedro, 46, 5.° 08010 Barcelona.
Tel. 268 12 33. Fax 268 16 17.
SABRE TV, S. A.
Ayala, 13, 1.° 28001 Madrid.
Tel. 435 96 80. Fax 435 03 64.
MAN'S FILMS SPRL
65, Av. Mostinck. 1150 Bruselas (Bélgica).
Tel. 771 71 37. Fax 771 96 12.
TCHIN TCHIN PRODUCTION SPRL
8, rue Goujon. 75008 Paris.
Tel. 43 25 05 79. Fax 46 34 58 06.

**Guión:**
MARION HÄNSEL & PAUL LE.

**Directora:**
MARION HÄNSEL.

**Fotografía:**
JOSEP M. CIVIT.

**Música:**
TAKASHI KAKO.

**Decorados:**
THIERRY LEPROUST.

**Montaje:**
SUSANA ROSSBERG.

**Sonido:**
HENRI MORELLE.

**Maquillaje:**
DICK NAASTEPAD.

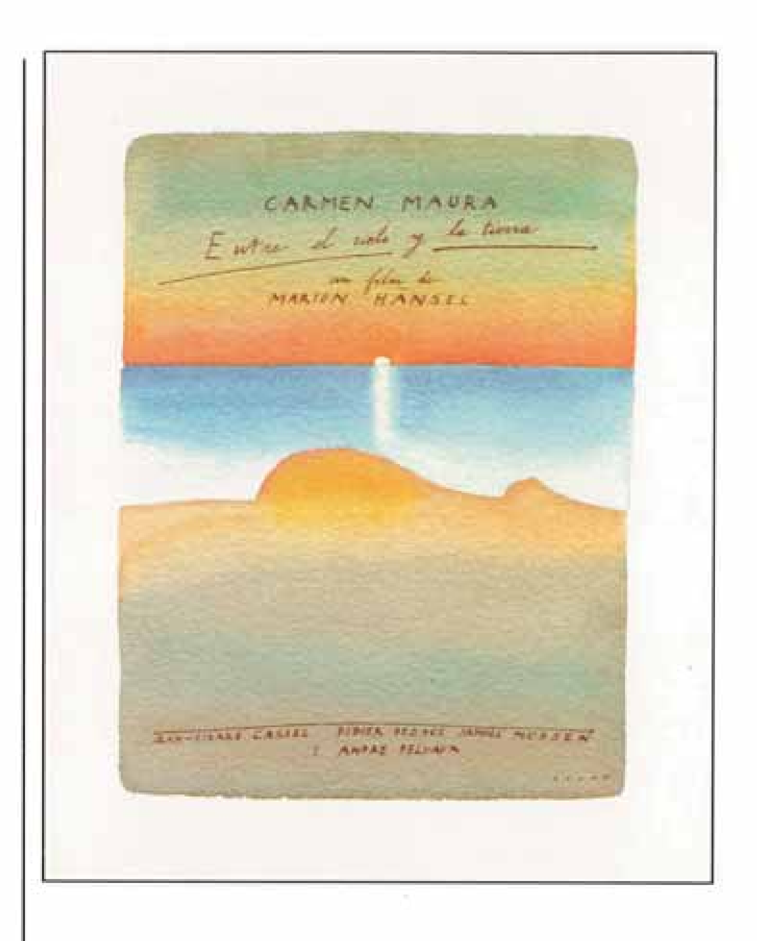
**Intérpretes:**
CARMEN MAURA, JEAN-PIERRE CASSEL, DIDIER BEZACE, SAMUEL MUSSEN, ANDRE DELVAUX.

**Fuji-color. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 20 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
LAURENFILM, S. A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tels. 323 53 00 y 323 54 00. Telex 50910 LAFL E.
Fax 323 61 55.

■ **Venta mundial (World sales):**
SEAWELL FILMS.
45, rue Charron. 75008 Paris.
Tel. 47 20 18 73. Fax 47 20 15 43.

MARION HÄNSEL/Filmografía:
**1977:** EQUILIBRES (cortometraje).
**1979:** SANNU BATURE (cortometraje).
GONGOLA (cortometraje).
BAKTI (cortometraje).
**1982:** LE LIT (ópera prima).
**1984:** DUST.
**1987:** LES NOCES BARBARES.
**1989:** IL MAESTRO.
**1991:** ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA.




**María es una mujer española, independiente y atractiva, que triunfa como reportera televisiva. Y además está embarazada. Ella no sabe que el hijo que lleva ha decidido en la «Nada» —de acuerdo con todos los fetos del mundo— no nacer y provocar la extinción de la raza humana. María irá dándose cuenta de lo que en realidad sucede e intentará, en vano, advertir al cuerpo médico y a los medios de comunicación. Entre ella y su futuro hijo se establece un diálogo apasionado y emotivo. ¿Conseguirá ella mediante su amor, su fortaleza y su ilusión de vivir, quebrar esta terrible decisión? ¿Llegará él a convencerla de que les ha llegado el momento a los hombres de volver a la «Nada»?**

Maria is an attractive independent Spanish woman who is a successful TV reporter. She is also pregnant. But unknown to her, the child she carries has decided on «nothingness», on a vacuum, a decision taken by all fetuses to refuse to be born to provoke the eventual extinction of the human race. Maria comes to realise what is happening and tries, in vain, to warn the medical profession and media. A passionate, emotional dialogue is established between her unborn son and herself. Will she be able to suppress the will to carry through such a terrible decision through her own strength of mind, her love of life and deep love for her child? Or will he convince her that the time has come for mankind to return to «nothingness»?

*Maria est une femme espagnole, indépendante et jolie, qui triomphe comme reporter de télévision. Elle est enceinte. Elle ignore que le fils qu'elle porte a décidé dans le «Néant» —en accord avec tous les fœtus du monde entier— de ne pas naître et de provoquer l'extinction de la race humaine. Maria va se rendre compte petit à petit de ce qui est en train de se produire et essaie, en vain, d'en avertir le corps médical et les medias. Entre elle et son futur enfant s'établit un dialogue passionné et émouvant. Parviendra-t-elle grâce à son amour, sa force et son illusion de vivre à modifier cette terrible décision? Arrivera-t-il à la convaincre que le moment est arrivé pour les hommes de revenir au Néant?*

# ESTA NOCHE O JAMAS

*TONIGHT OR NEVER • CETTE NUIT OU JAMAIS*

**Productora:**
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S. A.
Casp, 59, 3.º, 2.ª 08010 Barcelona.
Tel. 265 30 26. Fax 268 16 41.

**Argumento y guión:**
JOAN BARBERO.

**Director:**
VENTURA PONS.

**Fotografía:**
JOSE GARCIA GALISTEO.

**Música:**
CARLES CASES.

**Decorados:**
ROSA ROS.

**Montaje:**
EMILIO ORTIZ.

**Sonido:**
LICIO M. DE OLIVEIRA.

**Maquillaje:**
LUCIA MASOBRO SAMA.

**Intérpretes:**
LLOLL BERTRAN, ANGEL BURGOS, JOSE MARIA CAÑETE, AMPARO MORENO, MARTA FERNANDEZ MURO
y la participación de
MARY SANTPERE.

**Agfacolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 40 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
M. C. ENTERTAINMENT.
Provença, 102. 08029 Barcelona.
Tel. 419 24 19. Fax 419 13 47.

■ **Venta mundial (World sales):**
IDEA. S. A.
Gran Vía, 32, 2.º 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.

VENTURA PONS/Filmografía:
**1978:** OCAÑA, RETRAT INTERMITENT.
**1981:** EL VICARIO DE OLOT.
**1986:** LA RUBIA DEL BAR.
**1988:** ¡PUTA MISERIA!
**1990:** ¿QUE TE JUEGAS, MARI PILI?
**1992:** ESTA NOCHE O JAMAS.

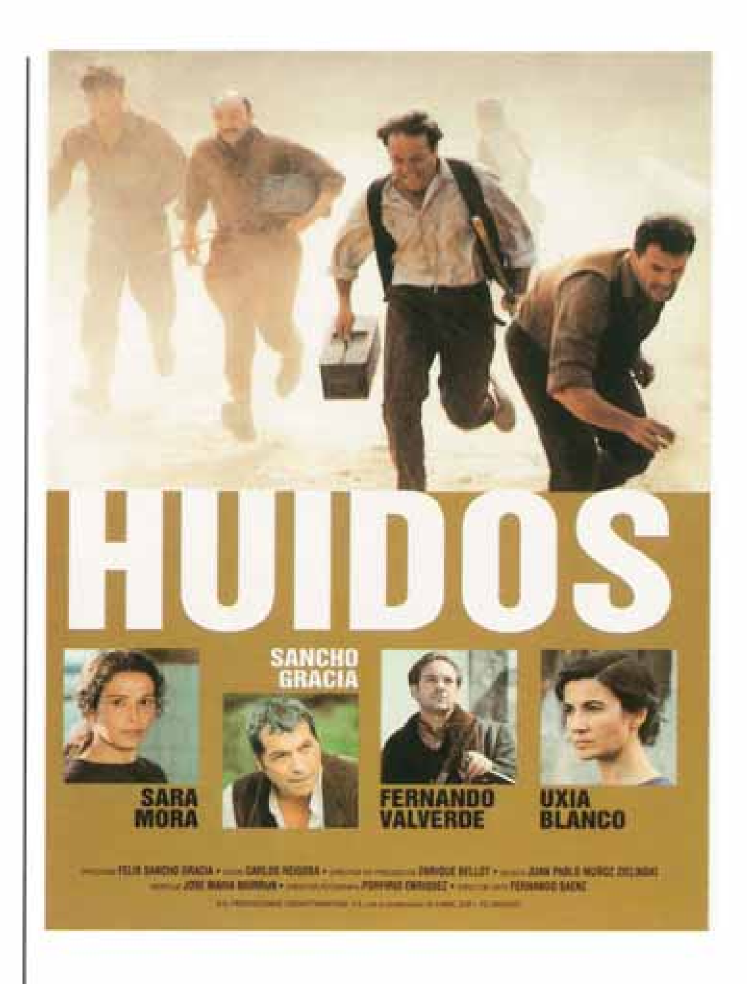
¿Qué pasaría si en la verbena de San Juan alguien, con catorce personas y un libro titulado «Sueño de una noche de verano», organizara un viaje por una Barcelona bañada en fuego, y todo lo convirtiera en un juego de amor y celos? ¿Si Marga, una directora de cine, se quedara sin protagonista al ir a empezar el rodaje? ¿Si su amante traficase con diamantes? ¿Y si una peluquera rompiese su relación con un gigoló? ¿Cómo combinar estos personajes con una viuda que tiene una hija santa, a punto de morir de anemia por los estigmas? ¿Y si todo se mezclase con otros seis extraños seres? Si una persona organizase un lío así, la verbena sólo podría ser «Esta noche o jamás».

What would happen if somebody, during the open-air dance celebrating the eve of St. John's day with fourteen people and a book called «A Summer Night's Dream», organised a trip through a Barcelona licked by flames and changed it all into a game of love and jealousy? If Marga, a film director, about to start shooting found she had no leading player? If her lover was trafficking in diamonds? Or if a hair stylist broke off relations with her pimp? How should one go about bringing together these characters and a widow with a saintly daughter lying at death's door from the anemia produced by her stigmatas? And what if six other strange beings were added to all these confusing elements? If somebody actually did organise such an imbroglio at the dance then it definitely would be «Tonight or Never».

*Que se passerait-il si lors de la fête de la Saint Jean quelqu'un, avec quatorze personnes et un livre intitulé «Songe d'une nuit d'été», organisait un voyage à travers la ville de Barcelone en feu et transformait tout en un jeu d'amour et de jalousie? Et si Marga, directrice de cinéma, se retrouvait sans son personnage principal au commencement du tournage? Et si son amant se consacrait au trafic des diamants? Et si une coiffeuse rompait ses rapports avec une veuve dont la fille est une sainte sur le point de mourir d'anémie à cause de stigmates? Et si tout se mêlait à six autres êtres étranges? Si une personne organisait une histoire pareille, la fête Saint Jean se transformerait nécessairement en «Cette nuit ou jamais».*

# HUIDOS

***FUGITIVES • FUGITIFS***




**Productora:**
S. G. PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Mesena, 55, 1.° dchá. 28033 Madrid.
Tels. 302 95 45 y 302 95 46. Fax 766 98 21.

**Guión:**
CARLOS GONZALEZ REIGOSA.

**Director:**
FELIX SANCHO GRACIA.

**Fotografía:**
PORFIRIO ENRIQUEZ.

**Música:**
JUAN PABLO MUÑOZ ZIELINSKI.

**Director artístico:**
FERNANDO SAENZ.

**Montaje:**
JOSE MARIA BIURRUN.

**Sonido:**
JORGE RUIZ.

**Maquillaje:**
MIGUEL SESE.

**Intérpretes:**
SANCHO GRACIA, FERNANDO VALVERDE, SARA MORA, UXIA BLANCO, JAVIER BARDEM, RODOLFO MONTERO, FERNANDO VIVANCO, AITOR MERINO, FRANCIS LORENZO.

**Agfacolor. Normal 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 43 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
S. G. PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Mesena, 55, 1.° dcha. 28033 Madrid.
Tels. 302 95 45 y 302 95 46. Fax 766 98 21.

FELIX SANCHO GRACIA/Filmografía:
**1992:** HUIDOS (ópera prima).

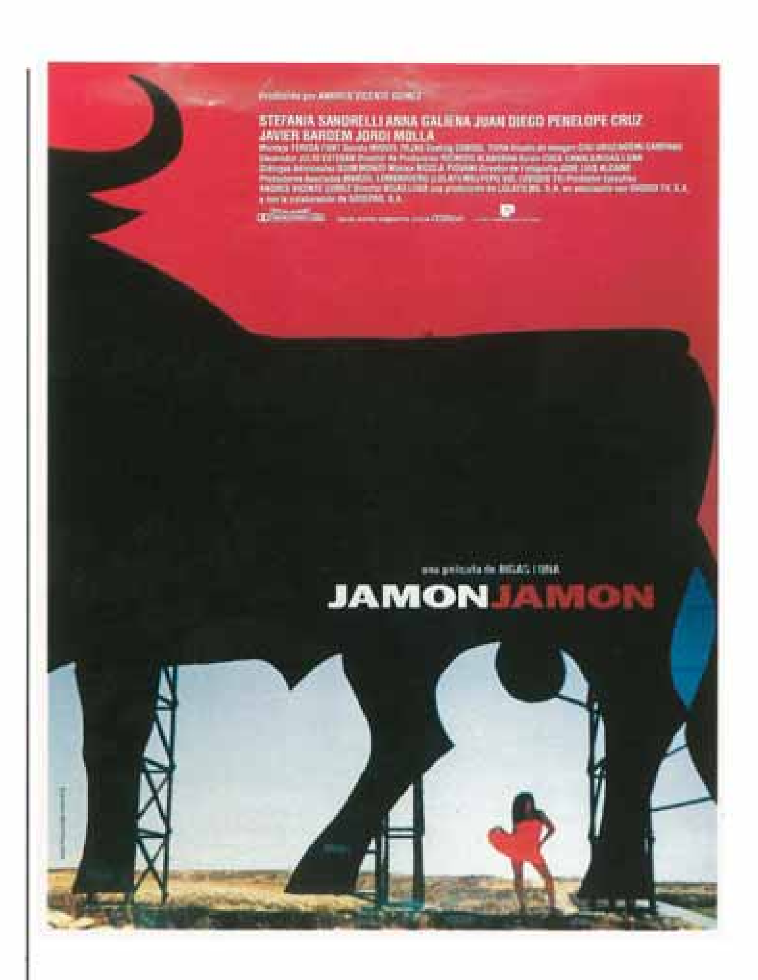
**Cuenta la historia de un grupo de hombres que, a causa de la guerra civil española, se ven atrapados en los montes en una situación límite de persecución y de violencia.**
**Juan y Marcial, encarnan dos posiciones contrapuestas, dos formas distintas de ver la vida, el mundo y la propia situación bélica que viven.**
**En medio, varias mujeres zarandeadas por el mismo huracán. Sobre todas, dos: María, mujer de Marcial, y Luisa, amante de Juan. Ambas, victímas: la primera, mortal; la segunda, con un final abierto al consuelo.**

This is a tale of persecution and violence, of a group of men who find themselves trapped in the hills, victims of the Spanish Civil War.
Juan and Marcial personify two absolutes, two ways of looking at life, at the world around them and above all at the ravages of war they are being forced to suffer. Caught between them are several women buffeted by the same violence, and two in particular are profiled here —María, Marcial's wife and Luisa, Juan's mistress, both victims: one mortal and the other with at least the chance of finding comfort at the end.

*C'est l'histoire d'un groupe d'hommes qui, en raison de la guerre civile espagnole, se trouvent pris, dans les montagnes, dans une situation limite de persécution et de violence..*
*Juan et Marcial représentent les deux positions contraires, deus manières différentes de voir la vie, le monde et l'état de guerre qu'ils vivent.*
*Au milieu de tout cela, plusieurs femmes prises dans ce cataclysme, surtout deux: Maria, femme de Marcial et Luisa, amante de Juan. Toutes deux victimes: la première, mortelle, la deuxième connaîtra une fin ouverte sur l'espoir.*

# JAMON JAMON

***JAMON JAMON • JAMON JAMON***




**Productora:**
LOLAFILMS, S. A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.

**Argumento:**
BIGAS LUNA.

**Guión:**
BIGAS LUNA, CUCA CANALS.

**Director:**
BIGAS LUNA,

**Fotografía:**
JOSE LUIS ALCAINE.

**Música:**
NICOLA PIOVANI.

**Decorados:**
JULIO ESTEBAN.

**Montaje:**
TERESA FONT.

**Sonido:**
MIGUEL REJAS.

**Maquillaje:**
BETTY DE VILLANUEVA.

**Intérpretes:**
STEFANIA SANDRELI, ANNA GALIENA, JAVIER BARDEM, PENELOPE CRUZ, JUAN DIEGO, JORDI MOLLA.

**Kodakcolor y Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 34 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
IBEROAMERICANA FILMS INTERNACIONAL, S. A.
Velázquez, 12, 7.° y 8.° 28001 Madrid.
Tels. 431 42 46 y 431 44 25.
Fax 435 59 94 y 431 42 46.

BIGAS LUNA/Filmografía:

**1976:** TATUAJE (ópera prima).
**1977:** LA MILLONARIA (cortometraje).
MONA Y TEMBA (cortometraje).
COCTEL INTERNACIONAL (cortometraje).
**1978:** BILBAO.
CANICHE.
**1981:** RENACER (REBORN).
**1985:** LOLA.
**1987:** ANGUSTIA (ANGUISH).
**1990:** LAS EDADES DE LULU.
**1991:** JAMON JAMON.

**Es la historia de Silvia, una muchacha exuberante que trata de abrirse camino en un mundo con estrechos horizontes. Una madre de pasado ambiguo que regenta un dudoso bar de carretera, un novio más preocupado por los coches y la música, son sus puntos habituales de referencia. La aparición de Raúl, impetuoso repartidor de jamones con ansias de ser torero, alterará la paz de los protagonistas iniciando un movimiento de amores, desamores, pasiones y deseos que, a caballo entre la naturalidad y el melodrama, busca un tono desmedido y operístico cuyo resultado es la aparición de la ironía y un guiño cercano a veces al humor.**

This is about Silvia, a girl of spirited character, who is trying her utmost to make some headway in a world offering few opportunities. A mother with an ambiguous past who runs a dingy road café and a boyfriend who's more preoccupied with cars and the latest pop hits than anything else —these are her usual reference points. When the impetuous Raul, who drives a delivery van with cured hams and dreams of becoming a bullfighter, bursts on the scene he will do more than disturb the peace of that little world. A tangled web of love and disaffection, of desire and passion, moving between the purely natural and pure melodrama, produces a surreal, operistic atmosphere where irony and a certain dry humor add piquancy to the whole story.

*C'est l'histoire de Silvia, une jeune fille exubérante qui essaie de sortir d'un monde aux horizons étroits. Une mère au passé ambigu qui dirige un bar douteux en bord de route, un ami qui ne songe qu'à la nuit et à la musique avec tout ce que cela comporte. L'apparition de Raúl, un impétueux livreur de jambons qui rêve d'être toréador viendra troubler la paix des personnages en allumant des passions et des désirs qui, à cheval entre le naturel et le mélodrame, prendront un ton démesuré et d'opérette dont le résultat sera l'apparition de l'ironie et d'une trame souvent proche de l'humour.*

# KRAPATCHOUK, AL ESTE DEL DESDEN

***KRAPATCHOUK • KRAPATCHOUK***

*(Coproducción hispano-franco-belga)*

**Productoras:**
ARIES TV-92, S. A.
Montalbán, 14. 28014 Madrid.
Tel. 522 28 48. Fax 522 83 47.
LEGEND FILMS, S. A.
50, rue Davy. 75017 París.
Tel. 42 26 48 50. Fax 42 29 57 59.
ALAIN KEYTSMAN PRODUCTION.
159, rue Berkendael. 1060 Bruselas.
Tel. 347 57 10. Fax 347 24 62.

**Guión:**
ENRIQUE GABRIEL-LIPSCHUTZ.

**Director:**
ENRIQUE GABRIEL-LIPSCHUTZ.

**Fotografía:**
RAUL PEREZ CUBERO.

**Música:**
VIKTOR KISSINE.

**Decorados:**
VICTOR ALARCON.

**Montaje:**
ISABELLE DEDIEU.

**Sonido:**
MIGUEL REJAS.

**Maquillaje:**
HILARIO HERNANDEZ.

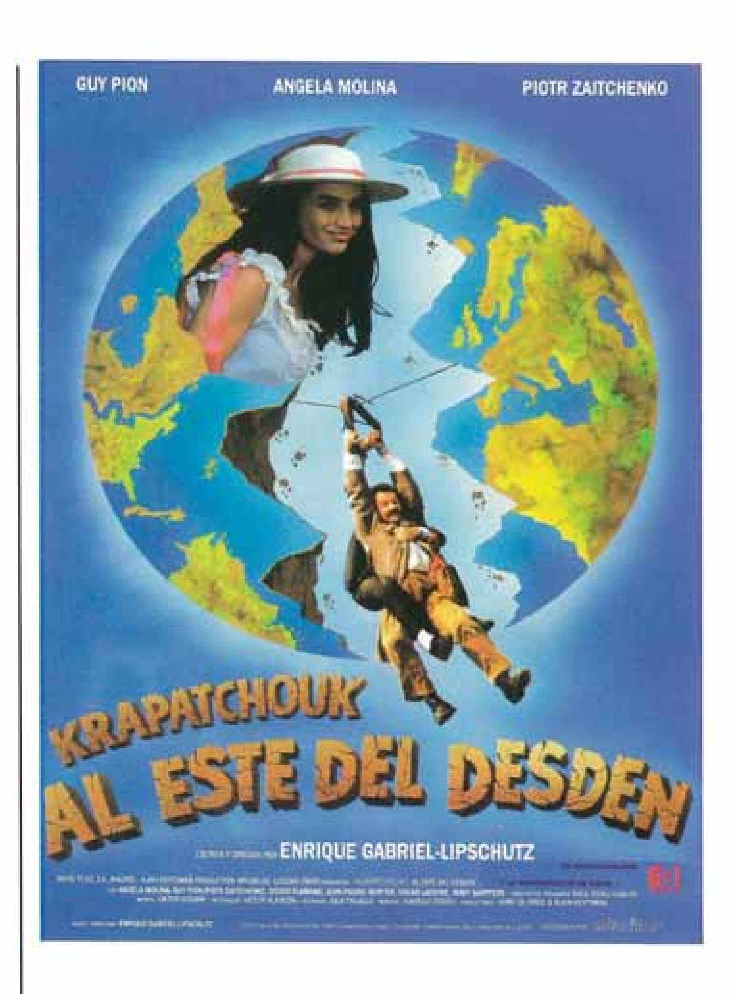
**Intérpretes:**
GUY PION, PIOTR ZAITCHENKO, ANGELA MOLINA, DIDIER FLAMAND, JEAN-PIERRE SENTIER, OSCAR LADOIRE, MARY SANTPERE, HADI EL GAMAL, SERGE-HENRI VALCKE, SERGE MARQUAND, JEAN-CHRISTOPHE BOUVET, RAYMOND AVENIERE, RAUL FRAIRE.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S. A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tels. 542 27 02 y 542 27 03.
Télex 42710 FOTXD E, Clave 4200. Fax 542 87 77.

■ **Venta mundial (World sales):**
**Latinoamérica:**
ARIES TV-92, S. A.
Montalbán, 14. 28014 Madrid.
Tel. 522 28 48. Fax 522 83 47.
**Países francófonos y Suiza (excepto Canadá):**
LEGEND FILMS, S. A.
50, rue Davy. 75017 Paris.
Tel. 42 26 48 50. Fax 42 29 57 59.
ALAIN KEYTSMAN PRODUCTION.
159, rue Berkendael. 1060 Bruselas.
Tel. 347 57 10. Fax 347 24 62.

ENRIQUE GABRIEL-LIPSCHUTZ/Filmografía:
**1979:** LUMINARIAS (cortometraje).
**1980:** CAMPBELL (cortometraje).
**1991:** KRAPATCHOUK, AL ESTE DEL DESDEN (ópera prima).




**Polni y Tchelovek, dos obreros agrícolas de un país del Este llamado Prajevitza, vuelven a casa después de un trabajo temporal en Francia. En París, donde deben cambiar de tren, les roban dinero y pasaportes. Intentan comprar los billetes de vuelta a Prajevitza, pero los ordenadores dan señal de destino desconocido. Un aristócrata y una sombrerera intentan ayudarles de las maneras más insospechadas. Ellos, ciudadanos de un país inexistente, se entrometen en una Conferencia para el Desarme, son explotados laboralmente, perseguidos como espías... París, convertido en un laberinto cuya salida se estrecha más y más, les guarda una sorpresa final.**

Polni and Tchelovek, two farm workers from a country in Eastern Europe called Prajevitza, are on their way home from doing seasonal work in France. In Paris where they have to change trains, they are robbed of their money and passports. They try to get two tickets back to Prajevitza but the computerised booking system gives this as «destination unknown». Then an aristocrat and a milliner try to help them in the oddest of ways but this unfortunate pair, citizens of a seemingly non-existent country, get involved in a conference on disarmament, are exploited as manual labour, chased as spies... But Paris, a maze of streets and byways with no apparent escape route possible, has a final surprise ready waiting for them.

*Polni et Tchelovek, deux ouvriers agricoles d'un pays de l'est appelé Prajevitza, reviennent chez eux au terme d'un travail temporaire en France. A Paris où ils doivent changer de train, on leur vole leur argent et leurs passeports. Ils essaient d'acheter des billets de retour à Prajevitza mais les ordinateurs indiquent que cette destination est inconnue. Un aristocrate et une chapelière essaient de les aider de la manière la plus inattendue. Eux, citoyens d'un pays inexistant se retrouvent engagés dans une Conférence sur le Désarmement, il sont exploités dans leur travail, poursuivis comme espions... Paris, converti en un labyrinthe dont la sortie se rétrécit de plus en plus leur réserve la surprise finale.*



# LA FIEBRE DEL ORO (LA SUBIDA, EL EXITO Y LA CAIDA)

***GOLD FEVER (THE RISE, SUCCESS AND FALL) • LA FIEVRE DE L'OR***

**Productora:**
TRASBALS, S. A.
Calle Padua, 103, 2.°, 2.ª 08006 Barcelona.
Tels. 418 93 91 y 418 86 19. Fax 434 09 21.

**Argumento:**
Basado en la novela de NARCIS OLLER.

**Guión:**
GUILLEM JORDI GRAELLS, GONZALO HERRALDE.

**Director:**
GONZALO HERRALDE.

**Fotografía:**
GERARDO GORMEZANO.

**Música:**
JOAN ALBERT AMARGOS.

**Decorados:**
MARCELO GRANDE.

**Montaje:**
ERNEST BLASI.

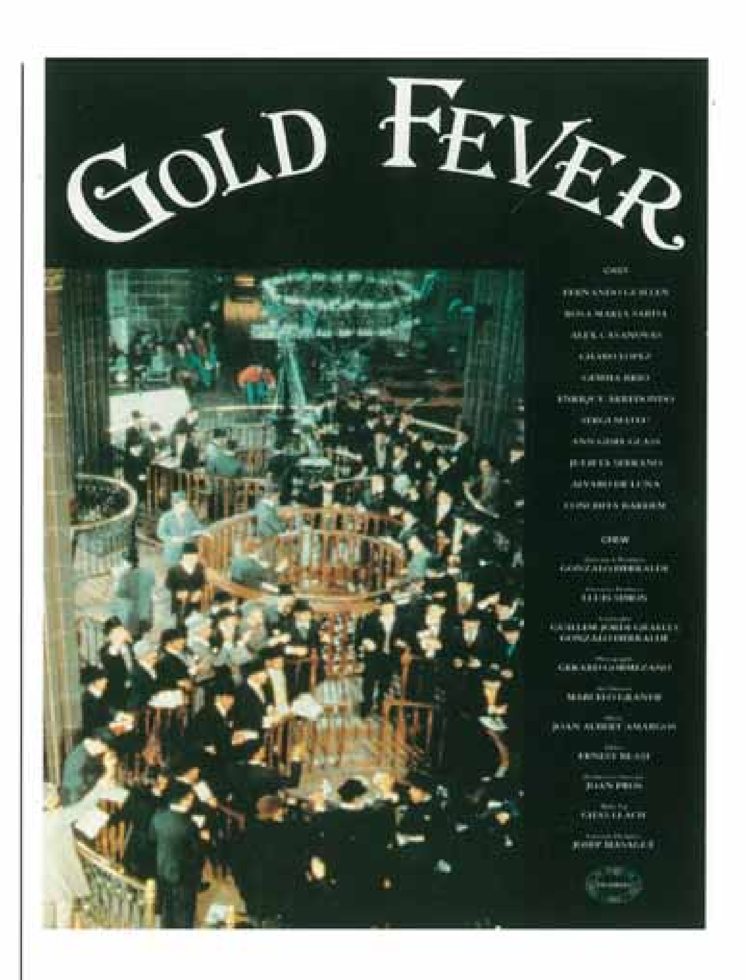
**Sonido:**
JOAN VIDAL.

**Maquillaje:**
CHASS LLACH.

**Intérpretes:**
FERNANDO GUILLEN, ROSA MARIA SARDA, ALEX CASANOVAS, ENRIC ARREDONDO, ANN GISEL GLASS, CHARO LOPEZ, ALVARO DE LUNA, JULIETA SERRANO.

**Agfacolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 2 h. 45 m.**

■ **Venta mundial (World sales):**
TRASBALS, S. A.
Calle Padua, 103, 2.°, 2.ª 08006 Barcelona.
Tels. 418 93 91 y 418 86 19. Fax 434 09 21.




En la Barcelona de 1880, en la fugaz edad de oro de una Europa en plena expansión industrial y económica conseguida a través de la especulación bursátil, se desarrolla una historia familiar en que las intrigas se multiplican y los personajes se enfrentan en unos episodios que a menudo les superan, mezclándose el amor y el dinero, las pasiones sinceras y los deseos turbios, las estafas y el sexo. En el centro de esta familia se juega el destino de un hombre, Gil Foix, que, arrastrado por la fiebre del oro, será encumbrado a la cima del éxito para ser luego precipitado a la ruina, la miseria y la locura.

In the Barcelona of 1880, during the heady years of rapid industrial and economic growth built from speculating on the stock market, a family saga unfolds where intrigues multiply and the inevitable confrontations arise between them in events often beyond their control. Love and money, deep passions and turbulent desires, sex and swindles. And at the centre of this family stands one man, Gil Foix and his destiny. Drawn like a magnet by the gold rush he manages to rise to the very top only to be hurled down later into ruin, misery and madness.

*A Barcelone en 1880, à l'âge éphémère de l'or d'une Europe en pleine expansion industrielle et économique, fruit de la spéculation en bourse, se déroule une histoire de famille où les intrigues se multiplient et les personnages s'affrontent dans des épisodes qui souvent les dépassent, teintés d'amour et d'argent, de passions sincères et de désirs troubles, de fraudes et de sexe. Au coeur de cette famille se joue le destin d'un homme, Gil Foix qui, entraîné par la fièvre de l'or, se retrouvera au sommet du succès pour être ensuite précipité vers la ruine, la misère et la folie.*

GONZALO HERRALDE/Filmografía:
**1975:** LA MUERTE DEL ESCORPION.
**1977:** RAZA, EL ESPIRITU DE FRANCO.
**1978:** EL ASESINO DE PEDRALBES.
**1980-81:** JET-LAG (VERTIGO EN MANHATTAN).
**1983-84:** ULTIMAS TARDES CON TERESA.
**1986-87:** LAURA, DEL CIELO LLEGA LA NOCHE.
**1991-92:** LA FIEBRE DEL ORO.

# LA LEYENDA DEL VIENTO DEL NORTE (basada en imágenes de la película «BALLENEROS»)

***THE LEGEND OF THE NORTH WIND (based on scenes from the film «WHALERS» • LA LEGENDE DU VENT DU NORD (bases sur les images du film «BALEINIERES»)***

**Productora:**
EPISA-EUSKAL PICTURES INTERNATIONAL, S. A.
Castro Urdiales, 10. 10006 Vitoria.
Tel. 14 82 80. Fax 14 84 05.

**Argumento:**
GREGORIO MURO.

**Guión:**
GREGORIO MURO, JOSEAN MUÑOZ.

**Directores:**
CARLOS VARELA y MAITE RUIZ DE AUSTRI.

**Fotografía:**
EDUARDO ELOSEGUI.

**Música:**
ALEJANDRO MASSO.

**Decorados:**
ANGEL GOMEZ.

**Montaje:**
JOSE SALCEDO.

**Sonido:**
LUIS CASTRO.

**Dibujos animados**

**Eastmancolor. Normal 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 10 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
EPISA.
Castro Urdiales, 10. 01006 Vitoria.
Tel. 14 82 80. Fax 14 84 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
EPISA.
Castro Urdiales, 10. 01006 Vitoria.
Tel. 14 82 80. Fax 14 84 05.




En un pueblecito vasco, Pasajes de San Juan, durante el siglo XVII, cuando los barcos atravesaban los mares en busca de aceite de ballena para sobrevivir durante los crudos inviernos. El «San Juan» era un ballenero que zarpa rumbo a Terranova para renovar un pacto legendario con los indios Mic-Mac: sólo cazarán una ballena, cuyo aceite durará todo el invierno. Pero el malvado Athanasius, mediante engaños, descubrirá la Gran Bahía de las Ballenas e intentará depredarla. Mas su plan será interceptado por los hermanos Ane y Peiot y el indio Watuna. Estos niños salvarán a sus amigas, las ballenas, y plantearán la necesidad de buscar otras vías para luchar contra el gélido y terrible Viento del Norte.

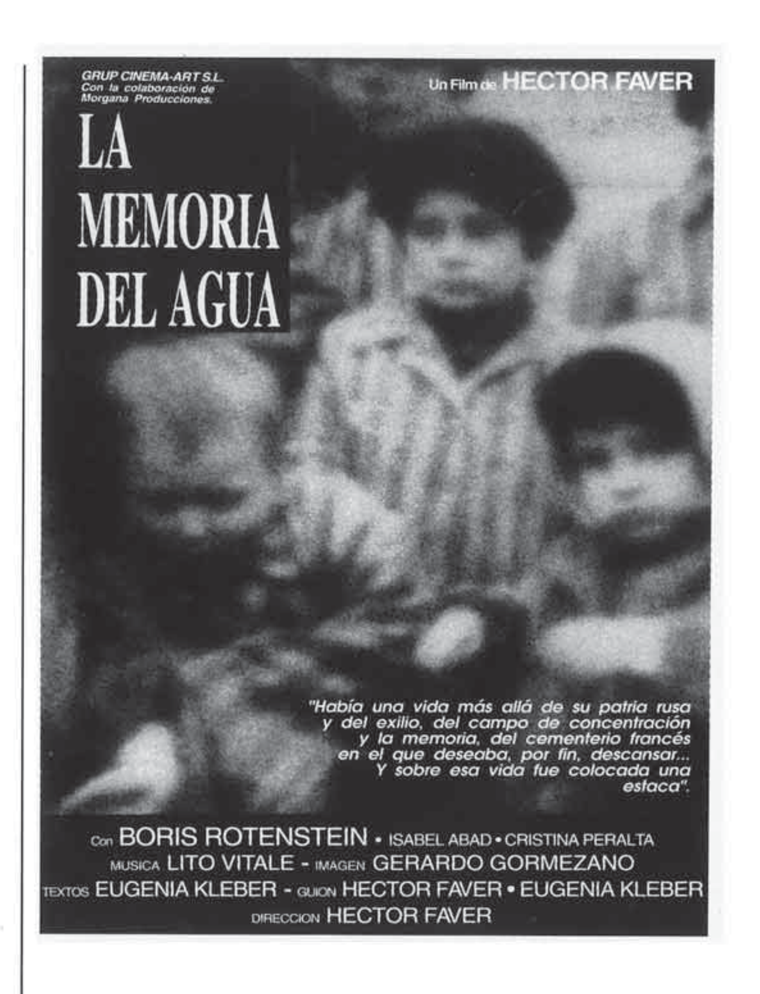
This legend centres on a small Basque village of the XVII century, Pasajes de San Juan during the times when ships crossed the oceans in search of whale oil to survive the harsh winters. The «San Juan» was one such whaler sailing for Terranova to renew a pact made with the Mic Mac Indians. Once there the crew hunts but one whale whose oil will last the whole winter through. But the wicked Athanasius with his artful ways manages to discover the whereabouts of Great Whale Bay and will try to plunder all its riches. Fortunately Ana and her brother Peiot, together with their friend Watuna the Indian, find out about this terrible plan and manage to thwart it so saving their friends, the whales. But they also come to realise that other ways must be found in the future to fight against the cruel biting North Wind.

*L'action se passe dans un petit village basque, Pasajes de San Juan, au cours du XVIIème siècle, lorsque les bateaux traversaient les mers en quête d'huile de baleine pour survivre pendant les hivers rigoureux. Le «San Juan» est une baleinière qui navige vers Terranova pour renouveler un pate légendaire avec les indiens Mic-Mac: les pêcheurs chasseront une seule baleine dont l'huile durera tout l'hiver. Mais le méchant Athanasius, en utilisant la ruse, découvrira la Grande Baie des Baleines et essaiera de la piller. Son plan sera toutefois intercepté par les frères Anne et Peiot et l'indien Watuna. Ces enfants sauveront leurs amies, les baleines, et envisageront de chercher d'autres moyens pour lutter contre le terrible et glacial Vent du Nord.*

# LA MEMORIA DEL AGUA

## *STILL WATERS • LA MEMOIRE DE L'EAU*

*(Coproducción hispano-argentina)*




**Productoras:**
GRUPO CINE ARTE, S. L.
Diputación, 333, 2.°, 2.ª 08009 Barcelona.
Tels. 265 01 67 y 265 02 27.
Fax 265 85 28.

MORGANA PRODUCCIONES.
Díaz Vélez, 3965. Dto. 3. Buenos Aires.
Tel. 982 54 68. Fax 983 33 92.

**Argumento y guión:**
HECTOR FAVER, EUGENIA KLEBER.

**Director:**
HECTOR FAVER.

**Fotografía:**
GERARDO GORMEZANO.

**Música:**
LITO VITALE.

**Decorados:**
EUGENIA KLEBER.

**Montaje:**
HECTOR FAVER, MANEL ALMIÑANA.

**Sonido:**
MANEL ALMIÑANA, DANIEL FONTRODONA.

**Maquillaje:**
MONTSE ORTIZ.

**Intérpretes:**
BORIS ROTENSTEIN, ISABEL ABAD, CRISTINA PERALTA.

**Kodak. Blanco y negro 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 22 m.**

■ **Distribidora nacional:**
CINECOMPANY.
Zurbano, 74, 3.° dcha. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

■ **Venta mundial (World sales):**
GRUP CINEMA-ART, S. L.
Diputación, 333, 2.° 2.ª 08009 Barcelona.
Tels. 265 01 67 y 265 02 27. Fax 265 85 28.

QUINTO CENTENARIO (América latina, Países del Este y Países Arabes).
Aravaca, 22 bis. 28040 Madrid.
Tel. 553 78 68. Fax 534 11 34.

COLIFILMS (Francia, Bélgica y Suiza).
17, rue de Cheroy. 75017 Paris.
Tel. 43 87 16 02. Fax 42 94 17 05.

HECTOR FAVER/Filmografía:
**1986:** EL ACTO.
**1991:** LA MEMORIA DEL AGUA.

A partir de los hechos ocurridos en el cementerio judío de Carpentras en mayo de 1990, se relata la historia de Joseph Grufermann desde el momento previo a su muerte y días antes de que tenga lugar el saqueo de su tumba, a través de una corriente de conciencia que enlaza dos memorias: la infancia, en ruso, con la madre como figura central, y la adulta, en francés, el núcleo de la cual son las figuras de la esposa muerta treinta años atrás y de la hija, joven estudiante de teatro a la búsqueda de su identidad vital.

Beginning with the events which occurred at the Jewish cementery in Carpentras during May 1990 the film tells the story of Joseph Grufermann from the moment before his death and just days before the actual desecration of his grave. These first scenes are linked to two clearly divided periods in his life: as a child, told in Russian, with the mother as central figure and then as an adult, in French, this time with his wife, dead these thirty years, and their young daughter who is searching for her own identity during her days as a student of the theatre.

*A partir des faits qui se sont produits au cimetière juif de Carpentras en mai 1990, on raconte l'histoire de Joseph Grufermann depuis le moment qui a précédé sa mort et les jours qui ont précédé le pillage de sa tombe, à travers un courant de conscience qui relie deux mémoires: l'enfance, en russe, avec la mère comme personnage central et l'âge adulte, en français, la cellule centrale étant le personnage de l'épouse morte trente ans en arrière et celui de la fille, jeune étudiante de théâtre à la recherche de son identité vitale.*



# LA MEMORIA DEL AGUA

***STILL WATERS • LA MEMOIRE DE L'EAU***

*(Coproducción hispano-argentina)*

**Productoras:**
GRUPO CINE ARTE, S. L.
Diputación, 333, 2.°,-2.ª 08009 Barcelona.
Tels. 265 01 67 y 265 02 27.
Fax 265 85 28.
MORGANA PRODUCCIONES.
Díaz Vélez, 3965. Dto. 3. Buenos Aires.
Tel. 982 54 68. Fax 983 33 92.

**Argumento y guión:**
HECTOR FAVER, EUGENIA KLEBER.

**Director:**
HECTOR FAVER.

**Fotografía:**
GERARDO GORMEZANO.

**Música:**
LITO VITALE.

**Decorados:**
EUGENIA KLEBER.

**Montaje:**
HECTOR FAVER, MANEL ALMIÑANA.

**Sonido:**
MANEL ALMIÑANA, DANIEL FONTRODONA.

**Maquillaje:**
MONTSE ORTIZ.

**Intérpretes:**
BORIS ROTENSTEIN, ISABEL ABAD, CRISTINA PERALTA.

**Kodak. Blanco y negro 1:1,33.**
**Duración: 1 h. 22 m.**

■ **Distribidora nacional:**
CINECOMPANY.
Zurbano, 74, 3.° dcha. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

■ **Venta mundial (World sales):**
GRUP CINEMA-ART, S. L.
Diputación, 333, 2.° 2.ª 08009 Barcelona.
Tels. 265 01 67 y 265 02 27. Fax 265 85 28.
QUINTO CENTENARIO (América latina, Países del Este y Países Arabes).
Aravaca, 22 bis. 28040 Madrid.
Tel. 553 78 68. Fax 534 11 34.
COLIFILMS (Francia, Bélgica y Suiza).
17, rue de Cheroy. 75017 Paris.
Tel. 43 87 16 02. Fax 42 94 17 05.

HECTOR FAVER/Filmografía:
**1986:** EL ACTO.
**1991:** LA MEMORIA DEL AGUA.



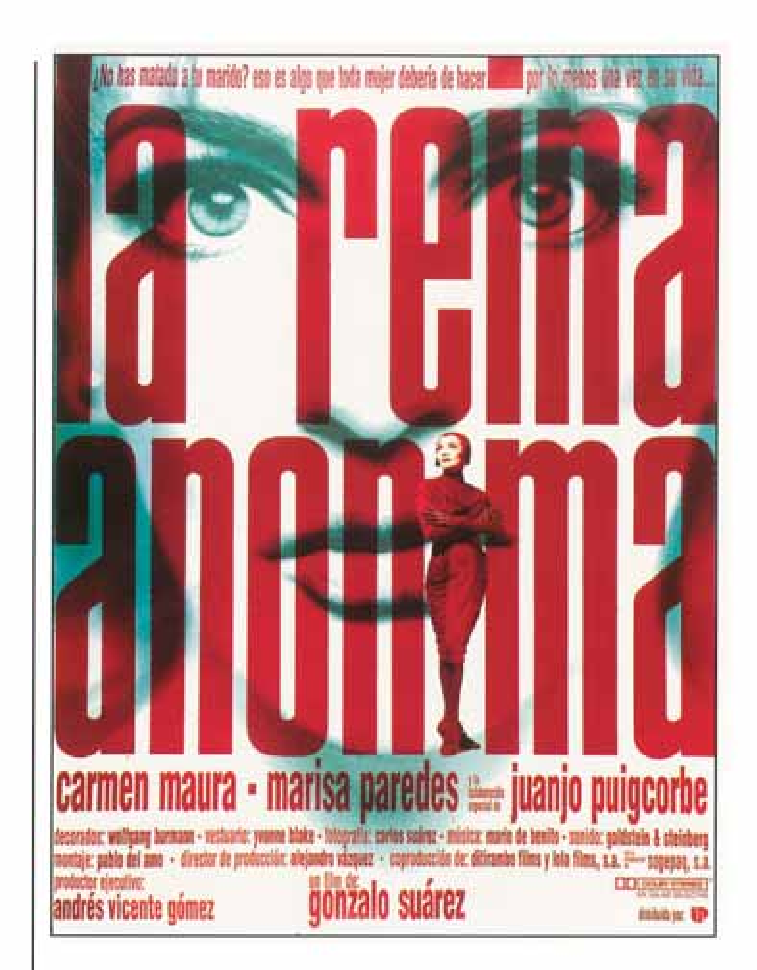

A partir de los hechos ocurridos en el cementerio judío de Carpentras en mayo de 1990, se relata la historia de Joseph Grufermann desde el momento previo a su muerte y días antes de que tenga lugar el saqueo de su tumba, a través de una corriente de conciencia que enlaza dos memorias: la infancia, en ruso, con la madre como figura central, y la adulta, en francés, el núcleo de la cual son las figuras de la esposa muerta treinta años atrás y de la hija, joven estudiante de teatro a la búsqueda de su identidad vital.

Beginning with the events which occurred at the Jewish cementery in Carpentras during May 1990 the film tells the story of Joseph Grufermann from the moment before his death and just days before the actual desecration of his grave. These first scenes are linked to two clearly divided periods in his life: as a child, told in Russian, with the mother as central figure and then as an adult, in French, this time with his wife, dead these thirty years, and their young daughter who is searching for her own identity during her days as a student of the theatre.

*A partir des faits qui se sont produits au cimetière juif de Carpentras en mai 1990, on raconte l'histoire de Joseph Grufermann depuis le moment qui a précédé sa mort et les jours qui ont précédé le pillage de sa tombe, à travers un courant de conscience qui relie deux mémoires: l'enfance, en russe, avec la mère comme personnage central et l'âge adulte, en français, la cellule centrale étant le personnage de l'épouse morte trente ans en arrière et celui de la fille, jeune étudiante de théâtre à la recherche de son identité vitale.*

# LA REINA ANONIMA

***THE ANONYMOUS QUEEN • LA REINE ANONYME***




**Productoras:**
LOLAFILMS, S. A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.
ROCABRUNO, S. A.
Glorieta López de Hoyos, 5, 5.° 28002 Madrid.
Tel. 411 32 49. Fax 562 81 66.

**Argumento y guión:**
GONZALO SUAREZ.

**Director:**
GONZALO SUAREZ.

**Fotografía:**
CARLOS SUAREZ.

**Música:**
MARIO DE BENITO.

**Decorados:**
WOLFGANG BURMANN.

**Montaje:**
PABLO DEL AMO.

**Sonido:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZALEZ.

**Intérpretes:**
CARMEN MAURA, MARISA PAREDES, JUANJO PUIGCORBE, JESUS BONILLA, PEPA LOPEZ, CRISTINA MARCOS, KITI MANVER.

**Agfacolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
IBEROAMERICANA FILMS INTERNACIONAL, S. A.
Velázquez, 12, 7.° y 8.° 28001 Madrid.
Tels. 431 42 46 y 431 44 25.
Fax 435 59 94 y 431 42 46.

GONZALO SUAREZ/Filmografía:

**1967:** DITIRAMBO.
**1969:** FAUSTO.
AOOM.
**1971:** MORBO.
**1973:** AL DIABLO CON AMOR.
**1974:** LA LOBA Y LA PALOMA.
**1975:** LA REGENTA.
**1976:** BEATRIZ.
**1977:** PARRANDA.
**1978:** REINA ZANAHORIA.
**1984:** EPILOGO.
**1989:** REMANDO AL VIENTO.
**1991:** DON JUAN EN LOS INFIERNOS.
**1992:** LA REINA ANONIMA.

Ana Luz, una mujer imaginativa pero casada, recibe la visita de una desconocida que se hace pasar por la vecina de abajo. Esta inopinada aparición resultará el detonante que desencadena la irrupción de una serie de personajes extravagantes que, como en un sueño, acaban invadiendo la casa: los invitados a una fiesta de disfraces, un antenista desafortunado, un policía inoportuno, un pintor que no pinta nada, un perro que huele a Chanel núm. 5 son, entre otras, las piezas de un juego en el que Ana Luz se verá inmersa a ritmo de desaforado «vaudeville». Y la normalidad de su existencia se verá, para siempre, desbaratada.

Ana Luz, a married woman with a strong imagination, is visited one day by an unknown woman who says she is the neighbour from downstairs. This very real apparition is only the first link in a whole chain of extravagent characters who, like a nightmare, turn up uninvited at her flat and treat it as their own: a group of masked partygoers, an unlucky installer of dish antennas, an untimely policeman, a painter who doesn't paint, a dog smelling of Chanel n.° 5. Ana Luz will find herself caught in a jigsaw puzzle with the pieces all part of an outrageous vaudeville. Her usual well-ordered life will be for ever turned upside down.

*Ana Luz, une femme possédant de l'imagination mais fatiguée, reçoit la visite d'une inconnue qui se fait passer pour la voisine du bas. Cette apparition subite sera à l'origine de l'intervention d'une série de personnages extravagants qui, comme s'il s'agissait d'un rève, finissent par envahir la maison: les invités à un bal déguisé, un poseur d'antennes malchanceux, un policier inopportun, un peintre qui ne peint rien, un chien qui sent Channel n.° 5 sont, entre autres, les pions d'un jeu dans lequel Ana Luz se verra mêlée au rythme d'un vaudeville effréné. Son existence se verra bouleversée pour toujours.*

# LA ULTIMA FRONTERA

***THE LAST FRONTIER • LA DERNIERE FRONTIERE***

**Productora:**
KRONOS PLAYS & FILMS, S. A.
Gran de Gràcia, 131, 4.°, 2.ª 08012 Barcelona.
Tel. 237 02 69. Fax 457 26 34.

**Argumento y guión:**
PILAR PARCERISAS y MANUEL CUSSO.

**Director:**
MANUEL CUSSO-FERRER.

**Fotografía:**
LORENZO SOLER.

**Música:**
MANEL CAMP.

**Decorados:**
ABDO MARTI.

**Montaje:**
GERMAN LAZARO.

**Supervisión montaje:**
ANASTASI RINOS.

**Sonido:**
DANIEL FONTRODONA.

**Maquillaje:**
JOSE LUIS GUERRA LLACH.

**Intérpretes:**
QUIM LECINA, BOZETA LASOTA, FRANCESCA NERI, ROSA RAICH, MARCEL MUNTANER.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 20 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
KRONOS PLAYS & FILMS, S. A.
Gran de Gràcia, 131, 4.°, 2.ª 08012 Barcelona.
Tel. 237 02 69. Fax 457 26 34.

**Venta mundial (World sales):**
KRONOS PLAYS & FILMS, S. A.
Gran de Gràcia, 131, 4.°, 2.ª 08012 Barcelona.
Tel. 237 02 69. Fax 457 26 34.

MANUEL CUSSO-FERRER/Filmografía:
**1983:** MAGIA A CATALUNYA (cortometraje).
**1984:** MUSEU D'OMBRES (cortometraje).
**1989:** ENTREACTO.
**1992:** LA ULTIMA FRONTERA.

Relata el paso del filósofo alemán de origen judío Walter Benjamin por los Pirineos, desde Banyuls-sur-Mer a Port-Bou, donde se suicidó el 26 de septiembre de 1940 al saber que debía ser repatriado. Las horas de la lenta y dura travesía a pie por las montañas pirenaicas que separan Francia de España dan pie a una serie de «flash-backs» que sitúan algunos elementos biográficos y de pensamiento del filósofo. Una entrevista con Jean Selz, crítico de arte francés que conoció a Walter Benjamin en Ibiza durante los años treinta, y la voz de la fotógrafa Gisèle Freund, son aportaciones testimoniales al conocimiento de este filósofo. Y la figura de un narrador enlaza documento y ficción.

A chronicle of the tragic final days of the German philosopher Walter Benjamin of Jewish origin as he journeys over the Pyrenees from Banyuls-sur-mer to Port-Bou where he commits suicide on 26th September 1940 on learning that he is to be repatriated. Those long, tedious hours spent trekking over the mountains separating France from Spain make way for a series of flashbacks on the philosopher's life and thoughts. An interview with Jean Selz, the French art critic who knew Walter Benjamin in Ibiza during the thirties, and the voice of photographer Gisèle Freund are fitting testimonials and give further insight into this philospher. The narrator meanwhile links documental evidence with the dramatisation of this last period of his life.

*On raconte le passage du philosophe allemand d'origine juive Walter Benjamin à travers les Pyrennées, depuis Banyuls-sur-Mer à Port-Bou, où il se suicide le 26 septembre 1950 en apprenant qu'il devait être rapatrié. Les heures de la lente et dure traversée à pied des Pyrennées qui séparent la France de l'Espagne donnent naissance à une série de «flash-backs» qui situent certains éléments de la biographie et de la pensée du philosphe. Un entretien avec Jean Selz, critique d'art français qui a fait la connaissance de Walter Benjamin à Ibiza pendant les années trente et la voix de la photographe Gisèle Freund, constituent des apports de témoignage à la connaissance de ce philosophe. Le narrateur relie document et fiction.*

# LOS GUSANOS NO LLEVAN BUFANDA

### *LES VERS DE TERRE NE PORTENT PAS D'ECHARPE • THE NAKED TARGET*




**Productora:**
JOSE FRADE PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Gran Vía, 70, 6.° Ill. 28013 Madrid.
Tels. 541 55 86 y 547 39 77. Fax 559 54 15.

**Argumento:**
PAOLO MORONI..

**Guión:**
SANTIAGO MONCADA.

**Director:**
JAVIER ELORRIETA.

**Fotografía:**
ANGEL LUIS FERNANDEZ.

**Música:**
UDI HARPAZ y otros músicos.

**Decorados:**
GUMERSINDO ANDRES LOPEZ.

**Montaje:**
JOSE ANTONIO ROJO.

**Sonido:**
GILLES ORTION.

**Maquillaje:**
TOÑI NIETO.

**Intérpretes:**
CLAYTON ROHNER, CRISTINA PIAGET, JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ, ANTHONY PERKINS, LUIS AVALOS, BEATRIZ CARVAJAL, TONY FUENTES, VALENTIN PAREDES, RODDY McDOWELL.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Panavisión.**
**Duración: 1 h. 34 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
MANUEL SALVADOR, S. A.
Avda. de Burgos, 8A, piso 18. 28036 Madrid.
Tel. 302 44 81. Fax 383 80 81.

■ **Venta mundial (World sales):**
OVERSEAS FILMGROUP.
8800 Sunset Boulevard.
Los Angeles, CA 90069 (Estados Unidos).
Tel. 855 11 99. Fax 855 07 19.

JAVIER ELORRIETA/Filmografía:
**1979:** AIRE, AGUA, TIERRA (cortometraje).
LA LARGA NOCHE DE LOS BASTONES BLANCOS.
**1982:** A LA MEMORIA DE MI PADRE (cortometraje).
**1985:** TODOS PERDEMOS ALGO (cortometraje).
LA NOCHE DE LA IRA.
**1989:** SANGRE Y ARENA.
**1992:** LOS GUSANOS NO LLEVAN BUFANDA.

**Un «mensajero» llega a Madrid procedente de Nueva York portando una cartera que va unida a su muñeca por unas esposas.
Así se le verá como el «inquilino» de un armario en una mudanza, como «escalador» de cornisas, inocente «burlador» de un militar, paracaidista a la fuerza, travestido, trotapasillos en un hospital y hasta monja aficionada a los «strip-tease» masculinos.
El sinfín de aventuras y desventuras del protagonista deberá afrontarlas... desnudo.**

A «courier» travels to Madrid from New York with a briefcase handcuffed to his wrist.
His predicament leads him to being the «lodger» of a wardrobe in the middle of a move, a «balancer» on cornices, an unsuspecting «practical joker» of an army man, a parachuter by force, a travesty, a pacer of hospital corridors and even a nun addicted to male striptease.
And to top it all his endless adventures and misadventures have to be undertaken... stark maked!

*Un «messager» arrive à Madrid en provenance de New York avec un cartable attaché à son poignet par des menottes.
On le verra ainsi comme le «locataire» d'un placard pendant un déménagement, l'«escaladeur» de corniches, l'innocent «plaisantin» d'un militaire, le parachutiste par la force des choses, le travesti, le «batteur» de couloirs d'un hôpital et même la religieuse amateur de «strip tease» masculin.
Le personnage sera victime d'une série d'aventures et de mésaventures auxquelles il devra faire face... tout nu.*



# LUZ NEGRA

***BLACK LIGHT • LUMIERE NOIRE***

*(Coproducción hispano-portuguesa)*




**Productoras:**
EL TESORO P.C., S. L.
San Vicente Ferrer, 43, 2.° C. 28004 Madrid.
Tel. 531 22 53. Fax 531 22 53.
COSTA DO CASTELO FILMES, LDA.
Costa do Castelo, 66-68. 1100 Lisboa.
Tels. 87 63 57 y 87 64 39. Fax 87 20 80.

**Argumento y guión:**
XAVIER BERMUDEZ.

**Director:**
XAVIER BERMUDEZ.

**Fotografía:**
VITOR ESTEVAO.

**Música:**
JAVIER FRANCO.

**Decorados:**
CRISTINA MAMPASO.

**Montaje:**
JULIA JUANIZ.

**Sonido:**
IBIRICU.

**Maquillaje:**
TOÑO ROMAN.

**Intérpretes:**
FEODOR ATKINE, TERESA MADRUGA, MONICA MOLINA, IÑAKI AIERRA, PILAR BARRERA, ARTURO QUEREJETA.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 54 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
FILMART, S. L.
Alcalá, 126, 5.° A. 28009 Madrid.
Tels. 402 65 78 y 402 73 24. Fax 402 65 78.

■ **Venta mundial (World sales):**
MULTIMEDIA.
Juan Hurtado de Mendoza, 5, 2.° C. 28036 Madrid.
Tel. 345 20 45. Fax 359 82 73.

**Como consecuencia de las investigaciones que realiza sobre un grupo de policías presuntamente implicado en el tráfico de drogas, el periodista Juan Islas recibe diversos anónimos que culminan en una condena a muerte.**
**Estas amenazas minan el carácter y alteran la conducta de Islas, exacerban determinados conflictos profesionales y familiares, empujándole a algunas situaciones límite.**

In the aftermath of some investigations on a group of policemen apparently implicated in drug trafficking, the journalist in question, Juan Islas, starts to receive anonymous notes which culminate in a death threat. These threats undermine Islas' character and change his conduct, exacerbating certain conflicts in his professional and family life so pushing him towards some extreme situations.

*Suite aux recherches effectuées concernant un groupe de policiers qui serait impliqué dans le trafic de drogue, le journaliste Juan Islas reçoit plusieurs lettres anonymes qui finissent par une condamnation à mort.*
*Ces menaces minent et altèrent la conduite de Islas, elles donnent lieux à divers conflits professionnels et familiaux et le poussent à des situations limites.*

XAVIER BERMUDEZ/Filmografía:
**1978:** LA MATE PORQUE ERA MIA (cortometraje).
**1980:** LA HIJA DEL ANARQUISTA (cortometraje).
**1990:** CANCION DE CUNA (cortometraje).
**1992:** LUZ NEGRA (ópera prima).

# MAKINAVAJA, EL ULTIMO CHORISO

***MAC THE KNIFE, THE LAST ARTFUL DODGER • MAKINAVAJA, LE DERNIER FILOU***

**Productoras:**
TESAURO, S. A.
José Abascal, 44. 28003 Madrid.
Tel. 442 92 88. Fax 441 93 32.
DOS OCHO CINE, S. L.
Paseo de la Castellana, 131. 28046 Madrid.
Tel. 556 45 18. Fax 556 45 18.
TAMAYA PRODUCTIONS CINEMATOGRAPHIQUES, S. L.
Floridablanca, 131. 08036 Barcelona.
Tel. 325 95 89.

**Argumento:**
CARLOS SUAREZ (Basado en las historietas de IVÁ).

**Guión:**
CARLOS SUAREZ.

**Director:**
CARLOS SUAREZ.

**Fotografía:**
CARLOS SUAREZ, FRANCESC BRUALLA.

**Música:**
LUIS MENDO, BERNARDO FUSTER.

**Decorados:**
PEP DURAN.

**Montaje:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido:**
FRANCISCO PERAMOS.

**Maquillaje:**
MANUEL MARTIN.

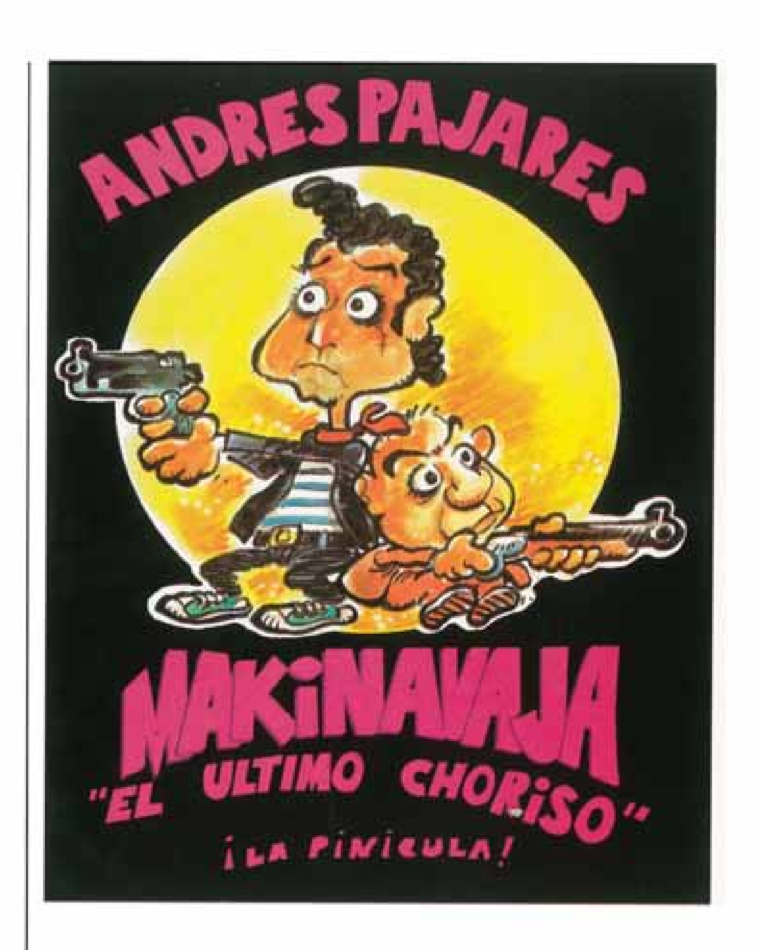
**Intérpretes:**
ANDRES PAJARES, JESUS BONILLA, MARIO PARDO, PEDRO REYES, MARY SANTPERE, LAZARO ESCARCELLER.

**Agfacolor XT 320. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 32 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
MANUEL SALVADOR, S. A.
Avda. de Burgos, 8A. 28036 Madrid.
Tel. 302 44 81. Fax 383 80 81.

■ **Venta mundial (World sales):**
TESAURO, S. A.
José Abascal, 44. 28003 Madrid.
Tel. 442 92 88. Fax 441 93 32.

CARLOS SUAREZ/Filmografía:
**1984:** EL JARDIN SECRETO (ópera prima).
**1992:** MAKINAVAJA, EL ULTIMO CHORISO




**Nacido en la envenenada plumilla del genial Ramón Tosas, malicioso autor que se esconde tras la firma de Ivá, «Makinavaja» fue primero personaje emblemático de las páginas del cómic, protagonista indiscutible de la revista satírica «El Jueves», desde donde le canta las verdades al lucero del alba, mientras hace peligrosos equilibrios en el afilado filo de la navaja trapera de la risa. Ahora, «Maki» llega al cine, sincero, descarado, agrio, dulce y, como siempre, cómico.**

Created by the sharp pen of Ramón Tosas, that brilliant and biting mind behind the nom de plume «Ivá», «Mac the Knife» was originally the emblematic character and indisputable protagonist of the satirical Spanish weekly «El Jueves» from whose pages he has been offering the juiciest titbits whilst doing risky balancing acts on the cutting edge of laughter. Now «Mac» has come to the big screen bringing with him his usual open, cocky, bittersweet and of course hilarious manner.

*Né de la plume envenimée du génial Ramón Tosas, auteur malicieux qui se cache sous le nom de Ivá, «Makinavaja» a été le premier personnage emblématique des pages de la bande dessinée, personnage principal de la revue satirique «El Jueves» où il dit ses quatre vérités à l'étoile du matin tout en exécutant de dangereuses postures d'équilibre sur la lame affilée du poignard perfide du rire. Maintenant, «Maki» arrive au cinéma, sincère, effronté, revêche, doux et, comme toujours, comique.*

# 1492 - LA CONQUISTA DEL PARAISO

## *1492 - CHRISTOPHE COLOMB • 1492 - THE CONQUEST OF PARADISE*

*(Coproducción hispano-franco-británica)*

**Productoras:**
CYRK, S. A.
Gran Vía de les Corts Catalanes, 700, pral. 1.ª
08010 Barcelona.
Tel. 265 10 39. Fax 265 91 47.
LEGENDE.
5, rue Lincoln. 75008 Paris.
Tel. 45 63 18 13. Fax 45 63 17 66.
DUE WEST PRODUCTIONS.
Room 260, Administration Block, Pinewood Studios.
Iver Heath, Bucks, SLO OHN (Gran Bretaña).
Tel. 753 65 61 30. Fax 753 65 63 81.

**Argumento y guión:**
ROSELYNE BOSCH..

**Director:**
RIDLEY SCOTT.

**Fotografía:**
ADRIAN BIDDLE.

**Música:**
VANGELIS.

**Decorados:**
BENJAMIN FERNANDEZ.

**Montaje:**
WILLIAM ANDERSON.

**Sonido:**
PIERRE GAMET.

**Maquillaje:**
JOSE ANTONIO SANCHEZ.

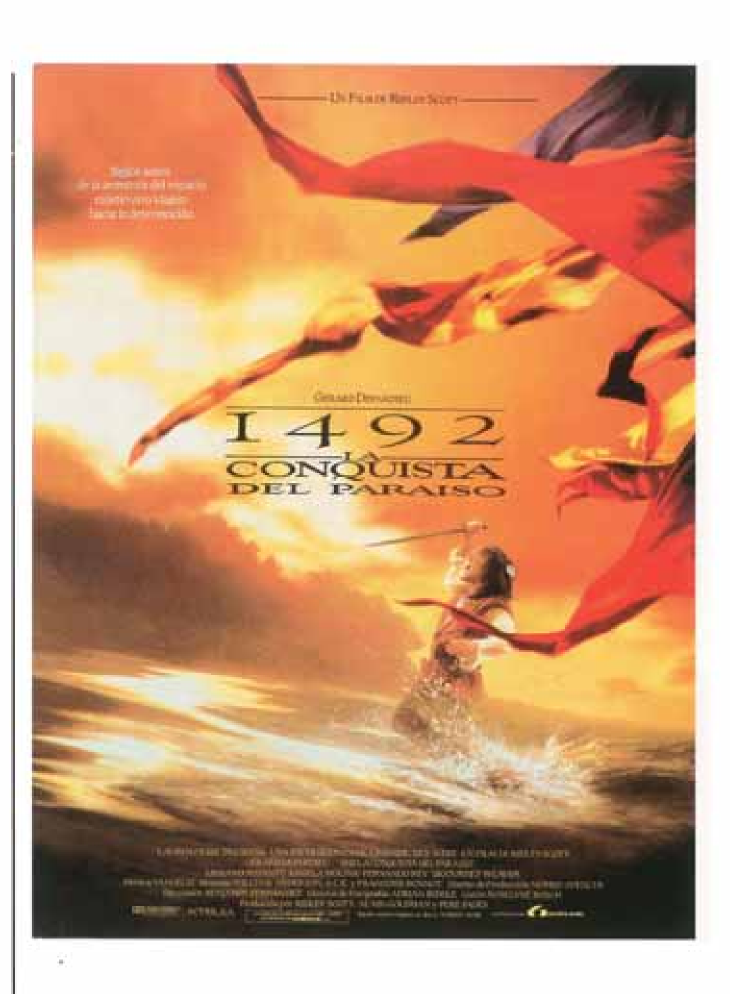
**Intérpretes:**
GERARD DEPARDIEU, FERNANDO REY, ANGELA MOLINA, ARMAND ASSANTE, SIGOURNEY WEAVER, FERNANDO GUILLEN CUERVO, JUAN DIEGO, ACHERO MAÑAS, MICHAEL WINCOTT, ISABEL PRINZ, JACK TAYLOR, ANGELA ROSAL, ALBERT VIDAL.

**Eastmancolor. Cinemascope.**
**Duración: 2 h. 35 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
LAURENFILM, S. A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tels. 323 53 00 y 323 54 00. Télex 50919 LAFL E.
Fax 323 61 55.

■ **Venta mundial (World sales):**
ODYSSEY DISTRIBUTORS.
6500 Wilshire Boulevard, Suite 400.
Los Angeles, California 90048 (Estados Unidos).
Tel. 655 93 35. Fax 655 17 46.

RIDLEY SCOTT/Filmografía:
**1977:** DUELLIST (Los duelistas).
**1979:** ALIEN.
**1982:** BLADE RUNNER.
**1985:** LEGEND.
**1987:** SOMEONE TO WATCH OVER ME (La sombra del testigo).
**1989:** BLACK RAIN.
**1991:** THELMA Y LOUISE.
**1992:** 1492 - LA CONQUISTA DEL PARAISO.




**Cristóbal Colón espera recibir la autorización para emprender un viaje de exploración que le permitiría llegar a las Indias navegando por el Oeste. Después de muchas indecisiones e intrigas por parte de la nobleza y la Iglesia, consigue el permiso de la reina Isabel de Castilla. Se narran los diversos viajes de Colón, su fracaso al no conseguir que el Nuevo Mundo fuera una civilización utópica, la incomprensión de los nobles, los primeros desmanes de éstos con los indios y, finalmente, la caída en desgracia del Descubridor que, viejo y cansado, empieza a dictarle sus memorias a su hijo Fernando.**

Christopher Columbus awaits permission to undertake a voyage of exploration which will lead him to the Indies by navigating in a westerly direction. After endless intrigues and hesitations on the part of the nobility and the Church he finally receives permission from the hand of Queen Isabella of Castile. The admiral's voyages are here carefully chronicled as too is his «failure» to establish a utopian civilisation in the New World though there had been great exaggeration among those first colonists as to such a possibility. His situation becomes all the more untenable with the lack of comprehension on the part of the nobility and their first excesses with the natives. His consequent fall from grace brings the chronicle of this great man to a close as he dictates the details of his life's exploits to his son Fernando.

*Cristophe Colomb attend de recevoir l'autorisation d'entreprendre son voyage qui lui permettra d'arriver aux Indes en navigant à l'Ouest. Après de nombreuses hésitations et une série d'intrigues de la part de la noblesse et de l'Eglise, il obtient le permis de la Reine Isabel de Castille. On raconte les divers voyages de Colomb, son échec de ne pas obtenir que le Nouveau Monde soit une civilisation utopique, l'incompréhension de la part des nobles, les premiers abus de ces derniers à l'égard des indiens et finalement l'infortune du découvreur, lequel, âgé et fatigué, commence à dicter ses mémoires à son fils Fernando.*

# NO TE CORTES UN PELO

***DO YOUR THING • VAS DE L'AVANT***




**Productora:**
SEPTIMANIA FILMS, S. L.
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.
Tels. 207 62 61. Fax 207 48 19.

**Argumento y guión:**
JORDI BARBERA, MANUEL VALLS, FRANCESC CASANOVA.

**Director:**
FRANCESC CASANOVA.

**Fotografía:**
XAVIER GIL.

**Música:**
JORDI NOGUERAS.

**Decorados:**
ROGER SUBIRACHS.

**Montaje:**
LAURA SERRA.

**Sonido:**
RICARDO GIESTA SILVA.

**Maquillaje:**
MARGALIDA FONT.

**Intérpretes:**
RAMON MADAULA, MERCE LLEIXA, DAVID BAGES, RAQUEL CRUSAT, ROSA GAMIZ, PEPE RUBIANES.

**Agfa-Gevaert XT 320. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
PROFILMAR.
Plaza del Dr. Letamendi, 29 (bajos). 08007 Barcelona.
Tel. 323 11 12. Télex 98869 PFLM E.
Fax 323 37 22.

■ **Venta mundial (World sales):**
SEPTIMANIA FILMS, S. L.
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.
Tel. 207 62 61. Fax 207 48 19.

Alex y Agata se enamoran el mismo día que se conocen. Lo suyo es lo que podría llamarse un amor a primera vista, pero ninguno de los dos quiere plantearse un futuro común. Ambos quieren mantener su independencia. Insólitos acontecimientos se sucederán y conducirán a una trepidante acción alegre y juvenil.

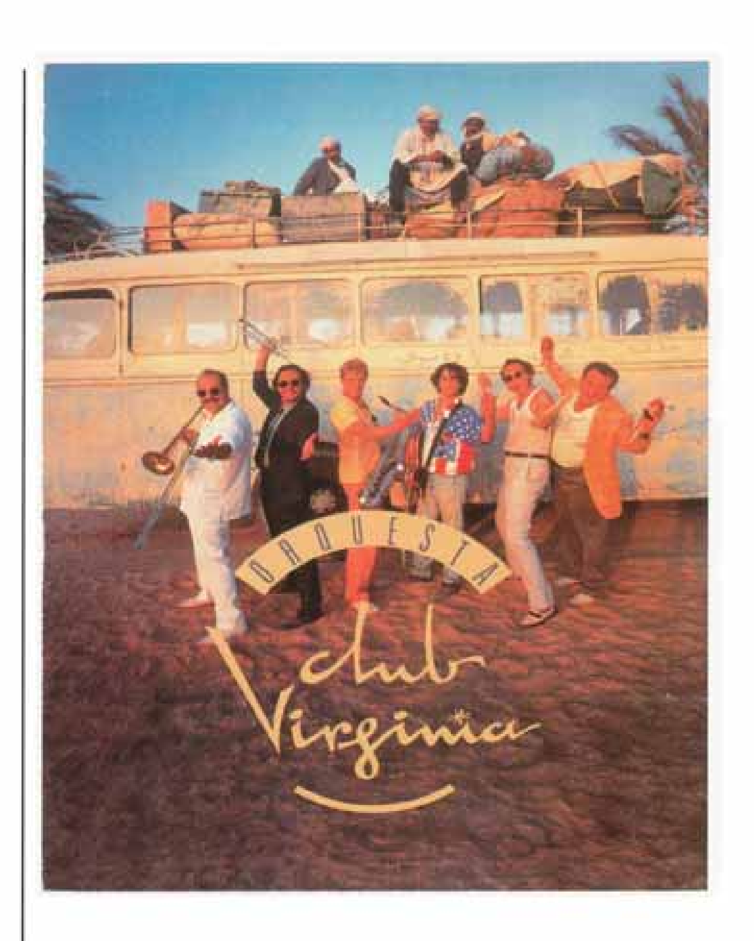
Alex and Agatha fall in love the very first day they meet. It was really love at first sight but neither wants to consider a future living with the other. Both wish to keep their independence.
But some unusual events will occur leading an ending that contains plenty of lively action and youthful spirits.

*Alex et Agathe tombent amoureux l'un de l'autre dès qu'ils se rencontrent. C'est ce que l'on appellerait un coup de foudre mais ni l'un ni l'autre ne songent à partager leur avenir ensemble. Ils souhaitent tous deux préserver leur indépendance.*
*Des événements insolites se succéderont et les conduiront à une vie gaie, jeune et trépidante.*

FRANCESC CASANOVA/Filmografía:
**1992:** NO TE CORTES UN PELO (ópera prima).

# ORQUESTA CLUB VIRGINIA

***THE VIRGINIA CLUB BAND • ORCHESTRE CLUB VIRGINIA***




**Productoras:**
EL CATALEJO P.C., S. A.
Génova, 7, 2.º dcha. 28004 Madrid.
Tels. 310 38 34 y 310 39 64. Fax 310 46 13.
ANTEA FILMS, S. A.
Polo y Peyrolón, 44, 10.º 46021 Valencia.
Tel. 361 86 51. Fax 361 86 78.
ANOLA FILMS, S. A.
Gaztambide, 4 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60. Fax 549 74 43.

**Argumento y guión:**
MANUEL IBORRA.

**Director:**
MANUEL IBORRA.

**Fotografía:**
JAVIER GARCIA SALMONES.

**Música:**
SANTI ARISA.

**Decorados:**
MIGUEL CHICHARRO.

**Montaje:**
MIGUEL ANGEL LOPEZ SANTAMARIA.

**Sonido:**
JULIO RECUERO, GILLES ORTION.

**Maquillaje:**
ANA LOPEZ-PUIGCERVER.

**Intérpretes:**
JORGE SANZ, ANTONIO RESINES, JUAN ECHANOVE, SANTIAGO RAMOS, ENRIQUE SAN FRANCISCO, PAU RIBA, EMMA SUAREZ.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 25 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World sales):**
SOGEPAQ, S. A.
Caídos de la División Azul, 1. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 15. Fax 350 30 33.

MANUEL IBORRA/Filmografía:
**1976:** EL GRAN FREDDY ORTIGOSA.
**1978:** PASIONES MONSTRUOSAS.
**1981:** TRES POR CUATRO.
**1986:** CAIN.
**1988:** EL BAILE DEL PATO.
**1991:** ORQUESTA CLUB VIRGINIA.

Es una historia de músicos, es una historia sobre gente que un día soñó que la música es la mejor vida para un hombre.
Es una historia sobre la alegría de vivir y la felicidad, pero también sobre la soledad y la desesperación.
Es la historia de un viaje, del primer viaje de un adolescente que aprende lo que es hacerse músico, sus grandezas y sus miserias; aprende a hacerse un hombre. En este viaje encuentra algo que no olvidará nunca, su primer amor.

This is a story about musicians and a story about people who realise one day that playing music is the best way to make a living.
It's a story about the joys of life but also about loneliness and desperation.
It's the story of a journey, a first journey by an adolescent who learns what it means to become a musician, the ups and downs of such a profession and the tortuous path he must take to maturity. And on this particular journey he'll experience what he'll always want to remember: his first love.

*C'est une histoire de musiciens, une histoire de gens qui, un jour, révèrent que la musique était la meilleure vie pour un homme.*
*C'est l'histoire de la joie de vivre et du bonheur mais aussi de la solitude et du désespoir.*
*C'est l'histoire d'un voyage, du premier voyage d'un adolescent qui apprend comment on devient musicien, comment on connaît la gloire et la misère de cette profession; il apprend à devenir un homme. Au cours de ce voyage il découvre quelque chose qu'il n'oubliera jamais: son premier amour.*

# SEVILLA CONNECTION

***THE SEVILLE CONNECTION • CONNECTION SEVILLA***




**Productoras:**
IMPALA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.
PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00. Fax 350 31 51.
ALMA-ATA FILMS, S. L.
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta. 28020 Madrid.
Tel. 572 33 05. Fax 572 33 07.
JET FILMS, S. A.
Floridablanca, 135. 08011 Barcelona.
Tel. 423 24 55. Fax 423 06 22.

**Guión:**
RAMON Y JESUS DE DIEGO .

**Director:**
JOSE RAMON LARRAZ.

**Fotografía:**
GERARDO MOSCHIONI.

**Música:**
JOSE TEJERA.

**Decorados:**
GUMERSINDO ANDRES.

**Montaje:**
MIGUEL GONZALEZ SINDE.

**Sonido:**
JOSE NOGUEIRA ALDEA.

**Maquillaje:**
RAMON DE DIEGO, Jr.

**Intérpretes:**
JORGE CADAVAL, CESAR CADAVAL, ALFONSO DEL REAL, ALBERTO FERNANDEZ, ANTONIO GAMERO, MARIO SANTANA, ROSA CAMPILLO, PILAR CAMACHO.

**Eastmancolor.- Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 25 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E. Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World sales):**
CINEPAQ.
Caídos de la División Azul, 1. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 15. Fax 350 30 33.

JOSE RAMON LARRAZ/Filmografía.
SYMPTOMS.
**1977:** LA VISITA DEL VICIO.
**1978:** LA OCASION.
**1980:** ESTIGMA.
**1981:** LA MOMIA NACIONAL.
**1983:** JUANA LA LOCA... DE VEZ EN CUANDO.
**1984:** POLVOS MAGICOS.
**1987:** DESCANSE EN PIEZAS.
**1992:** SEVILLA CONNECTION.

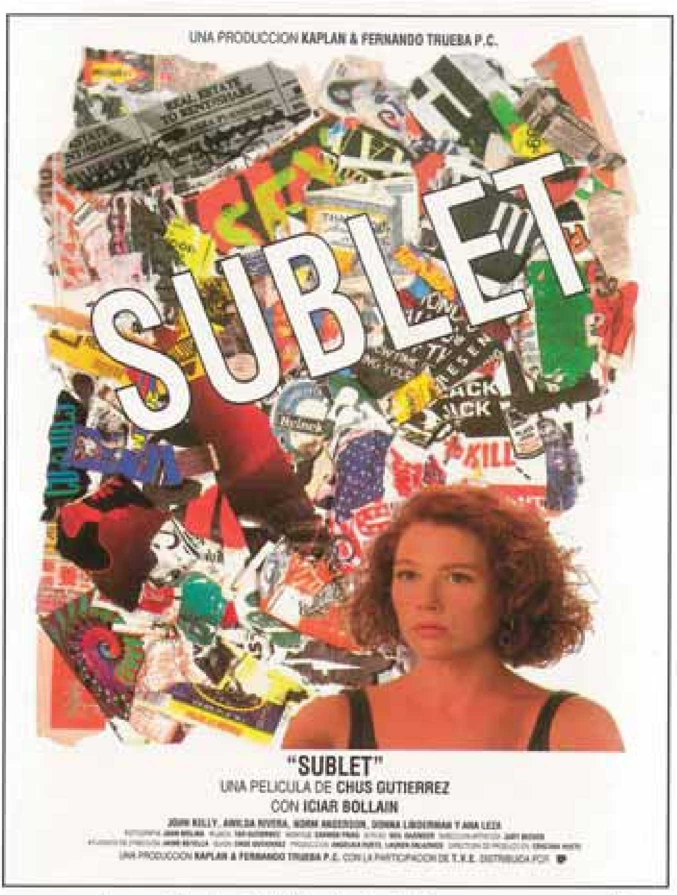
En Sevilla y con motivo de la Expo-92, dos individuos, un panameño y un iraní, bajo el disfraz de una oficina de impor-export, negocian con la droga y el tráfico de armas. Mientras tanto, Juan Romero y Benito Arena son dos policías que están realizando un curso de especialización en Miami para la lucha antidroga. Una vez terminado su curso de estrategia, investigación, caracterización, etcétera, regresan a España. Durante el vuelo conocen a Mónica y a su padre, el doctor Panadell, que está siendo amenazado para que colabore en el laboratorio de transformación de la droga.

During the Expo-92 at Seville, two individuals, a Panamanian and an Iranian carry on a flourishing business by trafficking in arms and drugs using an import-export office as a front. Meanwhile two policemen, Juan Romero and Benito Arena, are taking a special course in Miami on the fight against drugs which includes training on strategy, investigation and characterisation. Once this is completed they return to Spain. On the flight back they make the acquaintance of Monica and her father, Dr. Panadell, who has been receiving threats to enforce his collaboration in a laboratory for refining the drug ready for distribution.

*A Séville et à l'occasion de l'Expo-92, deux individus, un originaire de Panama et un Iranien sous le couvert d'un bureau d'import-export, se consacrent au trafic de drogue et d'armes. Pendant ce temps, Juan Romero et Benito Arena sont deux policiers qui suivent un cours de spécialisation à Miami dans la lutte contre la drogue. Leur cours de stratégie, de recherche et de caractérisation une fois terminé, ils reviennent en Espagne. Dans l'avion de retour en Espagne, ils font la connaissance de Monica et de son père, le docteur Panadell, qui se trouve obligé sous la menace à collaborer dans un laboratoire de transformation de drogue.*

# SUBLET (REALQUILER)

***SUBLET • SUBLET***




**Productoras:**
FERNANDO TRUEBA P.C., S. A. - KAPLAN, S. A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.

**Argumento y guión:**
MARIA JESUS GUTIERREZ ORTIZ.

**Directora:**
CHUS GUTIERREZ.

**Fotografía:**
JUAN MOLINA.

**Música**
TAO GUTIERREZ.

**Decorados:**
JUDY BECKER.

**Montaje:**
CARMEN FRIAS.

**Sonido:**
NEIL DAZINGER.

**Maquillaje:**
CHRIS BINGHAM.

**Intérpretes:**
ICIAR BOLLAIN, AWILDA RIVERA, JOHN KELLY, NORM ANDERSON, KEVIN BAGOT, CESAR OLMOS, DONNA LINDERMAN, OONA FARRELL, ANA LEZA.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
FERNANDO TRUEBA P.C., S. A. - KAPLAN, S. A.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.

**Laura quiere salir de Madrid, de todo lo que conoce... Y se va a una ciudad donde no conoce nada ni a nadie, a un edificio del neoyorquino barrio de «Hell's kitchen» o «Cocina del Infierno». Allí descubrirá que nada dura demasiado, nadie dice lo que piensa, todo cambia alrededor y no pasa nada por dejarse llevar... Sus habitantes sueñan con algo que cambie sus vidas. La suciedad, el ruido ensordecedor, la falta de agua o luz, no son accidentes de un día, sino formas permanentes de vida. Puede expulsarte de tu casa una agresiva vecina, o un vagabundo borracho, o una amenaza telefónica. Laura aprenderá a no hacer muchas preguntas, y a que no siempre la puerta es el mejor camino para salir...**

Laura wants to get out of Madrid... to leave her past life behind her. She moves to a place where she neither knows the city nor anyone there, to an apartment in New York's «hell's kitchen». There she'll discover that nothing lasts very long, no one says what they think and things are constantly changing around her. The best way to get by is to just drift. Those living in the neighbourhood long for something to happen that will change their lives for the better. Noise, litter, no water or light, these are not just accidents of a particular day but a way of life. An aggressive neighbour or a drunken derelict or some threatening phone call can even force a lodger to leave his own flat in a hurry. Laura learns not to delve too far into things and she also learns that the front door is not always the best way to make an exit...

*Laura veut partir de Madrid, fuir tout ce qu'elle connaît... et elle se rend dans une ville où elle ne connaît rien ni personne, à un édifice du quartier de New York de «Hell's kitchen» ou «Cuisine de l'Enfer». Là, elle découvre que rien ne dure, personne ne dit ce qu'il pense, tout change autour d'elle et qu'il ne se passe rien si on se laisse aller... Les habitants rêvent à quelque chose qui changerait leur vie. La crasse, le bruit abrutissant, le manque d'eau ou d'électricité ne sont pas accidentels mais font partie constante de leur vie. Une agressive voisine, un vagabond ivre, ou une menace téléphonique peuvent vous chasser de chez vous. Laura apprendra à ne pas formuler de questions et elle apprendra que prendre la porte n'est pas toujours la meilleure solution...*

CHUS GUTIERREZ/Filmografía:

**Cortometrajes:**

**1984:** PORRO ON THE ROOF.
**1985:** SNIKERS OF FIRE.
**1986:** TROPICANA.
MERRY GO ROUND.
**1987:** LA CINTA DORADA.
**1988:** VIDEOCLIP XOXONEES.
**1989:** PEZDRO.

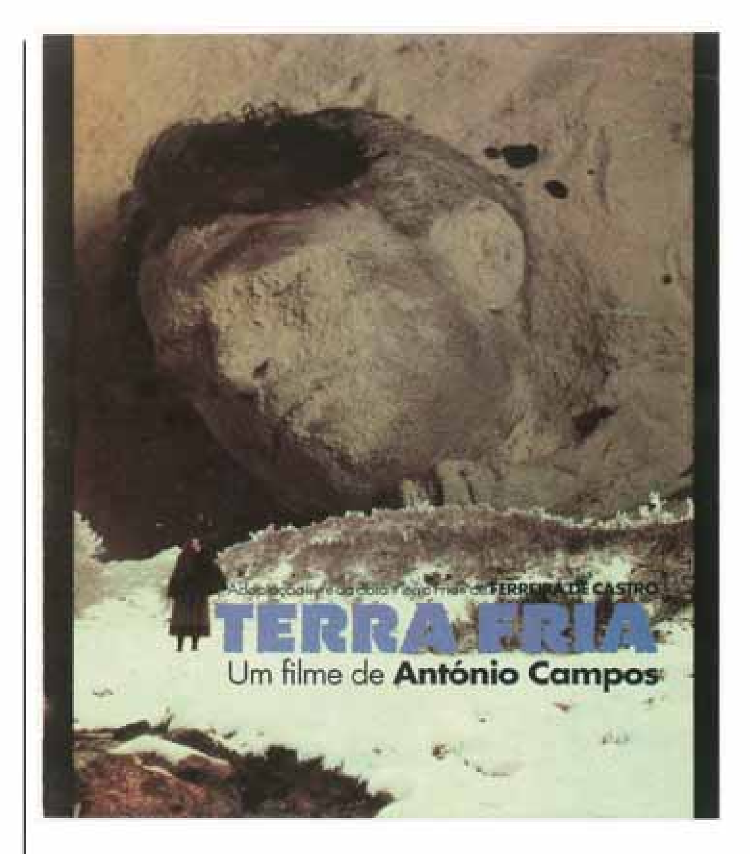
**Largometraje:**

**1991:** SUBLET (REALQUILER).



# TIERRA FRIA

***COLD LAND • TERRE FROIDE***
*(Coproducción hispano-luso-francesa)*




**Productoras:**
EL DESEO, S. A.
Ruiz Perelló, 15, bajó centro. 28028 Madrid.
Tel. 355 83 71. Fax 355 74 67.
INFORFILMES.
Av. 5 de Outubro, 56, 4.° 1000 Lisboa.
Tel. 352 18 20. Fax 355 74 93.
TITANE UGC IMAGES.
30, Av. d'lena. 75116 Paris.
Tel. 47 23 06 00. Fax 40 70 95 52.

**Argumento:**
FERREIRA DE CASTRO.

**Guión:**
ANTONIO CAMPOS.

**Director:**
ANTONIO CAMPOS.

**Fotografía:**
ACACIO DE ALMEIDA.

**Música:**
JORGE ARRIAGADA.

**Decorados:**
LUIS MONTEIRO.

**Montaje:**
JOSE ALVES PEREIRA.

**Supervisor:**
PABLO DEL AMO.

**Sonido:**
LUIS SIMOES, VICTOR RIBEIRO, JEAN PIERRE DURET, PASCAL METGE.

**Maquillaje:**
TERESA RABAL.

**Intérpretes:**
CRISTINA MARCOS, JOAQUIN D'ALMEIDA, CARLOS DANIEL, ALEXANDRA LEITE, MARIA EMILIA CORREIA, ISABEL RUTH, ANTONIO SIMON, LOLA DEL PARAMO.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 40 m.**

■ **Venta mundial (World sales):**
MERCURY DISTRIBUTION. A/C DE JACQUES LE GLOU.
47, rue de la Colonie. 75013 Paris.
Tel. 45 89 80 00. Fax 45 65 07 47.

ANTONIO CAMPOS/Filmografía:
**1992:** TIERRA FRIA.

**Ermelinda sirve en casa de Santiago El Americano para ayudar a su marido. El Americano seduce a Ermelinda, que queda embarazada y hace creer a su marido que el hijo es suyo. El Americano seduce a otra criada, y aunque a Ermelinda le promete nuevas citas, éstas no llegan hasta que Guida queda también embarazada. Ermelinda, humillada, le mata y dice a su marido que lo ha hecho para defenderse de su acoso. El marido, Leonardo, decide culparse para salvar a su esposa y huye de España. Tras unos años decide investigar y descubre la verdad. Vuelve a España para vengarse y es apresado. Ermelinda se entrega, aclara lo sucedido y paga sus cuentas con la justicia.**

Ermelinda works as a maid in the home of the American to help with the family budget. Ermelinda is seduced by the American and when she becomes pregnant as a result convinces her husband that the child is his. The American then seduces another maid and though he keeps Ermelinda at hand with vague promises, he finally ceases in his attentions until Guida the second maid also becomes pregnant. Humilliated, Ermelinda kills him and tells Leonardo her husband that she did so to avoid the man's advances. Leonardo decides to take all the blame to save his wife and flees the country. A few years later in the course of his investigations into the whole matter he discovers the truth, returns to Spain for revenge and is taken into custody. Ermelinda then gives herself up and explains the whole story, finally paying her debt with society.

*Ermelinda travaille comme servante chez Santiago El Americano pour aider son mari. El Americano séduit Ermelinda qui se retrouve enceinte et laisse croire à son mari que son futur enfant est de lui. El Americano séduit une autre employée et bien qu'il promette à Ermelinda de nouveaux rendez-vous, ces derniers n'ont pas lieu tant que Guida ne tombe pas elle aussi enceinte. Ermelinda, humiliée, le tue et raconte à son mari qu'elle a agi ainsi pour se défendre du harcélement de l'Américain. Le mari, Leonardo, décide de s'attribuer le délit pour sauver son épouse et s'enfuit d'Espagne. Quelques années plus tard, il décide de mener une enquête et découvre la vérité. Il revient en Espagne pour se venger et est emprisonné. Ermelinda se porte coupable devant la justice pour s'acquitter de son délit.*

# TRAMPA PARA UNA ESPOSA

## *TRAP FOR A WIFE • PIEGE FOUR UNE EPOUSE*

**Productora:**
VIDEO MERCURY FILMS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 47 90 (cambiará al 504 58 79).
Fax 431 75 55 (cambiará al 504 67 82).

**Guión:**
JOAQUIN BLANCO CALVACHE.

**Director:**
JOAQUIN BLANCO.

**Fotografía:**
MANUEL MATEO VALVERDE.

**Música:**
SINTONIA, S. A.

**Decorados:**
MARIA ROSA BLANCH.

**Montaje:**
JOSE ANTONIO ROJO.

**Maquillaje:**
MANUELA MORENO AMAYA.

**Intérpretes:**
ANALIA IVARS, ANTONIO MAYANS, MARISA OLIVER, RUDY MARTINEZ, MANUEL BRONCHUT, MONICA FERNANDEZ.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 27 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
VIDEO MERCURY FILMS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 47 90 (cambiará al 504 58 79).
Fax 431 75 55 (cambiará al 504 67 82).

■ **Venta mundial (World sales):**
VIDEO MERCURY FILMS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 47 90 (cambiará al 504 58 79).
Fax 431 75 55 (cambiará al 504 67 82).

Susana es una joven que, a los tres años de haberse casado, se separa de su marido debido al comportamiento sexual de éste, para quien el sexo es un elemento secundario. Su amiga Cristina, con intención de ayudarla, le sugiere que pruebe con otros hombres, pero para Susana es imposible, ya que después de varios intentos se da cuenta de que ama profundamente a Cristina y que con ella por fin ha encontrado el amor.

After three years of marriage Susana, a young woman, decides to separate from her husband because of his sexual behaviour or rather lack of it. Cristina, her friend, does her best to help by suggesting she try other men but Susana, after doing just that on several occasions, finds the outcome only too conclusive: she realises in fact that she is deeply in love with Cristina and that she has at last found real love.

*Susana est une jeune femme qui, trois ans après son mariage, se sépare de son mari en raison du comportement sexuel de ce dernier pour lequel le sexe est un élément secondaire. Son amie Cristina, dans l'intention de l'aider, lui suggère d'essayer l'amour avec d'autres hommes, mais pour Susana c'est impossible car après plusieurs essais elle se rend compte qu'elle aime profondément Cristina et qu'elle a enfin trouvé l'amour à ses côtés.*



# UN PARAGUAS PARA TRES

***THREE UNDER AN UMBRELLA • UN PARAPLUIE POUR TROIS***

*(Coproducción hispano-francesa)*




**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S. A.
Av. del Brasil, 30, esc. 2, 6.° A. 28020 Madrid.
Tels. 556 26 79 y 556 42 96. Fax 556 76 24.
GEMINI FILMS, SARL.
14, rue de la Cossonerie. 75001 Paris.
Tel. 40 39 03 75. Fax 42 33 12 13.

**Guión:**
FELIPE VEGA BRUNK.

**Director:**
FELIPE VEGA.

**Fotografia:**
JOSE LUIS LOPEZ LINARES.

**Música:**
ANGEL MUÑOZ.

**Decorados:**
ANA ALVARGONZALEZ.

**Montaje:**
CARMEN FRIAS.

**Sonido:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
KARMELE SOLER BONTIGUI.

**Intérpretes:**
JUANJO PUIGCORBE, ICIAR BOLLAIN, EULALIA RAMON, JEAN FRANÇOIS STEVENIN, GERMAN COBOS, FRANCIS LORENZO, NATALIA DICENTA, CAYETANA GUILLEN.

**Eastmancolor y Kodakcolor. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 30 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S. A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tels. 559 55 36 y 542 27 02/03. Télex 42710 FOTXD E.
Fax 542 87 77.

■ **Venta mundial (World sales):**
TORNASOL FILMS, S. A.
Av. del Brasil, 30, esc. 2, 6.° A. 28020 Madrid.
Tels. 556 26 79 y 556 42 96. Fax 556 76 24.
ESICMA SRL.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.

FELIPE VEGA/Filmografía:
**1977:** LOS OBJETOS PERSONALES (cortometraje).
**1987:** MIENTRAS HAYA LUZ (ópera prima).
**1989:** EL MEJOR DE LOS TIEMPOS.
**1992:** UN PARAGUAS PARA TRES.

María y Daniel acaban de separarse de sus respectivas parejas. Ambos se encuentran por azar comprando una cama: sólo hay una, los dos la miran. A partir de ese momento no dejarán de encontrarse en las más extrañas circunstancias.

Maria and Daniel have just separated from their partners. Both meet by chance when buying a bed: there's only one and both happen to be looking it over at the same time. From that moment on they are forever meeting accidentally in the strangest of circumstances.

*María et Daniel viennent de se séparer de leur partenaire respectif. Ils se rencontrent par hasard, à l'occasion de l'achat d'un lit: il n'y en a qu'un seul, les deux le regardent. A partir de cet instant, ils ne cesseront de se rencontrer dans les circonstances les plus étranges.*

# UN PLACER INDESCRIPTIBLE

***AN INDESCRBABLE PLEASURE • UN PLAISIR INENARRABLE***




**Productora:**
IXIA FILMS, S. A.
Balmes, 25, pral. 2.ª 08007 Barcelona.
Tels. 301 75 16 y 301 78 20. Fax 412 11 09.

**Argumento:**
JOAN MARIMON.

**Guión:**
JOAN MARIMON, LLUIS ARCARAZO, IGNACIO P. FERRE.

**Director:**
IGNASI P. FERRE.

**Fotografía:**
XAVIER GIL.

**Música:**
JOAN VIVES.

**Decorados:**
MERCE BORRELL.

**Montaje:**
JOAN ESCARDO.

**Sonido:**
JAUME PUIG.

**Maquillaje:**
LUCY MASOBRO.

**Intérpretes:**
FERRAN RAÑE, ANGELS GONYALONS, MATHIEU CARRIERE, LAURA MAÑA, PEP FERRER, VICTOR ISRAEL, SALVADOR SAINZ.

**Agfa XT 320. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1h. 37 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S. A.
Miguel Angel, 1, dpdo. 28010 Madrid.
Tel. 319 15 25. Fax 308 37 27.

■ **Venta mundial (World sales):**
IXIA FILMS, S. A.
Balmes, 25, pral. 2.ª 08007 Barcelona.
Tels. 301 75 16 y 301 78 20. Fax 412 11 09.

**Una historia de humor y de amor entre un cleptómano y su psicóloga. Para poder pagar las visitas a su querida doctora, el paciente enamorado tendrá que hacer de su enfermedad una profesión. La vida ordenada de ella se ve desordenada por este amor «inconsciente». Un amigo, el marido, y la amiga del marido complican aún más la historia.**

A tale of humour and love between a kleptomaniac and his psychiatrist. In order to pay for his sessions with his beloved doctor, the patient will have to turn his illness into a career. Her orderly life becomes decidedly disorderly as a result of this love from the «unconscious». A friend, the pschiatrist's husband and the husband's girlfriend complicate things even further.

*Une histoire d'humour et d'amour entre un cleptomane et son psychologue. Pour payer les consultations à sa chère doctoresse, le patient épris devra faire une profession de sa maladie. La vie ordonnée de cette dernière se voit perturbée par cet amour «inconscient». Un ami, le mari, et l'amie du mari viennent encore compliquer les affaires.*

IGNASI P. FERRE/Filmografía:

**1983:** MORBUS, O QUE APROVECHE (MORBUS, O BON PROFIT).
**1987:** ¿QUIEN TE QUIERE, BABEL? (Qui t'estima, Babel?).
**1991:** UN SUBMARINO BAJO EL MANTEL (Un submari a les estovalles).
**1992:** UN PLACER INDESCRIPTIBLE (Un plaer indescriptible).



# UN UNICO DESEO

### *ONLY ONE DESIRE • UN UNIQUE DESIR*

UN UNICO DESEO

Un film de JUAN CARLOS BONETE

**Productora:**
JUAN CARLOS BONETE DALMAU.
Santa Cecilia, 10. 08014 Barcelona.
Tel. (provincia de Gerona) (972) 15 93 80.
Fax (93) 217 44 56.

**Guión:**
JUAN CARLOS BONETE.

**Director:**
JUAN CARLOS BONETE.

**Fotografía:**
JUAN G. RODRIGUEZ.

**Música:**
JOSEP BORDAS.

**Director artístico:**
RAMON LLINAS.

**Montaje:**
JUAN CARLOS BONETE.

**Sonido:**
JAUME MELENDEZ.

**Intérpretes:**
MONTSE CULLERES, JUAN CARLOS LEE, RAFEL BATISTE, OSCAR MAS, RAMON LLIMOS, ENRIC TORNER, GUILLERMO ALONSO.

**Agfacolor XTS 400. Panorámica 1:1,85.**
**Duración: 1 h. 01 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
ESPECTARAMA, S. A.
Verdi, 32. 08012 Barcelona.
Tels. 237 05 16 y 218 94 45. Fax 415 13 07.

■ **Venta mundial (World sales):**
JUAN CARLOS BONETE PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS.
Santa Cecilia, 10. 08014 Barcelona.
Tel. (provincia de Gerona) (972) 15 93 80.
Fax (93) 217 44 56.

Fred ensaya su musical a la espera de obtener subvención de una institución cultural. Bárbara es llamada por una empresa para crear un perfume. Fred se queda sin subvención y sin saber qué hacer para sacar adelante el musical. Bárbara busca inspiración y distracción mientras crea el perfume.
Se produce entre Fred y Bárbara un contacto, una explosión, e inician una aventura para compartir ese tiempo muerto. Una relación envuelta por un misterioso mundo de sensaciones olfativas, mientras seguimos separadamente sus vidas privadas.

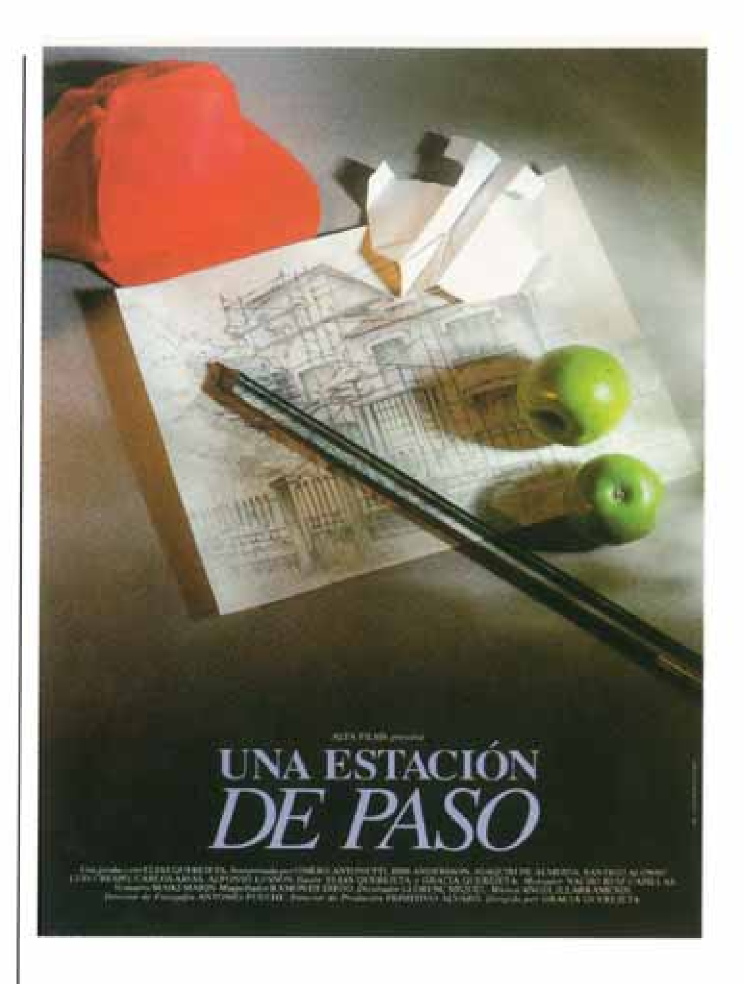
Fred is busy rehearsing his musical in the hope of getting a grant from some cultural institution. Barbara is commissioned by a company to create a perfume. Fred unfortunately gets no grant and doesn't quite know what to do to get his musical staged. Barbara looks for inspiration and distractions to help in her creative work.
Fred and Barbara meet. There is an immediate flash of understanding between them and they embark on a love affair at this intermediate stage of their lives. We move into a mysterious world of fragrances and heady scents whilst we follow both of them in their own intimate lives.

*Fred répète sa pièce de musique en attendant d'obtenir une institution culturelle. Barbara est appelée par une entreprise pour créer un parfum. Fred se retrouve sans subvention et sans savoir que faire pour faire triompher sa pièce de musique. Barbara cherche l'inspiration et la distraction en créant son parfum.*
*Entre Fred et Barbara naît un contact, une explosion et une aventure prend forme pour tuer le temps ensemble. Une relation enveloppée d'un monde mystérieux de sensations olfactives alors que nous suivons séparément leurs vies privées.*

JUAN CARLOS BONETE/Filmografía:
**1987:** PIEL DE PIEDRA (cortometraje).
**1991:** NUNCA ESTAS EN CASA (ópera prima).
**1992:** UN UNICO DESEO.

# UNA ESTACION DE PASO

***A PASSING SEASON • UNE SAISON DE PASSAGE***




**Productora:**
ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tels. 345 71 39 y 345 71 40. Fax 345 28 11.

**Guión:**
ELIAS QUEREJETA, GRACIA QUEREJETA.

**Directora:**
GRACIA QUEREJETA.

**Fotografía:**
ANTONIO PUECHE.

**Música:**
ANGEL ILLARRAMENDI.

**Decorados:**
LLORENÇ MIQUEL.

**Montaje:**
NACHO RUIZ-CAPILLAS.

**Sonido:**
IVAN MARIN.

**Maquillaje:**
RAMON DE DIEGO.

**Intérpretes:**
BIBI ANDERSSON, OMERO ANTONUTTI, JOAQUIM DE ALMEIDA, SANTIAGO ALONSO, LUIS CRESPO, CARLOS ARIAS, MARIA LARUMBE.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 31 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S. A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tels. 542 27 02 y 542 27 03. Télex 42710 FOTXD E.
Fax 542 87 77.

■ **Venta mundial (World sales):**
ESICMA, S. R. L.
Maestro Lasalle, 15. 28016 Madrid.
Tels. 345 87 08 y 345 87 09. Fax 359 66 83.

Como al final de cada verano, Antonio ha subido al tejado para deshollinar la chimenea. Desde la altura, se da cuenta de que han comenzado a reparar una de las casas vecinas: la que tiempo atrás habitaba el «nazi» y que ahora, tras diez años de abandono, todo el barrio conoce como la casa misteriosa. A través de sus ventanas, con la llegada del otoño, Antonio descubrirá la mentira, la muerte y el amor.

Just as at the end of every summer, Antonio has gone up on the roof to sweep the chimney. From that height, he can see that workmen have started repairing one of the nearby houses: the one where the «Nazi» used to live and which now, after lying empty for ten years, is known in the neighbourhood as the mysterious house. As Fall arrives, Antonio will discover lies, death and love through the windows of the house.

*Come à la fin de chaque été, Antonio monte sur le toit pour ramoner la cheminée. De là-haut, il voit que des ouvriers ont commencé à réparer une des maisons voisines. Celle'òù, il y a plusieurs années, a habité «le Nazi». Maintenant, voilà dix ans que personne ne l'occupe et tout le quartier l'appelle «La maison mystérieuse». A travers ses fenêtres, et avec l'arrivée de l'Automne, Antonio découvrira le mensonge, la mort et l'amour.*

GRACIA QUEREJETA/Filmografía:
**1988:** TRES EN LA MARCA (cortometraje).
**1990:** EL VIAJE DEL AGUA (cortometraje, co-dirigido con Jesús Ruiz y Nacho Pérez de Paz).
**1990:** EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA ADOLESCENCIA) (cortometraje).
**1992:** UNA ESTACION DE PASO (ópera prima).

# UNA MUJER BAJO LA LLUVIA

## *A WOMAN IN THE RAIN • UNE FEMME SOUS LA PLUIE*

**Productora:**
ATRIUM PRODUCTIONS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tels. 431 47 90/67. Fax 431 75 55.

**Argumento y guión:**
MANUEL HIDALGO, CARMEN POSADAS, GERARDO VERA.

**Director:**
GERARDO VERA.

**Fotografía:**
JOSE LUIS LOPEZ LINARES.

**Música:**
MARIANO DIAZ.

**Decorados:**
RAMON MOYA.

**Montaje:**
PABLO DEL AMO.

**Sonido:**
CARLOS FARUOLO.

**Maquillaje:**
JUAN PEDRO HERNANDEZ.

**Intérpretes:**
ANGELA MOLINA, ANTONIO BANDERAS, IMANOL ARIAS, KITI MANVER, MARTA FERNANDEZ MURO, JAVIER GURRUCHAGA, MARY CARMEN RAMIREZ, JEANNINE MESTRE.

**Kodakcolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 28 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNATIONAL PICTURES Y CIA., S. R. C.
Plaza del Callao, 4, 6.° 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Télex 23702.
Fax 532 23 84 y 534 12 32.

■ **Venta mundial (World sales):**
ATRIUM PRODUCTIONS, S. A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tels. 431 47 90/67. Fax 431 75 55.

GERARDO VERA/Filmografía:
**1992:** UNA MUJER BAJO LA LLUVIA (ópera prima).

ANGELA MOLINA ANTONIO BANDERAS IMANOL ARIAS
UNA MUJER BAJO LA LLUVIA
DIRIGIDA POR GERARDO VERA

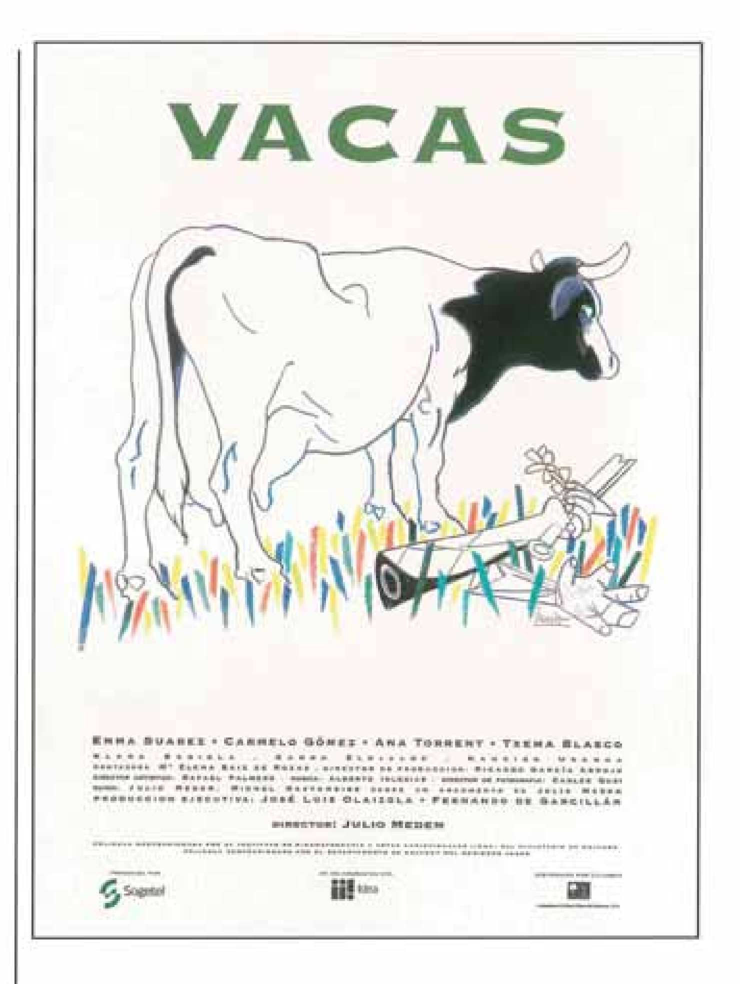
Todo empezó una tarde de lluvia a mares, cuando Mercedes conoció a Ramón a la salida de una floristería. Al aceptar su invitación de llevarla en su coche, comenzó una relación que les llevaría al altar. Pero, momentos antes de que esto ocurriera, otro hombre, Miguel, que acababa de hacerle la misma oferta, había sido rechazado. De haberla aceptado, su vida hubiera sido radicalmente distinta.

It all started one afternoon during a heavy downpour. Merecedes makes the acquaintance of Ramon when coming out of a florist's. By accepting his invitation to drive her home, a relationship blossoms between them that will lead to the altar. But just before this can happen another man, Miguel, who has also asked her to marry him, is turned down. Had she said yes, her life would have been very different indeed.

*Tout commence un après-midi où il pleut des cordes, Mercedes fait la connaissance de Ramón en sortant de chez un fleuriste. Elle accepte l'invitation de ce dernier de l'accompagner en voiture et c'est à ce moment que commence une amitié qui la conduira au mariage. Mais quelques instants avant que cela ne se produise, un autre homme, Miguel, qui vient de lui faire la même proposition essuie un refus. Si elle avait accepté, sa vie aurait été totalement différente.*

# VACAS

### *THE GREEN VALLEY • LES VACHES*




**Productora:**
SOCIEDAD GENERAL DE TELEVISION, S. A., «SOGETEL».
Gran Vía, 32, 2.° - 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.

**Argumento:**
JULIO MEDEM.

**Guión:**
JULIO MEDEM y MICHEL GAZTAMBIDE.

**Director:**
JULIO MEDEM.

**Fotografía:**
CARLES GUSI.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Decorados:**
RAFAEL PALMERO.

**Montaje:**
MARIA ELENA SAINZ DE ROZAS.

**Sonido:**
JULIO RECUERO.

**Maquillaje:**
GOYO MENDIRI.

**Intérpretes:**
CARMELO GOMEZ, EMMA SUAREZ, ANA TORRENT, TXEMA BLASCO, KARRA ELEJALDE, KLARA BADIOLA.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 36 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
SOGEPAQ.
Caídos de la División Azul, 1. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 15. Fax 350 30 33.

Narra la historia de las conflictivas y apasionadas relaciones entre dos familias del País Vasco, Irigíbel y Mendiluze, a lo largo de tres generaciones. La acción se sitúa en un pequeño valle guipuzcoano donde se encuentran, apenas separados por una colina y un pequeño bosque, los caseríos de ambas familias. La proximidad de las casas provocará el estallido de la violencia y la locura entre ambas.

This is the story of the conflicting and impassioned relations between the Irigibel and the Mendiluze families spanning three generations. The action takes place in a little valley in the province of Guipuzcoa in the Basque Country where each of the families' farmhouses are located, each separated by only a hill and copse. Living so near and yet so far provokes a stream of violence and madness between both.

*C'est l'histoire de rapports conflictifs et passionnés entre deux familles du Pays Basque, Irigibel et Mendiluze, au fil de trois générations. L'action se passe dans une petite vallée de Guipuzcoa où se trouvent séparées par une colline et un petit bois, les propriétés des deux familles. La proximité des propriétés donnera naissance à la violence et à une sorte de folie entre les deux familles.*

JULIO MEDEM/Filmografía:
**1992:** VACAS (ópera prima).



# VIVIR POR NADA

### *BLIND ALLEY • VIVRE POUR RIEN*

**Productora:**
JAVIER SACRISTAN GOMEZ
Gustavo Fernández Balbuena, 11. 28002 Madrid.
Tels. 519 03 76 y 519 03 77. Fax 416 37 67.

**Argumento:**
JAVIER MEMBA.

**Guión:**
JAVIER SACRISTAN y JAVIER MEMBA.

**Director:**
JAVIER SACRISTAN.

**Fotografía:**
ANDRES TORRES y CARLOS SUAREZ.

**Música:**
JORGE SACRISTAN.

**Decorados:**
RAMON IRIONDO y TANA FRANCO.

**Montaje:**
JOSE MARIA BIURRUN.

**Sonido:**
CARLOS CULEBRAS.

**Maquillaje:**
GREGORIO MENDIRI.

**Intérpretes:**
JUANJO GUERENABARRENA, MABEL LOZANO, FELIPE VELEZ, JOSE MARIA SAGONE.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 32 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRI-STAR FILMS DE ESPAÑA, S. A.
Edif. Piovera Azul. Peonías, 2. 28042 Madrid.
Tel. 320 07 44. Fax 320 61 05.

■ **Venta mundial (World sales):**
JAVIER SACRISTAN GOMEZ.
Gustavo Fernández Balbuena, 11. 28002 Madrid.
Tels. 519 03 76 y 519 03 77. Fax 416 37 67.

JAVIER SACRISTAN/Filmografía:
**1992:** VIVIR POR NADA (ópera prima).

Alfajeme, un cantante de rock, loco con las drogas, decide acabar con todo durante el que sería su último concierto. Descubre entre el público a Berta, una modelo de la que estuvo enamorado a través de sus fotos, por lo que acabará el concierto para hablar con ella. La noche transcurre entre diferentes ambientes, en una ciudad de constante presencia musical. El fantasma que representa Berta para él, se convierte en una obsesión que le hace dudar entre sus propios fantasmas y la realidad. Mientras, Berta maquina el asesinato de su amante, que se hace pasar por policía y la persigue toda la noche: utilizará la locura de Alfajeme para intentar conseguir su propósito.

Alfajame, a rock singer and stoned out of his mind, decides to end it all whilst the live concert is going on. He espies Berta among the audience, a model whose magnetic photos once fascinated and enslaved him, and decides to continue with his performance so as to speak to her afterwards. The rest of the evening and night is then spent going from one place to another in a city constantly alive with music. The image of Berta becomes an obsession and makes him waver between reality and a state of drugged stupor. Meanwhile Berta plans the murder of her lover who, pretending to be a detective, spends the night following the couple. It is Alfajeme's delirious state that will help her in such a deadly purpose.

*Alfajame, un chanteur de rock, fou de drogues, décide de mettre un terme à tout cela, au cours de son dernier concert. Il découvre Berta dans le public, une mannequin dont il s'éprend en voyant les photos de cette dernière, il achève le concert pour parler avec elle. La nuit s'écoule dans des ambiances différentes, dans une ville où la musique est toujours de la partie. Le fantôme que représente Berta pour lui se convertit en une obsession qui le fait douter entre ses propres fantômes et la réalité. Pendant ce temps, Berta programme l'assassinat de son amant qui se fait passer pour un policier et la poursuit toute la nuit: il utilisera la folie de Alfajame pour obtenir ses fins.*

# YO ME BAJO EN LA PROXIMA, ¿Y USTED?

***I GET OFF HERE, AND YOU? • JE DESCEND AU PROCHAIN ARRET, ET VOUS?***




**Productora:**
SOCIEDAD GENERAL DE TELEVISION, S. A., «SOGETEL».
Gran Vía, 32, 2.º 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.

**Argumento:**
ADOLFO MARSILLACH.

**Guión:**
JOAQUIN ORISTRELL.

**Director:**
JOSE SACRISTAN.

**Fotografía:**
JUAN AMOROS.

**Música:**
MARIANO DIAZ.

**Decorados:**
GUMERSINDO ANDRES.

**Montaje:**
CARMEN FRIAS.

**Sonido:**
BERNARDO MENZ GUZMAN.

**Maquillaje:**
ANGEL LUIS DE DIEGO.

**Intérpretes:**
CONCHA VELASCO, JOSE SACRISTAN, TINA SAINZ, JUAN JESUS VALVERDE, ANA ALVAREZ, ROBERTA KUHN, MARIA ISBERT, ISABEL PRINZ.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**
**Duración: 1 h. 26 m.**

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S. A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Télex 43888 IMPA E.
Fax 457 88 74.

■ **Venta mundial (World sales):**
SOGEPAQ.
Caídos de la División Azul, 1. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 15. Fax 350 30 33.

JOSE SACRISTAN/Filmografía:
**1983:** SOLDADOS DE PLOMO.
**1986:** CARA DE ACELGA.
**1992:** YO ME BAJO EN LA PROXIMA, ¿Y USTED?

**Concha y Pepe se han encontrado después de diecisiete años de separación. Su matrimonio acabó tan en punta que ninguno de los dos ha sentido el menor deseo de verse.**
**Surge rápidamente un brote de guerra entre los dos. Brote que deciden zanjar rogando a sus anfitriones que pongan la radio. En la emisora elegida suena «Tu vida y mi vida». Esa canción evoca en los dos un montón de recuerdos comunes.**

Concha and Pepe have met up once more after seventeen years of silence. Their marriage was such an awful failure that neither had the slightest desire to have anything to do with the other during that time.
Nerves become frayed between the two at once. The only way to avoid a full scale row is to ask their host and hostess to switch the radio on. The station chosen plays «Your Life and Mine» and this song brings back a whole lot of memories for both.

*Concha et Pepe se rencontrent, cela fait dix huit ans qu'ils s'étaient séparés et ne s'étaient pas vus. Leur vie de couple s'était si mal terminée qu'aucun des deux n'avait senti le moindre désir de revoir l'autre.*
*La guerre se déclare tout à coup entre eux. Guerre à laquelle ils recherchent aussitôt une trêve en priant leurs amphytrions d'allumer la radio. L'émetteur diffuse la chanson «Ta vie ot et ma vie». Cette chanson évoque toute une série de souvenirs communs à tous les deux.*

# INDICE DE PRODUCTORAS DE LOS LARGOMETRAJES

**ALAIN KEYTSMAN PRODUCTION.**
159, rue Berkendael.
1060 Bruselas (Bélgica).
«Krapatchouk, el este del desdén».

**ALMA-ATA FILMS, S. L.**
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta.
28020 Madrid.
«Chechu y familia» y «Sevilla Connection».

**ALTUBE FILMEAK, S. A.**
Canillas, 42. 28002 Madrid.
«El maestro de esgrima».

**ANIMATOGRAFO PRODUÇAO DE FILMES LDA.**
Rua da Rosa, 252, 2.º
1200 Lisboa (Portugal).
«Belle époque».

**ANOLA FILMS, S. A.**
Gaztambide, 4. 28015 Madrid.
«Orquesta club Virginia».

**ANTEA FILMS, S. A.**
Polo y Peyrolón, 44. 46021 Valencia.
«Después del sueño», «La marrana» y «Orquesta club Virginia».

**ARIES TV 92, S. A.**
Montalbán, 14. 28014 Madrid.
«Krapatchouk, al este del desdén».

**ATRIUM PRODUCTIONS, S. A.**
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
«Aquí, el que no corre... vuela» y «Una mujer bajo la lluvia».

**AVANTI FILMS, S. A.**
Ronda de San Pedro, 46, 5.º
08010 Barcelona.
«Entre el cielo y la tierra».

**BARRANDO STUDIOS.**
Krizenechkeho nam. 322.
15253 Praga 5 (Checoslovaquia).
«El marido perfecto».

**BERANGO INTERNACIONAL FILMS, S. A.**
Fuentes, 9. 28013 Madrid.
«El beso del sueño».

**CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S. L.**
Gaztambide, 11, 5.º izqda.
28015 Madrid.
«La marrana».

**CIBY 2.000.**
90, Av. des Champs Elysées.
75008 Paris (Francia).
«Acción mutante».

**CINEQUANON CRL.**
Rua Alexandre Ferreira, 35, 1.º
1700 Lisboa (Portugal).
«Adiós princesa».

**COMPAÑIA CATALANA PARA LAS RELACIONES CON EUROPA, S. A.**
Port Alegre, 21, 2.º
08870 Sitges (Barcelona).
«Cucarachas».

**CONCORDE, NEW HORIZONS CORP.**
11600 San Vicente Boulevard.
Los Angeles Ca. 90049 (EE. UU.).
«Besos en la oscuridad».

**COSTA DO CASTELO FILMES, LDA.**
Costa do Castelo, 66-68.
1100 Lisboa (Portugal).
«Luz negra».

**CREATIVOS ASOCIADOS DE RTV, S. A.**
Orense, 33, 1.º C. 28020 Madrid.
«Demasiado corazón» y «Dime una mentira».

**CYRK, S. A.**
Gran Vía de les Corts Catalanes, 700, pral. 1.ª
08010 Barcelona.
«1492 - La Conquista del Paraíso».

**CHRYSALIDE FILMS, S. A.**
7, rue Casteja. 92100 Boulogne Billancourt (Francia).
«Amor y deditos del pie».

**DOS OCHO CINE, S. L.**
P.º de la Castellana, 131.
28046 Madrid.
«Makinavaja, el último choriso».

**DUE WEST PRODUCTIONS.**
Room 260, Administration Block, Pinewood Studios. Iver Heath, Bucks, SLO ONH (Gran Bretaña).
«1492 - La Conquista del Paraíso».

**EL CATALEJO P.C. , S. A.**
Génova, 7. 28004 Madrid.
«Orquesta club Virginia».

**EL DESEO, S. A.**
Ruiz Perelló, 15. 28028 Madrid.
«Acción mutante» y «Tierra fría».

**EL SILENCIO PRODUCCIONES, S. A.**
Delgado, 4, 2.º dcha. 41002 Sevilla.
«Don Quijote de Orson Welles».

**EL TESORO P.C., S. L.**
San Vicente Ferrer, 43, 2.º C.
28004 Madrid.
«Luz negra».

**ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.**
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
«Una estación de paso».

**ELS FILMS DE LA RAMBLA, S. A.**
Casp, 59, 3.º, 2.ª 08010 Barcelona.
«Esta noche o jamás».

**EPISA - EUSKAL PICTURES INTERNATIONAL, S. A.**
Castro Urdiales, 10. 01006 Vitoria.
«La leyenda del viento del Norte (basada en imágenes de la película «Balleneros»)».

**FERNANDO TRUEBA P.C., S. A.**
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
«Belle époque» y «Sublet (Realquiler)».

**FLAMENCO FILMS, S. A.**
Orense, 33, 2.º D. 28020 Madrid.
«Demasiado corazón».

**GEMINI FILMS, S. A. R. L.**
14, rue de la Cossonerie.
75001 Paris (Francia).
«Un paraguas para tres».

**GOLDEN FILMS INTERNACIONAL, S. A.**
Rrepresentante: Emilio Lárraga García. Desengaño, 12, 1.º izqda.
28004 Madrid.
«El abuelo, la condesa y Escarlata la traviesa».

**GRUPO CINE ARTE, S. L.**
Diputación, 333, 2.º, 2.ª
08009 Barcelona.
«La memoria del agua».

**IGELDO ZINE PRODUKZIOAK, S. A.-IGELDO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.**
Aldamar, 9, 5.º 20003 San Sebastián.
«Album de familia», «Amor y deditos del pie» y «El sol del membrillo».

**IMPALA, S. A.**
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.

«Album de familia», «Amor y deditos del pie», «El laberinto griego» y «Sevilla Connection».

**INFORFILMES.**
Av. 5 de Outubro, 56, 4.°
1000 Lisboa (Portugal).

«Tierra fría».

**ION PRODUCCIONES, S. A.**
Alfonso XIII, 62. 28016 Madrid.

«El marido perfecto».

**IXIA FILMS, S. A.**
Balmes, 25, pral. 2.ª
08007 Barcelona.

«Un placer indescriptible».

**JAVIER SACRISTAN GOMEZ.**
Gustavo Fernández Balbuena, 11.
28002 Madrid.

«Vivir por nada».

**JEMPSA.**
Reconquista, 609, 8.°
1003 Buenos Aires (Argentina).

«El marido perfecto».

**JET FILMS, S. A.**
Floridablanca, 135. 08011
Barcelona.

«Album de familia», «Amor y deditos del pie» y «Sevilla Connection».

**JOSE FRADE PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.**
Gran Vía, 70, 6.° III. 28013 Madrid.

«Los gusanos no llevan bufanda».

**JUAN BAUTISTA BERASATEGUI LUZURIAGA.**
José Maria Soroa, 12.
20013 San Sebastián.

«Balleneros».

**JUAN CARLOS BONETE DALMAU.**
Santa Cecilia, 10. 08014 Barcelona.

«Un único deseo».

**KAPLAN, S. A.**
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.

«Sublet (Realquiler)».

**KRONOS PLAYS & FILMS, S. A.**
Gran de Gracia, 131, 4.°, 2.ª
08012 Barcelona.

«La última frontera».

**LEGEND FILMS, S. A.**
50, rue Davy. 75017 Paris (Francia).

«Krapatchouk, al este del desdén».

**LEGENDE**
5, rue Lincoln. 75008 Paris
(Francia).

«1492 - La Conquista del Paraíso».

**LOLAFILMS, S. A.**
Pintor Gimeno, 12.
08022 Barcelona.

«Belle époque», «Jamon jamon» y «La reina anónima».

**M. G. N. FILMES E ESPECTACULOS, LDA.**
Rua Sao Bento, 644, 4.°
1200 Lisboa (Portugal).

«Album de familia» y «Amor y deditos del pie».

**MAN'S FILMS SPRL.**
65, Av. Mostinck.
1150 Bruselas (Bélgica).

«Entre el cielo y la tierra».

**MARIA DEL PILAR MORENO BLASCO.**
Poniente, 3. 28036 Madrid.

«El sol del membrillo».

**MORGANA PRODUCCIONES.**
Díaz Vélez, 3965.
Buenos Aires (Argentina).

«La memoria del agua».

**NUEVOLARO FILMS, S. L.**
Teresita González de Quevedo, 20.
28020 Madrid.

«El tío del saco y el inspector Lobatón».

**ORIGEN P.C., S. A.**
Viriato, 65, bajo izqda.
28010 Madrid.

«Adiós princesa» y «El maestro de esgrima».

**PORTMAN.**
Pinewood Studios Iver Heath:
Buckinghamshire SLO ONH
(Reino Unido).

«El marido perfecto».

**PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.**
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.

«Chechu y familia» y «Sevilla Connection».

**ROCABRUNO, S. A.**
Glorieta López de Hoyos, 5, 5.°
28002 Madrid.

«La reina anónima».

**S. G. PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.**
Mesena, 55, 1.° dcha.
28033 Madrid.

«Huidos».

**SABRE TV, S. A.**
Ayala, 13, 1.° 28001 Madrid.

«Entre el cielo y la tierra».

**SAMSA DISTRIBUTIONS.**
1, rue de Nassau. 2213
Luxemburgo.

«Album de familia».

**SEPTIMANIA FILMS.**
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.

«Blue Gin».

**SEPTIMANIA FILMS, S. L.**
Bruc, 123, 1.° 08037 Barcelona.

«No te cortes un pelo».

**SOCIEDAD GENERAL DE TELEVISION, S. A. «SOGETEL»**
Gran Vía, 32, 2.°
28013 Madrid.

«Demasiado corazón», «Vacas» y «Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?»

**TAMAYA, PRODUCTIONS CINEMATOGRAPHIQUES, S. L.**
Floridablanca, 131.
08036 Barcelona.

«Makinavaja, el último choriso».

**TCHIN TCHIN PRODUCTION SPRL.**
8, rue Goujon.
75008 Paris (Francia).

«Entre el cielo y la tierra».

**TESAURO, S. A.**
José Abascal, 44. 28003 Madrid.

«Besos en la oscuridad» y «Makinavaja, el último choriso».

**TITANE UGC IMAGES**
30, Av. d'Iena.
75116 Paris (Francia).

«Tierra fría».

**TORNASOL FILMS, S. A.**
Av. del Brasil, 30, esc. 2, 6A.
28020 Madrid.

«Un paraguas para tres».

**TRABALA PRODUCCIONES, S. L.**
Sánchez Barcáiztegui, 36.
28007 Madrid.

«El laberinto griego».

**TRASBALS, S. A.**
Padua, 103, 2.º, 2.ª
08006 Barcelona.

«La fiebre del oro (La subida, el éxito y la caída)».

**TRENBIDEKO FILMEAK, S. L.**
Aldamar, 24, bajo.
20003 San Sebastián.

«Amor en off (Offeko Maitasuna)».

**3B PRODUCCION**
46, rue des Francs Bourgeois.
75003 Paris (Francia).

«Adiós princesa».

**VIDEO MERCURY FILMS, S. A.**
Fernán González, 28. 28009 Madrid.

«Trampa para una esposa».

**ZENDA FILMS.**
Aragón, 272, planta 7.ª, piso 6.
08007 Barcelona.

«Blue Gin».

# INDICE DE DIRECTORES DE LOS LARGOMETRAJES

**ALCAZAR, RAFAEL.**

«El laberinto griego».

**BERASATEGUI, JUANBA.**

«Balleneros».

**BERMUDEZ, XAVIER.**

«Luz negra».

**BLANCO, JOAQUIN.**

«Trampa para una esposa».

**BIGAS LUNA.**

«Jamon jamon».

**BOLLAIN, JUAN.**

«Dime una mentira».

**BONETE, JUAN CARLOS.**

«Un único deseo».

**CAMPOS, ANTONIO.**

«Tierra fría».

**CAMPOY, EDUARDO.**

«Demasiado corazón».

**CAMUS, MARIO.**

«Después del sueño».

**CASANOVA I COLL, FRANCESC.**

«No te cortes un pelo».

**CUERDA, JOSE LUIS.**

«La marrana».

**CUSSÓ-FERRER, MANUEL.**

«La última frontera».

**DOCAMPO FEIJOO, BEDA.**

«El marido perfecto».

**ELORRIETA, JAVIER.**

«Los gusanos no llevan bufanda».

**ERICE, VICTOR.**

«El sol del membrillo».

**FAVER, HECTOR.**

«La memoria del agua».

**FERNANDEZ, RAMON.**

«Aquí, el que no corre... vuela».

**FERRÉ, IGNASI P.**

«Un placer indescriptible».

**FRANCO, JESS.**

«El abuelo, la condesa y Escarlata la traviesa».

**FRANCO, JESUS.**

«Don Quijote de Orson Welles».

**GABRIEL-LIPSCHUTZ, ENRIQUE.**

«Krapatchouk, al este del desdén».

**GALVAO TELES, LUIS.**

«Album de familia».

**GUTIERREZ, CHUS.**

«Sublet (Realquiler)».

**HACHUEL, HERVE.**

«Besos en la oscuridad».

**HÄNSEL, MARION.**

«Entre el cielo y la tierra».

**HERRALDE, GONZALO.**

«Fiebre del oro (La subida, el éxito y la caída».

**IBORRA, MANUEL**

«Orquesta club Virginia».

**IGLESIA, ALEX DE LA**

«Acción mutante».

**IZAGIRRE, KOLDO.**

«Amor en off (Offeko Maitasuna)».

**LAPEIRA, SANTIAGO.**

«Blue Gin».

**LARRAZ, JOSE RAMON.**

«Sevilla Connection».

**MEDEM, JULIO.**

«Vacas».

**MORA, TONI.**

«Cucarachas».

**MORENO ALBA, RAFAEL.**

«El beso del sueño».

**OLEA, PEDRO.**

«El maestro de esgrima».

**PAIXAO DA COSTA, JORGE.**

«Adiós princesa».

**PONS, VENTURA.**

«Esta noche o jamás».

**PORTO, JUAN JOSE.**

«El tío del saco y el inspector Lobatón».

**QUEREJETA, GRACIA.**

«Una estación de paso».

**ROCHA, LUIS FILIPE.**

«Amor y deditos del pie».

**RUIZ DE AUSTRI, MAITE.**

«La leyenda del viento del Norte (basada en imágenes de la película «Balleneros»)».

**SACRISTAN, JAVIER.**

«Vivir por nada».

**SACRISTAN, JOSE.**

«Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?»

**SAENZ DE HEREDIA, ALVARO.**

«Chechu y familia».

**SANCHO GRACIA, FELIX.**

«Huidos».

**SCOTT, RIDLEY.**

«1492 - La Conquista del Paraíso».

**SUAREZ, CARLOS.**

«Makinavaja, el último choriso».

**SUAREZ, GONZALO.**

«La reina anónima».

**TRUEBA, FERNANDO.**

«Belle époque».

**VARELA, CARLOS.**

«La leyenda del viento del Norte (basada en imágenes de la película «Balleneros»)».

**VEGA, FELIPE.**

«Un paraguas para tres».

**VERA, GERARDO.**

«Una mujer bajo la lluvia».

**WELLES, ORSON.**

«Don Quijote de Orson Welles».

# CORTOMETRAJES

## ALCAÑIZ
### *ALCAÑIZ • ALCAÑIZ*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Visita al pueblo aragonés de Alcañiz, en un amanecer.

A visit to the village of Alcañiz in the province of Aragon as a new day dawns.

*Visite au village aragonais de Alcañiz au lever du jour.*

## ATIENZA
### *ATIENZA • ATIENZA*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Visita al pueblo castellano de Atienza, en un amanecer.

A visit to the Castilian village of Atienza as a new day dawns.

*Visite au village castillan de Atienza, au lever du jour.*



## AMOR IMPASIBLE
### *IMPASSIVE LOVE • IMPASSIBLE AMOUR*

**Productora:** LEIZE PRODUCCIONES
Portu núm. 2, 3.° izqda. 48901 Barakaldo (Vizcaya).
Tel. 437 18 95.
**Director:** IÑAKI ARTETA ORBEA.
**Fotografía:** KIKO DE LA RICA.
**Montaje:** AITOR MADARIAGA, KIKE LOPEZ, ROBERTO BENITO.
**Intérpretes:** JUAN INCIARTE, ALVARO ORDOÑEZ, PAULINA GALVEZ, MAITE DIAZ.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 24 m.

Juan espera en un bar a que llegue la hora de encontrarse con la chica de la que cree estar enamorado. Pero nada es tan fácil... ni tan lineal.

Juan is waiting in a bar whilst he kills time before meeting the girl he thinks he is in love with. But nothing is so easy... or so straightforward.

*Jean attend dans un bar le moment de retrouver la fille dont il croit être amoureux. Mais tout n'est pas facile...*



## BAJO LA ARENA
### *BENEATH THE SAND • SOUS LE SABLE*

**Productora:** TURKANA CINE, S. L.
Delicias, 27, 3.° dcha. 28045 Madrid. Tel. 530 10 02.
**Director:** RAUL HERNANDEZ.
**Fotografía:** JAVIER PEREZ.
**Montaje:** BERTA GARCIA.
**Intérpretes:** VICENTE AYALA, LOLA DUEÑAS, LUCIA DE VICENTE.
**Kodakcolor, Eastmancolor y Blanco y Negro:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Después de largo tiempo, un soldado cree volver a casa, pero sólo encuentra un desierto. De ese desierto surgen los fantasmas de su pasado. Todo se convierte en una pesadilla.

A long time has gone by and a soldier returns home or what he thinks is home... but instead he comes across a desert of nothing but sand. From this sand, the ghosts of his past appear before him turning everything into a nightmare.

*Au terme d'une longue période de temps, un soldat croit revenir chez lui mais ne rencontre qu'un désert. De ce désert surgissent les fantômes de son passé. Tout se transforme en cauchemar.*



## BALIN

***BALIN, THE RASCALLY MOUSE • BALIN***

**Productora:** NEPTUNO FILMS PRODUCTION, S. L.
Mallorca, 184, pral. 3.ª 08036 Barcelona.
Tel. 453 62 63. Fax 451 61 25.
**Director:** JOSEP LL. VICIANA.
**Fotografía:** FERMIN MARIMON.
**Montaje:** I.C.C.
**Dibujos animados.**
**Kodakcolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 7 m.

Cada capítulo narra una situación absurda, que termina con una sorpresa. Las historias en las que se desenvuelve «Balín», un golfo y pícaro ratón, plantean situaciones cotidianas y disparatadas.

Each chapter is about an absurd situation and each has a surprise ending. Balin is the star of these escapades, a rascal of a mouse involved in absurd and amusing circumstances.

*Chaque chapitre raconte une histoire absurde qui se transforme en surprise. Les histoires dans lesquelles Balin se trouve mêlée, une souris effrontée et coquine retracent des situations pour le moins absurdes de la vie quotidienne.*



## BARTEK

***BARTEK • BARTEK***

**Productora:** STYLO FILMS, S. L.
Gran Vía, 49, 3.º D. 28013 Madrid. Tel. 559 23 11.
**Director:** DANIEL MIRANDA.
**Fotografía:** ANGEL IGUACEL.
**Montaje:** BELLA MARIA DA COSTA.
**Intérprete:** FRANCISCO VIDAL.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Un cazador y su perro Bartek caen en una fosa, de la que no pueden salir. El perro y el hombre, con angustia y desesperación, se enfrentan hasta llegar a la conclusión de que sólo uno puede sobrevivir...

A hunter and his dog, Bartek, fall into a pit and find themselves unable to climb out. Both man and dog, with increasing anguish and desperation, come to realise that only one of them can survive...

*Un chasseur et son chien Bartek tombent dans une fosse d'où ils ne parviennent pas à sortir. Le chien et l'homme, angoissés et désespérés s'affrontent pour arriver à la conclusion qu'un seul des deux pourra survivre...*



## BURLANGA

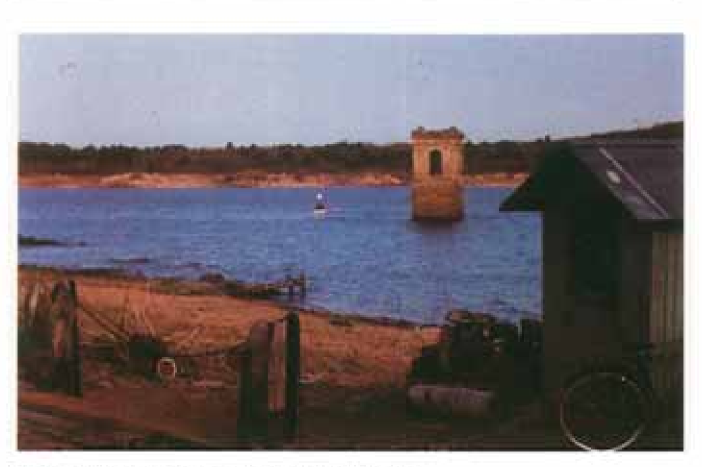
***THE CARD GAME • BURLANGA***

**Productora:** DEXIDERIUS P.A., S. L.
Jaén, 15, 2.° izqda. 28020 Madrid. Tel. 533 43 45.
**Director:** CESAR MARTINEZ HERRADA.
**Fotografía:** ANGEL LUIS FERNANDEZ.
**Montaje:** LUIS VILLAR.
**Intérpretes:** FERNANDO GUILLEN CUERVO, FELIPE VELEZ, NEUS ASENSI.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 10 m.

Después de abandonar la cárcel, dos jugadores de cartas se encuentran para jugar una partida crucial.

Upon being discharged from prison, two card players meet up to play a crucial game.

*Deux joueurs de cartes se retrouvent à leur sortie de prison pour jouer une partie cruciale.*



## CABALLO DE HIERRO

***END OF THE TRACK • CHEVAL DE FER***

**Productora:** ROBERTO LAZARO GARCIA.
Doña Berenguela, 66, 2.° D. 28011 Madrid.
Tel. 463 82 26. Fax (975) 22 98 28.
**Director:** ROBERTO LAZARO.
**Fotografía:** NESTOR CALVO PICHARDO.
**Montaje:** ANTONIO PEREZ REINA.
**Intérprete:** RUFINO DE MIGUEL BENITO.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 16 m.

Abel, jubilado de los ferrocarriles, se dirige al lugar donde tanto tiempo trabajó. Pero ese viaje tan conocido, hoy es distinto. Quizá su último viaje.

Abel, now retired from the railways, makes his way towards the place where he spent all his working life. But such a familiar trip has today become less so. This may well be his last.

*Abel, retraité des chemins de fer, se dirige vers le lieu où il a travaillé pendant de nombreuses années. Ce voyage qu'il connaît si bien lui paraît aujourd'hui différent. Serait-ce son dernier voyage?*

## CASABLANCA REVISITADA

***CASABLANCA REVISITED • DEUXIEME VISITE A CASABLANCA***

**Productora:** NICKEL ODEON DOS, S. A.
Bárbara de Braganza, 12, 28004 Madrid.
Tel. 308 52 38. Fax 308 58 85.
**Director:** JOSE LUIS GARCI.
**Fotografía:** RICARDO GARCIA NAVARRETE.
**Montaje:** MIGUEL GONZALEZ SINDE.
**Locución:** JAVIER DOTU SAN JUAN.
**Blanco y negro:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 18 m.

Homenaje por los cincuenta años del rodaje de la película «Casablanca».

A homage to the record-breaking film «Casablanca» still vivid in the collective mind since it was made these fifty years ago.

*Hommage au film «Casablanca», cinquante ans après son tournage.*



## CASTELLON, ME GUSTAS VERDE

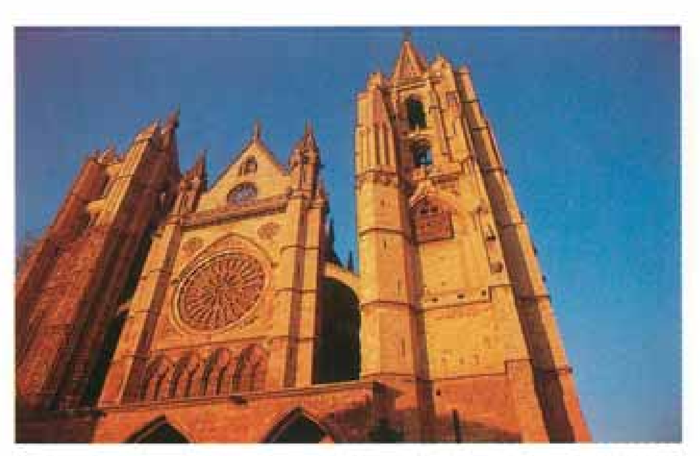
### *CASTELLON, HOW GREEN YOU ARE • CASTELLON, C'EST QUAND TU ES VERT QUE TU ME PLAIS*

**Productora:** ROJAS STUDIO FILM, S. A.
Alonso Cano, 44, 1.° C. 28003 Madrid.
Tel. 535 14 31. Fax 534 68 40.
**Director:** MANUEL G. ROJAS.
**Fotografía:** JORGE HERRERO. JOSE GARCIA GALISTEO (dos unidades).
**Montaje:** MARISA HERNANDEZ.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 12 m.

Al género humano le preocupa la investigación de los misterios del Universon. Sin embargo, con frecuencia olvida los beneficios que le proporciona el planeta que le da cobijo: No lo destruyas, disfrútalo más.

Mankind is constantly preoccupied with his investigations into the mysteries of the universe. Yet he often forgets the benefits this same universe provides him: take care of it and enjoy it more.

*Le Genre humain est avide de découvrir les mystères de l'Univers. Toutefois il oublie trop souvent les avantages que lui offre la planète sur laquelle il vit: Ne la détruit pas, profites-en encore plus.*



## CASTILLA Y LEON, CAMINOS DE ESPAÑA

### *CASTILE AND LEON, ALONG THE BYWAYS OF SPAIN • CASTILLE ET LEON, LES CHEMINS D'ESPAGNE*

**Productora:** PRODUCCIONES M. Q., S. A.
Ctra. Boadilla a Majadahonda, Km. 7,500.
Parque Industrial El Carralero. Pabellón 13.
28220 Majadahonda (Madrid).
Tel. 639 31 11. Fax 639 27 65.
**Director:** FRANCISCO AVIZANDA.
**Fotografía:** JAVIER SERRANO.
**Montaje:** IVAN GONZALEZ ALEDO.
**Eastmancolor EXR Negativa 5247 y 5296:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 51 m.

Recoge aspectos históricos, turísticos, culturales, etcétera, de la región de Castilla y León.

A documentary on the region's history, its culture, its tourism and other aspects of interest.

*Présentation des aspects historiques, touristiques, cultureles, etc., de la région de Castille et León.*

## COCINA DE CUENCA

### *CUISINE FROM CUENCA • CUISINE DE CUENCA*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Platos de la cocina de Cuenca, sus singularidades y motivos con influencia.

Here Cuenca's cuisine is described with the regional fare's most infuential ingredients and singularities.

*Plats de la cuisine de Cuenca, ses particularités.*

## COCINA SEGOVIANA

***CUISINE FROM SEGOVIA • CUISINE DE SEGOVIE***

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.º A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Guisos de la gastronomía de Segovia, sus modos y aspectos culturales.

Dishes from Segovia, how they are prepared and their cultural aspects.

*Plats mijotés de la gastronomie de Ségovie, ses particularités et aspects culturels.*

## COCINA SORIANA

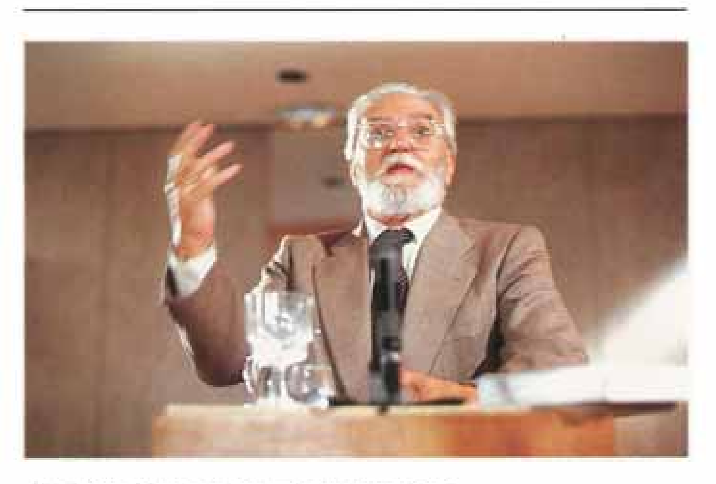
***CUISINE FROM SORIA • CUISINE DE SORIA***

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.º A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

La cocina de Soria en el escenario del Burgo de Osma, su variedad y aspectos culturales.

Soria's regional fare shown in its great variety and cultural features with the town of Burgo de Osma as backdrop.

*La cuisine de Soria dans le cadre du Burgo de Osma, ses variétés et aspects culturels.*



## COMAMOS Y BEBAMOS TODOS DE EL

***LET'S MAKE MERRY • MANGEONS ET BUVONS TOUS DE LUI***

**Productora:** EL NACEDON FILMS.
José Ortega y Gasset, 50, 3.º 28006 Madrid.
Tel. 402 99 95. Fax 402 99 95.
**Director:** JOSE ANTONIO FERNANDEZ QUIROS.
**Fotografía:** ANGEL IGUACEL.
**Montaje:** MARIA ELENA SAINZ.
**Intérpretes:** FLORENTINO SORIA, JOSE SANTACLARA y la colaboración especial de SUSANA ESTRADA.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Un grupo de invitados acude a una sala donde va a tener lugar la presentación de un libro. Durante el discurso surgen numerosos problemas. Los invitados se aburren y prestan atención a otras cosas.

A group of guests make their way to the hall where the presentation of a book is to take place. Various problems occur during the speechmaking, the guests become bored and their attention turns to other things.

*Un groupe d'invités se présente dans une salle où va avoir lieu la présentation d'un livre. Au cours de l'exposé surgissent divers problèmes. Les invités s'ennuient et s'intéressent à autre chose.*



## COMO TU QUIERAS

### *SO HAVE IT YOUR WAY • COMME TU VEUX*

**Productora:** IGELDO ZINE PRODUKZIOAK, S. A.-IGELDO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Aldamar, 9, 5.º izqda. 20003 San Sebastián.
Tels. 43 12 52 y 43 12 53. Fax 42 77 94.
**Director:** JOSEBA SALEGI.
**Fotografía:** MAITE MEDINA AMOROS.
**Montaje:** JUAN IGNACIO SAN MATEO.
**Intérpretes:** AMAIA MERINO, JOSEBA APAOLAZA.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 21 m.

**Es la historia de una desvirgación a lo largo de los años 20, 40, 60, 70, 80 y 90 en Europa.**

This is a chronicle of the deflowering of Europe from the decade of the twenties right up to the present day.

*C'est l'histoire d'une défloration au cours des années 20, 40, 60, 70, 80 et 90 en Europe.*



## CRONICA ACCIDENTAL

### *ACCIDENTAL CHRONICLE • CHRONIQUE ACCIDENTELLE*

**Productora:** JUAN SEBASTIAN GINARD GARCIA.
Hospital, 24, 2.º 1.ª 08001 Barcelona. Tel. 302 73 41.
**Director:** JOAN GINARD.
**Fotografía:** LLUIS CASASAYAS.
**Montaje:** JOAN GINARD.
**Intérpretes:** JUAN CARLOS ROMEU, ANTONIO PALOM, JORDI PARELLADA.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 13 m. 40 seg.

**Un paquete olvidado por unos turistas frente al consulado británico, es el detonante de una serie de acciones disparatadas.**

A parcel forgotten by some tourists and left in front of the British Cnsulate is the spark that sets off a chain of absurd reactions.

*Un paquet oublié par des touristes en face du consulat britannique donne lieu à une série d'actions absurdes.*



## CHANTAJE N.° 5

### *BLACKMAIL N.° 5 • CHANTAGE N.° 5*

**Productora:** PRODUCCIONES LA IGUANA, S. L.
Alfonso XII, 48. 28014 Madrid.
Tel. 420 30 61. Fax 429 92 31.
**Director:** GONZALO TAPIA.
**Fotografía:** IGNACIO A. RIVERA.
**Montaje:** JOSE ARES.
**Intérpretes:** JOSE LUIS DIAZ RUIPERËZ, CARMEN LOPEZ, CARLOS VELASCO.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 10 m.

Víctima y artífice de este chantaje, un profesor de la Universidad con oscuras intenciones involucrará el destino de más de un inocente.

Victim and perpetrator of this blackmail, a University professor with obscure aims, will twist the destiny of more than one innocent person.

*Victime et artifice de ce chantage, un professeur de l'Université aux intentions suspectes, compromettra plus d'un innocent.*



## DESEO OCULTO

### *HIDDEN DESIRE • DESIR CACHE*

**Productora:** PRODUCCIONES INOLVIDABLES, S. A.
Manuela Malasaña, 24, 2.° C-5. 28004 Madrid.
Tel. 594 45 78. Fax 561 31 82.
**Director:** JUAN JOSE CASTRO.
**Fotografía:** JOAQUIN MANCHADO.
**Montaje:** JULIAN M. ROMO.
**Intérpretes:** TONI CANTO, AITANA SANCHEZ-GIJON.
Y la voz de
IÑAKI GABILONDO.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 30 m.

En la ciudad ocurren desapariciones de mujeres que conmocionan a la opinión pública y afectan al protagonista y la relación con su pareja. El próximo viernes por la noche intentarán poner fin a esta situación.

In the city, women are disappearing in a strange fashion. Mass hysteria is beginning to reign and this affects the protagonist and his relations with his girlfriend. The following Friday night they will try to put a stop to this situation.

*Dans la ville se produisent des disparitions de femmes qui révoltent l'opinion publique et affectent le personnage principal et sa vie de couple. Vendredi prochain au soir ils s'efforceront de mettre un terme à cette situation.*



## DESIG (DESEO)
### *DESIRE • DESIR*

**Productora:** ELS FILMS DE LA RAMBLA, S. A.
Casp, 59, 3.°, 2.ª 08010 Barcelona.
Tels. 265 30 26 y 268 40 03. Fax 268 16 41.
**Director:** MARCELO TOCANCIPA CAÑON.
**Fotografía:** JAUME PERACAULA.
**Montaje:** JOSE MARIA ESPAÑA.
**Intérpretes:** RAMON GIL, MARTA CARBONELL, DIANA SASSEN.
**Blanco y negro y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 12 m.

Es una invitación al análisis de la cruda radiografía del movimiento de la voluntad hacia el conocimiento, posesión o disfrute.

An invitation to analyse the fundamental workings of the will as it moves towards knowledge, possession and pleasure.

*C'est une invitation à l'analyse de radiographie crue du mouvement de la volonté vers la connaissance, possession ou plaisir.*



## DIRECTO AL CORAZON
### *STRAIGHT TO THE HEART • TOUT DROIT AU COEUR*

**Productora:** SAMARKANDA CINE-VIDEO, S. L.
Esparteros, 1, 4.°, 7. 28012 Madrid.
Tel. 532 44 24. Fax 532 44 24.
**Director:** JUAN VICENTE CORDOBA NAVALPOTRO.
**Fotografía:** ANGEL VILLARIAS.
**Montaje:** PABLO BLANCO.
**Intérpretes:** MARIA REYES, JOSE ANTONIO NAVARRO, JOSE CARLOS RUIZ, MARIA SANZ.
**Fuji-color, Kodak e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 25 m.

Una joven viuda vive en un barrio de Toledo con su hijo de 12 años afectado de un aneurisma en el corazón. La mujer tiene un amante con el que vive un apasionado amor.

A young widow lives in Toledo with her 12 year old son who is suffering from an aneurysm in the heart. The woman has a lover and is carrying on a passionate love affair with him.

*Une jeune veuve vit dans un quartier de Tolède avec son fils de 12 ans, affecté d'un anévrisme au coeur. La femme possède un amant avec lequel elle vit un ardent amour.*



## DOMINATRIX, VENGADORA VEGETARIANA

***DOMINATRIX, VEGETARIAN AVENGER • DOMINATRIX, VENGERESSE VEGETARIENNE***

**Productoras:** METROPOLIS PRODUC. AUDIOVISUALES, S. A.
Vicenta Villegas, 3. 28047 Madrid.
Tel. 526 43 88. Fax 526 44 20.
SENDA FILMS.
Silva, 4, 8.° A. 28013 Madrid.
Tel. 547 39 75. Fax 559 85 07.
**Director:** VICENTE PEREZ HERRERO.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** LUIS DEL PINO.
**Intérpretes:** PAULINA GALVEZ, JESUS CUADRADO.
**Eastmancolor 5296:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 9 m.

En una tenebrosa cocina, un cocinero malvado prepara el sacrificio de un inocente pollito. Pero unos extraños seres avisan a Dominatrix...

In a gloomy kitchen a wicked chef prepares to sacrifice an innocent chick. But strange beings warn Dominatrix...

*Dans une cuisine ténébreuse, un méchant cuisinier prépare le sacrifice d'un jeune poulet innocent, mais des êtres inconnus avertissent Dominatrix...*

## DOS MUJERES

***TWO WOMEN • DEUX FEMMES***

**Productora:** VULCANO, P. C.
San Mateo, 14. 28004 Madrid.
Tel. 310 20 45. Fax 319 81 17.
**Directores:** BEATRIZ RODRIGUEZ CHOMON, MANUEL RODRIGUEZ PARDO.
**Fotografía:** JULIAN BUITRAGO LOMAS.
**Montaje:** RAFAEL DE LA CUEVA.
**Intérpretes:** SECUNDINO DE LA ROSA, MONICA BALLESTEROS.
**Fuji-color:** Panorámica 1;1,66.
**Duración:** 10 m.

En una pareja las relaciones van mal. Entonces, ella se finge muerta para que culpen a su novio.

A couple's relationship is going from bad to worse; she pretends she's dead so that her fiancé will be accused.

*L'entente au sein du couple de deux jeunes gens ne va plus, c'et alors que la jeune fille décide de se faire porter morte pour que son ami soit déclaré coupable.*

## EL BURGO DE OSMA

***THE TOWN OF BURGO DE OSMA • EL BURGO DE OSMA***

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid.
Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Visita al pueblo castellano de El Burgo de Osma, en un amanecer.

A look at the town of Burgo de Osma in the province of Soria as dawn breaks.

*Visite au village castillan de El Burgo de Osma au lever du jour.*



## EL CAMINO REAL DE LA MESA

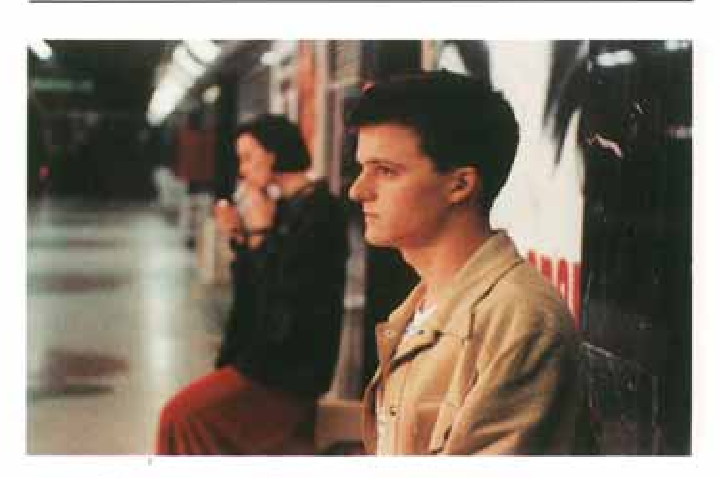
### *THE ROYAL ROUTE OF «LA MESA» • LE CHEMIN ROYAL DE LA PLAINE*

**Productora:** PRODUCCIONES LA IGUANA, S. L.
Alfonso XII, 48. 28014 Madrid.
Tel. 420 30 61. Fax 429 92 31.
**Director:** GONZALO TAPIA.
**Fotografía:** JOSE MARIA LARA.
**Montaje:** NACHO RUIZ-CAPILLAS.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panavisión.
**Duración:** 27 m.

Desde las alturas hasta el nivel del mar, desde tiempo de los romanos a la actualidad, la Asturias del interior nos transmite, de generación en generación, la historia de esta ruta ancestral.

From the very mountain tops of this northern region down to the sea, from Roman times to the present, inland Asturias relives from generation to generation the history of this ancestral royal route.

*Des monts jusqu'à la mer, des romains jusqu'à nos jours, la province profonde des Asturies nous transmet, de génération en génération, l'histoire de cette route ancestrale.*



## EL COLUMPIO

### *THE SWING • LA BALANÇOIRE*

**Productora:** BOLARQUE UNION SERVICIOS, S. L.
Bolarque, 10. Colonia Camarines. 28023 Madrid.
Tel. 357 06 09. Fax 357 33 59.
**Director:** ALVARO FERNANDEZ ARMERO.
**Fotografía:** ANTONIO CUEVAS.
**Montaje:** IVAN ALEDO.
**Intérpretes:** ARIADNA GIL, COQUE MALLA.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 9 m.

Es una historia de amor en «off» donde dos personajes piensan lo que sienten y hacen lo que no piensan. Amor sin besos, sexo sin sexo, y comunicación con mucha incomunicación.

This is a narration of two people who think what they are feeling and do what they are not thinking. Love without kisses, sex without sex and communication with a great deal of non-communication.

*C'est une histoire d'amour en position off dans laquelle deux personnages pensent ce qu'ils ressentent et font ce qu'ils ne pensent pas. Amour sans baisers, sexe sans sexe et communication sans communication.*

## EL DESCUBRIMIENTO SEGUN VAZQUEZ DIAZ

### *THE DISCOVERY ACCORDING TO ARTIST VAZQUEZ DIAZ • LA DECOUVERTE SELON VAZQUEZ DIAZ*

**Productora:** LUNA P. C.
La Sacedilla, 18, bajo D. 28220 Majadahonda (Madrid).
Tel. 639 45 92. Fax 634 01 44.
**Director:** TOTE TRENAS.
**Fotografía:** TOTE TRENAS.
**Montaje:** ROBERTO FANDIÑO.
**Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 9 m.

El pintor onubense Daniel Vázquez Díaz cuenta la gesta de su pueblo por medio de los frescos que pintó en el Monasterio de La Rábida.

The painter from Huelva, Daniel Vazquez Diaz, recounts the epic achievement of his village in the discovery of the New World through the frescoes painted at the Monastery of La Rabida.

*Le peintre Daniel Vázquez Díaz de Huelva, raconte le geste de son peuple dans les fresques peintes au Monastère de la Rábida.*

## EL ENTORNO ESPAÑOL DE RUBEN

### *RUBEN'S SPANISH ENVIRONMENT • L'ENVIRONNEMENT ESPAGNOL DE RUBEN*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid.
Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Estudio del poeta Rubén Darío a través de la geografía española y de la influencia que de ella recibió.

A study of Ruben Dario the poet through the geography of Spain and how it influenced him.

*Etude du poète Rubén Darío à travers la géographie espagnole et l'influence de cette dernière sur celui-là.*



## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (DE LA FECUNDACION AL NACIMIENTO)

### *MAN AND INDUSTRY (FROM FERTILISATION TO BIRTH) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (DE LA FECONDATION AU NAISSANCE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Directores:** JOSE LUIS ACOSTA, CHUMILLA CARBAJOSA, JAIME BOTELLA.
**Fotografía:** ANTONIO PUECHE.
**Montaje:** DIEGO GARCIA.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 52 m.

La génesis de la vida. Desde que el espermatozoide fecunda al óvulo comienza un proceso biológico que durará 9 meses, en sus diferentes fases, controladas tecnológica e industrialmente, en papel fundamental.

The origins of life. From the moment the spermatozoids fertilise the ovule, a biological process will begin lasting 9 months, its various stages watched over through the marvel of our technology era involving the major industries.

*La génèse de la vie. Dès le moment de la fécondation de l'ovule par le spermatozoïde commence un processus biologique qui durera 9 mois au long de ses différentes phases contrôlées de manière technologique et industrielle.*




## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA INFANCIA)

### *MAN AND INDUSTRY (CHILDHOOD) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (L'ENFANCE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Directores:** JOSE LUIS ACOSTA, CHUMILLA CARBAJOSA, JAIME BOTELLA.
**Fotografía:** ALFONSO SANZ.
**Montaje:** DIEGO GARCIA.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 53 m. 20 seg.

La relación entre el niño y su entorno industrial. De recién nacido, las industrias de alimentación infantil. Crece y otras industrias: juguetes, material escolar, golosinas, bicicletas, etcétera.

The relationship between the child and his industrial environment. During the first months of life — the babyfood industry. The infant grows and other industries become involved such as those manufacturing toys, scholastic material, sweets, bicycles and so on.

*Le rapport entre l'enfant et son environnement industriel. Quand ce n'est qu'un nouveau né, les industries d'alimentation pour bébés. Le bébé grandit et apparaissent d'autres industries: jouets, matériel scolaire, friandises, bicyclettes, etc.*



## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA ADOLESCENCIA)

### *MAN AND INDUSTRY (ADOLESCENCE) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (L'ADOLESCENCE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Directora:** GRACIA QUEREJETA.
**Fotografía:** ANTONIO PUECHE.
**Montaje:** NACHO RUIZ CAPILLAS.
**Intérpretes:** JESUS HERNAN, PAULA SANCHEZ, JAVIER BUSTOS, JAVIER SANTOS.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 55 m. 05 seg.

Un grupo de adolescentes entre 13 y 18 años hablan del colegio, del trabajo, del futuro... De lo que les preocupa y de lo que les gusta hacer: patinar, andar en moto, manejar un ordenador, estudiar, cantar...

A group of adolescents between the ages of 13 and 18 talk about school, work, the future... what is worrying them and what they enjoy doing: skating, motocyling, singing, studying, using a computer...

*Un groupe d'adolescents âgés de 13 à 18 ans parlent de leur école, du travail, de l'avenir... de ce qui les préoccupe et de ce qu'ils aiment faire: patiner, faire de la moto, manipuler un ordinateur, étudier, chanter.*



## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA JUVENTUD)

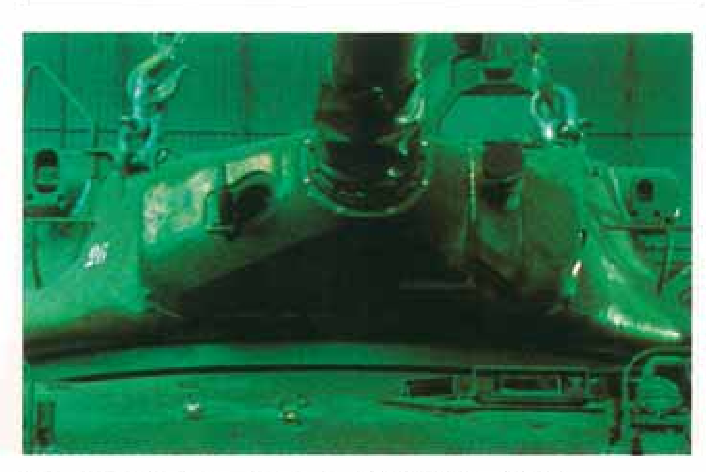
### *MAN AND INDUSTRY (YOUNG PEOPLE) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (LA JEUNESSE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Directores:** JOSE LUIS ACOSTA, CHUMILLA CARBAJOSA, JAIME BOTELLA.
**Fotografía:** IGNACIO NUÑEZ.
**Montaje:** RAUL CASADO.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 54 m. 03 seg.

**La juventud está marcada por la búsqueda de un trabajo para conseguir la independencia económica: selectividad, pruebas laborales, problemas de vivienda, droga, industrias del hierro, armas, tabaco...**

Young people in this age group are at the crucial stage of looking for a job to help them become economically independent: employment screening and testing, housing problems, smoking, drugs, arms, etc. and their relation to industry.

*La jeunesse est à la recherche d'un travail qui assure une indépendance économique: examens de fin d'études, stages, problèmes de logement, drogue, industries du fer, armes, tabac...*



## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA MADUREZ)

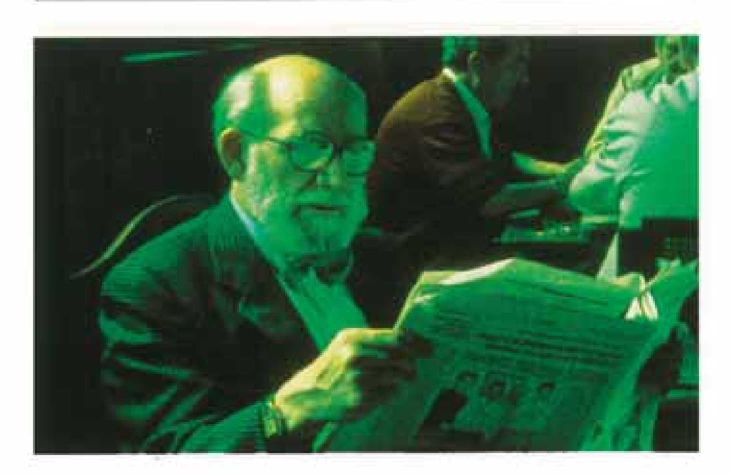
### *MAN AND INDUSTRY (MATURITY) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (LA MATURITE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Director:** JESUS RUIZ.
**Fotografía:** ALFONSO SANZ.
**Montaje:** DIEGO GARCIA.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 55 m. 03 seg.

**Madurez es la vida del hombre entre los 30 y los 65 años. Pero es también una serie de actividades que se suceden en él. El hombre deja de ser un consumidor de bienes para formar parte de la producción.**

Maturity covers the 30 to 65 age groups and also the activities during those years. He or she is no longer considered just a consumer as the individual becomes involved in the production process as well.

*La maturité de l'homme se situe entre 30 et 65 ans, mais elle consiste aussi en une série d'activités qu'il développe, l'homme cesse d'être un consommateur de biens pour devenir partie de la production.*



## EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA VEJEZ)

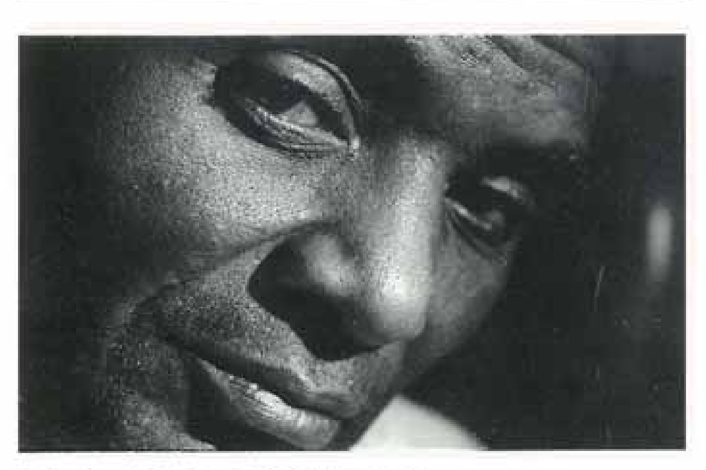
### *MAN AND INDUSTRY (OLD AGE) • L'HOMME ET L'INDUSTRIE (LA VIEILLESSE)*

**Productora:** ELIAS QUEREJETA P.C., S. L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
**Director:** NACHO PEREZ DE LA PAZ.
**Fotografía:** IGNACIO NUÑEZ.
**Montaje:** NACHO RUIZ CAPILLAS.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 54 m. 44 seg.

El hombre comienza a envejecer desde que nace. Una industria médica y farmacéutica alarga su vida. Pero se enfreta a la pérdida de seres queridos, y ello le hace entrar en la industria que genera la muerte.

Man begins ageing from the moment he is born. The pharmaceuticals industry and the field of medicine prolong his life but he must confront the loss of loved ones and this brings him into contact with the industry involved with death.

*L'homme commence à vieillir depuis le moment de sa naissane. L'industrie médicale et pharmaceutique prolonge sa vie, mais il doit affronter la perte d'êtres qui lui sont chers et cela le fait pénétrer dans l'industrie qui engendre la mort.*



## EL LARGO SUEÑO DE LAS PLANTAS

### *THE BIG SLEEP OF PLANTS • LE LONG SOMMEIL DES PLANTES*

**Productora:** JOSEP GIRBAU MASSANA.
Unió, 17, pral. 08001 Barcelona.
Tels. 317 58 94, 412 62 57 y (972) 20 30 00.
Fax (972) 20 14 96.
**Director:** JOSEP GIRBAU I MASSANA.
**Fotografía:** MIGUEL LLORENS.
**Montaje:** YOLANDA FONTAL.
**Intérpretes:** MIMOUN BELKHIR, DIANA SASSEN, VICENTA NDONGO.
**Blanco y negro, virado a verde. Agfa PAN 250.**
**Duración:** 8 m.

Un hombre tiene un accidente en un tren. Encerrado en una habitación llama a prostitutas que le leen un texto sobre la hibernación de las plantas. Mientras escucha escondido en la oscuridad, descubre en él un conflictivo inconsciente desconocido hasta entonces.

A man has an accident on a train. Later secluded in a room, he has some prostitutes brought in who read a text on plant hibernation to him. Whilst listening hidden in the dark, he discovers in himself a conflicting surge in his unconscious, something unknown to him until that moment.

*Un homme a un accident dans un train. Enfermé dans une chambre, il appelle des prostituées qui lui lisent un texte sur l'hibernation des plantes. Pendant qu'il écoute caché dans l'obscurité, il découvre en lui un conflit inconscient inconnu jusqu'alors.*



## ELECTRICMAN

### *ELECTRICMAN • ELECTRICMAN*

**Productora:** FRANCISCO JAVIER CAPELL ALONSO. Doctor Pere Pinyol, 38. 25182 Aitona (Lleida). Tel. 79 41 73.
**Director:** FRANCESC XAVIER CAPELL.
**Fotografía:** ELVIRA LEON, XAVIER SUBIRA, CAMINO ROBLES, TONI ALFONSO.
**Montaje:** FRANCESC XAVIER CAPELL.
**Intérpretes:** F. X. CAPELL, ELISA VIDAL, XAVIER BUIL, TERESA PORQUERES, JOS CABASES, CRISTINA MAYENCH, JOSEP A. CAPELL, JORDI MAYENCH, MONTSE ESPUNYES, FRANCISCO PARDO, VICTOR MOLINET.
**Eastmancolor, Kodakcolor y Fuji-color:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Un ejercicio de experimentación y una parodia de los superhéroes americanos, a través de un superhéroe de pueblo. Un hombre con superpoderes, ya que lo de héroe no tiene por qué estar relacionado con el poder.

An exercise in experimentation and a parody of those amazing American supermen through the feats, this time, of a superhero from the country. This is a bumpkin with superpowers since being a superhero doesn't necessarily mean being involved with power.

*Un exercise d'expérimentation et une parodie des super-héros américains à travers un super-héros de village. Un homme doté de pouvoirs surnaturels car la situation du héros n'est pas forcément en relation avec le pouvoir.*



## EN EL OTRO LADO

### *ON THE OTHER SIDE • DE L'AUTRE COTE*

**Productora:** ANTONIO DE HOYOS SUTIL. Cine, 52, 6.° B dcha. 28024 Madrid. Tel. 711 00 84.
**Director:** ANTONIO YARZA.
**Fotografía:** JUAN ANTONIO DE LA CUEVA.
**Montaje:** RORI SAINZ DE ROZAS.
**Intérpretes:** NATALIA MOLERO, LAURA MOLERO.
**Blanco y negro-Agfa:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 8 m.

Un día en la vida de dos siamesas internadas en un centro benéfico.

A day in the life of two siamese twins placed in a charitable institution.

*Une journée de la vie de deux siamoises hébergées dans un centre de bienfaisance.*



## EN EL TRASTERO
### *IN THE ATTIC • DANS LE GRENIER*

**Productora:** NICOLAS MUÑOZ AVIA.
Ctra. de Canillas, 91. 28043 Madrid.
Tel. 381 04 31.
**Director:** NICOLAS MUÑOZ AVIA.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** LUCIO CORTES.
**Intérpretes:** Las niñas CRISTINA CRUZ y NATALIA PARDO. Y RICARDO FERNANDEZ y ENRIQUETA CARBALLEIRA.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 18 m.

**Hoy es un día especial para Sofía, que va de excursión con el colegio. Su hermano mayor estropea sus ilusiones, pero ella siempre encuentra otras nuevas...**

Today's a special day for Sofia who's going on an excursion with her school. Though her elder brother goes and spoils it all she manages to find other amusements...

*Aujourd'hui est un jour spécial pour Sofia qui part en excursion avec ses camarades d'école. Son frère aîné gâche son plaisir mais elle en trouve vite d'autres...*



## ENTRETIEMPO
### *BETWEEN SEASONS • ENTRE-TEMPS*

**Productoras:** PRODUCCIONES LA IGUANA, S. L.
Alfonso XII, 48. 28014 Madrid.
Tel. 420 30 61. Fax 429 92 31.
JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
Monte Monjardín, 4, 5.° 31006 Pamplona.
Tel. 24 22 51.
**Director:** SANTIAGO GARCIA DE LEANIZ.
**Fotografía:** JOSE MARIA LARA.
**Montaje:** NACHO RUIZ-CAPILLAS.
**Intérpretes:** ICIAR BOLLAIN, MIKEL LASKURAIN, RAMON BAREA, ALEX ANGULO.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 24 m.

**Sandra viaja al pueblo de la costa donde, de niña, pasaba las vacaciones. En esta visita, el pasado y el presente salen a su encuentro. Toño, también.**

Sandra visits the little village where she spent her summer holidays as a child. But this time the visit entails both the past and present; her former boyfriend Toño too.

*Sandra visite le village côtier dans lequel elle passait ses vacances dans son enfance. Au cours de cette visite le passé et le présent se rejoignent et Toño la rejoint lui aussi.*



## ESA ES TU PARTE

***THAT IS THY PORTION • LA PART QUI TE REVIENT***

**Productoras:** FIDEL CORDERO AMPUERO.
Mallorca, 3, 1.° A. 28012 Madrid.
Tel. 467 08 79.
DEXIDERIUS P. A., S. L.
Jaén 15, 2.° izqda. 28020 Madrid.
Tel. 533 73 45.
**Director:** FIDEL CORDERO.
**Fotografía:** ANTONIO CALVACHE.
**Montaje:** JOSE MARIA AGUILAR.
**Intérpretes:** GABINO DIEGO, ISABEL ORDAZ, NACHO DE DIEGO, DONATELLA DANZI, EDUARDO FONTAN, LUIS DAVID.
**Kodakcolor 500 ASA:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 20 m.

«Mientras uno vive, hay esperanza; que más vale perro vivo que león muerto (...). Goza con tu amada todos los días de esta breve vida que Dios te da bajo el sol, porque *esa es tu parte*» (Eclesiastés IX 4-9).

«For to him that is joined to all the living there is hope: for a living dog is better than a dead lion... Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity which he hath given thee under the sun: for *that is thy portion*» (Eclesiastes IX verses 4 & 9).

*«Tant que l'on vit, il y a de l'espoir; un chien vaut mieux qu'un lion mort... Profite avec l'être aimé de tous les jours que Dieu te concède, car c'est* la part qui te revient» *(Ecclésiaste IX 4-9).*



## EVILIO

***EVILIO • EVILIO***

**Productora:** ROBERTO GUIJARRO BELDA.
Avda. de Brasilia, 5, 5.° B. 28028 Madrid.
Tel. 726 38 26.
**Director:** SANTIAGO SEGURA.
**Fotografía:** DAVID AZCANO.
**Montaje:** JOSE FIDEL COLLADOS.
**Intérpretes:** SANTIAGO SEGURA, ISABEL GUASP, BEATRIZ REVILLA, CARMEN F. ARBEX, ENRIQUE VELA, JOSE ANTONIO CALVO, GRACIANO FERNANDEZ, JORGE y DAVID.
**Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 11 m.

Evilio está tocado por la divinidad para impartir justicia. Sus teorías son aplicadas en tres inocentes criaturas. Sus criterios morales se tornan contra él, pero... ¿puede Evilio morir realmente?

Evilio has been blessed by a divine presence to impart justice. He applies his theories to three innocent creatures. Then his moral criteria turns against him but... can Evilio really die?

*Evilio est chargé par le pouvoir divin de faire régner la justice. Ses théories sont appliquées à trois êtres innocents. Ses critères moraux se retournent contre lui, mais... Evilio peut-il réellement mourir?*



## FAMOSOS EN DIRECTO

### *THE FAMOUS FACE TO FACE • CELEBRES EN DIRECT*

**Productora:** RAMAHER, S. L.
Gran Vía, 33. 28013 Madrid.
Tel. 532 49 25. Fax 522 78 85.
**Director:** GUILLERMO FERNANDEZ GROIZARD.
**Fotografía:** DAVID AZCANO.
**Montaje:** CARLOS GIL.
**Intérpretes:** CARLOS FAEMINO, LOLES LEON, CLARA COSIALS, LUIS VIJUESCA.
**Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 24 m.

**Un actor busca desesperadamente trabajo. Una revelación de la Virgen en forma de bailarina le induce a «asaltar» a Almodóvar, el ¿«mejor director» del mundo?**

An actor is desperate for work. A revelation from the virgin in the form of a ballet dancer encourages him to «assail» Almodovar, the world's «best director»?

*Un acteur cherche désespérément du travail. Une révélation de la vierge sous forme de danseuse l'incite à «assaillir» Almodóvar, le «meilleur directeur» du monde?*

## FUI A MALAWI

### *I WENT TO MALAWI • JE SUIS ALLE A MALAWI*

**Productora:** STYLO FILMS, S. L.
Gran Vía, 49, 3.° D. 28013 Madrid.
Tel. 559 23 11.
**Director:** ANTONIO CEREZO.
**Fotografía:** JOSE JUAN GRAF.
**Montaje:** BELLA MARIA DA COSTA.
**Intérprete:** ANTONIO CEREZO.
**Kodakcolor e Eastmancolor.**
**Duración:** 3 m. 15 seg.

**Antonio Cerezo, firme promesa pictórica, visita Malawi. Una vez allí, la inspiración y el artista serán uno.**

Antonio Cerezo, a painter with a promising future, visits Malawi. Once there, inspiration and artist become one.

*Antonio Cerezo, future promesse en matière de peinture, visite Malawi. Une fois là-bas, l'inspiration et l'artiste ne feront qu'un.*



## GOLPE A GOLPE

### *A COUP REMEMBERED • COUP APRES COUP*

**Productora:** LA VENDETTA, S. L. MEDIOS AUDIOVISUALES, S. A.
Pasaje de la Fundación, 9, 2.° 28028 Madrid.
Tel. 468 21 55.
**Director:** MANANE RODRIGUEZ.
**Fotografía:** JUAN MOLINA TEMBOURY.
**Montaje:** LOURDES OLAIZOLA.
**Intérpretes:** CARLOS MENDY, RAFA IZUZQUIZA, REBECA MONTERO.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 13 m.

**Se desarrolla en Madrid y relata las vivencias de dos exiliados latinoamericanos, la larga noche del 23 de febrero de 1981.**

In Madrid, the night of February 23rd, 1981, date of an attempted coup d'état in Spain, two refugees from Latin America relive experiences painfully remembered from their native country.

*La nuit du 23 février 1981, date d'une tentative de coup d'état en Espagne, deux latino-américains exiliés revivent, à Madrid, la douloureuse expérience vécue dans leur pays d'origine.*



## HE TENIDO UN SUEÑO
### *I'VE HAD A DREAM • J'AI FAIT UN REVE*

**Productora:** ANTONIO DE HOYOS SUTIL.
Cine, 52, 6.° B. 28024 Madrid.
Tel. 711 00 84.
**Directora:** ALICIA DE LA CRUZ CASIELLES.
**Fotografía:** JUAN ANTONIO DE LA CUEVA.
**Montaje:** RORI SAINZ DE ROZAS.
**Intérpretes:** PEDRO BEA, RAQUEL PEREZ.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 7 m.

Un trabajo difícil y un tanto turbio; un poco de dinero a cambio, hacen que Chico y Chica puedan continuar su viaje...

A difficult piece of work and a bit murky; in exchange some money passes hands which allow Boy and Girl to continue their journey...

*Un travail difficile et asez louche; un peu d'argent en contrepartie font qu'un garçon et une fille puissent continuer leur voyage...*

## HISTORIAS DE JUAN
### *CHRONICLES OF JUAN • HISTOIRES DE JEAN*

**Productora:** VULCANO, P. C.
San Mateo, 14. 28004 Madrid.
Tel. 310 20 45. Fax 319 81 17.
**Directores:** CARLOS BERTOMEU, LUIS GARCIA CASTRO, FERNANDO MORENO, FLORENTINO ANTON, GABRIEL ANTON, TOMAS SALMERON, JOSE L. HUERTA, DAVID GARCIA LOPEZ, JORGE SAINZ-PARDO, ALBERTO ALONSO.
**Fotografía:** JOSE MANUEL MARTIN BORREGO.
**Montaje:** RAFAEL DE LA CUEVA.
**Intérpretes:** CHARO GABELLA, CARLOS POYAL, SECUNDINO DE LA ROSA.
**Fuji-color:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 35 m.

A un estudiante de Derecho camino del examen final, le ocurren una serie de aventuras que cambian su vida.

A law student is about to sit for his final exam but a series of adventures change his whole life.

*Un étudiant en droit sur le point de passer son examen de fin d'études participe à une série d'aventures qui vont changer sa vie.*



## HISTORIAS DE UN MINUTO
### *ONE MINUTE TALES • HISTOIRES D'UNE MINUTE*

**Productoras:** METROPOLIS PRODUC. AUDIOVISUALES, S. A.
Vicenta Villegas, 3. 28047 Madrid.
Tel. 526 43 88. Fax 526 44 20.
SENDA FILMS.
Silva, 4, 8.° A. 28013 Madrid.
Tel. 547 39 75. Fax 559 85 07.
**Directores:** VICENTE PEREZ, JAVIER OLIVARES, MATILDE PRATT, GONZALO TAPIA, y otros.
**Fotografía:** TEO DELGADO, EMILIO LLORACH, ANGEL IGUAZEL.
**Montaje:** LUIS DEL PINO.
**Intérpretes:** PALOMA MONTERO, SARA SANDERS, ANGEL JODRA, y otros.
**Eastmancolor 5247:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 16 m. 30 seg.

Diferentes historias realizadas por varios directores, de un minuto de duración cada una. Combinan técnicas de imagen y varios géneros cinematográficos.

Different tales by several directors, each one lasting one minute combining varied imaging techniques and covering several types of films.

*Diverses histoires d'une minute réalisées par plusieurs directeurs, d'une minute chacune. On y trouve une combinaison de diverses techniques d'image et de divers genres cinématographiques.*



## HISTORIAS DE UN MINUTO II
### *ONE MINUTE TALES II • HISTOIRES D'UNE MINUTE II*

**Productoras:** METROPOLIS PRODUC. AUDIOVISUALES, S. A.
Vicenta Villegas, 3. 28047 Madrid.
Tel. 526 43 88. Fax 526 44 20.
SENDA FILMS.
Silva, 4, 8.° A. 28013 Madrid.
Tel. 547 39 75. Fax 559 85 07.
**Directores:** VICENTE PEREZ, PEDRO PABLO ZANCAJO, FERNANDO MERINERO, ICIAR BOLLAIN.
**Fotografía:** TEO DELGADO, EMILIO LLORACH, ANGEL IGUAZEL, IGNACIO RIBERA.
**Montaje:** LUIS DEL PINO.
**Intérpretes:** CHARO GABELLA, ANTONIO DE LA FUENTE, JOSE LUIS DIAZ, CARLOS VALERIANO, PEDRO TELEMACO.
**Eastmancolor 5247:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 16 m. 30 seg.

Varios directores jóvenes realizan historias de un minuto de duración, combinando diferentes técnicas de imagen (animación, etcétera) con distintos géneros.

Tales by several young directors lasting just a minute each, combining different imaging techniques (animation, etc.) and covering a variety of film types.

*Plusieurs jeunes directeurs réalisent des histoires d'une minute en combinant diverses techniques d'image (animation, etc.) dans différents genres.*



## HORA FINAL
### *FINAL HOUR • HEURE FINALE*

**Productoras:** STYLO FILMS, S. L.
Gran Vía, 49, 3.° D. 28013 Madrid.
Tel. 559 23 11.
VICTOR JOSE SANDOVAL MANSO.
Javier del Quinto, 8, 5.° B. 28043 Madrid.
Tel. 381 02 93.
**Director:** JULIO DEL ALAMO.
**Fotografía:** ANGEL IGUACEL.
**Montaje:** BELLA MARIA DA COSTA.
**Intérpretes:** JORGE SANZ, HECTOR ALTERIO, NATALIA ESTRADA.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 23 m.

Un momento antes de un examen Luis sufre una pérdida del sentido. Su inconsciente muestra su visión del más allá y sus habitantes, analizando el comportamiento de sus profesores y compañeros de clase.

Just before an exam, Luis loses consciousness. A vision of the beyond, and those that inhabit it, comes to him and he then analyses the behaviour of both his teachers and fellow students.

*Un moment avant l'examen, Luis s'évanouit. Son inconscient montre une vision de l'au-delà et de ses habitants en analysant le comportement de ses professeurs et de ses compagnons de classe.*



## HUNTZÁ (LA HIEDRA)

### *THE BET • LE LIERRE*

**Productoras:** SAMARKANDA CINE-VIDEO, S. L.
Esparteros, 1, 4.° 7. 28012 Madrid.
Tel. 532 44 24. Fax 532 44 24.
JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
Monte Monjardín, 4, 5.° 31006 Pamplona.
Tel. 24 22 51.
**Director:** ANTONIO CONESA GARCIA.
**Fotografía:** GONZALO FERNANDEZ BERRIDI.
**Montaje:** PABLO BLANCO.
**Intérpretes:** JOSEBA AIERBE, MIKEL LASKURAIN, REYES MOLERES, MARTXELO RUBIO, ISIDORO FERNANDEZ, JAVIER MARCOS.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 15 m.

Es media tarde del sábado, en las afueras de un pequeño pueblo guipuzcoano. Antxón y Kepa acuden al bar Mentxu.

It's an early Saturday afternoon on the outskirts of a small village in the Basque Country. Antxon and Kepa make their way to the Mentxu bar.

*L'après-midi du samedi est déjà avancé aux alentours d 'une petit village de Guipuzcoa. Antxón et Kepa se rendent au bar Mentxu.*



## INTREPIDISSIMA

### *INTREPIDISSIMA • INTREPIDE*

**Productora:** MARTA BALLETBO-COLL.
Trébol, 2. 08032 Barcelona.
Tel. 429 19 04. Fax 313 37 59.
**Directora:** MARTA BALLETBO-COLL.
**Fotografía:** ENRIC DAVI.
**Montaje:** IGNACIO PEREZ DE OLAGUER CORDOBA.
**Intérpretes:** XELL PRAT VALLES, MANUEL LLOPART, MARTA BALLETBO-COLL.
**Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 7 m.

Escena cotidiana de «drama-en-el-probador» entre una niña de 11 años y su agobiada mamá. Gana «Intrepídissima» con un novissimo discurso...

The usual scene in the «drama-in-the-fitting-room» between a little girl aged 11 and her harassed mother. «Intrepidissima» wins with some cajoling words.

*Scène quotidienne de «drame dans la cabine d'essayage» entre une fillette de 11 ans et sa mère accablée. C'est «Intrépide» qui gagne avec des arguments tout nouveaux...*




## IOKANAAN, TU CUERPO

### *SHIFT OF DESIRE • IOKANAAN, TON CORPS*

**Productora:** JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
Travesía Monte Monjardín, 4. 31006 Pamplona.
Tel. 24 22 51.
**Director:** JOSE ANTONIO VITORIA ARMENDARIZ.
**Fotografía:** GONZALO FERNANDEZ BERRIDI.
**Montaje:** ANTTON ZABALA.
**Intérpretes:** MAITE BERMUDEZ, GENARO VILLAR.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 9 m.

Dos ferroviarios, compañeros de trabajo, se relevan diariamente en su puesto. Ella le desea en silencio y se prepara para él. El parece no verla. Realidad y deseo se mezclan.

Two railway workers see each other everyday during the few moments they are changing shifts. Wrapped in her own silence she desires him and gets ready for him but he doesn't seem to notice her. Reality and desire become entwined.

*Deux cheminots, compagnons de travail, se relaient à leur poste de travail. Elle le désire en silence et se prépare pour lui. Lui ne semble pas la voir. La réalité et le désir se confondent.*

## JUDION NO VIENE DE JUDEA

### *CUISINE FROM CASTILE • LE HARICOT NE VIENT PAS DE JUDEE*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid.
Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Aspectos de la cocina de Castilla la Vieja, sus modos y su influencia cultural.

Cuisine from the region of Castile La Vieja, how the fare is prepared and its cultural features.

*Aspects de la cuisine de Castilla la Vieja, ses particularités et son influence culturelle.*

## LA CENA

### *THE DINNER PARTY • LE DINER*

**Productora:** MONICA AGULLO LAGUNA «MAC GUFFILM».
Arias Montano, 6. 28007 Madrid.
Tel. 433 42 68.
**Director:** JOSUNE LASA.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** MIGUEL A. SANTAMARIA.
**Intérpretes:** MARISOL ROLANDI, JOSE MARI ASIN, MARGA SANCHEZ, DOMINIC GOULD.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m. 30 seg.

Marta quiere a Alvaro. Alvaro quiere a Alvaro. Anita no sabe qué quiere y Miki quiere... un poco de todo.

Marta loves Alvaro. Alvaro loves only Alvaro. Anita doesn't know who he loves and Miki loves... a little of everyone.

*Marta aime Alvaro. Alvaro aime Alvaro. Anita ne sait pas ce qu'elle veut et ce qu'elle aime et Miki aime... un peu tout.*



## LA CIUDAD SIN PUENTES

***THE BRIDGELESS CITY • LA VILLE SANS PONTS***

**Productora:** MANUEL POLLS PELAZ «LOS ANGELES FILMS». Córcega, 78-80, entlo. 1.ª 08029 Barcelona. Tel. 322 22 02. Fax 419 69 40.
**Director:** MANUEL POLLS PELAZ.
**Fotografía:** A. PIÑERO, J. BABILONI, M. POLLS.
**Montaje:** M. POLLS, A. BALLESTER.
**Intérpretes:** LUIS MARCO, PEPE ARENAS, GILLES DUFFAUT, ANNA MILANO, MERCE ESPELLETA, PHILIPPE DESNIER.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 15 m.

Tres parejas de personajes de distinta clase social sumidos en sus propios temores, en el contexto estético y especulativo de la Barcelona preolímpica.

Three couples from different social spheres engrossed in their own troubles set against the cultural and artistic attractions of pre-Olympic Barcelona.

*Trois couples de personnages de différente classe sociale, noyés dans leurs craintes, dans le cadre esthétique et spéculatif de Barcelone avant les Jeux Olympiques.*



## LA FABRICA DE SUEÑOS

***DREAM FACTORY • LA FABRIQUE DE REVES***

**Productoras:** FERNANDO TRUEBA P.C., S. A., y KAPLAN, S. A. Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid. Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.
**Director:** DOMINGO GONZALEZ REDONDO.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** JOSE FIDEL COLLADOS.
**Intérpretes:** SANTIAGO RAMOS, ALEJANDRA GREPI, CARMEN DE LA VEGA.
**Kodakcolor, Eastmancolor y Blanco y Negro:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 16 m.

En 1940, un detective de la policía intenta proteger a la mujer de un compañero, de los asesinos de su marido.

In 1940 a police detective is bent on protecting the wife of a murdered colleague of his from the killers.

*En 1940, un détective de la police essaie de protéger la femme d'un ami, des assassins de son mari.*



# LA SILETA

***MAID SILETA • LA SILETA***

**Productora:** AMARANTO FILMS, S. L.
Alemania, 4-17. 46010 Valencia.
Tel. 362 80 15.
**Director:** JAIME RIERA.
**Fotografía:** GERARDO GORMEZANO.
**Montaje:** JAIME RIERA.
**Intérpretes:** EMPAR FERRER, ENRIQUE CULEBRAS, MAITE SERRANO.
**Kodakcolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 25 m.

En la Xátiva del siglo XVIII, un estudiante, venciendo la hipocresía y las falsas apariencias, trata de conseguir el amor de Sileta.

In the town of XVIII century Xátiva, a student, overcoming the hypocrisy and deceits of the times, tries to secure Sileta's love.

*Dans la Xativa du XVIIIème siècle, un étudiant triomphe sur l'hypocrisie et les apparences trompeuses et essaie de se gagner l'amour de Sileta.*

# LA TRINCHERA

***THE TRENCH • LA TRANCHEE***

**Productora:** CAYO LARGO FILMS, S. A.
Juan Hurtado de Mendoza, 5. 28036 Madrid.
Tel. 359 75 49.
**Director:** EDUARDO SANTANA.
**Fotografía:** JULIO MADURGA.
**Montaje:** LUIS VILLAR.
**Intérpretes:** SANCHO GRACIA, CESAR DIEGUEZ, RODOLFO MONTERO.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 10 m.

En una guerra ficticia, tres hombres, un sargento, un soldado y un prisionero, están en una trinchera. La misión de los primeros es proteger una torre. El prisionero destruye la torre y el sargento le mata.

Taking part in a fictitious war are three men: a sergeant, a soldier and a prisoner all seeking cover in a trench. The former two have a mission to protect a tower but the prisoner destroys it and the sergeant kills him.

*Dans une guerre fictive, trois hommes, un sergent, un soldat et un prisonnier se trouvent dans une tranchée. La mission des premiers est de protéger une tour. Le prisonnier détruit la tour et le sergent le tue.*




# LAS TRIBULACIONES DE JOB

***A CHICK'S TRIALS AND TRIBULATIONS • LES TRIBULATIONS DE JOB***

**Productora:** METROPOLIS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S. A.
Vicenta Villegas, 3. 28047 Madrid.
Tel. 526 43 88. Fax 526 44 20.
**Directores:** VICENTE PEREZ, JUAN BOSCH.
**Truca:** CARLOS J. SANTOS.
**Dibujos animados.**
**Eastmancolor:** Normal: 1,1,33.
**Duración:** 5 m. 30 seg.

Un pollito perezoso descubre todo tipo de sorpresas en uno de sus paseos por una cocina.

A somewhat idle chick discovers a lot of surprises during one of his ambles round the kitchen.

*Un poussin paresseux découvre un tas de surprises en faisant le tour de la cuisine.*

# LOS ROMPECABEZAS

***THE WOODEN DOLLS • LES CASSE-TETES***

**Productora:** ARTE POR COMPUTADOR, S. A.
Camino Monte Valdeoliva, Nave B-3.
Polígono Industrial El Raso.
28750 San Agustín de Guadalix (Madrid).
Tel. 843 52 50. Fax 843 54 37.
**Director:** MIGUEL MARTINEZ SOTO.
**Fotografía:** PILAR MASERO.
**Montaje:** ARTE POR COMPUTADOR, S. A.
**Dibujos animados por ordenador.**
**Color:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 8 m.

Historia de unos muñecos de madera que surgen al romperse un trozo de la misma. Todos son geométricamente perfectos excepto uno, por lo que le rechazan los demás. Tras un acto heroico, es aceptado por todos.

This is the story of some wooden dolls that are formed and come to life when a chunk of the wood breaks off. All the pieces are geometrically perfect except one so it is simply not accepted by the others. After acting bravely it is finally welcomed into the fold.

*Histoire de personnages en bois qui commence à se dérouler lorsqu'un morceau de l'un d'eux se casse. Tous sont géométriquement parfaits sauf l'un d'entre eux et c'est la raison pour laquelle les autres ne l'acceptent pas. Suite à un acte héroïque, il est accepté par les autres.*



## MACANA DE DOTE, CHE

***WHAT A NUISANCE OF A DOWRY, I SAY! • QUELLE NUISANCE DE DOT, DIS DONC!***

**Productora:** ABRAGO FILMES.
República Dominicana, 2, 3.° dcha. 15010 La Coruña.
Tel. 25 07 45. Fax 26 09 04.
**Director:** MIGUEL CASTELO.
**Fotografía:** JAVIER SERRANO.
**Montaje:** PEDRO PEROTEN, MIGUEL CASTELO.
**Intérpretes:** XOSE MANUEL OLVEIRA «PICO», MARIA PUJALTE, PITUSA PAZ, XOSE AGRELO HERMO, GLORIA FERIAS.
**Fuji-color:** Panorámica 1:1, 66.
**Duración:** 40 m.

Ceronio, un desocupado, pretende a una joven, heredera de una gran fortuna. Los padres no aceptan la relación de su hija con un Don Nadie. Ceronio encuentra a quien tiene solución para todo. ¿Podrá él pagar...?

Ceronio, a character of no particular means, aspires to the hand of a young girl, heiress to a large fortune. Her parents have no wish to see her married to a Mr. Nobody but Ceronio finds someone who solves all types of problems. Perhaps he could pay....?

*Ceronio, sans travail, souhaite épouser une jeune fille, héritière d'une grande fortune. Les parents n'acceptent pas que leur fille fréquente un Vaut Rien. Ceronio trouve la personne qui résout tous les problèmes. Sera-t-il en mesure de payer?*

## MAD DREAM

***MAD DREAM • MAD DREAM***

**Productora:** MARGEN, ANALISIS E IMAGEN, S. A.
Postigo de San Martín, 8. 28013 Madrid.
Tels. 531 93 47 y 531 53 08. Fax 521 37 22.
**Directora:** SUSANA GONZALEZ MORENO.
**Fotografía:** JAIME BAULUZ.
**Montaje:** JUAN CARLOS MARTINEZ PAMIES.
**Intérpretes:** JOSE SACRISTAN Jr., CLARA GONZALEZ MORENO, SALVADOR CARRASCO, CATALINA PENSADO.
Voz en off: ELISA MONTES.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 8 m. 20 seg.

Un bufón medieval tiene un extraño sueño: se cree un personaje de una época futura, un punkie de 1991 al que se le aparece una pareja de la Edad Media. Y se ofrece como cicerone para enseñarles Madrid, su ciudad.

A medieval court jester has a strange dream: he dreams he is a person living in the future, a punk from the year 1991. Then a couple from the Middle Ages appears before him and he offers to guide them through Madrid, his native city.

*Un Bouffon médiéval fait un étrange rêve: Il se croit le personnage d'une époque future, un punk de 1991 témoin de l'apparition d'un couple du Moyen Age. Il leur offre son aide comme guide pour leur montrer Madrid, sa ville.*



## MALEVO

***ILL WINDS • MALEVO***

**Productora:** JOSE MANUEL MONGE GARCIA.
Avda. de San Agustín, 9, 5.° D. 33400 Avilés (Asturias).
**Director:** JOSE MANUEL MONGE.
**Fotografía:** ENRIQUE FILIPELLI.
**Montaje:** DAVID RAPOSO.
**Fuji-color:** Panorámica: 1:1,66.
**Duración:** 11 m. 30 seg.

Los barrios periféricos de Buenos Aires son un mundo muy particular, forjado por el trabajo de la inmigración. Los inmigrantes trajeron su soledad y su música, y el tango se nutrió de sus sentimientos.

The neighbourhoods on the outskirts of Buenos Aires are a world apart, home to the immigrant workers who have brought their loneliness and their music with them. Here the tango has flourished as an expression of their feelings.

*Les quartiers périphériques de Buenos Aires constituent un monde très particulier forgé par le travail de l'immigration. Les immigrants ont apporté leur solitude et leur musique et le tango s'est nourri de leurs sentiments.*



## MANUALIDADES

### *THE HANDICRAFT CLASS • TRAVAUX MANUELS*

**Productora:** EL LAPIZ DE LA FACTORIA.
Bolivia, 5. 47014 Valladolid. Tel. 47 35 86.
**Director:** SANTIAGO LORENZO.
**Fotografía:** JOSE CARLOS SOLER.
**Montaje:** BEATRIZ CHAMON.
**Intérpretes:** DANIEL MARTINEZ, JOSE LUIS PARDO, PABLO MARTINEZ.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 9 m. 10 seg.

Media docena de niños del Colegio «San Juan Bosco» forman el Grupo de Realización «Jean Luc Goddard», en la clase de Manualidades.

Half a dozen pupils from the St. Juan Bosco Primary School make up part of the «Jean Luc Godard» practical work group in their handicraft class.

*Une demi-douzaine d'élèves du collège «San Juan Bosco» composent le Groupe de Réalisation «Jean Luc Goddard», au cours de travaux manuels.*



## MARADENTRO

### *THE LIVING SEAS • AU LARGE*

**Productora:** ISASI P.C., S. A.
Reina Victoria, 20 (bajos). 08021 Barcelona.
Tel. 209 33 59.
**Director:** ANTONIO ISASI.
**Fotografía:** TEO LOPEZ.
**Montaje:** ANTONIO ISASI.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 30 m.

Un grupo de científicos realiza una campaña de investigación marina a bordo de un barco oceanográfico por el océano Atlántico y el mar Cantábrico dentro del Proyecto Fauna Ibérica.

As part of the Project on Iberian Fauna, a group of scientists carry out undersea research work from an oceanographical ship as they navigate over the Atlantic and Cantabrian seas.

*Un groupe de scientifiques réalise des recherches sous-marines à bord d'un bateau océanographique dans l'Océan Atlantique et la Mer Cantabrique dans le cadre du Projet Fauna Ibérica.*



## MEMORIA EN LA PIEL

***BRANDED MEMORY • MEMOIRE DANS LA PEAU***

**Productora:** ANGEL FERNANDEZ SANTOS.
Delicias, 34, 2.° E. 28045 Madrid. Tel. 474 82 46.
**Director:** ANGEL FERNANDEZ SANTOS.
**Fotografía:** JUAN MOLINA TEMBOURY.
**Montaje:** PABLO BLANCO.
**Intérpretes:** OLGA HUESO, PACO CARRILLO, MARIA KOSTY, AMADO CRUZ.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 20 m.

Nuria y su novio salen de un pub. Se despiden y ella coge un taxi para ir a su casa. Desde ese momento es víctima de un viaje sin retorno, pesadilla que quedará marcada para siempre en su memoria y su piel.

Nuria and her boyfriend come out of a pub. They say goodbye to each other and she hails a taxi to go home. From that moment on she becomes a victim of a journey of no return, a nightmare which will forever remain in her memory and on her skin.

*Nuria et son ami sortent d'un pub. Ils prennent congé l'un de l'autre et Nuria monte dans un taxi pour se rendre chez elle. A partir de ce moment elle est victime d'un voyage sans retour, un cauchemar qui la marquera pour toujours dans sa mémoire et dans sa peau.*



## 1002

***1002 • 1002***

**Productora:** TRAVIS FILMS.
Montera, 24, 2.° H. 28013 Madrid.
Tel. 532 32 56. Fax 532 32 56.
**Director:** OSCAR DEL CAZ.
**Fotografía:** DAVID CARRETERO.
**Montaje:** MARISA PINO.
**Intérpretes:** CARMEN MERCHAN, GUSTAVO FERRADA.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 9 m.

Un niño nace con una grave enfermedad que le crea una parálisis absoluta y le confina a crecer como un vegetal en una cama. Su deseo de morir no puede ser escuchado. Su angustia de vivir es su lucha de cada día.

A child is born with a serious congenital disease leaving him entirely paralytic to grow up forever bedridden. His wish to die cannot be heard. His anguish at such an existence means a desperate daily fight.

*Un petit garçon est affecté d'une grave maladie de naissance qui le rend totalement paralysé et l'oblige à végéter dans son lit. Personne n'écoute son désir de mourir. L'angoisse de vivre constitue sa lutte jour après jour.*



## MIRA, RAMON

### *LOOK RAMON • ECOUTE, RAMON*

**Productora:** INES CANO.
Avda. de Tolosa, 89, 1.° 20009 San Sebastián.
Tels. 21 78 19 y 61 04 28
y
Uranzu, 37. 20300 Irún (Guipúzcoa).
**Directora:** INES CANO.
**Fotografía:** KIKO DE LA RIKA.
**Montaje:** LUIS DEL PINO.
**Intérpretes:** IÑIGO IZETA, INES CANO, AINHOA BERRIDI, CRISTINA BERRIDI, J. I. PEREZ DE ARENAZA, PABLO MARTIN, EDUARDO EGAÑA, TXEMA ESPINOSA, BEATRIZ FERNANDEZ.
**Blanco y negro:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 9 m.

**Una mujer, Sarah, víctima de una enfermedad incurable, conoce a un hombre, Ramón, del que se enamora.**

Sarah, a victim of an incurable disease, meets Ramon and falls in love with him.

*Une femme, Sarah, victime d'une maladie incurable, fait la conaissance d'un homme, Ramón, dont elle tombe amoureuse.*



## MIRAGE

### *MIRAGE • MIRAGE*

**Productora:** ADELA DOMINGUEZ GALINDO.
José Iturbi, 3. 46900 Torrente (Valencia).
Tel. 155 67 32.
**Director:** MICHAEL AGUILO.
**Fotografía:** JORGE SIMONET.
**Montaje:** CARLOS AURED.
**Intérpretes:** TXEMA BLASCO, ANGELICA REVERT.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 19 m.

**Víctor es un escultor de carácter solitario y entrado en años. Padece una ceguera progresiva, y una operación sin éxito echa para atrás sus esperanzas de volver a esculpir...**

Victor is a middle-aged, independent-minded sculptor. He suffers from progressive blindness and an unsuccessful operation leaves his hopes dashed of ever being able to return to his art.

*Victor est un sculpteur au caractère solitaire et d'un certain âge. Il souffre d'une cecité progressive et une opération sans succès détruit son espoir de pouvoir sculpter de nouveau...*



## MIRANDO A LAURA

***LOOKING AT LAURA • EN CONTEMPLANT LAURA***

**Productora:** FRANCISCO MELO ZUMBADO.
Mencey Ventor, 2. 38008 Santa Cruz de Tenerife.
Tels. 21 97 13 y 54 51 30. Fax 20 38 23.
**Director:** RAMON SANTOS.
**Fotografía:** JUAN A. CASTAÑO.
**Montaje:** LUIS S.-G. CAÑETE.
**Intérpretes:** PABLO CARBONELL, CARMEN DE PEDRO.
**Blanco y Negro:** Normal 1:1,33 y Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 12 m.

Un fotógrafo conoce a una joven modelo. La relación entre ambos se refleja en una serie de originales sesiones fotográficas.

A photographer makes the acquaintance of a young model. The relationship between the two is reflected in a series of original photographic sessions.

*Un photographe fait la connaissance d'une jeune cover-girl. Les rapports entre eux se traduisent dans une série de séances photographiques originales.*

## MIRINDAS ASESINAS

***SERIAL KILLER • MIRINDAS ASSASSINES***

**Productora:** JORGE GUERRICAECHEVARRIA GARCIA.
Ledesma, 12, 4.° izqda. 48001 Bilbao. Tel. 423 23 72.
**Director:** ALEX DE LA IGLESIA.
**Fotografía:** KIKO DE LA RICA.
**Montaje:** MODESTO PENA.
**Intérpretes:** ALES ANGULO, SATURNINO GARCIA, RAMON BAREA, JOSE OSCAR GRIJALBA, JOSE ANT. ALVAREZ.
**Blanco y negro.**
**Duración:** 12 m.

Un hombre toma un café en un bar. El camarero le pide que pague, pero el hombre, con una ametralladora, le asesina. Otra persona ve como el loco mata a todo el que entra en el bar. ¿Cuándo le tocará a él?

A man is drinking a cup of coffee in a bar. The waiter asks him to pay but the man guns him down. Another customer sees how the madman kills anyone coming in and wonders when the machine gun will be pointing at him.

*Un homme prend un café dans un bar. Le serveur lui demande de payer mais l'homme assassine celui-ci avec une mitraillette. Une autre personne assiste à l'assasinat de tous ceux qui entrent dans le bar. Quand sera-ce son tour?*



## MITOLOGIA

***MYTHOLOGY • MYTHOLOGIE***

**Productoras:** FILMS & TAPES INDIGO, S. L.
García de Paredes, 63, 2.° dcha. 28010 Madrid.
Tel. 442 51 38.
STYLO FILMS, S. L.
Gran Vía, 49, 3.°, puerta 2. 28013 Madrid.
Tel. 559 23 11.
**Director:** LUIS OLIVEROS MENDEZ.
**Fotografía:** NESTOR CALVO PICHARDO..
**Montaje:** CAROL SALTER.
**Intérpretes:** LOLA LEMOS, SERGIO MENDIZABAL, JOSE CONDE, JOSE MORENO.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 12 m.

En una época inhospitalaria, dos extraños viajeros son acogidos por una pareja de humildes ancianos... Su acción se verá recompensada. (Basado en una fábula de Ovidio.)

In an era of little hospitality, two strange travellers are made welcome by a humble old couple... Their kindness will be rewarded. (Based on one of the fables of Ovid.)

*C'est une époque inhospitalière, deux voyageurs étranges sont accueillis par un couple modeste de personnes âgées... Leur action sera récompensée. (Basé sur la fable de Ovide.)*

## MORELLA

***THE VILLAGE OF MORELLA • MORELLA***

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid.
Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Visita al pueblo levantino de Morella, en un amanecer.

An excursion to the Levantine village of Morella as dawn breaks.

*Visite au village de Morella dans le Levant, au lever du jour.*



## 87 CARTAS DE AMOR

### *87 LOVE LETTERS • 87 LETTRES D'AMOUR*

**Productora:** JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
Travesía Monte Monjardín, 4. 31006 Pamplona.
Tel. 24 22 51.
**Directora:** HELENA TABERNA AIERRA.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** ROSARIO SAINZ DE ROZAS.
**Intérpretes:** IÑAKI AIERRA, ISABEL ORDAZ.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Remigio pasea su gris existencia por la noche. El destino le prepara una cita con Julia, mujer luminosa de quien recibirá el «soplo de vida» que le convierte en un hombre distinto. Esto durará hasta el amanecer.

Remigio leadas his grey existence at night. Destiny brings him into contact with Julia, a woman of vibrant character who will give him a new lease on life and make him a different man. Until dawn that is.

*Remigio promène sa terne existance le soir. Le destin lui réserve un rendez-vous avec Julia, brillante femme dont il recevra le «souffle de vie» qui le convertira en un homme différent. Cela durera jusqu'à l'aube.*



## OLE

### *OLE • OLE*

**Productora:** JOSE MANUEL LORENZO VILLAR.
Jumilla, 6. Urbanización Tikal III.
28230 Las Rozas (Madrid). Tel. 635 58 77.
**Director:** MANUEL LORENZO.
**Fotografía:** KIKO DE LA RICA.
**Montaje:** PITXU BARBERO.
**Intérpretes:** IGNACIO MAGAÑA, IÑAKI ZURBANO, MARCOS VALLINA DIAZ, BERTA IBAÑEZ.
**Fuji-color:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 15 m.

Julio Gallo acude a una corrida que Pepe, su representante, le ha gestionado. Su suerte irá de mal en peor.

Julio Gallo is on his way to a bullfight that Pepe his agent has arranged for him. Then his luck starts going from bad to worse.

*Julio Gallo se rend à une corrida que Pepe, son représentant, a organisée. Sa malchance ne fera qu'empirer.*



## ORO EN LA PARED

### *GOLD ON THE WALL • OR DANS LE MUR*

**Productoras:** MOSQUITO FILMS, S. L.
Don Ramón de la Cruz, 115, 2.° izqda. 28006 Madrid.
Tel. 402 64 90.
PRODUCCIONES NICTÁLOPES, S. L.
Don Ramón de la Cruz, 115, 2.° izqda. 28006 Madrid.
Tel. 402 64 90.
**Director:** JESUS DELGADO.
**Fotografía:** TEO DELGADO.
**Montaje:** PABLO BLANCO.
**Intérpretes:** ANDRES LIMA, MARISOL ROLANDI, LEO MANZANO, VIRGINIA MATAIX, VALENTIN HIDALGO, IGNACIO CARREÑO, ANGEL JODRA, ISABEL VEGA.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 25 m.

Mientras medio mundo busca dinero fácil, Eudosio tiene que ser expulsado de su casa para que se decida a trabajar. Su pereza acabará llevándole al legendario reino de Siam, Tailandia.

Whilst half the world is looking for the easy money Eudosio has to be thrown out of the house to get him to look for a job. His reluctance to make any sort of effort leads him to the legendary Kingdom of Siam or Thailand.

*Alors que la moitié de l'humanité recherche l'argent facile, Eudosio doit être chassé de chez lui pour se décider à chercher un travail. Sa paresse le conduira au royaume légendaire de Siam en Thaïlande.*



## PAISAJE SIN FIGURAS

### *LANDSCAPE WITHOUT FIGURES • PAYSAGE SANS PERSONNAGES*

**Productora:** NICKEL ODEON DOS, S. A.
Bárbara de Braganza, 12. 28004 Madrid.
Tel. 308 52 38. Fax 308 58 85.
**Director:** MOISES GOMEZ RAMOS.
**Fotografía:** MANUEL ROJAS.
**Montaje:** AMPARO FERNANDEZ ROCES.
**Intérpretes:** MANUEL ZARZO, MARIA MASSIP.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 12 m.

Un hombre vive en su rutina muriendo todos los días, cada día. Es un copista de cuadros sin figuras.

A man lives out his daily routine yet dies a little each day. He is a copy artist of paintings without figures.

*La vie routinière d'un homme qui agonise peu à peu tous les jours. Il se limite à copier des tableaux sur lesquels n'apparaît aucun personnage.*



## PALOMAS EN LA CARRETERA

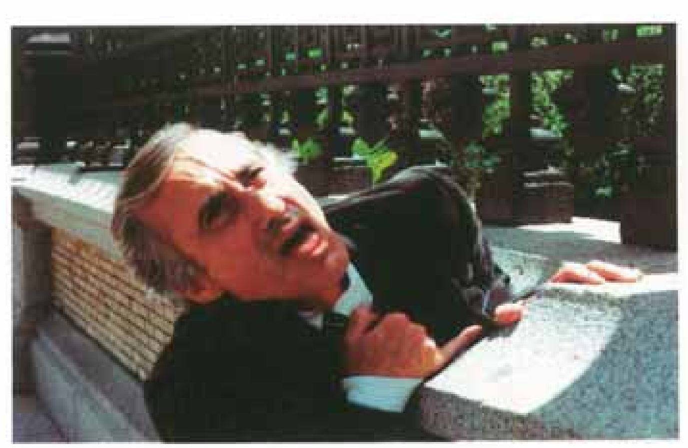
***DOVES ON THE ROAD • COLOMBES SUR LA ROUTE***

**Productora:** MANUEL POLLS PELAZ «LOS ANGELES FILMS».
Córcega, 78-80, entlo. 1.ª 08029 Barcelona.
Tel. 322 22 00. Fax 419 69 40.
**Director:** MANUEL POLLS PELAZ.
**Fotografía:** JOAN BABILONI.
**Montaje:** MAITE NINOU, MANUEL POLLS.
**Intérpretes:** KITTY GAITON, LUIS MARCO, CARINA MURTRA, GILLES DUFFAUT.
**Kodak-Blanco y negro:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 7 m.

**Crisis sentimental de dos parejas de distinta generación, en los alrededores de la emblemática figura del anuncio de un toro en las carreteras ibérica.**

Two couples from different generations and their moment of crisis near the emblematic hoarding of a bull's silhouette along a main road.

*Crise sentimentale de deux couples de génération différente concernant l'annonce emblématique du taureau sur les routes espagnoles.*



## ¡PARIS, PARIS!

***AH, PARIS! • PARIS, PARIS!***

**Productora:** JOSU ARISTEGUI PEREZ.
Mallorca, 5, 3.° E. 28012 Madrid.
Tel. 528 49 50.
**Director:** JOSU ARISTEGUI PEREZ.
**Fotografía:** ISIDORO ALVAREZ.
**Montaje:** JOSE NUÑEZ.
**Intérpretes:** FRANCISCO HURTADO DE MENDOZA, MARIA JESUS RUIZ, CARMELA AGENJO.
**Fuji-color:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 8 m.

**Ramón, un maduro oficinista, celebra con su mujer sus bodas de plata. Muy nervioso, le muestra el regalo más deseado por los dos, un viaje a París. Pero la mala suerte les impedirá realizar su sueño.**

Ramon, an ageing clerk is to celebrate his silver wedding anniversary. Very nervous, he shows the gift he has bought, so desired by the couple — a trip to Paris. But bad luck will prevent them from going.

*Ramón, un homme d'âge mûr qui travaille dans un bureau, fête avec sa femme ses noces d'argent. Fou de joie, il lui montre le cadeau si désiré par tous les deux, un voyage à Paris. Mais la malchance voudra que leur rêve ne puisse pas se réaliser.*



## PIRAÑAS EN CABRIOLÉ
### *FLESH EATERS • PIRAYAS EN CABRIOLET*

**Productora:** VICIA VIDEO DE VALENCIA, S. A.
Plaza de Nules, 2, pta. 1. 46003 Valencia.
Tels. 392 48 53 y 392 49 87. Fax 392 47 93.
**Director:** CARLOS PASTOR.
**Fotografía:** CARLES GUSI.
**Montaje:** ALBERTO ORTIZA.
**Intérpretes:** ROSANA PASTOR, GELES BELLO, PERICO MOLINA.
**Fuji-color 400:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 26 m.

Es la apuesta entre dos amigas sobre si una de ellas consigue seducir al marido de la otra. Este se ve envuelto en el juego y finalmente es el único perdedor.

This is about a bet between two friends on whether one of them can seduce the other's husband. The husband in question becomes seriously involved in the game and at the end is the only real loser.

*Un pari entre deux amies pour voir si l'une d'elles parviendra à séduire le mari de l'autre. Ce dernier est pris dans le jeu et sera finalement le seul perdant.*

## POR AHI NO PASO
### *THAT'S MY LIMIT • PAR CELA JE NE PASSE PAS*

**Productora:** NICKEL ODEON DOS, S. A.
Bárbara de Braganza, 12. 28004 Madrid.
Tel. 308 52 38. Fax 308 58 85
**Director:** CLARO GARCIA.
**Fotografía:** TEODORO DELGADO.
**Montaje:** AMPARO FERNANDEZ ROCES.
**Intérpretes:** GERMAN POSE PLATA, JAIME BARELLA.
**Blanco y Negro:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 12 m.

La defensa de valores fundamentales como el botellín de cerveza, la lata de fabada, etcétera, a través de la conversación de dos amigos.

The defense of fundamental values such as a tankard of beer or a tim o baked beans expressed in aconversation two friends.

*La défense de valeurs fondamentales comme la canette de bîre, la boîte de cassoulets, etc... à travers une conversation entre deux amis.*



## POR EL CAMINO DE LAS ESTRELLAS
### *ALONG THE STARRY WAY • SUR LE CHEMIN DES ETOILES*

**Productora:** PEDRO MARIA ORTIGOSA GOÑI.
El Portal, 7. 31131 Cirauqui (Navarra).
Tel. 34 02 31.
**Director:** PEDRO MARIA ORTIGOSA GOÑI.
**Fotografía:** JAVIER PURROY.
**Montaje:** JAVIER PURROY.
**Intérpretes:** KAROL VERANO, JOSE ANTONIO OLLO GARDE, FRANCISCO JAVIER IBAÑEZ.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 23 m.

La Belleza, la Ingenuidad y la Ambición, o la Bella, la Bestia y el Asesino por el Camino de Santiago.

Beauty, Candor and Ambition or Beauty, the Beast and the Murderer along the pilgrimage route of St. Santiago.

*La Beauté, la Naïveté et l'ambition; ou la Belle et l'Assassin sur le chemin de Santiago.*



## POR UN PUÑADO DE DUROS

***ALL FOR SOME LOOSE CHANGE • POUR UNE POIGNEE DE FERRAILLE***

**Productora:** INMACULADA HOCES MOLINA. Guillermo Rolland, 3, 4.° 2. 28013 Madrid. Tel. 541 33 08.
**Director:** INMA HOCES.
**Fotografía:** JOSE LUIS LOPEZ LINARES.
**Montaje:** ANA MARIA GONZALEZ SALAS.
**Intérpretes:** KAKO CASTRELO, IGNACIO MAGAÑA, JULIO BULLON, RAMON MERLO, LUCHY.
**Kodakcolor 500 ASA:** Panorámica 1:1,85.
**Duración:** 12 m. 30 seg.

Luis tiene una cita. Se viste y sale a la calle. Su sorpresa irá en aumento según va transcurriendo el día... y todo por un puñado de duros...

Luis has an appointment. He dresses up and goes out. A surprise awaits him and he will become ever more amazed as the day wears on... and all because of some loose change.

*Louis a un rendez-vous. Il s'habille et sort dans la rue. Sa surprise ira croissant au fil de la journée... et tout cela pour une poignée de ferraille...*



## POR UN PUÑADO DE PATATAS

***ALL FOR A HANDFUL OF CRISPS • POUR UNE POIGNEE DE CHIPS***

**Productora:** NICKEL ODEON DOS, S. A. Bárbara de Braganza, 12. 28004 Madrid. Tel. 308 52 38. Fax 308 58 85.
**Directora:** YOLANDA TORRES MERINO.
**Fotografía:** TEODORO DELGADO.
**Montaje:** AMPARO FERNANDEZ ROCES.
**Intérpretes:** MARIO PARDO, PEDRO DIEZ DEL CORRAL, MARIA DEL MAR JORDEN.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 8 m.

Dos ejecutivos protagonizan en un bar un divertido enfrentamiento motivado por la confusión que crea un paquete de patatas.

Two executives get involved in an amusing argument just because of the confusion created by a handful of crisps.

*Deux cadres d'entreprise constituent le centre d'une querelle amusante provoquée par le quiproquo motivé par un paquet de chips.*



## PRIMER ACORDE

***FIRST CHORDS • PREMIER ACCORD***

**Productora:** OGRO FILMS, S. A.
Jaén, 2, 1.° D. 28020 Madrid.
Tel. 534 61 91. Fax 535 10 26.
**Director:** RAMIRO GOMEZ.
**Fotografía:** ANDRES TORRES.
**Montaje:** JOSE LUIS MATESANZ.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 39 m.

**Documental de creación sobre el interés de niños y jóvenes en el aprendizaje de la música, para el que más de una vez los estudiantes han de sufrir una carrera de obstáculos.**

A creative documentary on the interest of children and teenagers whilst learning music. All is sometimes not smooth going and more than one will find it a veritable obstacle race.

*Documentaire créatif concernant l'intérêt de fillettes et garçons pour l'apprentissage de la musique, pour lequel les élèves ont souvent à vaincre une série d'obstacles.*



## PROYECTO PIAMONTE, SALVESE QUIEN PUEDA: EL COBRADOR DEL GAS SOLO LLAMA UNA VEZ

***PIAMONTE PROJECT. EVERY MAN FOR HIMSELF: THE GAS MAN ONLY KNOCKS ONCE • PROJET PIAMONTE, SAUVE QUI PEUT: LE RECEVEUR DU GAZ FRAPPE A LA PORTE UNE SEULE FOIS***

**Productora:** XALOC, PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta. 28020 Madrid..
Tels. 572 33 05/06/08. Fax 572 33 07.
**Directora:** DIANA DE PIETRI.
**Fotografía:** JUAN CARLOS G.
**Montaje:** MARIANO TOURNÉ.
**Intérprete:** SANTIAGO SEGURA.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 8 m.

**Una señora pone una sartén al fuego, la llena de aceite y empieza a pelar una patata. Llaman a la puerta. Es un cobrador del gas que saca un enorme cuchillo y pregunta educadamente dónde está el dormitorio.**

A housewife puts a frying pan on the gas stove, pours in a little oil and starts to peel a potato. The door bell rings. It's the gas man who shows her the huge knife he's carrying and then politely asks where the bedroom is.

*Une femme met une poêle sur le feu, la remplit d'huile et commence à peler des pommes de terre. On frappe à la porte. C'est le receveur du gaz qui sort un énorme couteau et demande très poliment où se trouve la chambre.*



## PROYECTO PIAMONTE, SALVESE QUIEN PUEDA: SE BUENO JOHNNY

***PIAMONTE PROJECT. EVERY MAN FOR HIMSELF: BE GOOD, JOHNNY • PROJET PIAMONTE, SAUVE QUI PEUT: SOIT GENTIL JOHNY***

**Productora:** XALOC, PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta. 28020 Madrid.
Tels. 572 33 05/06/08. Fax 572 33 07.
**Director:** MIGUEL SANTESMASES.
**Fotografía:** PILAR CATALAN.
**Montaje:** JOSE MARIA BIURRUN.
**Intérpretes:** SARA SANDERS, ALAIN LUKUSA, CARLOS BENITO, ANTONIO SOTO.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 7 m. 30 seg.

Johnny, emigrante africano, pequeño traficante de drogas, desea regresar a su país. Su mujer, Namin, está en España buscándole. Un día en que Johnny huye de una redada, él y Namin se reúnen casualmente.

Johnny, an African emigrant and a small-time drug peddler wants to go gack to his own country. His wife, Namin, is at that moment in Spain searching for him. One day, whilst Johnny flees from a police round-up, he and Namin come across each other by accident.

*Johny, émigrant africain, petit trafiquant de drogue souhaite rentrer dans son pays. Sa femme, Namin, se trouve en Espagne en train de le chercher. Un jour où Johny fuit la police, il rencontre Namin par hasard.*



## PROYECTO PIAMONTE, SALVESE QUIEN PUEDA: UN DOMINGO EN EL PARQUE

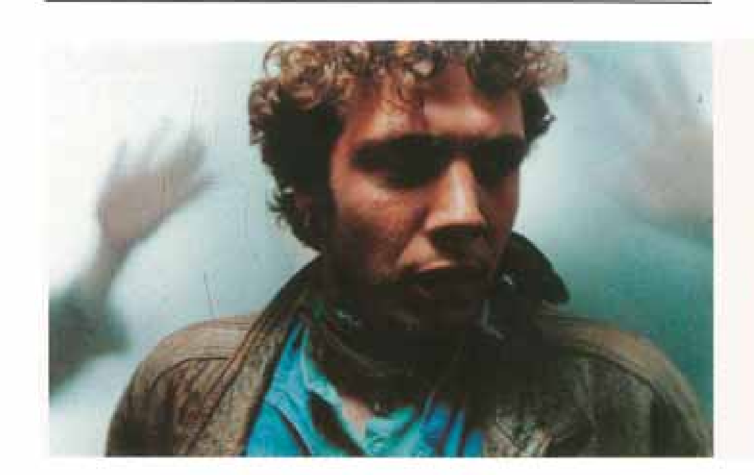
***PIAMONTE PROJECT. EVERY MAN FOR HIMSELF: SUNDAY IN THE PARK • PROJET PIAMONTE, SAUVE QUI PEUT: UN DIMANCHE AU PARC***

**Productora:** XALOC, PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. A.
Juan de Olías, 11-13, 3.ª planta. 28020 Madrid.
Tels. 572 33 05/06/08. Fax 572 33 07.
**Directoras:** ANA FERNANDEZ, ANA ARABOLAZA.
**Fotografía:** JUAN CARLOS GOMEZ.
**Montaje:** JOSE MARIA BIURRUN.
**Intérpretes:** FELIX FERNANDEZ, ANTONIO DE LA FUENTE, MARCO AURELIO GONZALEZ.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Cuando un espectáculo callejero sale mal, normalmente no pasa nada, pero si se trata de un número de escapismo, el artista queda a merced de cualquiera y un domingo en el parque hay mucha gente.

Whenever a street show turns out badly, it isn't usually of any great consequence. If though this street performer happens to be an escapologist then he is certainly at the mercy of the onlookers. And on Sundays a lot of people are in the park.

*Quand un spectacle dans la rue n'est pas réussi, normalement il ne se passe rien; mais s'il s'agit d'un numéro de fuite, l'artiste se retrouve à la merci de n'importe qui et un dimanche au parc, les gens affluent.*



## PUNTO MUERTO

***DEAD END • POINT MORT***

**Productora:** PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00. Fax 350 31 51.
**Director:** MIGUEL ANGEL SANCHEZ.
**Fotografía:** DAVID CARRETERO.
**Montaje:** MARIANO TOURNE.
**Intérpretes:** MARCELO RUBIO, LUISI SOLAGUREN, FERNANDO SOTUELA, PEPA SERRANO, ALBERTO HERNANDEZ.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 17 m.

Un joven pintor comienza su autorretrato. Durante el proceso de creación se suceden hechos que se mueven entre lo real y sus deseos de poder.

A young artist begins his self-portrait. During this creative process scenes occur that shift between real life and his fascination for power.

*Un jeune peintre commence son auto-portrait. Au moment de la réalisation se déroulent une série de faits qui oscillent entre le réel et son désir de pouvoir.*



## REFLEJO EN LA OSCURIDAD

***REFLECTION IN THE DARK • REFLET DANS L'OBSCURITE***

**Productora:** PRODUCCIONES A. S.. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00. Fax 350 31 51.
**Director:** ANDRES SAENZ DE HEREDIA.
**Fotografía:** MICHEL MALKA.
**Montaje:** MARIANO TOURNE.
**Intérpretes:** LUIS GARCIA, ALICIA ESCUADRA, AURORA AGUADO, PABLO CALVO, JUAN PEDRO DEL ROSARIO, ROSA MORALES.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 10 m.

Un cazador cuenta una historia. Sin querer, se autosugestiona. La historia se repite.

A hunter tells a story and without realising it comes to be convinced of it himself. The story then repeats itself.

*Un chasseur raconte une histoire. Involontairement il se prend au jeu et l'histoire se répète.*



## SALIDA DEL ESTADIO

***STADIUM EXIT • LA SORTIE DU STADE***

**Productora:** MANUEL POLLS PELAZ.
Córcega, 78-80, entlo. 1.ª 08029 Barcelona.
Tel. 322 22 02. Fax 419 69 40.
**Director:** MANUEL POLLS PELAZ.
**Fotografía:** A. BALLESTER, M. POLLS, J. BABILONI.
**Montaje:** M. POLLS, A. BALLESTER.
**Intérpretes:** LUIS MARCO, MERCE ESPELLETA.
**Kodakcolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 6 m.

La aventura sexual de dos amantes adultos en un apartamento vacío, en los alrededores de un gran estadio. Una visión patética de la normalidad del domingo por la tarde en una ciudad.

The chronicle of an affair between two adults in an empty flat right by a football stadium. A sad perspective of what constitutes a normal Sunday afternoon in a city.

*L'aventure sexuelle de deux amants adultes dans un appartement vide aux environs d'un grand stade. Une vision pathétique d'un dimanche après-midi normal dans une ville.*



## SEAGULL MAN (EL HOMBRE GAVIOTA)

***SEAGULL MAN • SEAGULL MAN (L'HOMME MOUETTE)***

**Productora:** FILM-ART.
Comte. Borrell, 48, 4.º, 1.ª 08015 Barcelona.
Tel. 441 88 08. Fax 423 58 12.
**Director:** XAVIER-DANIEL.
**Fotografía:** CARLES GUSI (1.ª unidad),
CESC GASSOT (2.ª unidad).
**Montaje:** RAUL ROMAN.
**Intérpretes:** STEWART FISCHER «STEWY».
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 28 m.

Adaptación cinematográfica de la obra teatral de Stewy «Juan Salvador Gaviota» en versión mímica íntegra, con música original de Santi Mas.

A film adaption in mime of the American mime artist Stewey's arrangement of «Johnathan Livingstone Seagull» with original music by Santi Mas.

*Adaptation cinématographique de la pièce de théâtre de Stewy «Juan Salvador Gaviota» en version mimique intégrale avec musique originale de Santi Mas.*

## SEMANA SANTA

***HOLY WEEK • SEMAINE SAINTE***

**Productora:** JUAN LEBRON PRODUCCIONES, S. A.
Plaza de Alfaro, 4. 41004 Sevilla.
Tels. 421 14 58 y 422 90 64. Fax 421 02 69.
**Director:** MANUEL GUTIERREZ ARAGON.
**Fotografía:** JOSE LUIS ALCAINE.
**Montaje:** JOSE SALCEDO.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 41 m.

Una aproximación sensorial. La Semana Santa narrada sin voces interpuestas, sólo como una suma de sensaciones que conducen a una emoción. Imágenes potenciadas por una banda sonora a niveles real-referencial y significativo.

A purely sensorial approach to the wonders of Holy Week. Told in vivid images and scenes with a sound track that heightens perceptions through a multitud of sensations.

*Une approche sensorielle. La Semaine Sainte racontée sans paroles interposées, seulement comme une série de sensations qui conduisent à une émotion. Des images renforcées par une bande sonore à un niveau réel-référentiel et significatif.*



## SEMPERE

### *SEMPERE THE ARTIST • SEMPERE*

**Productora:** EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE-DEPARTAMENTO DE IMAGEN.
Avda. de Orihuela, 128. 03006 Alicante.
Tel. 510 47 00.
**Director:** DOMINGO RODES SALA.
**Fotografía:** CARMELO EGEA, ROBERTO NAVALON.
**Montaje:** DOMINGO RODES SALA.
**Kodakcolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 35 m.

**Trayectoria vital y artística de un creador inconformista e innovador, premio «Príncipe de Asturias» de las Artes y destacado representante de la vanguardia plástica del siglo XX.**

The life and artistic career of a creator who is both a non-conformist and an innovator. Not only has he been awarded the «Príncipe de Asturias» prize in the Fine Arts but he is also part of this century's avant-garde in the plastic arts.

*Trajectoire vitale et artistique d'un créateur non conformiste et innovateur, prix «Príncipe de Asturias» des Arts et représentant important de l'avant-garde plastique du XXème siècle.*



## SEVILLANAS

### *SEVILLANAS: THE MUSIC AND DANCE • DANSES SEVILLANES*

**Productora:** JUAN LEBRON PRODUCCIONES, S. A.
Plaza de Alfaro, 4. 41004 Sevilla.
Tels. 421 14 58 y 422 90 64. Fax 421 02 69.
**Director:** CARLOS SAURA.
**Fotografía:** JOSE LUIS ALCAINE.
**Montaje:** PABLO DEL AMO.
**Intérpretes:** PACO DE LUCIA, MANOLO SANLUCAR, ROCIO JURADO, LOLA FLORES, CAMARON, MANUEL PAREJA OBREGON, PACO TORONJO, LOS ROMEROS DE LA PUEBLA, SALMARINA, LAS CORRALERAS DE LEBRIJA, MERCHE ESMERALDA, MANUELA CARRASCO, MATILDE CORAL, CARLOS VILAN, RAFAEL EL NEGRO.
**Eastmancolor y Kodakcolor:** Panavisión 1:1,66.
**Duración:** 55 m.

**La danza y la música de las sevillanas, el más popular de los ritmos flamencos. Evolución de un folklore antiguo hacia formas más depuradas, dando como resultado un baile que resulta a la vez elegante y popular.**

The music and dance of the Sevillanas, the most acclaimed of the flamenco rhythms. With the evolution of an ancient folklore towards purer forms, this dance has become a popular and elegant expression in flamenco dancing.

*La danse et la musique des sévillanes, le plus populaire des rythmes du flamenco. Evolution d'un folklore ancien vers des formes plus pures, dont le résultat est une danse à la fois élégante et populaire.*

## SI HACES FONDA EN CALATAYUD...

### *A STOP-OVER IN CALATAYUD • LA CUISINE DE CALATAYUD*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid. Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

**Singularidad de ciertos platos de la cocina bilbilitana y su influencia cultural.**

Some of the unusual in dishes from Calatayud in the province of Saragossa and its cultural influence.

*Singularité de certains plats de la cuisine de Calatayud et leur influence culturelle.*



## SIEMPRE LA MISMA CANCION

***ALWAYS THE SAME OLD STORY • TOUJOURS LA MEME RENGAINE***

**Productora:** ISKRA, S. L.
Padre Xifré, 3. 28002 Madrid.
Tel. 416 11 57. Fax 413 95 47.
**Director:** ARMANDO PEREDA.
**Animador principal:** LUIS MARTINEZ.
**Montaje:** GUILLERMO S. MALDONADO.
**Dibujos animados.**
**Eastmancolor:** Normal 1:1,375.
**Duración:** 7 m. 14 seg.

Aventuras y desventuras de una madre de nuestro tiempo.

The advemtures and misadventures of a mother of our time.

*Aventures et mésaventures d'une mère de notre temps.*



## STEWY

***STEWY • STEWY***

**Productora:** FILM-ART.
Comte. Borrell, 48, 4.°, 1.ª 08015 Barcelona.
Tel. 441 88 08. Fax 423 58 12.
**Director:** XAVIER-DANIEL.
**Fotografía:** CARLES GUSI (1.ª unidad),
CESC GASSOT (2.ª unidad).
**Montaje:** RAUL ROMAN.
**Intérpretes:** STEWART FISCHER «STEWY».
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

«Portrait» del mimo norteamericano Stewy y extractos de algunas de sus obras más populares.

A portrait of the American mime artist Stewy with extracts from several of his most popular works.

*«Portrait» de l'américain Stewy et extraits de certaines de ses oeuvres les plus populaires.*



## SU PRIMER AMOR
### *FIRST LOVE • SON PREMIER AMOUR*

**Productora:** STICO FILMS.
Alonso Heredia, 89, 2.° izqda. 28028 Madrid.
Tel. 726 51 82.
**Directora:** MERCEDES GASPAR.
**Fotografía:** ALFONSO SANZ.
**Montaje:** ANGEL LOPEZ DE LA LLAVE.
**Intérpretes:** CHEMA MAZO, MIRIAN ROMERO.
**Kodakcolor y Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 15 m.

Primer amor de una niña, a través de la pantalla de televisión.

A little girl discovers her first love on the TV screen.

*Premier amour d'une fillette sur l'écran de télévision.*



## SUEÑOS EN LA CIUDAD
### *DIFFERENT PATHS • REVES IMPOSSIBLES*

**Productora:** MIGUEL DIAZ OLMO.
Paseo de Santa María de la Cabeza, 66 A, 15.° C.
28045 Madrid. Tel. 474 89 40. Fax 474 89 40.
**Directora:** CECILIA DE LOU.
**Fotografía:** ANGEL IGUACEL.
**Montaje:** GUILLERMO MALDONADO.
**Intérpretes:** ANTONIO MARTINEZ, ANA ISABEL VILLEGAS.
**Kodakcolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 23 m.

El encuentro entre un joven de Alcobendas y una joven de La Moraleja, desencadena una situación en la que los deseos de los dos jóvenes se contraponen a la realidad social de esas dos comunidades.

The encounter between two young people of very different social environments: Alcobendas and La Moraleja brings about a situation in which their desires clash sharply with the social reality of those two communities.

*La rencontre entre un jeune d'Alcobendas et une fille de La Moraleja déchaîne une situation où les désirs des deux jeunes gens se trouvent en contradiction avec la réalité sociale de ces deux communautés.*




## TAXICOMANIA

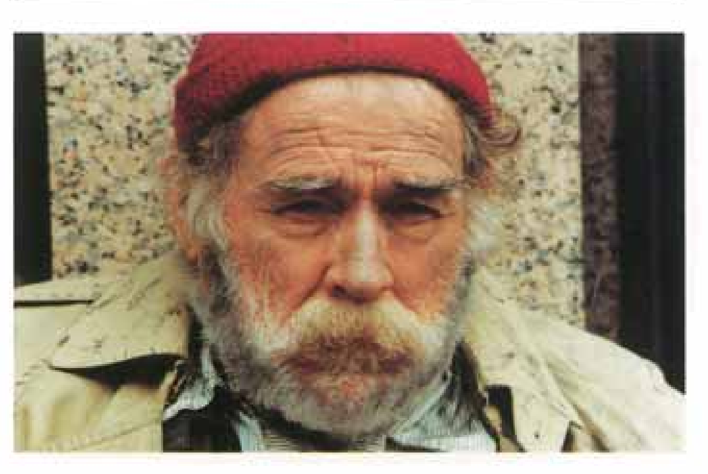
***TAXI MAD • TAXICOMANIE***

**Productora:** FAIR PLAY PRODUCCIONS, S. A.
Consell de Cent, 347, 3.° 08007 Barcelona.
Tel. 487 81 59. Fax 487 85 10.
**Director:** KIKU VIDAL.
**Fotografía:** NURIA ROLDOS.
**Montaje:** JORDI PUIG.
**Intérpretes:** JUAN GOLDIN, ALEX NAVARRO, JORDI OLIVARES, YVONNE MIRALLES, NURIA MASANET, SERGI MIRALLES.
**Agfacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 13 m.

A raíz de un minúsculo accidente se origina un cúmulo de despropósitos. Un nutrido y variopinto microcosmos de personajes urbanos es arrastrado a situaciones cada vez más delirantes.

In the aftermath of a minor accident a large number of absurdities arises. This is a microcosmos of urban life at its most varied and diverse as these personalities are swept along by increasingly crazy situations.

*En raison d'un accident insignifiant apparaît une série de situations absurdes. Un microcosmos varié et truculent de personnages urbains nous conduit à des situations de plus en plus délirantes.*



## TEOFILO MURIEL: BIOGRAFIA

***TEOFILO MURIEL: A BIOGRAPHY • TEOFILO MURIEL: BIOGRAPHIE***

**Productora:** ANTONIO MARIA GARZON ABAD «VINCI».
Gran Vía, 78, 2.° izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 441 38 48. Fax 416 81 76.
**Director:** OSCAR DULCE.
**Fotografía:** NESTOR CALVO.
**Montaje:** PABLO BLANCO.
**Intérpretes:** RAMON CENTENERO, EDUARDO ALVAREZ SOTOMAYOR, ROBERT CASE.
**Color:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

Madrid, 1992. Teófilo Muriel, uno de los cerebros más cotizados en el pasado, es ahora un hombre que se esconde bajo la apariencia de un vagabundo. Pero sus viejos enemigos, por fin, le localizan.

Madrid 1992. Teofilo Muriel, formerly part of a circle of the intelligenstsia, is now a man hiding under the disguise of a vagrant. His old friends however manage to find him.

*Madrid, 1992. Teófilo Muriel, l'un des cerveaux les plus cotés dans le passé est maintenant un homme qui se cache sous l'apparence d'un vagabond. Ses vieux ennemis finissent par le découvrir.*



## TIERRA DE NADIE

### *NO MAN'S LAND • TERRE DE PERSONNE*

**Productora:** NICKEL ODEON DOS, S. A.
Bárbara de Braganza, 12. 28004 Madrid.
Tel. 308 52 38. Fax 308 58 85.
**Director:** CLARO GARCIA.
**Fotografía:** TEODORO DELGADO.
**Montaje:** AMPARO FERNANDEZ ROCES.
**Intérpretes:** GERMAN POSE PLATA, EUFEMIA ROMAN TORRES.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 10 m.

Una pareja hace el amor y mientras tanto ella aprovecha para matar moscas y él para ver un partido de fútbol por la televisión.

Whilst a couple make love, their gropings are just a parody of the real thing when the girl's thoughts wander far from the room and the boy becomes absorbed in the soccer match on TV.

*Un couple fait l'amour et pendant ce temps, la femme en profite pour tuer des mouches, lui, pour voir un match de football à la télévision.*



## TRACTOR

### *TRACTOR • TRACTEUR*

**Productora:** PRODUCCIONES A. S. H. FILMS, S. A.
Paseo de La Habana, 200, bajo dcha. 28036 Madrid.
Tels. 359 02 83, 345 23 48 y 345 23 00. Fax 350 31 51.
**Director:** ALEJANDRO CARVAJAL.
**Fotografía:** ANTONIO SAINZ.
**Montaje:** JOSE MARIA FERNANDEZ.
**Intérpretes:** RAUL FRAIRE.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 12 m.

Un granjero es víctima de su tractor; la máquina se rebela.

A farmer becomes a victim of his tractor; the machine rebels.

*Un agriculteur est victime de son tracteur; l'engin se rebelle.*



## TRUFAS Y MOJARDONES (TÒFONES I MOIXERNONS)
### *TRUFFLES AND MUSHROOMS • TRUFFES ET MOUSSERONS*

**Productora:** JACINT AMAT I FERRIS.
Monterols, 10, 1.°, 2.ª 08034 Barcelona.
Tel. 203 45 22. Fax 412 24 08.
**Director:** CINTO AMAT.
**Fotografía:** ALBERTO ALDA.
**Montaje:** RAIMOND MASLLORENS.
**Intérpretes:** NURIA VILERT, MARINA TADEO, ELISABETH ZANNI, JOSEP RECASENS, CARME GUTIERREZ.
**Kodakcolor e Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 12 m. 30 seg.

Una misionera evangelista, algo insegura y poco agraciada, conoce a una alocada y extravagante ama de casa que transformará su vida y su físico. Incluye sorpresa final.

A somewhat insecure and awkward missionary meets a reckless and exttravagent housewife who will change her life as well as her appearance. This story is one with a surprise ending!

*Une missionnaire évangéliste, peu sûre d'elle et pas trop jolie fait la connaissance d'une maîtresse de maison un peu fofolle et extravagante qui transformera sa vie et son physique. L'histoire se termine sur une surprise.*

## UN LUGAR LLAMADO PEÑISCOLA
### *UN LIEU APPELE PEÑISCOLA • A PLACE CALLED PEÑISCOLA*

**Productora:** CESAR FERNANDEZ ARDAVIN.
Plaza de Olavide, 5, 5.° A. 28010 Madrid.
Tel. 715 52 84.
**Director:** C. FERNANDEZ.
**Fotografía:** SERVITEC.
**Montaje:** ARCOFON, S. A.
**Gevacolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Visita al pueblo levantino de Peñíscola, en un amanecer.

Visite au village lévantin de Peñíscola, au lever du jour.

*A visit around the Levantine coastal village of Peñíscola as dawn breaks.*



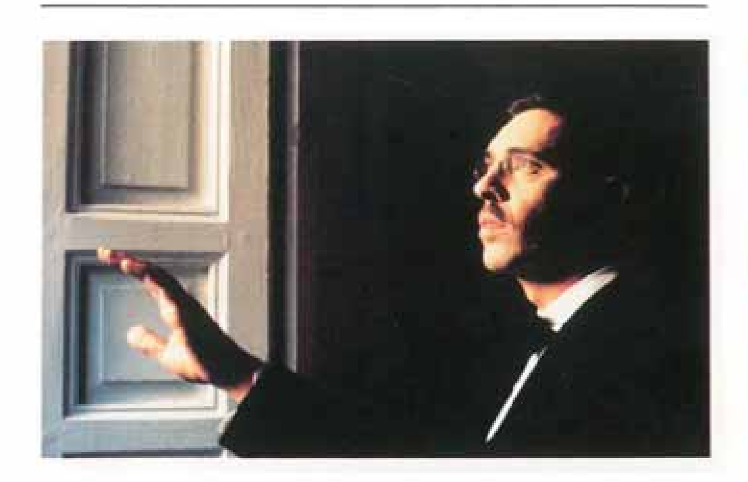
## UNA BUENA TRANSACCION
### *A GOOD DEAL • UNE BONNE TRANSACTION*

**Productora:** JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
Travesía Monte Monjardín, 4. 31006 Pamplona.
Tel. 24 22 51.
**Director:** MAITE ARRIETA BELOQUI.
**Fotografía:** JOSE MARIA LARA FERNANDEZ.
**Montaje:** JULIA JUANIZ MARTINEZ.
**Intérpretes:** TERESA CALO, NIKO LICEAGA, MARTA RIVAS, JAVIER MARCOS.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 14 m.

La protagonista, cansada de las atenciones de su compañero, toma la determinación de pasárselo a su amiga.

The heroine, tired of the attentions her partner keeps heaping on her, decides to pass him on to her girlfriend.

*Le personnage principal, une femme, fatiguée des attentions de son compagnon prend la détermination de passer le rôle à son amie.*



## UNA LUZ EN LA VENTANA

### *A LIGHT IN THE WINDOW • UNE LUMIERE A LA FENETRE*

**Productora:** EL TESORO PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS, S. L.
San Vicente Ferrer, 43, 2.° C. 28004 Madrid.
Tel. 531 22 53. Fax 531 22 53.
**Director:** CARLOS BRITO.
**Fotografía:** JOSE GARCIA GALISTEO.
**Montaje:** JULIA JUANIZ.
**Intérpretes:** FELIX FERNANDEZ, CARMELA AGENJO, FERNANDO ALBERTOS, MANUEL BLANCO.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 11 m.

Marcos escribe una novela en la que mezcla la realidad cotidiana con la ficción, llegando a confundir los personajes imaginarios con lo real.

Marcos is writing a novel which is part daily reality and part fiction. Little by little however he starts to confuse his imaginary characters with those from real life.

*Marcos écrit un roman dans lequel se confondent la réalité quotidienne et la fiction, les personnages imaginaires finissent par se mêler à la réalité.*



## VIS A VIS

### *FACE TO FACE • VIS A VIS*

**Productora:** DOBLE A FILMS & TAPES, S. L.
Andrés Borrego, 10, 1.° dcha. 28004 Madrid.
Tel. 521 65 70. Fax 531 32 30.
**Director:** ANTONIO CANO.
**Fotografía:** ANTONIO CANO.
**Montaje:** ANTONIO CANO.
**Intérpretes:** LUIS GARCIA, MARIA REYES.
**Eastmancolor:** Panorámica 1:1,66.
**Duración:** 8 m.

A partir de un escenario cotidiano de interior de prisión y exterior urbano, se darán cita dos conceptos opuestos: el amor y la prisión.

Two opposing concepts are chronicled here: love and imprisonment as we move from a scene inside a prison to another outside, in the town.

*A partir d'une scène quotidienne entre l'intérieur d'une prison et l'extérieur urbain, deux concepts opposés se donneront rendez-vous: l'amour et la prison.*



## XARMENDU

### *THE LITTLE VINE SHOOT • XARMENDU*

**Productora:** MIGUEL CANDIDO GUTIERREZ PEREZ.
Plaza de la Estación, 2, 2.° B. 31005 Tudela (Navarra).
Tel. 82 76 40
y
Feria, 113, 2.° 41002 Sevilla.
Tel. 490 13 23.
**Director:** MIGUEL GUTTIERREZ.
**Fotografía:** Equipo de animación: CINE NIC STUDIO.
**Montaje:** MIGUEL GUTTIERREZ.
**Voces de actores de doblaje:** ENRIQUE RODRIGUEZ, JULIA OLIVA, DANIEL PALACIOS, JORGE TOME, ROSA QUINTANS.
**Dibujos animados.**
**Eastmancolor:** Normal 1:1,33.
**Duración:** 21 m.

Xarmendu, un pequeño sarmiento de una reseca viña cercana a la Sierra de Urbasa, tendrá que poner a prueba su valor e ingenio enfrentándose con el gran peligro que amenaza al bosque.

Xarmendu, a little vine shoot alive and well on a dried-out grapevine lying near the Sierra de Urbasa, will have all its courage and ingenuity sorely tried when confronting the great danger threatening the wood.

*XARMENDU, un petit sarment d'une vigne sèche proche des Monts Urbasa devra mettre à l'épreuve sa valeur et son génie en défiant le grand danger qui menace le bois.*

# PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 1 de enero al 4 de febrero.

El rey pasmado.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PALM SPRINGS (EE. UU.).**

Del 8 al 15 de enero.

Don Juan en los infiernos • El rey pasmado • Tacones lejanos.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LA INDIA, EN BANGALORE (India).**

Del 10 al 20 de enero.

Amantes • Contra el viento • Tacones lejanos.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SUNDANCE SALT LAKE (EE. UU.).**

Del 16 al 20 de enero.

Latino Bar.

**■ PRIMER VERANO DE CINE ESPAÑOL EN PUNTA DEL ESTE (Uruguay).**

Del 20 al 26 de enero.

Alas de mariposa • Chatarra • Don Juan en los infiernos • El rey pasmado • Fuera de juego • La noche más larga • La viuda del capitán Estrada.

Homenaje a Imanol Arias:
A solas contingo • Divinas palabras • El Lute II, mañana seré libre • La muerte de Mikel • Lulú de noche.




***Primer Verano de Cine Español en Punta del Este (Uruguay).***



***Primer Verano de Cine Español en Punta del Este (Uruguay).***

Sesión sorpresa:
Las cosas del querer.

**■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL, EN HEROUVILLE SAINT CLAIR (Francia).**

Del 22 de enero al 4 de febrero.

Alba de América • ¡Ay, Carmela! • El espíritu de la colmena • El Sur • La boca del lobo • La mitad del cielo • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • Sonatas.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE METZ (Francia).**

Del 22 de enero al 4 de febrero.

¡Ay, Carmela! • La boca del lobo • La casa de Bernarda Alba • La caza • Laberinto de pasiones.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MARSELLA (Francia).**

Del 22 de enero al 4 de febrero.

Ana y los lobos • ¡Ay, Carmela! • Cría cuervos • Elisa, vida mía • La caza • La prima Angélica.

**■ PRIMERAS PELICULAS DE LOS MEJORES DIRECTORES EN EL «WALTER READE THEATRE» DE NUEVA YORK (EE. UU.).**

Días 24 y 25 de enero.

Pepi, Lucy, Bom y otras chicas del montón.

**■ QUINCENA DE CINE ESPAÑOL, EN ESTRASBURGO (Francia).**

Del 29 de enero al 11 de febrero.

¡Ay, Carmela! • El Dorado • El filandón • El Sur • Jarrapellejos • La casa de Bernarda Alba • La caza • Los santos inocentes.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE BREST (Francia).

Del 29 de enero al 29 de febrero.

¡Ay, Carmela! • El bosque animado • El filandón • La fábula de la Bella Palomera • La mitad del cielo • Laberinto de pasiones • 27 horas • Werther.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE CLERMONT-FERRAND (Francia).

Del 31 de enero al 8 de febrero.

La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro • Ni contigo ni sin ti.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GOTEMBURGO (Suecia).

Del 31 de enero al 9 de febrero.

Alas de mariposa.

## ■ RETROSPECTIVA ITINERANTE DE CINE ESPAÑOL (1909-1980), EN LAS CINEMATECAS DE SANTO DOMINGO (República Dominicana), BOGOTA (Colombia), QUITO (Ecuador), LIMA (Perú), SANTIAGO (Chile), BUENOS AIRES (Argentina), MONTEVIDEO (Uruguay), ASUNCION (Paraguay) y LA PAZ (Bolivia).

De enero a diciembre.

Adiós, cigüeña, adiós • Arrebato • Asignatura pendiente • ¡Bienvenido, Mr. Marshall! • Bilbao • Calabuch • Calle Mayor • Canciones para después de una guerra • Cría cuervos • Demonios en el jardín • Don Quintín El Amargao • Duende y misterio del flamenco • El cochecito • El crimen de Cuenca • El espíritu de la colmena • El extraño viaje • El jardín de las delicias • El juego de la oca • El pisito • El puente • El Sur • El último cuplé • El verdugo • Furtivos • Historias de la radio • La aldea maldita • La caza • La colmena • La niña de luto • La tía Tula • La verbena de la Paloma • La vida en un hilo • La vida por delante • Las bicicletas son para el verano • Las largas vacaciones del 36 • Las truchas • Locura de amor • Lorca-Gades-Saura en Bodas de sangre • Los golfos • Los jueves, milagro • Los santos inocentes • Mater Amatísima • Mi querida señorita • Morena Clara • Muerte de un ciclista • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Nobleza baturra • Novio a la vista • Nueve cartas a Berta • Opera prima • Pascual Duarte • Patrimonio Nacional • Plácido • Raza • Solos en la madrugada • Sonatas • Stress, es tres, tres • Surcos • Tamaño natural • Tasio • Tristana • Viridiana • Viaje a Júpiter (cortometraje).

## ■ MUESTRA PERMANENTE DEL CINE ESPAÑOL, EN EL CINE LOIRE DE BUENOS AIRES (Argentina).

De enero a diciembre.

Barroco • Bilbao • Caídos del cielo • Caniche • Cartas de amor de una monja • Contra el viento • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • El río que nos lleva • Gallego • Innisfree • Jarrapellejos • La Blanca Paloma • La hora bruja • La muerte de Mikel • La noche más larga • Latino Bar • Luces de bohemia • Lulú de noche • Madrid • Parranda • Si te dicen que caí.

## ■ CINE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE SAN FRANCISCO (EE. UU.).

Del 5 al 22 de febrero.

Al servicio de la mujer española • Camada negra • Furtivos • La tía Tula • La vieja memoria • Los golfos • Muerte de un ciclista • Plácido • Vestida de azul.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BOMBAY (India).

Del 7 al 14 de febrero.

Peraustrinia 2004.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MIAMI (EE. UU.).

Del 7 al 16 de febrero.

Amantes • Amo tu cama rica.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLIN (Alemania).

Del 13 al 24 de febrero.

A competición:
Beltenebros • El largo invierno.



*Festival de Berlín.*




*Festival de Berlín.*




***Festival de Berlín.***

Sección panorama:
El rey pasmado • Krapatchouk, al este del desdén • Martes de Carnaval • Vacas.

Fórum:
La última frontera.

Oso de Plata a «Beltenebros».
Formó parte del Jurado: Fernando Lara.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE BASTIA (Francia).

Del 14 al 21 de febrero.

¡Ay, Carmela! • Cría cuervos • Elisa, vida mía • La caza.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE AMOR, EN MANS (Bélgica).

Del 14 al 21 de febrero.

Amantes • Juego de café (cortometraje).

## ■ SEMANA CULTURAL ESPAÑOLA, EN BRUJAS (Bélgica).

Del 16 al 22 de febrero.

El disputado voto del señor Cayo • Espérame en el cielo.

## ■ PREMIOS A CORTOMETRAJES DE CALIDAD DEL C. N. C., EN PARIS (Francia).

Día 20 de febrero.

La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARSELLA (Francia).

Del 22 de febrero al 4 de marzo.

Cría cuervos • Demonios en el jardín • El espíritu de la colmena • El verdugo.

## ■ QUINTA MUESTRA INTERNACIONAL DE MAR DEL PLATA (Argentina).

Del 28 de febrero al 8 de marzo.

Si te dicen que caí.

## ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN LATINOAMERICA, EN LIMA (Perú).

Mes de febrero.

Bajarse al moro • El mar y el tiempo • El río que nos lleva • La Blanca Paloma • Madrid • Siempre Xonxa.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CORTOMETRAJES, DE TAMPERE (Finlandia).

Del 4 al 8 de marzo.

La viuda negra • Niños fríos.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ANGERS (Francia).

Del 4 al 10 de marzo.

Ana y los lobos • ¡Ay, Carmela! • Cría cuervos • Demonios en el jardín • El filandón • Elisa, vida mía • Espérame en el cielo • La prima Angélica • Las cartas de Alou • Tacones lejanos • Tasio.

## ■ EXPOSICION DE LIBRO Y CINE, EN MILAN (Italia).

Del 4 al 17 de marzo.

Crónica del alba • Deprisa, deprisa • El Sur • Fanny «Pelopaja» • Función de noche • La colmena • La guerra de los locos • La muerte de Mikel • La noche más hermosa • Los paraísos perdidos • Los santos inocentes • 1919 • Tasio.

## ■ FESTIVAL DE CINE DE ANNECY (Francia).

Del 4 al 17 de marzo.

Alas de mariposa • ¡Ay, Carmela! • Don Juan en los infiernos • El bosque animado • El Sur • Elisa, vida mía • Esquilache • Innisfree • La casa de Bernarda Alba • La mitad del cielo • La muerte de Mikel • La noche más larga • La viuda del capitán Estrada • Las cartas de Alou • Maravillas • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? • 27 horas • Werther.

## ■ FESTIVAL DE CINE DE ALES (Francia).

Del 4 al 17 de marzo.

Demonios en el jardín • El corazón del bosque • La mitad del cielo • La noche más hermosa • Malaventura • Maravillas.

## ■ FESTIVAL DE CINE DE SANTA BARBARA (EE. UU.)

Del 5 al 14 de marzo.

A solas contigo.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS (Colombia).

Del 6 al 13 de marzo.

Alas de mariposa • Amantes • ¡Ay, Carmela! • El rey pasmado • La noche más larga • Latino Bar • Martes de Carnaval • Tacones lejanos • Todo por la pasta.

Premio a la mejor actriz: Victoria Abril, en «Tacones lejanos».
Premio al mejor director: Enrique Urbizu, por «Todo por la pasta».

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTASTICO Y CIENCIA-FICCION, DE BRUSELAS (Bélgica).

Del 6 al 21 de marzo.

La hija de Fú-Manchú 72 • La puerta (¡Vaya broma!) (cortometrajes).

### ■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO, EN DAMASCO (Siria).

Del 9 al 15 de marzo.

El cabezota.

### ■ FESTIVAL DE CINE COMUNITARIO, DE NUEVA DELHI (India).

Del 10 al 17 de marzo.

Contra el viento.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTAMBUL (Turquía).

Del 14 al 29 de marzo.

Alas de mariposa • Amantes • ¡Ay, Carmela! • Barroco • Caídos del cielo • El hombre que perdió su sombra • La Blanca Paloma.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE VILLEURBANNE (Francia).

Del 18 de marzo al 7 de abril.

Alba de América • ¡Ay, Carmela! • Días de humo • Don Juan en los infiernos • El verdugo • La casa de Bernarda Alba • La vaquilla • La viuda del capitán Estrada • Laberinto de pasiones.

### ■ NUEVOS DIRECTORES, NUEVOS FILMES, EN EL MOMA DE NUEVA NUEVA YORK (EE. UU.).

Del 20 de marzo al 5 de abril.

Amantes.

### ■ CICLO SOBRE RAMON DEL VALLE-INCLAN EN EL INSTITUTO DE ESPAÑA, EN LONDRES (Inglaterra).

Días 21 y 22 de marzo.

Divinas palabras.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE MONTPELLIER (Francia).

Del 25 de marzo al 7 de abril.

¡Ay, Carmela! • Chatarra • El filandón • Esquilache • Mares del Sur • Sé infiel y no mires con quién • Tú solo.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MADRID, IMAGFIC 1992. «EL CINE DE ANIMACION EN EUROPA».

Mes de marzo.

Concurso oficial:
La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro • Paisaje inquietante-Nocturno (cortometrajes).

Retrospectiva de cortometrajes:
El corazón de un bandido • Impresiones en la alta atmósfera • La edad de piedra • La edad del silencio.

Pioneros:
Segundo de Chomón: El hotel eléctrico • La boîte à cigars (La caja de puros) • La poule aux oeufs d'or (La gallina de los huevos de oro) • Le pecheur de perles (El pescador de perlas) • Le sculpteur moderne (El escultor moderno) • Le theatre du petit Bob (El teatro de Bob) • Metempsycose (Pequeñas transformaciones) • Satán s'amuse (Satanás se divierte).

Retrospectiva de largometrajes:
El desván de la fantasía.

Miembro del Jurado internacional: Chumy Chúmez.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ASIA Y EL PACIFICO, EN SEUL, TAEGU, PUSAN Y KWANGJU

Del 2 al 5 de abril.

El río que nos lleva.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE POLICIACO DE COGNAC (Francia).

Del 2 al 6 de abril.

Beltenebros.

### ■ SEMANA CULTURAL DE TORONTO (Canadá).

Del 5 al 12 de abril.

Doblones de a ocho • Gallego • Guarapo.

### ■ CINE ESPAÑOL, EN LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (Argentina).

Del 6 al 12 de abril.

Diario de invierno • El nido • Nueve cartas a Berta.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE GRENOBLE (Francia).

Del 8 al 21 de abril.

¡Ay, Carmela! • Don Juan en los infiernos • El bosque animado • La casa de Bernarda Alba • La mitad del cielo • La verdad sobre el caso Savolta • Remando al viento.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE JOHANNESBURGO (Suráfrica).

Del 17 de abril al 7 de mayo.

Dalí • La viuda del capitán Estrada.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DURBAN (Suráfrica).**

Del 19 de abril al 10 de mayo.

Amantes.

Premio a la mejor actriz: a Victoria Abril, en «Amantes».

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN BUCAREST (Rumania).**

Del 20 al 25 de abril.

Amantes • ¡Ay, Carmela! • Boom boom • Montoyas y Tarantos • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Pont de Varsovia (Puente de Varsovia).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CIUDAD DEL CABO (Suráfrica).**

Del 20 de abril al 9 de mayo.

Dalí • La viuda del capitán Estrada.

**■ MUESTRA DEL LIBRO Y CINE, EN BOGOTA (Colombia).**

Del 22 de abril al 4 de mayo.

Alas de mariposa • ¡Ay, Carmela! • El rey pasmado • La noche más larga • Martes de Carnaval • Tacones lejanos • Todo por la pasta.

**■ «CINE DE LAS DOCE ESTRELLAS», EN EL PABELLON DE LA COMISION DE LA COMUNIDAD EUROPEA, EN LA EXPO 92 DE SEVILLA.**

Del 26 de abril al 9 de agosto.

Boom boom • Deprisa, deprisa • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

**■ FESTIVAL DE CINE JOVEN DE MONTREAL (Canadá).**

Del 28 de abril al 3 de mayo.

Cualquier día con Manuela (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE OBERHAUSEN (Alemania).**

Del 30 de abril al 6 de mayo.

La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro.

**■ «FICTION D'ESPAGNE 92», EN GRENOBLE (Francia).**

Mes de abril.

Don Juan en los infiernos • La verdad sobre el caso Savolta • Remando al viento.

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO, EN AMMAN (Jordania).**

Mes de abril.

El cabezota.

**■ FESTIVAL DE CINE COMUNITARIO, EN CALCUTA (India).**

Mes de abril.

Contra el viento.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MADRID, IMAGFIC 1992. «NUEVO CINE EUROPEO 90-92»**

Mes de abril.

Concurso oficial:
El ladrón de niños • Retrato de familia.

Nuevos realizadores (concurso):
El juego de los mensajes invisibles.

Cortometrajes:
Bajo la arena • Comamos y bebamos todos de él • Contracciones • Directo al corazón • El amor es siempre joven • Mi última compañera • Por los viejos tiempos • Quirico, Germán y Baltasar.

Fueron miembros de distintos Jurados: Basilio Martín Patino, Rosa Vergés y Eduardo Campoy.

**■ MUESTRA DEL CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Mes de abril.

Adiós princesa • Malaventura.

**■ PROYECCIONES EN EL PABELLON ESPAÑOL, EN LA EXPO 92 DE SEVILLA.**

Meses de abril a octubre.

Alas de mariposa • Amantes • Carmen • El Sur • Guarapo • La mitad del cielo • Los santos inocentes • Padre Nuestro • ¿Qué hecho yo para merecer esto? • Tata mía • Viridiana • Volver a empezar.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HOUSTON (EE. UU.).**

Del 1 al 8 de mayo.

Martes de Carnaval.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CANNES (Francia).

Del 7 al 18 de mayo.

A competición:
El sol del membrillo.

Quincena de los realizadores:




*Festival de Cannes.*




*Festival de Cannes.*



*Festival de Cannes.*

Hay que zurrar a los pobres.

Una cierta mirada:
La memoria del agua.

Proyecciones en la sala «Star-2»:
Alas de mariposa • Amo tu cama rica • Beltenebros • Cómo ser mujer y no morir en el intento • Chatarra • Don Juan en los infiernos • El largo invierno • El rey pasmado • El sol del membrillo • Hay que zurrar a los pobres • Krapatchouk, al este del desdén • La última frontera • La viuda del capitán Estrada • Los papeles de Aspern • Martes de Carnaval • Tacones lejanos • Todo por la pasta • Un paraguas para tres • Una mujer bajo la lluvia • Vacas.

Premio Especial del Jurado: «El sol del membrillo».
Premio de la Crítica Internacional: «El sol del membrillo».

## ■ FESTIVAL DE LA CEE, EN MONTEVIDEO (Uruguay).

Del 7 al 25 de mayo.

A solas contigo • Ovejas negras.

## ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN SOFIA Y VARNA (Bulgaria).

Del 12 al 17 de mayo.

Amantes • Boom boom • Don Juan, mi querido fantasma • Martes de Carnaval • Montoyas y Tarantos • Pont de Varsovia (Puente de Varsovia).

## ■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL, EN NIMES (Francia).

Del 13 al 26 de mayo.

A solas contigo • ¡Ay, Carmela! • Dalí • Don Juan en los infiernos • Las cosas del querer • Las dos orillas • Luna de agosto • Malaventura • Mi ministro ruso • Montoyas y Tarantos.

Y los cortometrajes:
Camelamos Naquerar • Fiestas de verano en Málaga • Por la gracia de Dios.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SEATTLE (EE. UU.).

Del 14 de mayo al 7 de junio.

Alas de mariposa • Amantes • El rey pasmado • Vacas.

Premio al mejor director novel: Juanma Bajo Ulloa, por «Alas de mariposa».

## ■ EL CINE DE BORAU EN EL FESTIVAL LATINO DE CHICAGO (EE. UU.).

Del 15 al 23 de mayo.

Camada negra • Furtivos • Hay que matar a B • La Sabina • Mi querida señorita • Río abajo • Tata mía.

## ■ FESTIVAL DE CINE DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS, EN CARACAS (Venezuela).

Del 15 al 30 de mayo.

Los paraísos perdidos.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE CRACOVIA (Polonia).**

Del 26 al 30 de mayo.

La última respuesta.

Mención Especial del Jurado: «La última respuesta».

■ **FESTIVAL DE CINE DE HUESCA (España).**

Del 29 de mayo al 6 de junio.

Cortometrajes:
América • Clara Fuego • Comamos y bebamos todos de él • Cual dos extraños • El amor es siembre joven • El bueno de Cuttlas • Golpe a golpe • Huntzá, la hiedra • Malevo • Manualidades • Miniaturas • Mirando a Laura • Oro en la pared • Salida del estadio • Toda una eternidad • Una buena transacción • Y aquí no paso nada.

«Huntzá, la hiedra», obtuvo el «Danzante de plata» a la mejor película de argumento, el Premio «Jinete ibérico» del Instituto de Estudios Altoaragoneses y el Premio Quinto Centenario.

Largometrajes:
Muestra de cine europeo, «Premio Ciudad de Huesca»: Amanecer en puerta oscura • Atraco a las tres • El monumento • La fiebre sube a El Pao • Maribel y la extraña familia • No es nada mamá, sólo un juego.

Una vida de cine, «Homenaje a Fernando Rey»: Elisa, vida mía • Ese oscuro objeto del deseo • Padre nuestro • Tristana.

Una recuperación histórica: Orosia.

Formaron parte de los distintos jurados: Manuel Pérez Estremera, Eustaquio Macías Silva, Jaime de Armiñán y Oriol Basa.

■ **HOMENAJE A LUIS BUÑUEL EN LA CINEMATECA DE CARACAS (VENEZUELA)**

Mes de mayo.

Tristana • Viridiana.

■ **FESTIVAL DE CINE DE VERANO EN THE HARVARD FILM ARCHIVE DE BOSTON (EE. UU.).**

Mes de mayo.

Vestida de azul.

■ **MUESTRA DEL CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Mes de mayo.

La reina de Chantecler • Pim, pam, pum, ¡fuego!

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MADRID, IMAGFIC 1992. ANTOLOGIAS: CINE EUROPEO Y EUROPEOS EN EE. UU.**

Meses de mayo y junio.

Antología de cine europeo:
¡Bienvenido, Mr. Marshall! • Carmen • Sonatas.

■ **CINE ESPAÑOL, EN NIMES (Francia).**

Día 3 de junio.

Don Juan en los infiernos.

■ **CINE ESPAÑOL EN EL MUSEO LOUISIANA DE ARTE MODERNO, EN HUMLEBAEK (Dinamarca).**

Del 3 al 12 de junio.

¡Ay, Carmela! • Divinas palabras • La casa de Bernarda Alba • La mitad del cielo • Matador • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

■ **FESTIVAL DEL CINE DE NORTH DEVON (Inglaterra).**

Del 5 al 13 de junio.

Krapatchouk, al este del desdén.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HARARE (Zimbabwe).**

Del 5 al 18 de junio.

Diario de invierno.

■ **DECIMO FESTIVAL CINEMATOGRAFICO INTERNACIONAL DE MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 8 al 14 de junio.

Cómo ser mujer y no morir en el intento • Extramuros • Si te dicen que caí.

Cortometrajes:
Golpe a golpe • Juego de café.

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 8 al 14 de junio.

Alas de mariposa • Barroco • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • El mejor de los tiempos • Innisfree • Vacas • Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?

■ **FESTIVAL DE LA CEE, EN BUENOS AIRES (Argentina).**

Día 12 de junio.

Contra el viento.

■ **PRIMER ANIVERSARIO DE LA «MUESTRA PERMANENTE DE CINE ESPAÑOL», EN EL CINE LOIRE DE BUENOS AIRES (Argentina).**

Del 12 al 18 de junio.

Alas de mariposa • Amo tu cama rica • Beltenebros • Caídos del cielo • Innisfree • Vacas • Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LYON (Francia).**

Del 12 al 19 de junio.

Angustia.

**■ JORNADAS CULTURALES ESPAÑOLAS, EN LUCERNA (Suiza).**

Del 12 al 20 de junio.

Amanece que no es poco • Soldadito español.

**■ PROYECCION EN EL CENTRO GEORGES POMPIDOU DE PARIS.**

Día 14 de junio.

El sol del membrillo.

**■ CINE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE CLARK (EE. UU.).**

Del 14 al 20 de junio.

Al servicio de la mujer española • Camada negra • El Lute, camina o revienta • La muerte de Mikel • La vieja memoria • Los golfos • Muerte de un ciclista • Si te dicen que caí • Vestida de azul.

**■ PROYECCION EN LA CINEMATECA DE BRUSELAS (Bégica).**

Día 17 de junio.

El sol del membrillo.

**■ FESTIVAL DE LA CEE, EN CORDOBA (Argentina).**

Día 18 de junio.

Contra el viento.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE, EN THE AMERICAN FILM INSTITUTE, DE LOS ANGELES (EE. UU.)**

Del 18 de junio al 2 de julio.

El largo invierno • Vacas.

**■ «RETROSPECTIVA DE CINE DE ANIMACION ESPAÑOL», EN EL FESTIVAL DE ZAGREB (Croacia).**

Del 22 al 26 de junio.

Animathon a Barcelona • Cuentos de la A. • El bailarín • El baile del fin del mundo • El sombrero • El festival de Necrovisió • Gugu • Habitat • La carta terrosa • La naturaleza olvidada • Metamorfosis • Ocell Blau • Paisaje inquietante-Nocturno • Prima donna.

Y el largometraje:
El mago de los sueños.

**■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN PERPIÑAN (Francia).**

Día 24 de junio.

Alba de América.

**■ FESTIVAL DE CINE DE MISTERIO Y SUSPENSE (MYSTFEST), EN CATTOLICA (Italia).**

Del 28 de junio al 5 de julio.

Beltenebros.

Premio a la mejor fotografía: «Beltenebros».

**■ MUESTRA DEL CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Mes de junio.

La hora bruja • Pasodoble.

**■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL, EN ROUEN (Francia).**

Mes de junio.

El Sur • El verdugo • Entre tinieblas • La casa de Bernarda Alba • La mitad del cielo • La prima Angélica • Laberinto de pasiones • ¿Qué he hecho yo para merecer esto?

**■ SEMANAS DE CINE ESPAÑOL EN CENTROAMERICA (Costa Rica, Cuba, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana).**

Meses de junio a diciembre.

Alas de mariposa • Boom boom • Don Juan, mi querido fantasma • El mar y el tiempo • Esquilache • La estanquera de Vallecas • Montoyas y Tarantos.

**■ AYUDA A LA DISTRIBUCION DE CINE DE CALIDAD, EN LA CINEMATECA DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 1 al 15 de julio.

El sol del membrillo.

**■ CINE ESPAÑOL EN LA VILLA OLIMPICA DE BARCELONA (España).**

Del 1 de julio al 15 de agosto.

Carmen • El rey pasmado • La vida alegre • Montoyas y Tarantos • Mujeres al borde de un ataque de nervios.

**■ «DIAMOND FILMEXPERIENCE» DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 4 al 10 de julio.

Vacas.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE PARA NIÑOS, DE MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 4 al 13 de julio.

Peraustrinia 2004.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERGAMO (Italia).**

Del 5 al 12 de julio.

A concurso:
Hay que zurrar a los pobres.

Retrospectiva:
El vuelo de la paloma.

Formó parte del jurado: José Luis Garci.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE KARLOV Y VARY (Checoslovaquia).**

Del 9 al 18 de julio.

A competición:
Krapatchouk, al este del desdén.

Sección Panorama:
Amo tu cama rica.

Sección Estrenos:
Tacones lejanos.

Gran Premio «Globo de cristal»: «Krapatchouk, al este del desdén».
Premio de la crítica, Fipresci: «Krapatchouk, al este del desdén».
Premio al mejor actor: a Guy Pion, en «Krapatchouk, al este del desdén».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE GAY & LESBIANO DE LOS ANGELES (EE. UU.).**

Del 9 al 18 de julio.

La monja alférez • Las cosas del querer.

**■ HOMENAJE A WALTER BENJAMIN, EN EL INSTITUTO HEURISTIK DE BERLIN (Alemania).**

Días 11 y 12 de julio.

La última frontera.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Del 13 al 19 de julio.

Amo tu cama rica • Chatarra • El rey pasmado • La hora bruja • La vida alegre • Todo por la pasta • Un paraguas para tres.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJON (España).**

Del 17 al 24 de julio.

Sección oficial:
Dime una mentira • El lado oscuro.

Cortometrajes:
Bajo la arena • Casablanca revisitada • Comamos y bebamos todos de él • Con la muerte en los tacones • El juicio final • Huntzá, la hiedra • Tu cuerpo.

Ciclos. Miguel Picazo:
La tía Tula.

Gonzalo Suárez:
Ditirambo.

Bigas Luna:
Angustia • Bilbao • Caniche • Jamon jamon • Las edades de Lulú • Lola • Reborn • Tatuaje.

Premio Principado de Asturias al mejor cortometraje: «Casablanca revisitada».
Premio del Jurado juvenil al mejor largometraje: «Dime una mentira».
Premio del Jurado juvenil al mejor cortometraje: «Huntzá, la hiedra».
Premio del Jurado internacional a la mejor actriz: Marina Bollain e Iciar Bollain, por «Dime una mentira».

Fueron miembros del Jurado internacional: Fernando Guillén y E. Rodríguez Marchante.

**■ CINE ESPAÑOL, EN VILLEURBANNE (Francia).**

Día 21 de julio.

Carmen la de Triana.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE COMEDIA DE VEVEY (Suiza).**

Del 24 al 29 de julio.

Comamos y bebamos todos de él • Ni contigo ni sin ti (cortometrajes).

**■ CURSOS DE CINE EN LA UNIVERSIDAD DE VERANO DE BERLIN (Alemania).**

Mes de julio.

El sol del membrillo.

**■ SALUDO AL CINE ESPAÑOL, EN MAR DEL PLATA (Argentina).**

Del 31 de julio al 2 de agosto.

Caídos del cielo • Divinas palabras • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • La noche oscura • Lorca, muerte de un poeta • Madrid • Werther.

**■ MUESTRA DEL CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Meses de julio a octubre.

Amo tu cama rica • Chatarra • El rey pasmado • La hora bruja • La vida alegre • Todo por la pasta • Un paraguas para tres.

**■ RETROSPECTIVA DE VICTORIA ABRIL, EN EL BRITISH FILM INSTITUTE DE LONDRES (Inglaterra).**

Del 1 al 31 de agosto.

Amantes • El Lute, camina o revienta • El placer de matar • El puente • La colmena • La hora bruja • La muchacha de las bragas de oro • La noche más hermosa • Las bicicletas son para el verano • Río abajo • Si te dicen que caí • Tiempo de silencio.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOCARNO (Suiza).**

Del 5 al 15 de agosto.

El cielo sube • El sol del membrillo.

**■ TRES ROSTROS DEL CINE ESPAÑOL, EN NEUQUÉN (Argentina).**

Días 13, 20 y 27 de agosto.

La noche oscura • Lorca, muerte de un poeta • Parranda.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GRAMADO (Brasil).**

Del 14 al 22 de agosto.

Tacones lejanos.

Mejor director: Pedro Almodóvar, por «Tacones lejanos».
Mejor actriz: Marisa Paredes, en «Tacones lejanos».
Mejor banda sonora: «Tacones lejanos».

**■ «BLACKS IN THE EUROPEAN CINEMA», EN EL LINCOLN CENTER DE NUEVA YORK (EE. UU.).**

Del 15 al 17 de agosto.

Las cartas de Alou.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BRISBANE (Australia).**

Del 18 al 25 de agosto.

Todo por la pasta.

**■ CINE ESPAÑOL EN LA ASSOCIAZIONE FESTIVAL DELLE NAZIONI DI MUSICA DA CAMARA «CITTA DI CASTELLO» (Italia).**

Días 27 y 28 de agosto.

Chatarra • Don Juan en los infiernos • El hombre que perdió su sombra • El rey pasmado.

**■ FESTIVAL DE CINE DEL MUNDO, DE MONTREAL (Canadá).**

Del 27 de agosto al 7 de septiembre.

A competición oficial:
Después del sueño.

Cinéma d'aujourd'hui et de demain:
El amor es siempre joven • Golpe a golpe • Huntzá, la hiedra (cortometrajes).

Sección Cine Español:
Alas de mariposa • Amo tu cama rica • El laberinto griego • El largo invierno • El rey pasmado • El sol del membrillo • Hay que zurrar a los pobres • Krapatchouk, al este del desdén • Vacas.

Y los cortometrajes:
Semana Santa • Sevillanas.

Formó parte del jurado: Francisco Rabal.

**■ FESTIVAL DE CINE IBERICO Y LATINO DE ARCACHON (Francia).**

Del 28 de agosto al 4 de septiembre.

El beso del sueño • El largo invierno • Los papeles de Aspern • Sevillanas (cortometraje).

Premio especial del Jurado y Premio del Público: «El largo invierno».
Premio de interpretación femenina: a Silvia Munt, en «Los papeles de Aspern».

**■ MOSTRA INTERNAZIONALE DE CINE, DE VENECIA (Italia).**

Del 1 al 12 de septiembre.

A competición:
Jamon jamon.

Sección «Finestra sulle inmagini»:
El cielo sube.

Y los cortometrajes:
Comamos y bebamos todos de él • Sevillanas.

León de Plata a «Jamon jamon».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE FIGUEIRA DA FOZ (Portugal).**

Del 3 al 13 de septiembre.

El juego de los mensajes invisibles • Huntza, la hiedra (cortometraje).

Premio Glauber Rocha: «El juego de los mensajes invisibles».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TELLURIDE (EE. UU.).**

Del 4 al 7 de septiembre.

Bajo el signo de las sombras • Vida en sombras.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE QUEBEC (Canadá).**

Del 8 al 13 de septiembre.

Alas de mariposa • El rey pasmado.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SANTA FE (Colombia).**

Del 8 al 16 de septiembre.

Solitud

**■ JORNADAS INTERNACIONALES DE CINE DE BAHIA (Brasil).**

Del 9 al 15 de septiembre.

Directo al corazón • Huntzá, la hiedra (cortometrajes).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORONTO (Canadá).**

Del 10 al 19 de septiembre.

El sol del membrillo • Sevillanas (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE MEDITERRANEO DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 11 al 20 de septiembre.

El bosque animado • El sol del membrillo • La viuda del capitán Estrada.

Y el cortometraje:
La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro.

■ **BIENAL DE LA DANZA, DE LYON (Francia).**

Del 12 de septiembre al 4 de octubre.

Carmen la de Triana.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN (España).**

Del 17 al 26 de septiembre.

Competición:
La reina anónima.

Sección ópera prima. Nuevos realizadores:
Sublet (Realquiler).

Sesión inaugural:
El maestro de esgrima.

Fueron miembros del Jurado: Assumpta Serna y Javier Aguirresarobe.

■ **JORNADAS CULTURALES DE PADERBORN (Alemania).**

Del 19 de septiembre al 20 de octubre.

El nido • Jarrapellejos • La Sabina.

■ **FESTIVAL DE CINE DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA, EN LIMA (Perú).**

Del 21 al 28 de septiembre.

Guarapo.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BIARRITZ (Francia).**

Del 22 al 27 de septiembre.

Alas de mariposa. El bueno de Cutllas (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE COLONIA (Alemania).**

Del 24 al 30 de septiembre.

A solas contigo • Chatarra • Hay que zurrar a los pobres • Terranova.

■ **FESTIVAL DE CINE LATINO DE CHICAGO (EE. UU.).**

Del 25 de septiembre al 4 de octubre.

Alas de mariposa • Contra el viento • Don Juan en los infiernos • El largo invierno • Guarapo • Martes de Carnaval • Siempre felices • Todo por la pasta.

Cortometrajes:
Cerca de las estrellas • La última respuesta • Negocios • Sortilegio.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TOKIO (Japón).**

Del 25 de septiembre al 4 de octubre.

Vacas.

Gran Premio Cine Joven, de Oro: «Vacas».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NUEVA YORK (EE. UU.).**

Del 25 de septiembre al 10 de octubre.

El sol del membrillo.

■ **ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CINE DE SORRENTO (Italia).**

Del 26 de septiembre al 3 de octubre.

Hay que zurrar a los pobres.

■ **CINE ESPAÑOL, EN ESTRASBURGO (Francia).**

Día 28 de septiembre.

La memoria del agua.

■ **PROYECCIONES EN EL INSTITUTO LUMIERE, DE LYON (Francia).**

Mes de septiembre.

La mitad del cielo • Maravillas.

■ **PROYECCIONES EN EL CNP, DE LYON (Francia).**

Mes de septiembre.

Demonios en el jardín • El corazón del bosque • Malaventura • ¿Qué he hecho yo para merecer esto?

■ **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE MILL VALLEY (EE. UU.).**

Del 1 al 11 de octubre.

Alas de mariposa • Krapatchouk, al este del desdén • Vacas.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTASTICO DE SITGES (España).**

Del 2 al 12 de octubre.

A concurso:
Evilio • Jadoube • Presentiment (cortometrajes).

Proyecciones:
Largometraje: Acción Mutante, y cortometrajes: La fábrica de sueños y Mirindas asesinas.

Premio al mejor cortometraje: «Jadoube».

Formaron parte del Jurado: Ramón de España y Carles Jover.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VANCOUVER (Canadá).**

Del 2 al 18 de octubre.

Alas de mariposa • Cómo ser mujer y no morir en el intento • Vacas.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES, DE CORK (Irlanda).**

Del 4 al 11 de octubre.

La viuda negra.

**■ JORNADAS CINEMATOGRAFICAS DE CARTAGO (Túnez).**

Del 5 al 9 de octubre.

El cielo sube • Hay que zurrar a los pobres.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GANTE (Bélgica).**

Del 7 al 18 de octubre.

El rey pasmado • Siempre felices • Sevillanas (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE DE LAS AMERICAS, EN WASHINGTON (EE. UU.).**

Del 8 al 18 de octubre.

El rey pasmado.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LA BAULE (Francia).**

Del 9 al 12 de octubre.

El maestro de esgrima.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHICAGO (EE. UU.).**

Del 9 al 25 de octubre.

El sol del membrillo • La memoria del agua • Vacas.

Y los cortometrajes:
El juicio final • Sevillanas.

Hugo de Oro a la mejor película: «El sol del membrillo».
Placa de Plata al cortometraje: «El juicio final».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HAIFA (Israel).**

Del 10 al 16 de octubre.

Latino Bar.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN EL «WALTER READE THEATRE» DEL LINCOLN CENTER, EN NUEVA YORK (EE. UU.).**

Del 11 al 18 de octubre.




***Semana de Cine Español en el Lincoln Center, de Nueva York.***

Alas de mariposa • Cómo ser mujer y no morir en el intento • El largo invierno • El rey pasmado • Jamon jamon • Las cosas del querer • Siempre felices • Un paraguas para tres.

Y los cortometrajes:
Semana Santa • Sevillanas.

**■ FESTIVAL DE CINE DE PERPIÑAN (Francia).**

Del 12 al 14 de octubre.

Prim.

**■ CINE ESPAÑOL, EN HELSINKI (Finlandia).**

Del 13 al 16 de octubre.

Los papeles de Aspern.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN MURCIA (España).**

Del 13 al 17 de octubre.

Cucarachas • El cielo sube • El juego de los mensajes invisibles • Luz negra • Solitud • Sublet (Realquiler) • Un único deseo.

Secciones Especiales:
Algunos jalones significativos (1898-1920) • El infierno prometido • Los mares del Sur • Manila • Martes de Carnaval • Paco, mi padre • Primer acorde • Un paraguas para tres • Vacas.

Cosecha del año:
Alas de mariposa • Amantes • Amo tu cama rica • Beltenebros • Chatarra • Don Juan en los infiernos • El rey pasmado.

Retrospectiva de Francisco Rabal:
Amanecer en puerta oscura • El hombre que perdió su sombra • Los santos inocentes • Nazarín • Padre nuestro • Sonatas • Truhanes.

Sección de cortometrajes:
Burlanga • Canción de cuna • Deseo oculto • El amor es siempre joven • El tubo de los rayos catódicos • Entretiempo • Golpe a golpe • Iokanaan, tu cuerpo • La Maglana • La viuda negra • Memoria en la piel • Huntzá, la hiedra • Una buena transacción • Vis a vis.

Premio Costa Cálida de Cinematografía a la mejor película: «El cielo sube».

Premio Francisco Rabal al mejor actor: Pepe Rubianes, en «Cucarachas».

Premio Francisco Rabal a la mejor actriz: Iciaz Bollaín, en «Sublet».

Formaron parte del Jurado: Esteban Egea Fernández, Juan Ortuoste, Rosa Vergés, Enrique San Francisco, Manuel Matji y Gil Sáez.

■ **SEGUNDOS ENCUENTROS CINEMATOGRAFICOS DE BEAUNE (Francia).**

Del 14 al 20 de octubre.

El largo invierno.

■ **FESTIVAL DE CINE JUDIO DE LONDRES (Inglaterra).**

Del 14 al 28 de octubre.

La última frontera.

■ **MOSTRA DEL CINEMA DEL MEDITERRANI, DE VALENCIA (España).**

Del 15 al 23 de octubre.

A competición:
El cielo sube.

Homenaje a Juan Antonio Bardem:
Lorca, muerte de un poeta • Los inocentes • Muerte de un ciclista • Nunca pasa nada • Sonatas.

Homenaje a José Luis Sáenz de Heredia:
El grano de mostaza • Historias de la radio • La hija de Juan Simón • La mies es mucha.

En el ciclo «Splatter»:
Mirindas asesinas (cortometraje).

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN TOKIO (Japón).**

Del 15 al 19 de octubre.

Alas de mariposa • Boom boom • El viaje a ninguna parte • Las cartas de Alou • Werther.

■ **MUESTRA DE CINE IBEROAMERICANO, EN CARACAS (Venezuela).**

Del 15 al 27 de octubre.

Divinas palabras.

■ **FESTIVAL DE CINE DE CULTURAS MEDITERRANEAS, DE BASTIA (Francia).**

Del 16 al 24 de octubre.

Después del sueño • Hay que zurrar a los pobres • La memoria del agua.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE UPSALA (Suecia).**

Del 16 al 25 de octubre.

La doncella virtuosa o el martirio de San Pedro • Ni contigo ni sin ti.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE «VIENNALE» DE VIENA (Austria).**

Del 16 al 26 de octubre.

El sol del membrillo • Tras el cristal.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO, EN LA BAULE (Francia).**

Del 16 al 27 de octubre.

El maestro de esgrima.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LEEDS (Inglaterra).**

Del 16 al 31 de octubre.

Beltenebros • Siempre felices • Vis a vis.

Y los cortometrajes:

Bajo la arena • Entretiempo • Quiero que sea él.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VIÑA DE MAR (Chile).**

Del 17 al 25 de octubre.

El maestro de esgrima.

■ **MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE DE SAO PAULO (Brasil).**

Del 17 al 31 de octubre.

El juego de los mensajes invisibles • La memoria del agua • Siempre felices.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GINEBRA (Suiza).**

Del 20 al 26 de octubre.

Amo tu cama rica.

■ **FESTIVAL DE CINE DE LAS AMERICAS, EN LOS ANGELES (EE. UU.).**

Del 22 al 29 de octubre.

El rey pasmado.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDITERRANEO, DE MONTPELLIER (Francia).

Del 22 de octubre al 1 de noviembre.

Después del sueño • El laberinto griego.

Cortometrajes:
Bajo la arena • La Maglana • La última respuesta • Semana Santa • Sevillanas.

Homenaje a Vicente Aranda:
Amantes • Asesinato en el Comité Central • El Lute, camina o revienta • El Lute II, mañana seré libre • Fanny «Pelopaja» • Si te dicen que caí • Tiempo de silencio.

## ■ SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (España).

Del 23 al 31 de octubre.

Sección oficial. Largometrajes:
El marido perfecto • La marrana (fuera de concurso) • Una estación de paso.

Cortometrajes:
La última cena.

Punto de Encuentro:
Me alquilo para soñar • Su primer amor (cortometraje).

Tiempo de Historia (documentales):
Juan Gil-Albert: la vida como legado • La Cruz del Sur • Sueños de opio en Macondo.

Spanish Cinema 91/92:
Alas de mariposa • Amo tu cama rica • Chatarra • El cielo sube • El juego de los mensajes invisibles • El largo invierno • El rey pasmado • La noche más larga • Martes de Carnaval • Siempre felices • Tacones lejanos • Todo por la pasta • Un paraguas para tres • Vacas.

Ciclo Pilar Miró: Obra completa

Premio Especial del Jurado al largometraje: «Una estación de paso».

Formaron parte del Jurado Internacional: Fernando Guillén y José María Prado.
Formaron el Jurado de «Tiempo de Historia»: Elena Maza, Antonio Lara y Fernando Herrero, que concedieron el premio a «La cruz del Sur» y una mención a «Sueños de opio en Macondo».

## ■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL, EN EL HARVARD FILM ARCHIVE, DE HARVARD (EE. UU.).

Del 23 de octubre al 1 de noviembre.

Alas de mariposa • Camada negra • El largo invierno • Vestida de azul.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INFANTIL DE ESSEN (Alemania).

Del 30 de octubre al 8 de noviembre.

Caín • El cabezota • Ladrón de chatarra • Niños fríos (cortometraje).

## ■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO, EN LUSAKA (Zambia).

Del 30 de octubre al 8 de noviembre.

El disputado voto del señor Cayo.

## ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN ASUNCION (Paraguay).

Mes de octubre.

Diario de invierno • El juego más divertido • El mar y el tiempo • Malaventura • Mambrú se fue a la guerra • Si te dicen que caí • Soldadito español.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TYNESIDE (Inglaterra).

Mes de octubre.

Baton Rouge.

## ■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO DE LA CEE, EN SEUL (Corea).

Mes de octubre.

El mar y el tiempo • La guerra de los locos.

## ■ FESTIVAL DE CINE COMUNITARIO, DE KUALA LUMPUR (Malasia).

Mes de octubre.

El bosque animado • Valentina.

## ■ FESTIVAL DE CINE DE LA CEE EN ADDIS ABEBA (Etiopía).

Mes de octubre.

Doblones de a ocho • El cabezota.

## ■ FESTIVAL DE CINE COMUNITARIO DE LA CEE, EN NAIROBI (Kenya).

Mes de octubre.

Lorca-Gades-Saura en Bodas de Sangre.

## ■ FESTIVAL DE «PRIMERAS PELICULAS» DE BOBIGNY (Francia).

Del 4 al 7 de noviembre.

Alas de mariposa • ¡Bienvenido, Mr. Marshall!

## ■ PRIMERA SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN SANTA FE (Argentina).

Del 4 al 11 de noviembre.

Barroco • Divinas palabras • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • La noche más larga • La noche oscura • Lorca, muerte de un poeta • Werther.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LONDRES (Inglaterra).**

Del 5 al 22 de noviembre.

Alas de mariposa • Beltenebros • El sol del membrillo • Jamon jamon • Vacas.

Y el corto:
Sevillanas.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN NEWARK, NUEVA JERSEY (EE. UU.).**

Días 6 y 7 de noviembre.

Amanece que no es poco • Arrebato • El mar y el tiempo • Gallego.

■ **FESTIVAL MUNDIAL DE CINE, EN SARASOTA, FLORIDA (EE. UU.).**

Del 6 al 12 de noviembre.

Alas de mariposa • El rey pasmado.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TESALONICA (Grecia).**

Del 6 al 15 de noviembre.

Vacas.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES, DE MADRID (España).**

Del 6 al 15 de noviembre.

Cortometrajes:
Clara Foc • El amor es siempre joven • Golpe a golpe • Hora punta • La cena • 87 cartas de amor.

Y el documental:

Crónica del descubrimiento del Viejo Mundo por Kayum Máax.

■ **SEMANA INTERNACIONAL DE CINE NAVAL Y DEL MAR, DE CARTAGENA (España).**

Del 7 al 14 de noviembre.

Caballo de hierro • Continental • Doblones de a ocho • El juego de los mensajes invisibles • La última frontera.

Y los cortometrajes:
Los últimos 100 días del imperio colonial español en América: El desastre del 98 • Mirage.

Premio a la mejor película de animación: «Mirage».
Premio a la mejor película con carácter argumental: «Los últimos 100 días del imperio colonial español en América: el desastre del 98».
Mención especial a «Doblones de a ocho».
Premio al mejor actor: a Antonio Ferrandis, en «El juego de los mensajes invisibles».

Formaron parte del Jurado: Agustín Navarro, Juanjo Menéndez, Roberto Bodegas y Eugenio Martínez Pastor.

■ **PANORAMA DE CINE DEL MUNDO, EN EL CENTRO NACIONAL DE CINE DE SOFIA (Bulgaria).**

Del 9 al 16 de noviembre.

Atame.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUERTO RICO (Puerto Rico).**

Del 10 al 22 de noviembre.

Alas de mariposa • Amo tu cama rica • Beltenebros • Después del sueño • El maestro de esgrima • El rey pasmado • El sol del membrillo • La marrana • La reina anónima • Orquesta club Virginia • Un paraguas para tres • Una estación de paso • Vacas.

Y el cortometraje:
Sevillanas.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ALCALA DE HENARES (Madrid).**

Del 13 al 20 de noviembre.

Cortometrajes a concurso:
Aquel mundo de Jon • Baja, corazón • Balada a Benito • Coitadiños • Como tú quieras • El largo sueño de las plantas • Entretiempo • Evilio • Extraña invasión • Golpe a golpe • Huntzá, la hiedra • Jadoube • La fábrica de sueños • La musa en Relleu • La trinchera • Las tribulaciones de Job • Manualidades • Miniaturas • Mirando a Laura • Ole • ¡Paris, Paris! • Presentiment • Salida del estadio • Siempre la misma canción • Su primer amor • Una buena transacción • Vis a vis.

Largometrajes a concurso, «Pantalla abierta».:
Cómo levantar 1.000 kilos • Dime una mentira • Doblones de a ocho • El cielo sube • La memoria del agua • Tramontana.

Muestra Internacional de Largometrajes:
Amo tu cama rica • El rey pasmado • La noche más larga • Un paraguas para tres • Vacas.

Cortometrajes, sección informativa:
Caballo de hierro • Clara fuego • Chihuahua • El juicio final • El ventano • Esta es tu parte • Freebel • He tenido un sueño • Histeric • Hora final • M. descubierto • Mirage • Sabía que vendrías • Sempere • Sugerencias • Teófilo Muriel: Biografía.

Premios a cortometrajes: 1.°, «Huntzá, la hiedra»; 2.°, «Manualidades; 3.°, *ex aequo*, «Balada a Benito» y «Coitadiños».

Trofeos: Mejor interpretación, a Martxelo Rubio, en «Huntzá, la hiedra»; mejor guión, a Santiago Lorenzo, en «Manualidades»; mejor fotografía, a Aitor Mantxola, en «Aquel mundo de Jon»; mejor montaje, a Nacho Ruiz Capilla, en «Coitadiños».

Menciones especiales: «Entretiempo» y «Evilio».

Formaron el Jurado: Ana Duato, Ana Murugarren, José López Rodero, Aurea Ortiz Villeta y José Luis Rebordinos.

Premio «Pantalla abierta»: «El cielo sube»; con menciones para «Dime una mentira» y «Tramontana». El Jurado de este Premio lo formaron: Jesús Angulo, Joaquín Jordá y Esteban Riambau.

El «Premio Comunidad de Madrid» fue concedido a «Evilio» y «Jadoube», con una mención a «Balada a Benito». Este Jurado estuvo compuesto por Antonio Albert Brotons, Javier Rioyo Jambrina y Leandro Martínez Joven.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TURIN (Italia).

Del 13 al 21 de noviembre.

Vacas.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTOCOLMO (Suecia).

Del 13 al 22 de noviembre.

Después del sueño • El rey pasmado • La memoria del agua • Todo por la pasta.

### ■ CINE ESPAÑOL EN EL PUBLIC THEATER DE NUEVA YORK (EE. UU.). «OJOS ESPAÑOLES: VISION DE LA ESPAÑA POST FRANQUISTA».

Del 13 de noviembre al 10 de diciembre.




*Cine Español en el Public Theater, de Nueva York.*

Arrebato • Bajarse al moro • Boom boom • Canciones para después de una guerra • Caniche • El año de las luces • El bosque animado • El corazón del bosque • El desencanto • El Lute, camina o revienta • El viaje a ninguna parte • La noche más hermosa • La verdad sobre el caso Savolta • Las largas vacaciones del 36 • Las truchas • Maravillas • Si te dicen que caí • Tiempo de silencio • Tigres de papel • Tata mía.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ECOLOGICO Y DE LA NATURALEZA DE CANARIAS, EN PUERTO DE LA CRUZ (España).

Del 15 al 21 de noviembre.

Cucarachas • El cielo sube • El juego de los mensajes invisibles • Luz negra • Merlín • Sublet (Realquiler) • Tierra fría • Vacas.

Premio «A la mejor nueva obra»: «Vacas».

Formaron parte del Jurado: José Luis Garci, Vicente Escrivá, Marciano de la Fuente, Pascual Cebollada y Javier Urrutia.

### ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN MANILA (Filipinas).

Del 16 al 21 de noviembre.

¡Bienvenido, Mr. Marshall! • Carmen • Don Juan, mi querido fantasma • Los santos inocentes • Mi general • Volver a empezar.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE JOVENES COMEDIAS, DE BEZIERS (Francia).

Del 18 al 22 de noviembre.

Amo tu cama rica.

### ■ SEMANA DE CINE EUROPEO, EN EVREUX (Francia).

Del 18 al 24 de noviembre.

El laberinto griego.

### ■ FESTIVAL DE CINE, EN OLYMPIA (EE. UU.)

Del 19 al 25 de noviembre.

Todo por la pasta.

### ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN AMMAN (Jordania).

Del 21 al 28 de noviembre.

Epílogo • La plaza del Diamante • Montoyas y Tarantos • Mujeres al borde de un ataque de nervios • Valentina.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TAIPEI (Taiwan).

Del 21 de noviembre al 4 de diciembre.

Calle Mayor • Carmen • Demonios en el jardín • La colmena • La Sabina • La vaquilla • Viridiana • Volver a empezar.

### ■ PRIMERA SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN ROSARIO (Argentina).

Del 26 de noviembre al 2 de diciembre.

Barroco • Divinas palabras • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • La noche más larga • Madrid • Werther.

### ■ FESTIVAL MUNDIAL DE CINE Y VIDEO ECOLOGICO «ECOMUNDO» DE CALI (Colombia).

Del 27 de noviembre al 4 de diciembre.

Don Juan en los infiernos • El juego de los mensajes invisibles • El rey pasmado • Martes de Carnaval • Vacas.

**FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO, DE HUELVA (España).**

Del 28 de noviembre al 5 de diciembre.

Sección competitiva:
El beso del sueño.

Sección informativa:
Dime una mentira.

Sección «Cine y literatura»:
Beltenebros • El invierno en Lisboa • El rey pasmado • El Sur.

Sección «América mirada en el ayer»:
Alba de América.

Sección «Actrices para un final de siglo»:
¡Ay, Carmela!

Homenaje «Manuel Gutiérrez Aragón»:
Camada negra • Demonios en el jardín • El corazón del bosque • Feroz • Habla, mudita • La mitad del cielo • Maravillas • Sonámbulos.

Y el cortometraje:
Semana Santa.

Colón de Oro a «El beso del sueño», *ex aequo* con «Adorables mentiras», de Cuba.

Formaron parte del Jurado: Fernando Guillén y Antonio del Real.

**FESTIVAL DE CINE DE LA COMUNIDAD EUROPEA, EN OTTAWA (Canadá).**

Del 28 de noviembre al 6 de diciembre.

Montoyas y Tarantos.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CORTOMETRAJE Y DOCUMENTAL, DE BILBAO (España).**

Del 30 de noviembre al 4 de diciembre.

A concurso:
Bartek • Como tú quieras • El bueno de Cuttlas • El juicio final • Esa es tu parte • Evilio • In Vino Veritas • Inside out • lokanaan, tu cuerpo • La cruz del Sur • La fábrica de sueños • Memoria en la piel • 87 cartas de amor • Por el camino de las estrellas • Presentiment • Quirico, Germán y Baltasar • Sempere • Su primer amor • Swan Song • Teófilo Muriel: Biografía • Una buena transacción • Vis a vis • Xarmendu.

Gran Premio del Cine Español: «Vis a vis».
Gran Premio del Festival de Bilbao: «El bueno de Cuttlas».

Formó parte del Jurado: Teo Escamilla.

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EL CAIRO (Egipto).**

Del 30 de noviembre al 13 de diciembre.

Competición:
Demasiado corazón.

Sección informativa:
Chechu y familia • Orquesta Club Virginia.

Homenaje a Pedro Olea:
Akelarre • Bandera negra • El bosque del lobo • El maestro de esgrima • Pim, pam, pum, ¡fuego! • Tormento • Un hombre llamado Flor de Otoño.

**CICLO DE CINE IBEROAMERICANO, EN GUADALAJARA (Méjico).**

Mes de noviembre.

El río que nos lleva.

**FESTIVAL DE CINE DERECHOS HUMANOS, EN CASABLANCA (Marruecos).**

Del 1 al 15 de diciembre.

El crimen de Cuenca.

**PRIX L'AGE D'OR, EN LA CINEMATECA ROYALE DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 1 al 15 de diciembre.

El sol del membrillo • Hay que zurrar a los pobres • Jamon jamon.

**PRIMERA SEMANA DE CINE ESPAÑOL, EN CORDOBA (Argentina)**

Del 3 al 9 de diciembre.

Barrocos • Caídos del cielo • Divinas palabras • Don Juan en los infiernos • El aire de un crimen • La noche más larga • Madrid • Werther.

**FESTIVAL DE CINE DE BRATISLAVA (Checoslovaquia).**

Mes de diciembre.

Krapatchouk, al este del desdén.

**MUESTRA DEL CINE ESPAÑOL, EN MOSCU (Rusia).**

Mes de diciembre.

Jamon jamon.

# BIBLIOGRAFIA CINEMATOGRAFICA DE AUTORES ESPAÑOLES (1992)

AGUILAR, Carlos: *Guía del vídeo-cine*, 4.ª edición aumentada, Cátedra, Madrid.

AGUILAR, Carlos, y GENOVER, Jaime: *El cine español en sus intérpretes*, Verdoux, Madrid.

ALMENDROS, Néstor: *Cinemanía*, Seix-Barral, Barcelona.

ALONSO BARAHONA, Fernando: *Charlton Heston: Biografía y películas*, C.I.L.E.H., Barcelona.

ALONSO BARAHONA, Fernando: *Sean Connery: Biografía y películas*, C.I.L.E.H., Barcelona.

ALONSO BARAHONA, Fernando: *100 películas de terror*, C.I.L.E.H., Barcelona.

ALONSO BARAHONA, Fernando: *Biografía del cine español*, C.I.L.E.H., Barcelona.

ALONSO BARAHONA, Fernando: *Antropología del cine*, C.I.L.E.H., Barcelona.

AMELL, Samuel, y GARCIA CASTANEDA, Salvador: *La cultura española en el postfranquismo. Diez años de cine, cultura y literatura (1975-1985)*, Playor, Madrid.

BAJO GONZALEZ, Nieves: *Arnold Schwarzenegger, retratos*, C.I.L.E.H., Barcelona.

BATLLE, Jordi (coordinador): *25 anys. Festival Internacional de Cinema Fantastic de Sitges*, Patronat Municipal, Sitges.

BERRIATUA, Luciano: *Los proverbios chinos de F. W. Murnau*, Filmoteca Española, Madrid.

BUÑUEL, Luis: *La duquesa de Alba y Goya: guión y sinopsis cinematográfica*. Instituto de Estudios Turolenses, Teruel.

CABANAS, Frederic: *Marilyn Monroe: una bibliografía*, Ixia Llibres, Barcelona.

CABO, José Luis: *Cinemetógrafos de Compostela: 1900-1986*, Centro Galego de Artes da Imaxe, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela.

CALVIN MUSLARES, Manuel María: *Sharon Stone, retratos*, C.I.L.E.H., Barcelona.

CAPARROS LERA, José María: *El cine español de la democracia: de la muerte de Franco al «cambio» socialista (1975-1989)*, Anthropos, Barcelona.

CAPARROS LERA, José María (Ed.): *Memorias de dos pioneros: Francisco Elías y Fructuoso Gelabert*, C.I.L.E.H., Barcelona.

CEBOLLADA, Pascual: *Fernando Rey: Biografía y películas*, C.I.L.E.H., Barcelona.

COLMENA TALAVERON, Enrique: *La vuelta al cine en ochenta Sevillas*, Productora Andaluza de Programas, Sevilla.

COMA, Javier: *Diccionario del western clásico*, Plaza y Janés, Barcelona.

CONGRESO DE CINE CLUBS DEL ESTADO ESPAÑOL, *Ponencias, Comunicaciones y conclusiones*, Orense.

EQUIPO RESEÑA: *Cine para leer 1991*, Mensajero, Bilbao.

FECE, Josep Lluís, y QUINTANA, Angel: *40 anys de Positif*, Associacio Catalana de Critics i Escriptors Cinematografics/Filmoteca de Catalunya, Barcelona.

GARCIA FERNANDEZ, Emilio C., y otros: *El cine español: una propuesta didáctica*, C.I.L.E.H., Barcelona.

GARCIA FERNANDEZ, Emilio C., y otros: *El cine español contemporáneo*, C.I.L.E.H., Barcelona.

GARCIA FERRER, J. M., y MARTI ROM, J. M.: *Amenos-Prunes*, Cine Club de l'Associacio d'Enginyers Industrials, Barcelona.

GONZALEZ, Manuel: *Documentos para a historia do cine en Galicia: 1970/1990*, Centro Galego de Artes da Imaxe, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela.

GUERRERO RUIZ, Pedro, *Francisco Rabal*, Filmoteca Regional, Murcia.

HERNANDEZ GIRBAL, Florentino (Ed. de J. B. Heinink): *Los que pasaron por Hollywood*, Verdoux, Madrid.

HERNANDEZ RUIZ, Javier, y PEREZ, Pablo: *Cineastas aragoneses*, Ayuntamiento de Zaragoza, Zaragoza.

ISART, Natalia: *La traduccio cinematografica*, Centre d'Investigacio de la Comunicacio, Generalitat de Catalunya, Barcelona.

LATORRE, José M.: *Los sueños de la palabra*, Laertes, Barcelona.

LOPEZ GUINDAL, Albert: *The Go Between: a Farewell to Childhood Bewilderment*, Departament d'Ensenyament, Generalitat de Cultura, Barcelona.

MANZANERA, María: *Cine de animación en España: largometrajes 1945-1985*, Universidad de Murcia, Murcia.

MARIAS, Miguel: *Manuel Mur Oti. Las raíces del drama*. Cinemateca Portuguesa/Filmoteca Española, Lisboa.

MARTINEZ, Josefina: *Los primeros 25 años de cine en Madrid (1896-1920)*, Filmoteca Española/Consorcio Madrid 92, Madrid.

MARTINEZ TORRES, Augusto: *El cine norteamericano en 120 películas*, Alianza, Madrid.

MARTINEZ TORRES, Augusto: *George Cukor,* Cátedra, Madrid.

MONTIEL, Alejandro: *Teorías del cine: un balance histórico,* Montesinos, Barcelona.

PAYAN, Miguel Juan: *Francis Ford Coppola,* JC, Madrid.

PENA-ARDID, Carmen: *Literatura y cine,* Cátedra, Madrid.

PEREA, Juan Miguel: *Ridley Scott,* JC, Madrid.

PEREZ MILLAN, Juan Antonio: *Pilar Miró: directora de cine,* SEMINCI, Valladolid.

PEREZ PERUCHA, Julio: *Cine español. Algunos jalones significativos 1896-1936,* Films 210, Madrid.

PEREZ PERUCHA, Julio (ed.): *Surrealista, surrealismo y cinema,* Fundacio Caixa de Pensions, Barcelona.

PORLAN MERLO, Rafael: *Memoria cinematográfica.* Productora Andaluza de Programas, Sevilla.

PORTER MOIX, Miquel: *Historia del cinema a Catalunya: 1895-1990,* Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya, Barcelona.

RECIO, José Manuel: *Biografía y películas de Alfredo Landa,* C.I.L.E.H., Barcelona.

REIG, Rafael: *Marilyn: autobiografía apócrifa,* Júcar, Madrid.

RENTERO, Juan Carlos (coord.): *Diccionario de directores,* JC, Madrid.

REQUENA, Jesús G.: *S. M. Eisenstein,* Cátedra, Madrid.

RIAMBAU, Esteve, y TORREIRO, Casimiro (eds.): *La vida, la muerte. El cine de Bertrand Tavernier,* Filmoteca Valenciana, Valencia.

RIPOLL I FREIXES, Enric; *Cien películas sobre la guerra civil española,* C.I.L.E.H., Barcelona.

RODRIGUEZ MARTINEZ, Joaquín: *Conversaciones con Aurora Bautista,* Diputación Provincial de Alicante, Orihuela.

ROMAGUERA I RAMIO, Joaquim: *Quan el cinema va començar a parlar en catala (1927-1934),* Institut del Cinema Catala, Barcelona.

SAENZ DE BUROAGA, Gonzalo, y VAL DEL OMAR, M. José: *Val del Omar sin fin,* Diputación Provincial de Granada, Junta de Andalucía, Filmoteca Andaluza, Granada.

SANCHEZ BIOSCA, Vicente: *Más allá de la duda. El cine de Fritz Lang,* Universitat de Valencia, Valencia.

SANCHEZ VIDAL, Agustín: *El cine de Segundo de Chomon,* Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, Zaragoza.

URRERO PEÑA, Guzmán: *Michelle Pfeiffer, retratos,* C.I.L.E.H., Barcelona.

VALLES COPEIRO DEL VILLAR, Antonio: *Historia de la política de fomento del cine español,* Filmoteca Valenciana, Valencia.

VEGA, Francisco: *Kim Basinger, retratos,* C.I.L.E.H., Barcelona.

VIDAL ESTEVEZ, Manuel: *Akira Kurosawa,* Cátedra, Madrid.

VILARDELL, Elena (coord.): *Jacques Rivette. La regla del juego,* Filmoteca Valenciana, Valencia.

VILLEGAS LOPEZ, Manuel: *En el esplendor del cine francés,* JC, Madrid.

WENRICHTER, Antonio: *La línea del vientre: el cine de Bigas Luna,* Festival de cine de Gijón, Gijón.


* * *


Esta información ha sido recopilada por la Associacio Catalana de Critics i Escriptors Cinematografics, con la colaboración de la Biblioteca de la Filmoteca de la Generalitat de Catalunya y la Biblioteca «Delmiro de Caralt».

MINISTERIO DE CULTURA

Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales